การสร้างหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง อาหารว่างกับวิถีชีวิตไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีน

DEVELOPING AN ELECTRONIC BOOK ABOUT SNACKS AND THAI LIFESTYLE FOR CHINESE LEARNERS

หลี่ ชูถิง

บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ

2565

การสร้างหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง อาหารว่างกับวิถีชีวิตไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีน

หลี่ ชูถิง

ปริญญานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตร
ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาไทย
คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ
ปีการศึกษา 2565
ลิขสิทธิ์ของมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ

DEVELOPING AN ELECTRONIC BOOK ABOUT SNACKS AND THAI LIFESTYLE FOR CHINESE LEARNERS

LI SHUTING

A Thesis Submitted in Partial Fulfillment of the Requirements

for the Degree of MASTER OF ARTS

(Thai)

Faculty of Humanities, Srinakharinwirot University

2022

Copyright of Srinakharinwirot University

ปริญญานิพนธ์

เรื่อง

การสร้างหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง อาหารว่างกับวิถีชีวิตไทย

สำหรับผู้เรียนชาวจีน

ของ

หลี่ ชูถิง

ได้รับอนุมัติจากบัณฑิตวิทยาลัยให้นับเป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตร

ปริญญาศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาไทย

ของมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ

(รองศาสตราจารย์ นายแพทย์ฉัตรชัย เอกปัญญาสกุล)

คณบดีบัณฑิตวิทยาลัย

คณะกรรมการสอบปากเปล่าปริญญานิพนธ์

..... ที่ปรึกษาหลัก
(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.นิธิอร พรอำไพสกุล)

..... ประธาน
(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.กิตติพงษ์ วงศ์ทิพย์)

..... กรรมการ
(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.สุภัค มหาวรากร)

ชื่อเรื่อง	การสร้างหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง อาหารว่างกับวิถีชีวิตไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีน
ผู้วิจัย	หลี่ ชูถิง
ปริญญา	ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต
ปีการศึกษา	2565
อาจารย์ที่ปรึกษา	ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. นิธิอร พรอำไพสกุล

ปริญญานิพนธ์นี้มีวัตถุประสงค์ เพื่อสร้างและหาประสิทธิภาพของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง อาหารว่างกับวิถีชีวิตไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีน และเพื่อศึกษาความพึงพอใจของผู้เรียนในการใช้หนังสือหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง อาหารว่างกับวิถีชีวิตไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีน โดยใช้รูปแบบการวิจัย One-Shot Case Study ทดลองกับกลุ่มเป้าหมาย คือ นักศึกษาชาวจีน ระดับปริญญาตรี ชั้นปีที่ 3 ภาควิชาภาษาไทย Yuxi Normal University ที่ยินดีเข้าร่วมทดลองจำนวน 12 คน เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัยครั้งนี้คือ หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง อาหารว่างกับวิถีชีวิตไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีน จำนวน 9 บท ได้แก่ บทที่ 1 อาหารว่างคืออะไร บทที่ 2 เอาลูกเขามาเลี้ยง เอาเมี่ยงเขามาอม บทที่ 3 อันทอดมันหรือคือปลาเห็ด บทที่ 4 วิ่งหน้าตาตื่น-ข้าวตังหน้าตั้ง บทที่ 5 ข้าวเกรียบปากหม้อแบบไทย ๆ บทที่ 6 มากินเปาะเปี๊ยะกัน บทที่ 7 เรื่องแป้ง เรื่องสาคูไส้หมู บทที่ 8 เนื้อย่างเสียบไม้---สะเต๊ะ บทที่ 9 ปั้นสิบ หรือ ปั้นขลิบ เรียกว่าอะไรกันแน่ แบบทดสอบระหว่างเรียน แบบทดสอบหลังเรียน และแบบประเมินความพึงพอใจในการใช้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง อาหารว่างกับวิถีชีวิตไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีน ผลการวิจัยพบว่า หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง อาหารว่างกับวิถีชีวิตไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีน มีค่าประสิทธิภาพ E_1/E_2 = 88.43 / 92.6 ซึ่งสูงกว่าเกณฑ์ที่กำหนด E_1/E_2 = 75/75 ค่าเฉลี่ยความพึงพอใจในการใช้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์เท่ากับ 4.84 คะแนน อยู่ในระดับความพึงพอใจมากที่สุด แสดงให้เห็นว่า หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง อาหารว่างกับวิถีชีวิตไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีน ช่วยเสริมสร้างทักษะการใช้ภาษาไทยและเพิ่มพูนความรู้เรื่องอาหารว่างที่สัมพันธ์กับวิถีชีวิตของคนไทย

คำสำคัญ : หนังสืออิเล็กทรอนิกส์, อาหารว่าง, วิถีชีวิตของคนไทย, ผู้เรียนชาวจีน

Title	DEVELOPING AN ELECTRONIC BOOK ABOUT SNACKS AND THAI LIFESTYLE FOR CHINESE LEARNERS
Author	LI SHUTING
Degree	MASTER OF ARTS
Academic Year	2022
Thesis Advisor	Assistant Professor Dr. Nition Pornumpaisakul

This thesis has the following objectives: (1) to create and find the efficiency of an electronic book about snacks and Thai lifestyle for Chinese learners; and (2) to study the satisfaction of learners with the use of electronic books about snacks and Thai lifestyle for Chinese learners by using the One-Shot Case Study experiment research model with the target group, consisting of 12 third-year undergraduate Chinese students in the Thai Language Department of Yuxi Normal University, who were willing to participate in the experiment. The tools used in this research were an electronic book with nine units, about snacks and the Thai lifestyle for Chinese learners, including Unit One: What is a snack?; Unit Two: Bringing children for Take Miang Khao; Unit Three: Fried fish cakes or fish and mushrooms; Unit Four: Running awake - Khao Tang Na Tang; Unit Five: Thai-style steamed rice crackers; Unit Six: Let's eat spring rolls; Unit Seven: About flour and sago with pork fillings; Unit Eight: Skewered Grilled Meat – Satay; Unit Nine: Pan Ten or Pan Krip: What exactly is it called? There is testing during class, after class and a satisfaction assessment form for the use of an electronic book about snacks and Thai lifestyle for Chinese learners. The results showed that an electronic book about snacks and Thai lifestyle for Chinese learners had an efficiency of E_1/E_2 = 88.43/92.6, which is higher than the specified criteria E_1/E_2 = 75/75. The average satisfaction in using e-books was 4.84 points, showed the highest level of satisfaction with an electronic book with about snacks and a Thai lifestyle for Chinese learners to help strengthen Thai language skills and increase knowledge of snacks related to the lifestyles of Thai people.

Keyword : Electronic Book Snacks Thai lifestyle Chinese learners

กิตติกรรมประกาศ

งานวิจัยเล่มนี้สำเร็จได้ด้วยความเมตตาและความกรุณาของผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.นิธิอร พรอำไพสกุล ซึ่งเป็นอาจารย์ที่ปรึกษาปริญญานิพนธ์ ขอขอบพระคุณอาจารย์ที่ให้กำลังใจและดูแลผู้วิจัยทั้งเรื่องการเรียนการเขียนปริญญานิพนธ์กับทั้งในการดำเนินชีวิตตลอดเวลาที่ผ่านมา นอกจากนี้ อาจารย์ยังสอนทักษะการทำงานและวิธีการแก้ปัญหาที่ถูกต้องและเหมาะสมในทุกเรื่อง ผู้วิจัยจะใช้เป็นประโยชน์ในการดำเนินชีวิตและการทำงานในอนาคต ผู้วิจัยขอขอบพระคุณ ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.สุภัค มหาวรากรที่ห่วงใยดูแลและให้กำลังใจผู้วิจัยตลอดเวลาที่ผ่านมา ทำให้ผู้วิจัยเรียนที่ มศว ประเทศไทยอย่างมีความสุข อาจารย์จัดกิจกรรมหลากหลายเพื่อฝึกทักษะการใช้ภาษาไทยของผู้เรียนทุกคน ทั้งกิจกรรมในห้องเรียนและทัศนศึกษานอกสถานที่หลายที่ ทำให้ภาษาไทยของผู้วิจัยพัฒนาได้อย่างรวดเร็วและทำให้ผู้วิจัยมีความรู้และความเข้าใจวัฒนธรรมไทยและสังคมไทยมากขึ้น

ผู้วิจัยขอขอบพระคุณ ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.กิตติพงษ์ วงศ์ทิพย์ ประธานคณะกรรมการสอบปากเปล่า ที่สละเวลาให้คำแนะนำและแนวทางแก้ไข ทำให้งานวิจัยนี้ถูกต้องและสมบูรณ์มากขึ้น ผู้วิจัยขอขอบพระคุณ รองศาสตราจารย์ แสงอรุณ กนกพงศ์ชัย รองศาสตราจารย์ ผกาศรี เย็นบุตร และอาจารย์ BI WENTING ผู้เชี่ยวชาญตรวจเครื่องมือวิจัยครั้งนี้ ที่ให้คำแนะนำ และแนวทางในการแก้ไขเครื่องมือ ทำให้เครื่องมือมีคุณภาพเพิ่มขึ้น ผู้วิจัยขอขอบพระคุณคณาจารย์ในหลักสูตรระดับบัณฑิตศึกษา สาขาวิชาภาษาไทย คณะมนุษยศาสตร์ที่ให้กำลังใจในการเรียน และขอบพระคุณฝ่ายวิเทศสัมพันธ์และสื่อสารองค์กรที่ให้ความช่วยเหลือในการดำเนินชีวิตที่ประเทศไทย ขอบคุณรองศาสตราจารย์ พฤทธิ์ ศุภเศรษฐศิริ รองอธิการบดีฝ่ายวิเทศสัมพันธ์และสื่อสารองค์กร ให้ทุนการเรียนแก่นิสิตชาวต่างชาติ

สุดท้ายผู้วิจัยขอขอบพระคุณครอบครัวที่รักและสนับสนุน ซึ่งเป็นกำลังใจและแรงบันดาลใจที่สำคัญที่สุดทำให้ผู้วิจัยประสบความสำเร็จในการศึกษา ขอขอบคุณพี่ฝ้าย กฤษณา สมบัติ พี่ขาย เข็ม ซานซาน XIE MINGSHAN ตาลตาล PENG DAN พานพาน PAN YANRONG และพี่ก๊อด พี่หญิงกับพี่พลอยที่เรียนในห้องเดียวกัน ให้กำลังใจและช่วยเหลือกันตลอดเวลา

หลี่ ชูถิง

สารบัญ

หน้า

บทคัดย่อภาษาไทย ..... ง

บทคัดย่อภาษาอังกฤษ ..... จ

กิตติกรรมประกาศ ..... ฉ

สารบัญ ..... ช

สารบัญตาราง ..... ญ

สารบัญรูปภาพ ..... ฏ

บทที่ 1 บทนำ 1

ภูมิหลัง 1

วัตถุประสงค์ของการวิจัย 4

ความสำคัญของการวิจัย 5

ขอบเขตของการวิจัย 5

นิยามศัพท์เฉพาะ 5

บทที่ 2 ความรู้เกี่ยวกับอาหารว่างของคนไทยและการสร้างหนังสืออิเล็กทรอนิกส์สำหรับผู้เรียนชาวจีน 7

1. อาหารว่างของคนไทย 7

1.1 เอกลักษณ์และประเภทของอาหารไทย 7

1.1.1 เอกลักษณ์ของอาหารไทย 7

1.1.2 ประเภทของอาหารไทย 8

1.2 อาหารว่างกับวิถีชีวิตของคนไทย 10

1.2.1 ความหมายของอาหารว่าง 10

1.2.2 ประวัติความเป็นมาของอาหารว่างไทย 11

1.3 อาหารว่างกับวิถีชีวิตไทย 14
1.3.1 อาหารว่างไทยในสมัยโบราณมีคุณค่าต่อผู้หญิงไทย 14
1.3.2 อาหารว่างในงานเลี้ยง เทศกาลสงกรานต์ และงานต่าง ๆ 15
1.3.3 อาหารว่างในกิจกรรม 16
1.3.4 อาหารว่างในภาษาและวรรณคดีไทย 16
1.3.5 อาหารว่าง 8 ชนิด 19
2. การสร้างหนังสืออิเล็กทรอนิกส์สำหรับผู้เรียนชาวต่างประเทศ 22
2.1 ความหมายและประเภทของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ 22
2.2 ลักษณะและประโยชน์ของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ 24
บทที่ 3 วิธีดำเนินการวิจัย 30
1. การกำหนดรูปแบบการวิจัย 30
2. การกำหนดกลุ่มเป้าหมาย 30
3. การสร้างเครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย 30
1. การเก็บข้อมูล 30
2. การกำหนดเนื้อหา 35
3. การสร้างแบบทดสอบ 44
4. การประเมินคุณภาพของเครื่องมือ 45
4.1 การประเมินคุณภาพของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์โดยผู้เชี่ยวชาญจำนวน 3 ท่าน 45
4.2 การประเมินคุณภาพของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์โดยการทดลองกับกลุ่มทดลอง (Try-out) 101
บทที่ 4 การวิเคราะห์ข้อมูล 114
1. การวิเคราะห์ข้อมูลเพื่อประเมินประสิทธิภาพของกระบวนการ (E_1) ของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ 118
2. การวิเคราะห์ข้อมูเพื่อประเมินประสิทธิภาพของผลลัพธ์ (E_2) ของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ .. 131

3. การศึกษาความพึงพอใจของผู้เรียนในการใช้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง อาหารว่างกับวิถีชีวิตไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีน 132

4. การวิเคราะห์ความคิดเห็นของกลุ่มเป้าหมายหลังการใช้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่องอาหารว่างกับวิถีชีวิตไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีน 136

4.1 ความรู้เพิ่มเติมสำหรับผู้เรียน 136

4.2 ลักษณะร่วมไทย-จีน 140

4.3 การใช้แบบทดสอบออนไลน์ 143

บทที่ 5 สรุปผล อภิปรายผล และข้อเสนอแนะ 145

สรุปผลการวิจัย 145

อภิปรายผล 152

ข้อเสนอแนะ 154

บรรณานุกรม 155

ประวัติผู้เขียน 161

สารบัญตาราง

หน้า

ตาราง 1 สำนวนไทยเกี่ยวกับอาหารว่าง 17

ตาราง 2 หนังสือที่เกี่ยวข้องกับอาหารว่างไทย จำนวน 13 เล่ม 31

ตาราง 3 รายละเอียดของการเก็บข้อมูลโดยลงภาคสนาม 32

ตาราง 4 อาหารว่างไทยที่ปรากฏซ้ำมากกว่า 10 ครั้ง จากหนังสือ 13 เล่ม 35

ตาราง 5 โครงร่างของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ 36

ตาราง 6 ผลคะแนนการประเมินคุณภาพหนังสืออิเล็กทรอนิกส์จากผู้เชี่ยวชาญ 3 ท่าน 51

ตาราง 7 ผลคะแนนการประเมินความสอดคล้องของแบบทดสอบกับจุดประสงค์ทางการเรียน .. 64

ตาราง 8 การแก้ไขปรับปรุงตามคำแนะนำของผู้เชี่ยวชาญ รองศาสตราจารย์แสงอรุณ กนกพงศ์ชัย 72

ตาราง 9 การแก้ไขปรับปรุงตามคำแนะนำจากผู้เชี่ยวชาญ รองศาสตราจารย์ผกาศรี เย็นบุตร 82

ตาราง 10 การแก้ไขปรับปรุงตามคำแนะนำจากผู้เชี่ยวชาญ อาจารย์ BI WENTING 98

ตาราง 11 ระยะเวลาการทดลอง (Try-out) 103

ตาราง 12 ผลคะแนนจากแบบทดสอบระหว่างเรียนของกลุ่มทดลอง (Try-out) 105

ตาราง 13 ความพึงพอใจการใช้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง อาหารว่างกับวิถีชีวิตไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีน ของกลุ่มทดลอง (Try-out) 107

ตาราง 14 ความคิดเห็นการใช้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง อาหารว่างกับวิถีชีวิตไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีน ของกลุ่มทดลอง (Try-out) 110

ตาราง 15 การแก้ไขเครื่องมือวิจัยหลังนำไปทดลองใช้ (Try-out) กับกลุ่มเป้าหมาย 112

ตาราง 16 ระยะเวลาการทดลองครั้งที่ 2 เพื่อหาประสิทธิภาพของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ 117

ตาราง 17 ผลคะแนนจากแบบทดสอบระหว่างเรียนของกลุ่มเป้าหมาย 120

ตาราง 18 ผลคะแนนจากแบบทดสอบหลังเรียนของกลุ่มเป้าหมาย..... 131

ตาราง 19 ความพึงพอใจการใช้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง อาหารว่างกับวิถีชีวิตไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีน ของกลุ่มเป้าหมาย..... 133

สารบัญรูปภาพ

หน้า

ภาพประกอบ 1 ใบขอความอนุเคราะห์เชิญเป็นผู้เชี่ยวชาญท่านที่ 1 46

ภาพประกอบ 2 ใบขอความอนุเคราะห์เชิญเป็นผู้เชี่ยวชาญท่านที่ 2 47

ภาพประกอบ 3 ใบขอความอนุเคราะห์เชิญเป็นผู้เชี่ยวชาญท่านที่ 3 48

ภาพประกอบ 4 แบบประเมินคุณภาพของผู้เชี่ยวชาญท่านที่ 1 55

ภาพประกอบ 5 แบบประเมินคุณภาพของผู้เชี่ยวชาญท่านที่ 1 (ต่อ) 56

ภาพประกอบ 6 แบบประเมินคุณภาพของผู้เชี่ยวชาญท่านที่ 1 (ต่อ) 57

ภาพประกอบ 7 แบบประเมินคุณภาพของผู้เชี่ยวชาญท่านที่ 2 58

ภาพประกอบ 8 แบบประเมินคุณภาพของผู้เชี่ยวชาญท่านที่ 2 (ต่อ) 59

ภาพประกอบ 9 แบบประเมินคุณภาพของผู้เชี่ยวชาญท่านที่ 2 (ต่อ) 60

ภาพประกอบ 10 แบบประเมินคุณภาพของผู้เชี่ยวชาญท่านที่ 3 61

ภาพประกอบ 11 แบบประเมินคุณภาพของผู้เชี่ยวชาญท่านที่ 3 (ต่อ) 62

ภาพประกอบ 12 แบบประเมินคุณภาพของผู้เชี่ยวชาญท่านที่ 3 (ต่อ) 63

ภาพประกอบ 13 แบบประเมินความสอดคล้องของแบบทดสอบของผู้เชี่ยวชาญท่านที่ 1 66

ภาพประกอบ 14 แบบประเมินความสอดคล้องของแบบทดสอบของผู้เชี่ยวชาญท่านที่ 1 (ต่อ) .. 67

ภาพประกอบ 15 แบบประเมินความสอดคล้องของแบบทดสอบของผู้เชี่ยวชาญท่านที่ 2 68

ภาพประกอบ 16 แบบประเมินความสอดคล้องของแบบทดสอบของผู้เชี่ยวชาญท่านที่ 2 (ต่อ) .. 69

ภาพประกอบ 17 แบบประเมินความสอดคล้องของแบบทดสอบของผู้เชี่ยวชาญท่านที่ 3 70

ภาพประกอบ 18 แบบประเมินความสอดคล้องของแบบทดสอบของผู้เชี่ยวชาญท่านที่ 3 (ต่อ) .. 71

ภาพประกอบ 19 หนังสือขอความอนุเคราะห์เก็บข้อมูลเพื่อการวิจัย 102

ภาพประกอบ 20 เอกสารวิจัยในมนุษย์..... 115

ภาพประกอบ 21 หนังสือขอความอนุเคราะห์เก็บข้อมูลเพื่อการวิจัย 116

ภาพประกอบ 22 ตัวอย่างหน้าปก บทที่ 3 อันทอดมันหรือ…คือปลาเห็ด 122
ภาพประกอบ 23 ตัวอย่างบทอ่าน บทที่ 3 ทอดมันคืออะไร 123
ภาพประกอบ 24 ตัวอย่างบทอ่าน บทที่ 3 (ต่อ) 124
ภาพประกอบ 25 ตัวอย่างบทอ่าน บทที่ 3 (ต่อ) 125
ภาพประกอบ 26 ตัวอย่างบทอ่าน บทที่ 3 (ต่อ) 126
ภาพประกอบ 27 ตัวอย่างความรู้เพิ่มเติม บทที่ 3 127
ภาพประกอบ 28 ตัวอย่างความรู้เพิ่มเติม บทที่ 3 (ต่อ) 128
ภาพประกอบ 29 ตัวอย่างแบบทดสอบระหว่างเรียน บทที่ 3 129
ภาพประกอบ 30 ตัวอย่างเอกสารอ้างอิง สารบัญภาพประกอบ บทที่ 3 130
ภาพประกอบ 31 ตัวอย่างเมี่ยงคำจากบทที่ 2 เอาลูกเขามาเลี้ยง เอาเมี่ยงเขามาอม 137
ภาพประกอบ 32 ตัวอย่างสาคูไส้หมูจากบทที่ 7 เรื่องแป้ง เรื่องสาคูไส้หมู 138
ภาพประกอบ 33 ตัวอย่างปั้นสิบจากบทที่ 9 ปั้นสิบ หรือ ปั้นขลิบ เรียกว่าอะไรกันแน่ 139
ภาพประกอบ 34 ตัวอย่างสำนวนไทย-จีนจากบทที่ 2 140
ภาพประกอบ 35 ตัวอย่างเรื่องเล่าเกี่ยวกับข้าวตังจีนจากบทที่ 4 141
ภาพประกอบ 36 ตัวอย่างเรื่องเล่าขนมเบื้องไทยจากบทที่ 1 141
ภาพประกอบ 37 ตัวอย่างโปรแกรมแบบทดสอบออนไลน์ 143
ภาพประกอบ 38 ขั้นตอนการดำเนินการวิจัย 145
ภาพประกอบ 39 ผลค่าเฉลี่ยของผลคะแนนจากผู้เชี่ยวชาญ 3 ท่าน 147
ภาพประกอบ 40 ค่า IOC ของแบบทดสอบระหว่างเรียนกับหลังเรียน 147
ภาพประกอบ 41 คะแนนค่าเฉลี่ยของแบบทดสอบระหว่างเรียน (Try-out) 148
ภาพประกอบ 42 คะแนนค่าเฉลี่ยของแบบทดสอบหลังเรียน (Try-out) 148
ภาพประกอบ 43 คะแนนค่าเฉลี่ยของความพึงใจของกลุ่มทดลอง (Try-out) จากการใช้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ 149

ภาพประกอบ 44 คะแนนค่าเฉลี่ยรายบทของแบบทดสอบระหว่างเรียนของกลุ่มเป้าหมาย 150
ภาพประกอบ 45 คะแนนของแบบทดสอบหลังเรียนของกลุ่มเป้าหมาย 150
ภาพประกอบ 46 คะแนนค่าเฉลี่ย E_1/E_2 ของกลุ่มเป้าหมาย 151
ภาพประกอบ 47 ค่าเฉลี่ยของความพึงใจของกลุ่มเป้าหมายจากการใช้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ . 151

บทที่ 1

บทนำ

ภูมิหลัง

อาหารเป็นปัจจัยสำคัญที่สุดในการดำรงชีวิตของมนุษย์สะท้อนให้เห็นถึงวิถีชีวิตวัฒนธรรมของแต่ละชนชาติ แต่ละประเทศ อาหารไทยมีชื่อเสียงและได้รับความนิยมทั่วโลก เพราะอาหารไทยมีความโดดเด่นด้านรสชาติหลากหลาย มีเรื่องกลิ่น สี วัตถุดิบและวิธีการปรุงเฉพาะของตนเอง ดังที่ มิวเซียมสยามกล่าวถึงความโดดเด่นของอาหารไทย ว่า

> กระบวนการปรุงที่ซับซ้อน ความพิถีพิถันตั้งแต่เลือกเครื่องปรุง พิธีรีตองในการทำ ความสวยงาม คุณค่าทางโภชนาการ ดีต่อสุขภาพ และที่สำคัญคือรสชาติที่ติดปากติดใจคนไปทั่วโลก จนปัจจุบันได้รับนิยมอย่างกว้างขวาง มีร้านอาหารไทยกระจายอยู่ใน 93 ประเทศทั่วโลกไม่ต่ำกว่า 20,000 ร้าน และล่าสุดจากเว็บไซต์ของสำนักข่าว CNN ได้มีการจัดอันดับอาหารที่อร่อยที่สุดในโลก 10 อันดับ มีอาหารไทยติดอยู่ถึง 7 รายการ[1]

จากคำกล่าวนี้ แสดงว่า อาหารไทยเป็นอาหารที่ปรุงซับซ้อน มีหลายรสชาติ มีความพิถีพิถัน และมีความสวยงาม อาหารไทยจึงได้รับความนิยมทั่วโลก

นอกจากอาหารไทยมีอาหารคาว อาหารหวาน และยังมีอาหารอีกประเภทหนึ่ง คือ “*อาหารว่าง*” มีหลักฐานว่า อาหารว่างไทยมีมาตั้งแต่ในอดีต สมัยก่อนได้รับความนิยมในวังเรียกว่า “*เครื่องว่าง*” ในหนังสือ**ตำราแม่ครัวหัวป่าก์** กล่าวถึง การถวายขนมไส้หมูหรือขนมจีบไทย ขนมค้างคาวในพระกระยาหารเครื่องต้นของพระบาทสมเด็จพระพุทธยอดฟ้าจุฬาโลก “*ปรากฏตั้งแต่กรุงรัตนโกสินทร์ ซึ่งเหลือมาจากกรุงทวาราวดีและกรุงธนบุรีที่มีนามท่านเจ้าของผู้ทำเป็นพิเศษ จนพูดว่า ‘ขนมค้างคาวเจ้าครอกทองอยู่ ขนมไส้หมูเจ้าครอกวัดโพธิ์’* ”[2]

ในประชุมกาพย์เห่เรือ[3] ชมอาหารว่างหลายชนิด สะท้อนภาพความงดงามของอาหารว่างไทยได้อย่างชัดเจน ให้เห็นถึงลักษณะของอาหารว่างไทยที่มีการปรุงกลิ่นและเปลี่ยนแปลงรสชาติ

---

[1] สถาบันพิพิธภัณฑ์การเรียนรู้แห่งชาติ. (2556). สูจิบัตร Night At The Museum IV: มิวเซียมกินได้ (Museum Edible). หน้า 3.

[2] เปลี่ยน ภาสกรวงศ์. (2557). ตำราแม่ครัวหัวป่าก์.หน้า 195-196.

[3] องค์การค้าของคุรุสภา. (2504). ประชุมกาพย์เห่เรือ. หน้า 47-49.

ทั้งยังตกแต่งอย่างประณีต เครื่องว่างของไทยต้องมีรสชาติอร่อยติดปากและถูกลิ้นคนไทย และที่สำคัญจะต้องสวยงาม ประณีต

อาหารว่างในสมัยโบราณของไทย นอกจากจะเป็นอาหารแล้วยังแสดงฝีมือของผู้หญิงไทยด้วย ดังที่ **หนังสือเส้นทางขนมไทย**กล่าวถึงลักษณะของการเป็นกุลสตรีที่ดี 4 ข้อ ได้แก่ ปอกมะปรางริ้ว จีบพลู จีบขนมจีบไทย และละเลงขนมเบื้อง ทั้ง 4 อย่างต้องทำให้เป็นและทำได้สวย[1] แสดงให้เห็นว่า อาหารว่างอยู่ในวิถีชีวิตไทย โดยเฉพาะเกี่ยวข้องกับผู้หญิงไทยอย่างมาก ผู้หญิงสมัยโบราณถ้าทำอาหารว่างได้จะได้รับการชื่นชมว่ามีฝีมือ เป็นคนมีความสามารถ

อาหารไทยได้รับความนิยมอย่างมากทั่วโลก โดยเฉพาะในสาธารณรัฐประชาชนจีน ทั้งนักท่องเที่ยวจีนและผู้เรียนชาวจีน ข้อมูลจากททท.ศึกษาพฤติกรรมการท่องเที่ยวของคนจีน ปี พ.ศ.2561 ว่า นักท่องเที่ยวชาวจีนมาเที่ยวที่ประเทศไทยจำนวน 10.63 ล้านคน และกิจกรรมท่องเที่ยวที่ไม่พลาดคือ การสนุกกับการรับประทานอาหารไทย คิดเป็น 98.42%[2]

นอกจากอาหารไทยได้รับความนิยมจากนักท่องเที่ยวจีนแล้ว การเรียนภาษาไทยก็มุ่งเน้นเรื่องที่เกี่ยวกับอาหารไทยด้วย เพราะอาหารไทยสะท้อนให้เห็นวัฒนธรรมไทย วิถีชีวิตไทย นักศึกษาวิชาเอกภาษาไทยที่เป็นนักเรียนแลกเปลี่ยนมาเรียนที่ประเทศไทย มีวิชาที่บังคับเรียนหรือวิชาเลือก คือวิชาวัฒนธรรมอาหารไทยหรือวิชาอาหารไทย การเรียนรายวิชานี้ประกอบด้วยความรู้ต่าง ๆ ที่เกี่ยวกับอาหารไทย เช่น ประเภทของอาหารไทย วิธีการปรุงอาหารไทย และคุณค่าของวัฒนธรรมอาหารไทย เป็นต้น

อาหารไทยประกอบด้วย อาหารคาว อาหารหวานและอาหารว่าง อาหารว่างไม่ได้รับประทานในอาหารมื้อหลัก รับประทานในช่วงเวลาว่าง **พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2554** อธิบายว่า “*อาหารว่าง คือ ของกินนอกเวลากินอาหารตามปกติ มักกินในเวลาบ่าย, ของว่าง ก็ว่า*”[3] อาหารไทยอยู่กับคนไทยมานาน ตั้งแต่สมัยรัชกาลที่ 1 ชาววังหรือคนชั้นสูงนิยมรับประทานอาหารว่าง และแบ่งเป็น อาหารว่างชาววังกับอาหารว่างชาวบ้าน อาหารว่างชาววังเรียกว่า “เครื่องว่าง” เป็นอาหารที่ต้องใช้ฝีมือมาก ต้องทำอย่างประณีต จัดเรียงสวยงาม และเป็นชิ้นพอคำให้รับประทานสะดวก เช่น ขนมจีบ ขนมเบื้อง ล่าเตียง หมูโสร่ง เป็นต้น สำหรับอาหารว่างชาวบ้าน อาศัยวัตถุดิบที่มีอยู่ในแต่ละที่ ชาวบ้านทำอาหารว่างเพื่อไม่ให้เสียอาหารหรือหาวิธีทำให้

---

[1] นลิน คูอมรพัฒนะ. (2553). เส้นทางขนมไทย. หน้า 14.

[2] สุกัญญา สิริกาญจนากุล. (2563). Simply Déjà |TAT Review Magazine. หน้า 62.

[3] ราชบัณฑิตยสถาน. (2556). พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2554. หน้า 1371.

ของกินที่เหลือเก็บไว้ได้นาน ส่วนใหญ่ทำจากวัตถุดิบที่หาได้ง่าย เช่น ข้าว ผลไม้ตามฤดูกาลต่าง ๆ เช่น ข้าวตังหน้าตั้ง ข้าวจี่ ทอดมัน เป็นต้น

อาหารว่างอยู่ในวัฒนธรรม วิถีชีวิตของคนไทย เป็นสิ่งที่สำคัญมากต่อคนไทย เรื่องการกินการอยู่ ภาษา หรือวรรณคดีไทย เป็นต้น สำนวนไทย "*ละเลงขนมเบื้องด้วยปาก*" เป็นสำนวนที่พูดถึงอาหารว่างโบราณชนิดหนึ่ง คือ ขนมเบื้อง สำนวนนี้หมายถึง "*(สำ) ก. ดีแต่พูด แต่ทำไม่ได้.*"[1] พูดถึงคนที่ดีแต่พูดอย่างเดียว แต่จริง ๆ แล้วทำไม่ได้ สำนวนนี้ปรากฏในวรรณดีเรื่องขุนช้างขุนแผน ตอนนางสร้อยฟ้าทำเสน่ห์ กล่าวถึงนางสร้อยฟ้าทำขนมเบื้องไม่เป็น ละเลงแป้งหนามาก นางศรีมาลาประชดว่า นางสร้อยฟ้าละเลงขนมเบื้องด้วยปาก คือพูดเก่งแต่ทำไม่เป็น แสดงให้เห็นว่า อาหารว่างไทยมีความสัมพันธ์กับสำนวนไทยและวรรณคดีไทย มีความสำคัญกับวิถีชีวิต วัฒนธรรมของคนไทยมาก

จากคำกล่าวนี้ แสดงว่า การเรียนภาษาต่างประเทศผู้เรียนต้องเรียนรู้ เข้าใจวัฒนธรรมและวิถีชีวิตของประเทศนั้นด้วย จะได้ช่วยทำความเข้าใจในการเรียนภาษาของประเทศนั้นให้มีประสิทธิภาพมากขึ้น นวลทิพย์ เพิ่มเกษร[2] กล่าวไว้ว่า การสอนภาษาที่สอดแทรกวัฒนธรรมให้มีประโยชน์แก่ผู้เรียนหลายประการ ควรสอนเรื่องที่เกี่ยวกับวัฒนธรรมไทยและทำกิจกรรมต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้องกับวัฒนธรรม วิถีชีวิตไทยให้แก่ผู้เรียนชาวต่างชาติ เช่น เรื่องชีวิตประจำวัน เรื่องเกี่ยวข้องกับการกิน เรื่องเกี่ยวข้องกับมารยาท เป็นต้น จะช่วยให้ใช้ภาษาไทยสื่อความหมายได้อย่างถูกต้องและเหมาะสมมากขึ้น เพราะเมื่อเข้าใจวัฒนธรรม ความเชื่อ ค่านิยม ประเพณี ก็จะเข้าใจวิธีคิด การกระทำ ตลอดจนเลือกใช้ คำพูดที่ใช้สื่อสารกับคนไทยได้

ผู้เรียนชาวจีนสามารถเรียนรู้ภาษา วัฒนธรรม และวิถีชีวิตไทยโดยใช้หลายวิธี เช่น เรียนกับผู้สอนในห้องเรียน ศึกษากับเจ้าของภาษา อ่านหนังสือเรียนด้วยตนเอง หรือเรียนออนไลน์โดยใช้อุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์ต่าง ๆ ปัจจุบัน เทคโนโลยีพัฒนาอย่างรวดเร็ว การสื่อสารออนไลน์กลายเป็นช่องทางที่สะดวก รวดเร็ว และได้รับความนิยมที่สุด โดยเฉพาะสถานการณ์โรคโควิด-19 ทำให้ประชากรทั่วโลกลดลง เศรษฐกิจทั่วโลกชะลอตัว ประเทศต่าง ๆ มีมาตรการสั่งปิดการเดินทางเข้าและออก เพื่อควบคุมโรคระบาดโควิด-19 ทำให้การศึกษาต่างประเทศเกิดปัญหาอย่างมาก ซึ่งการใช้อุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์ต่าง ๆ เป็นวิธีการศึกษาที่ดีและสะดวกทั้งในประเทศและต่างประเทศ "*โควิด-19 ส่งผลกระทบในหลายธุรกิจ แม้แต่ด้านการศึกษา โควิด-19 ทำให้พัฒนา*

---

[1] ราชบัณฑิตยสถาน. พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2554. สืบค้นจาก พจนานุกรม ฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2554 (orst.go.th).

[2] นวลทิพย์ เพิ่มเกษร. (2547). การสอนภาษาและวัฒนธรรมไทยแก่ผู้เรียนชาวต่างประเทศ. หน้า 268 – 278. สืบค้นจาก https://doi.org/10.14456/vannavidas.2004.15.

แพลตฟอร์มการเรียนออนไลน์ขึ้นมาเป็นอีกหนึ่งช่องทางการเรียนรู้ ในแบบ Online learning experience ผู้เรียนจะเป็นผู้ออกแบบการเรียนที่สอดคล้องกับไลฟ์สไตล์และความเหมาะสม"[1]

หนังสืออิเล็กทรอนิกส์เป็นอุปกรณ์ช่วยการเรียนการสอนออนไลน์ได้มาก โดดเด่นในด้านวิธีการอ่านที่แตกต่างกับหนังสือทั่วไป สามารถอำนวยความสะดวก เป็นนวัตกรรมใหม่ทันสมัยในด้านการสื่อสารกับทั่วโลก *"เอกสารที่สามารถจัดเก็บเผยแพร่ได้ด้วยอุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์ต่าง ๆ สามารถอ่านหนังสืออิเล็กทรอนิกส์นี้ ผ่านทางหน้าจอคอมพิวเตอร์ หรืออุปกรณ์ ที่ใช้สำหรับอ่าน E-BOOKได้"*[2] การใช้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ผ่านทางหน้าจอคอมพิวเตอร์ หรืออุปกรณ์ต่าง ๆ ใช้อิเล็กทรอนิกส์ โดยเฉพาะในสถานการณ์โควิด-19 จึงอำนวยความสะดวกต่อการศึกษาต่างประเทศไม่จำกัดสถานที่และเวลา

เนื้อหาและรูปแบบของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ดึงดูดความสนใจและช่วยทำความเข้าใจให้ผู้เรียน โดยเสาวลักษณ์ ญาณสมบัติได้กล่าวไว้ว่า ช่วยให้ผู้เรียนสามารถย้อนกลับเพื่อทบทวนบทเรียนตามความต้องการ การตอบสนองที่รวดเร็วของคอมพิวเตอร์ที่ให้ทั้งสีสัน ภาพ และเสียงทำให้เกิดความสนใจ ผู้เรียนสามารถค้นหาข้อมูลที่เกี่ยวกับเรื่องที่กำลังศึกษาจากแฟ้มเอกสารอื่น ๆ ที่เชื่อมโยงอยู่ได้ อย่างไม่จำกัดจากทั่วโลก เป็นต้น[3]

ด้วยเหตุผลเหล่านี้ จึงสร้างหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง อาหารว่างกับวิถีชีวิตไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีน เพื่อให้ผู้เรียนชาวจีนพัฒนาความรู้ความเข้าใจในเรื่องความสำคัญของอาหารว่างไทย และวิถีชีวิตไทยที่เกี่ยวกับอาหารว่าง

วัตถุประสงค์ของการวิจัย

1. เพื่อสร้างและหาประสิทธิภาพของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง อาหารว่างกับวิถีชีวิตไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีน

2. เพื่อศึกษาความพึงพอใจของผู้เรียนในการใช้หนังสือหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง อาหารว่างกับวิถีชีวิตไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีน

---

[1] กรุงเทพธุรกิจ. (2564). สถาบันสอนภาษา ปรับหลักสูตร 'ออนไลน์ – ออมนิฯ' รับ New Normal. 14 กุมภาพันธ์ 2564. สืบค้นจากสถาบันสอนภาษา ปรับหลักสูตร 'ออนไลน์ – ออมนิฯ' รับ New Normal (bangkokbiznews.com)

[2] สุทิน ทองไสว. (2547). หนังสือยุคคอมพิวเตอร์. *วารสารวิชาการ สำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน*. หน้า 46-53.

[3] เสาวลักษณ์ ญาณสมบัติ. (2545). การพัฒนาหนังสืออิเล็กทรอนิกส์เรื่อง "นวัตกรรมการสอนที่ยึดผู้เรียนเป็นสำคัญ". หน้า 33-34.

ความสำคัญของการวิจัย

หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง อาหารว่างกับวิถีชีวิตไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีน ช่วยเสริมสร้างทักษะการใช้ภาษาไทยและเพิ่มพูนความรู้เรื่องอาหารว่างที่สัมพันธ์กับวิถีชีวิตของคนไทย

ขอบเขตของการวิจัย

1. กลุ่มเป้าหมาย คือ นักศึกษาชาวจีนระดับปริญญาตรี ชั้นปีที่ 3 ภาควิชาภาษาไทย Yuxi Normal University ที่ยินดีเข้าร่วมกิจกรรมการทดลอง 12 คน

2. เครื่องมือประกอบด้วย

2.1 หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง อาหารว่างกับวิถีชีวิตไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีน 9 บท ดังนี้

บทที่ 1 อาหารว่างคืออะไร
บทที่ 2 เอาลูกเขามาเลี้ยง เอาเมี่ยงเขามาอม
บทที่ 3 อันทอดมันหรือคือปลาเห็ด
บทที่ 4 วิ่งหน้าตาตื่น-ข้าวตังหน้าตั้ง
บทที่ 5 ข้าวเกรียบปากหม้อแบบไทย ๆ
บทที่ 6 มากินเปาะเปี๊ยะกัน
บทที่ 7 เรื่องแป้ง เรื่องสาคูไส้หมู
บทที่ 8 เนื้อย่างเสียบไม้---สะเต๊ะ
บทที่ 9 ปั้นสิบ หรือ ปั้นขลิบ เรียกว่าอะไรกันแน่

2.2 แบบทดสอบระหว่างเรียน เป็นข้อสอบแบบปรนัย 4 ตัวเลือก จำนวน 90 ข้อ

2.3 แบบทดสอบหลังเรียน เป็นข้อสอบแบบปรนัย 4 ตัวเลือก จำนวนทั้งหมด 45 ข้อ

นิยามศัพท์เฉพาะ

หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ หมายถึง หนังสือที่ผู้วิจัยสร้างขึ้นโดยใช้โปรแกรม Any Flip แบบประเภทตำราซึ่งประกอบด้วย 9 บท ได้แก่ บทที่ 1 อาหารว่างคืออะไร บทที่ 2 เอาลูกเขามาเลี้ยง เอาเมี่ยงเขามาอม บทที่ 3 อันทอดมันหรือคือปลาเห็ด บทที่ 4 วิ่งหน้าตาตื่น-ข้าวตังหน้าตั้ง บทที่ 5 ข้าวเกรียบปากหม้อแบบไทย ๆ บทที่ 6 มากินเปาะเปี๊ยะกัน บทที่ 7 เรื่องแป้ง เรื่องสาคูไส้หมู บทที่ 8 เนื้อย่างเสียบไม้---สะเต๊ะ และบทที่ 9 ปั้นสิบ หรือ ปั้นขลิบ เรียกว่าอะไรกันแน่

อาหารว่าง หมายถึง อาหารที่ใช้รับประทานระหว่างมื้ออาหารหลัก ซึ่งคัดเลือกมาจากหนังสือที่เกี่ยวกับอาหารว่างจำนวน 13 เล่ม ได้แก่ เมี่ยงคำ ทอดมัน ข้าวตังหน้าตั้ง ข้าวเกรียบปากหม้อ เปาะเปี๊ยะ สาคูไส้หมู หมูสะเต๊ะ และปั้นสิบ

ความพึงพอใจ หมายถึง ความพึงพอใจของผู้เรียนชาวจีนมีต่อการใช้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง อาหารว่างกับวิถีชีวิตไทย ในด้านต่าง ๆ ซึ่งได้มาจากแบบสอบถามความพึงพอใจที่ผู้วิจัยสร้างขึ้น

บทที่ 2

ความรู้เกี่ยวกับอาหารว่างของคนไทยและการสร้างหนังสืออิเล็กทรอนิกส์สำหรับผู้เรียนชาวจีน

การสร้างหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง อาหารว่างกับวิถีชีวิตไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีน มุ่งเน้นนำเรื่องอาหารว่างของไทยไปสอนภาษาไทยให้แก่ผู้เรียนชาวจีน เพื่อให้มีความรู้ความเข้าใจในเรื่องอาหารว่างและวิถีชีวิตของคนไทยมากขึ้น งานวิจัยและเอกสารที่เกี่ยวข้อง แบ่งเป็น 2 หัวข้อต่อไปนี้

1. อาหารว่างของคนไทย
2. การสร้างหนังสืออิเล็กทรอนิกส์สำหรับผู้เรียนชาวต่างประเทศ

1. อาหารว่างของคนไทย

อาหารไทยมีวิธีการปรุงอาหารเฉพาะของตนเอง รสชาติกลมกล่อม ซึ่งได้รับความนิยมทั่วโลก ผู้วิจัยศึกษาข้อมูลที่เกี่ยวข้องแบ่งเป็น 2 ประเด็น ได้แก่ เอกลักษณ์และประเภทของอาหารไทย และอาหารว่างกับวิถีชีวิตไทย

1.1 เอกลักษณ์และประเภทของอาหารไทย

"ในน้ำมีปลา ในนามีข้าว"[1] เป็นข้อความในศิลาจารึกที่แสดงให้เห็นถึงความอุดมสมบูรณ์ของไทย และลักษณะของอาหารไทย จึงมี 2 ประเด็น ได้แก่ เอกลักษณ์ของอาหารไทย และประเภทของอาหารไทย

1.1.1 เอกลักษณ์ของอาหารไทย

อาหารไทยมีชื่อเสียงระดับโลก โดดเด่นทั้งรสชาติหลากหลาย มีกลิ่น สี และวัตถุดิบต่าง ๆ เฉพาะแบบไทย รสชาติและวัตถุดิบจึงเป็นเอกลักษณ์ของอาหารไทย *"เอกลักษณ์เฉพาะเกิดจากภูมิปัญญาของคนไทยสืบต่อกันมา สร้างคุณลักษณะพิเศษให้อาหารไทย นอกจากรสชาติกลมกล่อมและคุณค่าทางโภชนาการครบถ้วนแล้ว วัตถุดิบบางชนิดเป็นสมุนไพร มีสรรพคุณทางยา ทั้งบรรเทาอาการ เยียวยาบาดแผลตลอดจนรักษาโรค อาหารไทยจึงเป็นเสมือนมรดกแห่งภูมิปัญญา"*[2] แสดงให้เห็นว่า รสชาติและวัตถุดิบเป็นจุดเด่นของอาหารไทย

---

[1] เซเดส์ ยอร์ช. (2500). ประชุมจารึกสยาม ภาคที่ 1 จารึกกรุงสุโขทัย. หน้า 1.

[2] ศิริพงศ์ รักใหม่. (2558). ตำรับอาหารไทย. หน้า 4.

วัตถุดิบที่ปรุงอาหารมาจากธรรมชาติที่ให้รสชาติแตกต่างกัน เช่น มะนาวให้รสชาติเปรี้ยว น้ำตาลมะพร้าวให้รสชาติหวาน *"รสเปรี้ยวได้จากมะนาว มะกรูด ส้มซ่า มะเขือส้ม มะขามเปียก ส้มแขก หวานได้จากน้ำตาลมะพร้าว น้ำผึ้ง เค็มได้จากกะปิ ปลาร้า ถั่วเน่า น้ำปู บูดู เกลือสมุทร รสเผ็ดจากพริก"*[1] แสดงรสชาติของอาหารไทยกลมกล่อม มีทั้งรสชาติเปรี้ยว รสชาติหวาน รสชาติเค็มและรสชาติเผ็ด เครื่องปรุงที่ใช้ทั้งหมดมาจากธรรมชาติ เพื่อความอร่อยและดีต่อสุขภาพ อาหารไทยจึงมีรสชาติ สี กลิ่น ที่มีความพิเศษ *"สี กลิ่น รส ของอาหารไทย จึงเป็นเรื่องของการดัดแปลง เรียนรู้ปรับใช้จากธรรมชาติทั้งสิ้น ใช้สีน้ำเงินจากดอกอัญชัน ไม่ใช้สีเคมี อาหารไทยเครื่องปรุงจึงสำคัญ เพราะนอกจากอร่อยแล้ว ยังให้ประโยชน์ในเรื่องสุขภาพ"*[2] จากคำกล่าวนี้ สี รสชาติและกลิ่นของอาหารไทยปรุงด้วยวัตถุดิบที่มาจากธรรมชาติ ไม่ใช้สารเคมี ซึ่งอาหารไทยมีรสชาติอร่อย สีสันน่ารับประทาน และปลอดภัยเพื่อสุขภาพของคนไทย

นอกจากวัตถุดิบจากธรรมชาติแล้ว วัตถุดิบบางชนิดเป็นผักที่มีคุณค่าทางสมุนไพร เป็นยาช่วยเสริมสร้างสุขภาพและรักษาโรคได้ เช่น ขิง ข่า กินเพื่อแก้หวัด ช่วยให้เจริญอาหาร ตะไคร้ช่วยให้สบายท้อง เป็นต้น *"สมุนไพรที่มีสรรพคุณทางยามีตั้งแต่ กระเทียม พริก ตะไคร้ ขิง ใบกะเพรา น้ำมะขามเปียก ใบโหระพา ใบแมงลัก ใบมะกรูด ข่าอ่อน สิ่งต่างๆ เป็นสมุนไพรประจำที่บรรพบุรุษเลือกวิธีการปรุงที่เสริมรสชาติและเสริมคุณค่าอาหาร"*[3] พืชผักเหล่านี้เป็นทั้งวัตถุดิบสำคัญในการปรุงอาหาร และเป็นสมุนไพรที่มีประโยชน์ต่อร่างกาย

อาหารไทยเป็นอาหารที่มีจุดเด่นที่รสชาติกับวัตถุดิบการปรุงอาหาร รสชาติกลมกล่อม ทั้งรสชาติเปรี้ยว รสชาติหวาน รสชาติเค็มและรสชาติเผ็ด วัตถุดิบบางชนิด นอกจากปรุงรสชาติ สี และกลิ่นของอาหารแล้ว ยังเป็นสมุนไพรที่มีคุณค่าทางยาด้วย ซึ่งมีประโยชน์ต่อสุขภาพ อาหารไทยจึงมีทั้งคุณค่าทางโภชนาการยาสมุนไพร

1.1.2 ประเภทของอาหารไทย

หนังสือเล่มแรกที่บันทึกสูตรอาหารไทยในสมัยรัชกาลที่ 5 คือ หนังสือ**แม่ครัวหัวป่าก์** ได้แบ่งวิธีการทำอาหารไทยแบ่งออกเป็น 7 ประเภท ได้แก่ *"1. หุงต้มข้าว 2. ต้มแกง 3. กับข้าวของจาน 4. เครื่องจิ้ม 5. ของหวาน 6. ผลไม้ 7. เครื่องว่าง"*[4] อาหารไทยมีประเภทต้มข้าว

---

[1] ศิริพงศ์ รักใหม่. (2558). ตำรับอาหารไทย. หน้า 9.

[2] สิรินาฏ ศิริสุนทร. (2555). วัฒนธรรมอาหารไทย...จากอดีตสู่ปัจจุบัน. หน้า 56.

[3] เล่มเดิม. หน้า 59.

[4] เปลี่ยน ภาสกรวงศ์. (2557). แม่ครัวหัวป่าก์. หน้า 127-128.

ต้มแกง กับข้าวต่าง ๆ และเครื่องจิ้มที่ช่วยเสริมรสชาติอาหาร ของหวาน ผลไม้และอาหารว่างด้วย แสดงให้เห็นว่า อาหารไทยมีวิธีการทำหลากหลาย รสชาติอร่อย มีเอกลักษณ์เฉพาะตัว

อาหารไทยแบ่งตามลักษณะของอาหาร ประกอบด้วยอาหารทั้งคาวและหวาน มีวิธีทำอาหารหลายวิธี และมีอาหารหลายชนิด

> 1. อาหารคาว มีทั้งรสชาติเค็ม เผ็ด หวาน และเปรี้ยว เป็นต้น ตามปกติอาหารคาวทั่วไปจะประกอบด้วย 6 ชนิด ได้แก่ 1) แกง แกงจืด แกงเผ็ด แกงส้ม แกงคั่ว เป็นต้น 2) ผัด คือ ผัดจืดและผัดเผ็ด 3) ยำ แยกได้ 2 รสชาติ คือ รสชาติหวานและรสชาติเปรี้ยว เช่น ยำใหญ่ 4) ทอด เผาหรือย่าง ส่วนใหญ่เป็นเนื้อสัตว์และดับกลิ่นคาว เช่น ไก่ย่าง ไก่ทอด ไก่เผา เป็นต้น 5) เครื่องจิ้ม เป็นอาหารที่คนไทยชอบทานมาก เช่นน้ำพริกกะปิ ปลาร้า น้ำปลาหวาน เป็นต้น 6) เครื่องเคียง มีเครื่องเคียงเพื่อชูรสชาติยิ่งขึ้น
>
> 2. อาหารหวาน ก็เรียกว่าของหวาน อาหารหวานของไทยมีส่วนประกอบจากแป้ง น้ำตาล มะพร้าว กะทิ และไข่เป็นหลัก เป็นขนมไทยต่าง ๆ เช่น กล้วยบวชชี ขนมใส่ไส้ ทองหยิบ ทองหยอด ฝอยทอง เป็นต้น[1]

งานวิจัยอาหารท้องถิ่นไทย-ภาคกลาง[2] ได้จำแนกประเภทอาหารไทยเป็นอาหารคาวประกอบด้วย ประเภทแกง ประเภทผัด ประเภทเครื่องจิ้ม ประเภทยำ พล่า ประเภทปิ้งย่าง ทอด นึ่ง อาหารกลางวันประเภทจานเดียว และอาหารว่าง ส่วนอาหารหวานประกอบด้วยอาหารหวานประเภทน้ำ และแห้ง

อาหารคาวของคนไทยมีหลายชนิดและมีวิธีทำหลากหลาย อาหารหวาน ขนมไทยแบ่งตามลักษณะและวิธีการทำได้ 13 ชนิด ได้แก่

1. ประเภทไข่ เช่น ฝอยทอง ทองหยิบ สังขยา เป็นต้น
2. ประเภทนึ่ง เช่น ขนมชั้น ขนมทราย เป็นต้น
3. ประเภทต้ม เช่น ขนมต้มแดง มันต้มน้ำตาล เป็นต้น
4. ประเภทกวน เช่น ขนมเปียกปูน ขนมตะโก้ เป็นต้น
5. ประเภทอบและผิง เช่น ขนมบ้าบิ่น เป็นต้น
6. ประเภททอด เช่น ขนมกง ขนมฝักบัว เป็นต้น

---

[1] ภูมิพลอดุลยเดช, พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว. (2532). สารานุกรมไทยสำหรับเยาวชน เล่มที่ 13. หน้า 202-225.

[2] สุวัฒนา เลียบวัน. (2542). อาหารท้องถิ่นไทย-ภาคกลาง(ชุดอาหารไทยเล่ม 2). หน้า 45-47.

7. ประเภทปิ้ง เช่น ข้าวเหนียวปิ้ง ขนมจาก เป็นต้น
8. ประเภทเชื่อม เช่น กล้วยเชื่อม สาเกเชื่อม เป็นต้น
9. ประเภทฉาบ เช่น เผือกฉาบ กล้วยฉาบ เป็นต้น
10. ประเภทน้ำกะทิ เช่น ลอดช่องน้ำกะทิ เป็นต้น
11. ประเภทน้ำเชื่อม เช่น ผลไม้ลอยแก้ว เป็นต้น
12. ประเภทบวช เช่น กล้วยบวชชี เป็นต้น
13. ประเภทแช่อิ่ม เช่น มะม่วงแช่อิ่ม เป็นต้น[1]

อาหารอีกประเภทสำหรับทานเล่นเรียกว่า อาหารว่าง เป็นอาหารที่รับประทานในช่วงเวลาว่าง ๆ ที่ไม่ใช่อาหารมื้อหลัก *"อาหารว่าง เป็นของกินเล่นแก้หิวในระหว่างมื้อ มีทั้งคาวและหวานนิยมรับประทานกันทั่วไป เช่น ปั้นสิบทอด ข้าวเกรียบปากหม้อ เป็นต้น"*[2] และในหนังสือ **ตำราแม่ครัวหัวป่าก์** อธิบายไว้ว่า "*เครื่องว่าง เป็นของไว้รับประทานกลางวัน บ่ายหรือค่ำ มีทั้งคาวและหวาน หลายชนิดที่ดัดแปลงจากต่างประเทศ*"[3] จากคำกล่าวนี้ แสดงให้เห็นว่า นอกจากอาหารไทยประกอบด้วย 3 ประเภท อาหารประเภทคาว หวาน และอาหารว่าง ซึ่งมีทั้งคาวและหวาน ยังมีบางชนิดที่ปรับเปลี่ยนจากต่างประเทศ

1.2 อาหารว่างกับวิถีชีวิตของคนไทย

อาหารสะท้อนให้เห็นถึงวิถีชีวิตของแต่ละเชื้อชาติ อาหารว่างอยู่กับคนไทยมานาน มีความสัมพันธ์กับคนไทยอย่างลึกซึ้ง เป็นอาหารสำคัญในวิถีชีวิตของคนไทย โดยมี 2 ประเด็นต่อไปนี้

1.2.1 ความหมายของอาหารว่าง

อาหารว่าง หรือเรียกว่า ของว่าง รับประทานในเวลาว่าง ๆ รับประทานเล่น ๆ นอกจากอาหารมื้อหลัก ระหว่างเวลาอาหารเช้าหรืออาหารเย็น **พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2554.** อธิบายว่า "*อาหารว่าง ของกินนอกเวลากินอาหารตามปรกติ มักกินในเวลาบ่าย, ของว่าง ก็ว่า*"[4] และตามคำอธิบายของ **สารานุกรมวัฒนธรรมไทย ภาค**

---

[1] อมราภรณ์ วงษ์ฟัก. (2557). คู่มือการสอนรายวิชาอาหารคาว-หวานไทย. หน้า 11-12.

[2] โครงการสารานุกรมไทยสำหรับเยาวชน โดยพระราชประสงค์ในพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว. (2548). สารานุกรมไทยสำหรับเยาวชน เล่ม 2. หน้า 27.

[3] เปลี่ยน ภาสกรวงศ์. (2557). แม่ครัวหัวป่าก์. หน้า 195.

[4] ราชบัณฑิตยสถาน. (2556). พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2554. หน้า 1371.

กลาง เล่ม 2 "*ของว่าง หมายถึง ของกินหรือเครื่องกินที่นิยมกินในยามว่าง หรือกินต่อภายหลังจากที่กินข้าวมื้อกลางวันล่วงไปนาน แต่ยังไม่ถึงเวลาจะกินข้าวมื้อเย็น หรือกินในช่วงเวลาพักจากการงานต่าง ๆ เป็นต้น*"[1] แสดงว่า อาหารว่างไม่ได้รับประทานในเวลาอาหารมื้อหลัก โดยรับประทานในช่วงเวลาว่าง ช่วงเวลาพักจากงาน หรือรองท้องก่อนอาหารมื้อหลัก

อาหารว่างเป็นอาหารที่รับประทานแก้หิว มักเป็นอาหารประเภทเบา ๆ มีน้ำหนักไม่มาก "*snacks หมายถึง อาหารเบา ๆ หรืออาหารรองท้องระหว่างมื้อ*"[2] ศรีสมร คงพันธุ์ว่า "*คำว่า อาหารว่างหรือเรียกว่าของว่าง คือ อาหารระหว่างมื้อ ส่วนมากจะทำได้ง่าย ๆ กินสะดวก ปริมาณเสิร์ฟแต่ละคนจะไม่มาก จัดเป็นคำเป็นชิ้น กินเพื่อแก้หิวก่อนถึงอาหารมื้อหลัก*"[3] อาหารว่างจึงเป็นอาหารประเภทเบา ๆ มีวิธีทำง่าย ไม่ยุ่งยาก รับประทานสะดวก และมีทั้งคาวและหวาน

สรุปอาหารว่าง คือ อาหารนอกเวลารับประทานอาหารตามปกติ เป็นอาหารที่จัดแทรกระหว่างมื้ออาหารหลัก เป็นอาหารประเภทเบา ๆ

1.2.2 ประวัติความเป็นมาของอาหารว่างไทย

อาหารว่างในประเทศไทยมีประวัติความเป็นมายาวนาน ในสมัยก่อน ไม่ได้มีรับประทานกันทั่วไป อาหารว่างได้รับความนิยมในวัง เรียกว่า "*เครื่องว่าง*" เครื่องว่างแต่ละอย่างมีประวัติแต่ยังไม่มีหลักฐานการเริ่มต้นชัดเจน ในหนังสือ**ตำราแม่ครัวหัวป่าก์** ปรากฏเรื่องเครื่องว่างโดยกล่าวถึง การถวายขนมไส้หมูหรือขนมจีบไทย ขนมค้างคาวในพระกระยาหารเครื่องต้นพระบาทสมเด็จพระพุทธยอดฟ้าจุฬาโลก[4] หนังสือ**เส้นทางขนมไทย** กล่าวถึงอาหารว่างว่า "*สมัยรัตนโกสินทร์ตอนต้น...มีบันทึกในจดหมายของกรมหลวงนรินทรเทวี ทรงกล่าวว่า ในสมัยพระบาทสมเด็จพระพุทธยอดฟ้าจุฬาโลกมหาราชมีขนมอันประกอบด้วยขนมไส้ไก่ ข้าวเหนียวแก้วกล้วยฉาบ ล่าเตียง หรุ่ม ...*"[5] แสดงว่า อาหารว่างปรากฏในชีวิตของคนไทยตั้งแต่สมัยกรุงรัตนโกสินทร์ต้น และสมัยโบราณได้รับความนิยมในวัง

ในกาพย์เห่ชมเครื่องคาวหวานของรัชกาลที่ 2 กล่าวถึง ล่าเตียงกับหรุ่ม เป็นอาหารว่างโบราณที่รับประทานในวัง แสดงว่าในสมัยนั้นนิยมอาหารว่างในวังแล้ว และในประชุมกาพย์เห่เรือของรัชกาลที่ 6 กล่าวถึงอาหารว่างไทย ได้แก่ ข้าวต้ม สาคู ขนมจีบ ขนมเบื้องญวน หมู

---

[1] มูลนิธิสารานุกรมวัฒนธรรมไทย. (2542). สารานุกรมวัฒนธรรมไทย ภาคกลาง เล่ม 2. หน้า 570.

[2] ราชบัณฑิตยสถาน. (2555,ตุลาคม.-ธันวาคม). วารสารราชบัณฑิตยสถาน, 37(4), หน้า 160.

[3] ศรีสมร คงพันธุ์. (2563). จัดเป็นคำ ทำเป็นชิ้น. หน้า 9.

[4] เปลี่ยน ภาสกรวงศ์. (2557). ตำราแม่ครัวหัวป่าก์. หน้า 195-196.

[5] นลิน คูอมรพัฒนะ. (2553). เส้นทางขนมไทย. หน้า13-14.

แนม เมี่ยงคำ เมี่ยงปลาทู ข้าวตังหน้าตั้ง ขนมเบื้อง ขนมจีน ส้มตำต่าง ๆ จะเห็นได้ว่าการรับประทานอาหารว่างเริ่มจากสมัยรัชกาลที่ 1 และรัชกาลที่ 6 มีเมนูใหม่หลายอย่างเพิ่มขึ้น

ในหนังสือชีวิตในวัง[1] กล่าวถึงสูตรอาหารชาววังจำนวน 35 อย่าง ประกอบด้วยอาหารว่างจำนวน 9 อย่าง ดังนี้ เมี่ยงลาว หมี่กรอบ สะเต๊ะลือ สาคูไส้ปลา เมี่ยงอยาก ทอดมันสิงคโปร์ หรุ่ม เปาะเปี๊ยะทอด ข้าวปิ้ง แสดงว่า อาหารว่างได้รับความนิยมและเป็นอาหารสำคัญในชาววัง ทุกวันหลังจากอาหารมื้อหลักจะต้องรับประทานอาหารว่าง

ต่อมาประเทศไทยมีการติดต่อกับต่างประเทศมากขึ้น เพื่อทำการค้า การศึกษา ทำให้อาหารไทยได้รับวัฒนธรรมของชาติต่าง ๆ "*ตั้งแต่เราส่งนักเรียนไทยไปเรียนเมืองนอกกลับมาในช่วงรัชกาลที่ 5 6 และ 7 จะมีวัฒนธรรมติดมาจากต่างประเทศ และวัฒนธรรมการกินกาแฟหรือชายามบ่าย การรับประทานน้ำชายามบ่ายก็มักจะมาคู่กับเรื่องการรับประทานขนมอบ หรือขนมเล็ก ๆ น้อย ๆ ที่เป็นของระหว่างมื้อ เกิดเรื่องของการทำขนมแบบต่างประเทศขึ้นมา*"[2] วัฒนธรรมอาหารว่างของไทยจึงมีการปรับเปลี่ยนจากอาหารว่างของต่างประเทศมาผสมผสานเข้ากับไทยและมีเอกลักษณ์ของไทยเองด้วย

ส่วนอาหารว่างของชาวบ้านในสมัยก่อน แม่บ้านใช้เวลาว่างในการคิดค้นอาหารโดยใช้วัตถุดิบให้คุ้มค่า "*คุณชาวบ้านสมัยก่อนใช้เวลาว่างในการทำอาหารว่างเก็บไว้ โดยใช้วัสดุที่เหลือจากอาหารมื้อหลักให้เป็นประโยชน์ และใช้วัตถุดิบที่มีในฤดูกาลมาทำเป็นอาหารว่าง เช่น ข้าวตังหน้าตั้ง เมี่ยงลาว เป็นต้น*"[3] อาหารว่างของชาวบ้านส่วนใหญ่จะใช้วัสดุที่หาได้ง่าย เพื่อไม่ให้เสียดายอาหารที่เหลือในอาหารมื้อหลักและวัสดุที่มีตามฤดูกาล เช่น นำข้าวตังมาทำเป็นข้าวตังหน้าตั้ง ทำให้ข้าวตังเก็บไว้ได้เวลานานขึ้น และนำไปขายหารายได้ด้วย

ในปัจจุบันอาหารว่างแบบโบราณที่มีวิธีการทำยากจะหารับประทานยาก หรืออาจจะมีการเปลี่ยนแปลงไปบ้างวัตถุดิบบางอย่างหายาก "*อาหารว่างควรเป็นอาหารที่ย่อยง่าย สะดวกจะรับประทานแล้วไม่อิ่มมาก เป็นอาหารที่เป็นชิ้นเป็นคำ หรือถ้วยเล็ก ๆ ซึ่งรับประทานได้สะดวก รับประทานกับเครื่องดื่มเย็นหรือร้อนแล้วแต่โอกาสและสถานที่*"[4] จากคำกล่าวนี้เห็นว่า

---

[1] เนื่อง นิลรัตน์, ม.ล. (2562). ชีวิตในวัง. หน้า 1-83.

[2] Thai PBS. (2561). หนังสารคดี เครื่องว่างไทย...จากสำรับชาววังสู่ของว่างชาวบ้าน:หอมกลิ่นสยาม (22 ธ.ค. 61). สืบค้นจาก http://www.youtube.com/user/ThaiPBS.

[3] โครงการการจัดการองค์ความรู้ภาควิชาคหกรรมศาสตร์. (2557, มกราคม) คณะวิทยาศาสตร์. มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ.

[4] สุธิชา ภมรเวชวรรณ. (2558). โครงการร้านขนมหวานและอาหารว่างครบวงจร(Sweet Sphere). หน้า 10.

อาหารว่างในปัจจุบันพัฒนาและเปลี่ยนแปลงเพื่อให้เหมาะกับการใช้ชีวิตของคนยุคใหม่ เป็นอาหารที่ไม่หนักมาก ประเภทเบา ๆ และทำได้ง่าย รับประทานในเวลาว่าง หรือการจัดงานเลี้ยง

อาหารว่างได้รับความนิยมและรับประทานทั่วไปในปัจจุบัน เป็นอาหารที่ทำได้ง่าย รับประทานได้สะดวก มักรับประทานกับเครื่องดื่ม และจัดเสิร์ฟในงานเลี้ยงหรือโอกาสต่าง ๆ ผู้วิจัยพบว่า อาหารว่างมี 2 ประเภท คือ อาหารว่างชาววัง และอาหารว่างชาวบ้านหรือเรียกว่าอาหารว่างทั่วไป

อาหารว่างชาววัง ต้องมีความประณีต สวยงาม วัตถุดิบและวิธีทำพิถีพิถัน รสชาติกลมกล่อม และรูปร่างเป็นชิ้นเล็กพอดีคำเพื่อให้รับประทานได้สะดวก ซึ่งแสดงถึงฝีมือของหญิงไทย ได้รับอิทธิพลจากนานาชาติ โดยผ่านการค้าระหว่างประเทศต่าง ๆ ตั้งแต่สมัยอยุธยา เช่น “*หมูโสร่ง*” มาจากชาวจีน ราคาสูง ซึ่งมีเพียงคนในวังหรือคนชั้นสูงมีเงินซื้อรับประทานได้[1]

ต่อมา อาหารว่างชาววังเพิ่มขึ้น เช่น ล่าเตียง หรุ่ม ขนมจีบไทย ซ่อม่วง ข้าวต้มนก ข้าวต้มเนื้อโค ขนมเบื้องญวน ขนมเบื้อง หมูแนม เมี่ยง (ได้แก่ เมี่ยงลาว เมี่ยงคะน้า เมี่ยงก๋วยเตี๋ยว เมี่ยงกระท้อน) เป็นต้น อาหารว่างชาววังบางอย่างหาทานได้ยากในปัจจุบัน เนื่องจากวัตถุดิบหายากและวิธีทำยาก เช่น ล่าเตียง อาหารว่างชาววังบางอย่างได้ปรับเปลี่ยนวิธีการทำอาหารว่างชาววังได้สืบต่อกันมาเป็นอาหารว่างทั่วไปจึงหารับประทานได้ เช่น ขนมเบื้อง ชาววังจะปาดหน้าด้วยสังขยา และเป็นไส้กุ้ง นิยมรับประทานกันในฤดูหนาว แต่ปัจจุบัน สังขยาเปลี่ยนเป็นเนย ไส้กุ้งเปลี่ยนเป็นมะพร้าว ราคาถูก คนหาซื้อได้ทุกที่ทุกฤดู[2] แสดงว่า อาหารว่างชาววังมีการปรับเปลี่ยนตามวิถีชีวิตของคนไทย

อาหารว่างชาวบ้าน ชาวบ้านส่วนมากจะไม่มีเวลาหรือไม่มีคนมาช่วยทำอาหารว่างชาวบ้านจึงต้องทำได้ง่าย ไม่ต้องประณีตสวยงามมาก ใช้วัตถุดิบที่หาได้ง่าย ในแต่ละที่ เช่น ข้าวตังหน้าตั้ง ทำจากข้าวที่เหลือติดตรงก้นหม้อ “*ข้าวตังคือภูมิปัญญาของคนไทยที่ไม่ให้ทรัพยากรถูกทิ้งขว้างกินอะไรก็ห้ามกินเหลือ กลายเป็นของว่างแสนอร่อย*”[3]

แสดงว่าคนไทยในสมัยก่อนจะห้ามทิ้งข้าวที่เหลือ ของชาวบ้านนำอาหารที่เหลือมาทำเป็นอาหารว่างเพื่อเก็บได้นานและรับประทานได้นาน ซึ่งสอดคล้องกับวิถีชีวิตของคนไทยในสมัยก่อน

---

[1] ณวรา เปลี่ยนบุญเลิศ. (2563). กินเล่น เซ่นไทย. หน้า 14.

[2] Thai PBS. (2561). หนังสารคดี เครื่องว่างไทย...จากสำรับชาววังสู่ของว่างชาวบ้าน:หอมกลิ่นสยาม (22 ธ.ค. 61). สืบค้นจาก http://www.youtube.com/user/ThaiPBS.

[3] Thai PBS. (2564). หนังสารคดี ข้าวตังหลากรส : กินอยู่คือ (13 มี.ค. 64). สืบค้นจาก https://youtu.be/8dEg2kcfEmA.

จากข้างต้นแสดงว่า อาหารว่างชาววังและอาหารว่างชาวบ้าน มีความแตกต่างกันอย่างมาก ประเภทของ " *ของว่าง* " ซึ่งคนในภาคกลางทำขึ้น มีดังนี้

1. ประเภทของนึ่ง สาคูไส้หมู ขนมปั้นสิบนึ่ง เป็นต้น
2. ประเภทของต้ม กระเพาะปลา หูปลาฉลาม เกี๊ยวกุ้งน้ำ เป็นต้น
3. ประเภทของทอด ขนมปังหน้าหมู เปาะเปี๊ยะทอด ขนมเบื้องญวน เป็นต้น
4. ประเภทของปิ้ง หมูสะเต๊ะ เนื้อสะเต๊ะ ไส้กรอกหมู เป็นต้น
5. ประเภทของคลุก ปลาแนม ข้าวทอด ยำส้มโอ ข้าวเม่าหมี่ เป็นต้น
6. ประเภทเบ็ดเตล็ด ข้าวตังหน้าตั้ง เมี่ยงคำ เมี่ยงส้ม เปาะเปี๊ยะสด ของว่างรับมาจากประเทศตะวันตก เช่น คุกกี้ แซนวิช เป็นต้น[1]

ลักษณะและประเภทของอาหารว่างไทยมีหลายชนิด โดยแบ่งตามรสชาติประกอบด้วย อาหารว่างแบบคาวและอาหารว่างแบบหวาน แบ่งตามวิธีทำ

1.3 **อาหารว่างกับวิถีชีวิตไทย**

อาหารว่างอยู่กับคนไทยตั้งแต่สมัยโบราณ เกี่ยวข้องกับวิถีชีวิตไทย เช่น ได้รับความนิยมในชาววังตั้งแต่สมัยโบราณ แสดงความสามารถของผู้หญิงไทย และใช้ในพิธีกรรมและประเพณีไทย เป็นต้น โดยแบ่งเป็น 5 ข้อ ได้แก่ อาหารว่างไทยในสมัยโบราณมีคุณค่าต่อผู้หญิงไทย อาหารว่างในงานเลี้ยง เทศกาลสงกรานต์ และงานต่าง ๆ อาหารว่างในกิจกรรม อาหารว่างในภาษาไทยและวรรณคดีไทย และอาหารว่าง 8 ชนิด

1.3.1 **อาหารว่างไทยในสมัยโบราณมีคุณค่าต่อผู้หญิงไทย**

สมัยก่อน อาหารว่างไทยนิยมกินกันสำรับในคนชั้นสูง เพราะ ต้องทำให้สวยงาม มีการตกแต่ง ต้องใช้เวลา กำลังคน และฝีมือมาก ผู้หญิงสมัยก่อนต้องปอกมะปรางริ้ว จีบพลูยาว ปั้นขนมจีบ และละเลงขนมเบื้อง จึงได้รับความชื่นชมว่าเป็นคนมีฝีมือ ซึ่งมีสำนวนไทยว่า "*สาวน้อยร้อยชั่ง*" [2] ซึ่งเป็นเรื่องของงานฝีมือ สามารถจีบหมากจีบใบพลู ซึ่งทำให้ผู้หญิงมีค่าตัว ซึ่งในที่นี้หมายถึงมีคุณค่า "*ตอนที่เจ้าหญิงพูนพิศมัยละเลงขนมเบื้องได้ เจ้าจอมมารดาชุ่มก็บอกว่าเจ้าหญิงพูนพิศมัยได้ค่าตัวเพิ่มขึ้นสิบชั่ง ซึ่งหญิงสาวที่ได้รับการฝึกฝนเรื่องเกี่ยวกับงานฝีมือทำอาหารว่างชาววังจะเป็นคนที่อยู่ชั้นสูง ซึ่งมีคุณหญิงเป็นสาวชาววังมาก่อน จึงได้ฝึกฝนการ*

[1] มูลนิธิสารานุกรมวัฒนธรรมไทย. (2542). สารานุกรมวัฒนธรรมไทย ภาคกลาง เล่ม 2. หน้า 573-574.

[2] Thai PBS. (2561). หนังสารคดี เครื่องว่างไทย...จากสำรับชาววังสู่ของว่างชาวบ้าน:หอมกลิ่นสยาม (22 ธ.ค. 61). สืบค้นจาก http://www.youtube.com/user/ThaiPBS.

ทำอาหารว่างแล้วสืบทอดให้กับลูกหลานต่อกัน"[1] จะเห็นได้ว่า ความสามารถและงานฝี มือสำคัญมากสำหรับผู้หญิงของไทย โดยเฉพาะในสมัยโบราณ เครื่องว่างได้รับนิยมในชาววัง ในกลุ่มคนชั้นสูงมาก่อน

สำนวนสาวน้อยร้อยชั่งเป็นการแสดงคุณค่าของผู้หญิง มีความหมายเดียวกับสำนวน "*แม่ร้อยช่าง*" ดังที่ล้อม เพ็งแก้ว อธิบายว่า สมัยก่อนเมื่อพูดถึงลูกสาวที่พ่อแม่ทะนุถนอมและเอาใจใส่เลี้ยงดูอย่างดี นิยมเรียกกันว่า "*แม่ร้อยชั่ง*" ซึ่งใครได้ยินก็จะตกใจ เพราะเงิน 100 ชั่งในสมัยก่อนนั้น มีค่าสูงจนคนธรรมดายากจะได้พบเห็น[2]

ความสามารถ 4 อย่างของผู้หญิงสมัยโบราณ ที่ได้กล่าวข้างต้น ได้แก่ การปอกมะปรางริ้ว จีบพลูยาว ปั้นขนมจีบ และละเลงขนมเบื้อง แสดงว่า อาหารว่างไม่เพียงแค่เป็นเรื่องอาหารการกินอย่างเดียว การทำอาหารว่างเป็นผลทางอ้อมที่ทำให้ผู้หญิงมีค่าตัว มีคุณค่ามากขึ้นเป็นฝีมือและความสามารถในชีวิตของผู้หญิงไทยสมัยโบราณ

1.3.2 อาหารว่างในงานเลี้ยง เทศกาลสงกรานต์ และงานต่าง ๆ

คนไทยส่วนใหญ่นับถือศาสนาพุทธ การทำบุญเลี้ยงพระอยู่ในวิถีชีวิตของคนไทย เช่น การทำบุญเลี้ยงพระในเทศกาลงานบุญต่าง ๆ งานขึ้นบ้านใหม่ งานแต่งงาน งานทำบุญบริษัทเนื่องในโอกาสเปิดกิจการ หรืองานฌาปนกิจ เป็นงานสำคัญของคนไทย ทั้งที่เป็นมงคล และอวมงคล เพื่อบำรุงพระพุทธศาสนา เพื่อเป็นสิริมงคลของผู้ถวายทานโดยมีการเตรียมอาหารต่าง ๆ เพื่อถวายพระ สำรับเลี้ยงพระมีอาหารคาวที่ใช้ดังนี้ *"1. ไส้กรอก 2. หมูแนม 3. ฝ่ายวุ้น 4. หรุ่ม 5. พริกแดงผัด 6. ม้าอ้วน ...11. เมี่ยงหมู 12. หมูผัดโตนด 13. หมูเปี๊ยะ"*[3] แสดงให้เห็นว่า อาหารว่างที่ใช้ในสำรับเลี้ยงพระในสมัยนั้นประกอบด้วยหมูแนม หรุ่ม ม้าอ้วน เมี่ยงหมู แสดงให้เห็นว่าอาหารว่างเป็นสิ่งสำคัญอยู่ในชีวิตของคนไทย

ส่วนงานแต่งงาน เทศกาลสงกรานต์ เป็นงานสำคัญของคนไทยและเป็นวัฒนธรรมที่จะใช้เมี่ยงเป็นอาหารใช้รับรองแขกของชาวบ้าน โดยเฉพาะคนเมือง ไม่ว่าวัยรุ่นหรือคนแก่นิยมกินเมี่ยงกันมาก นอกจากรับแขกแล้วเมี่ยงยังใช้ในกิจกรรมสำคัญต่าง ๆ "*...ในงานแต่งงาน หรืองานบุญประเคนของถวายพระ ก็ต้องมีเมี่ยงด้วยทุกครั้ง และในช่วงเวลามีเทศกาล*

---

[1] Thai PBS. (2561). หนังสารคดี เครื่องว่างไทย...จากสำรับชาววังสู่ของว่างชาวบ้าน:หอมกลิ่นสยาม (22 ธ.ค. 61). สืบค้นจาก http://www.youtube.com/user/ThaiPBS.

[2] ล้อม เพ็งแก้ว. (2548). เสนาะเสน่ห์สำนวนไทย, สำนักพิมพ์มติชน. หน้า 118.

[3] เปลี่ยน ภาสกรวงศ์. (2554). จงใจอนุสรณ์&ตำราแม่ครัวหัวปาก์. หน้า 77.

โดยเฉพาะงานสงกรานต์ เมี่ยงจะขายดี ได้ราคาดี เพราะทุกคนต้องซื้อไปทำบุญและไว้รับรองแขกที่มารดน้ำดำหัว"[1] ซึ่งเมี่ยงคำเป็นสิ่งสำคัญในชีวิต ใช้ในงานสำคัญ หรือเทศกาลต่าง ๆ

1.3.3 อาหารว่างในกิจกรรม

บัจจุบันการรับประทานอาหารว่างอยู่กิจกรรมต่าง ๆ ของคนไทย ทั้งคนชั้นสูงและคนทั่วไป เช่น การประชุม การอบรม การจัดสัมมนา เป็นต้น กิจกรรมเหล่านี้ต้องใช้เวลาหลายชั่วโมง หรือทั้งวัน ผู้เข้าร่วมกิจกรรมต้องฟัง ต้องใช้สมอง ความคิดอย่างมาก ต้องมีเวลาหยุดระยะสั้นและรับประทานอาหารว่างเพื่อพักผ่อน คลายอารมณ์ และเปลี่ยนบรรยากาศด้วย ซึ่งในช่วงพักจะต้องเตรียมของว่างต่าง ๆ ชา กาแฟ และเครื่องดื่ม การรับประทานอาหารว่างในช่วงเวลาพักเริ่มนิยมจากภาคกลางจนแพร่ไปถึงทั้งประเทศ[2]

งานกิจกรรมเฉลิมฉลองยิ่งใหญ่ของคนไทยมีกิจกรรมจัดแสดงและสาธิตการทำอาหารว่าง เช่น พิพิธภัณฑสถานแห่งชาติ พระนคร มีนิทรรศการและกิจกรรมที่น่าสนใจ การสาธิตและจำหน่ายอาหารไทยในบทพระราชนิพนธ์ ซึ่งจะประกอบด้วยอาหารว่างชาววังหลายชนิด ผู้เข้าร่วมกิจกรรมทุกคนสามารถไปลิ้มรสและชมฝีมือการทำอาหารว่างชาววังสูตรโบราณได้ เช่น ขนมจีบ ปั้นสิบ และมีหรุ่มกับล่าเตียงที่เป็นอาหารว่างโบราณหากินยากในปัจจุบัน

"ใต้ร่มพระบารมี 240 ปี กรุงรัตนโกสินทร์" ระหว่างวันที่ 20 - 24 เมษายน 2565 มีกิจกรรมเพื่อเฉลิมฉลอง และกิจกรรมเกี่ยวกับอาหารว่างชาววังและชาวบ้านหลายชนิด เช่น หมูโสร่ง ทอดมันปลา เปาะเปี๊ยะทอด ขนมเบื้อง หมูสะเต๊ะ เป็นต้น

อาหารว่างยังเป็นอาหารสังสรรค์ระหว่างเพื่อน คนในครอบครัว หรือคนที่รู้จักกัน เป็นสื่อที่ดีในการนัดพบปะสังสรรค์ เช่น การสังสรรค์ที่บ้านทุกคนสามารถทำอาหารเล็ก ๆ น้อย ๆ มาร่วมได้ หรือมาช่วยกันทำ เช่น ทำทอดมัน สามารถพูดคุยกันไปและรับประทานได้ หรือทำสาคูไส้หมู ทุกคนช่วยกันปั้นช่วยกันนึ่งได้

1.3.4 อาหารว่างในภาษาและวรรณคดีไทย

อาหารว่างอยู่กับชีวิตไทยแน่นแฟ้น ดังปรากฏในสำนวน สุภาษิต คำพังเพยของไทย จึงศึกษาสำนวนที่เกี่ยวข้องกับอาหารว่างจาก **ภาษิต คำพังเพย สำนวนไทย ฉบับราชบัณฑิตยสถาน**[3] **พจนานุกรมคำใหม่ เล่ม 2 ฉบับราชบัณฑิตยสถาน**[4] **พจนานุกรมคำ**

---

[1] อมรรัตน์ ขาวสะอาด. (2541). ครัวไทย คนไทย. หน้า 57.

[2] มูลนิธิสารานุกรมวัฒนธรรมไทย. (2542). สารานุกรมวัฒนธรรมไทย ภาคกลาง เล่ม 2. หน้า 523.

[3] ราชบัณฑิตยสถาน. (2558). ภาษิต คำพังเพย สำนวนไทย ฉบับราชบัณฑิตยสถาน. หน้า 102.

[4] ราชบัณฑิตยสถาน. (2552). พจนานุกรมคำใหม่ เล่ม 2 ฉบับราชบัณฑิตยสถาน. หน้า 3.

ใหม่ เล่ม 1 ฉบับราชบัณฑิตยสถาน[1] และ**สำนวนไทย**[2]พบสำนวนที่เกี่ยวข้องกับอาหารว่างดังนี้

ตาราง 1 สำนวนไทยเกี่ยวกับอาหารว่าง

สำนวนไทย	ความหมาย	เกี่ยวกับอาหารว่าง
เอาลูกเขามาเลี้ยงเอาเมี่ยงเขามาอม	เอาของคนอื่นมาชื่นชมยินดี สำนวนนี้ใช้ในเชิงเตือนว่าอาจจะทำให้เสียใจภายหลังเหมือนเลี้ยงลูกคนอื่นย่อมสู้เลี้ยงลูกของตัวเองไม่ได้	เมี่ยงคำ
กรอบเป็นข้าวเกรียบ	กรอบจนเหมือนข้าวเกรียบ ข้าวเกรียบ เปราะ แตกหักได้ง่าย แปลว่าไม่มีเงิน จนมาก	ข้าวเกรียบ
ขายขนมจีบ	จีบ มีความหมายว่าชอบเกี้ยวพาราสี เหมือนผู้ชายไปตามจีบผู้หญิง	ขนมจีบ
ละเลงขนมเบื้องด้วยปาก	เหมือนการทำขนมเบื้องต้องไล้แป้งให้เป็นแผ่นกลมและบางเหมือนกัน ถ้าคนที่ไม่มีฝีมือจะทำไม่ได้ แม้จะรู้วิธีการทำหรืออธิบายได้ก็ตาม แสดงให้เห็นว่าเป็นคนที่แค่พูดได้หรือพูดดีแต่สุดท้ายมันทำไม่ได้	ขนมเบื้อง

อาหารว่างอยู่กับคนไทยมายาวนาน โดยเริ่มต้นและได้รับความนิยมจากชาววังวรรณคดีเรื่อง**กาพย์เห่ชมเครื่องคาวหวาน** กล่าวถึง อาหารว่างโดยมี ล่าเตียง และหรุ่ม ดังนี้

⍟ ล่าเตียงคิดเตียงน้อง นอนเตียงทองทำเมืองบน
ลดหลั่นชั้นชอบกล ยลอยากนิทร์คิดแนบนอน
⍟ เห็นหรุ่มรุมทรวงเศร้า รุ่มรุ่มเร้าคือไฟฟอน
เจ็บไกลใจอาวรณ์ ร้อนรุมรุ่มกลุ้มกลางทรวง[3]

[1] ราชบัณฑิตยสถาน. (2553). พจนานุกรมคำใหม่ เล่ม 1 ฉบับราชบัณฑิตยสถาน. หน้า 22.

[2] ศูนย์พัฒนาหนังสือ กรมวิชาการ กระทรวงศึกษาธิการ. (2545). สำนวนไทย. หน้า 44.

[3] องค์การค้าของคุรุสภา. (2504). ประชุมกาพย์เห่เรือ. หน้า 18.

ใน**ประชุมกาพย์เห่เรือ** มีกล่าวถึงอาหารว่างไทยหลายชนิด ดังนี้

๏ เข้าต้มอมรสเปรี้ยว ดีจริงเจียวเปรี้ยวเค็มปน
เนื้อนกนุ่มระคน ปนผักเคล้ารสเข้าที
๏ เข้าต้มเนื้อโคกลั้ว ปนถั่วเขียวกลมเกลียวดี
มันเทศวิเศษมี รสโอชาแสนน่ากิน
๏ สาคูเม็ดใหญ่กลม แทนเข้าต้มสมถวิล
รสยวนชวนให้กิน สิ้นทั้งหมดรสเหลือแหลม
๏ ขนมจีบเจ้าช่างทำ ทั้งน้ำพริกมะมาดแกม
มะเฟืองเปนเครื่องแกล้ม รสเหน็บแนมแซ่มชูกัน
๏ ขนมเบื้องญวนใหม่ ประกอบไส้วิเศษสรร
ทอดกรอบชอบกินมัน เคี้ยวกรอบ ๆ ชวนชอบใจ
๏ หมูแนมแกมเครื่องเรี่ยม หอมกระเทียมผักชีใหม่
พริกแดงแซงสอดไว้ ใบทองหลางวางชิ้นหมู
๏ เมี่ยงคำน้ำลายสอ เมี่ยงสมอเมี่ยงปลาทู
เข้าคลุก ๆ ไก่หมู น้ำพริกกลั้วทั่วโอชา
๏ เข้าตังกรอบถนัด น้ำพริกผัดละเลงทา
เข้าตังปิ้งใหม่มา จิ้มน่าตั้งทั้งเค็มมัน
๏ อีกทั้งขนมเบื้อง เครื่องช่างเคล้าเข้าเหมาะกัน
ละเลงเก่งเหลือสรร ชูโอชาไม่ลาลด
๏ แกงไก่ใส่เครื่องถม คลุกขนมจีนแป้งสด
เข้ามันมันแกมรส ส้มตำเปรี้ยวชวนเคี้ยวกิน
๏ ลูกไม้ใส่โถแก้ว ล้วนเลิศแล้วสมใจจินต์
สารพัดจัดให้กิน เสมอได้ไม่ขัดขวาง
๏ ทั้งหมดรสอาหาร เปรี้ยวเค็มหวานไม่จืดจาง
รสเหมาะเพราะมือนาง แก้วพี่เคล้าเย้ายวนใจ ฯ[1]

ในตอนนี้ปรากฏอาหารว่างคือ สาคู ขนมจีบ ขนมเบื้องญวน หมูแนม และในตอนอื่นจะพูดถึงอาหารว่างอีกหลายชนิด เช่น ข้าวต้ม เมี่ยงคำ เมี่ยงปลาทู ข้าวตังหน้าตั้ง ขนมเบื้อง ขนมจีน ส้มตำ เป็นต้น

[1] องค์การค้าของคุรุสภา. (2504). ประชุมกาพย์เห่เรือ. หน้า 47-49.

ขุนช้างขุนแผน ตอนนางสร้อยฟ้าทำเสน่ห์ ได้กล่าวถึงนางสร้อยฟ้ากับนางศรีมาลาทำขนมเบื้อง ซึ่งว่าเป็นอาหารว่างโบราณ แสดงวิธีการทำของขนมเบื้องด้วย

พระไวยว่าถ้าพี่นี้แพ้เจ้า จะให้เขาทำขนมมาเสียให้
ขนมเบื้องแผ่นน้อยน้อยอร่อยใจ ว่าแล้วสั่งไปในทันที
สร้อยฟ้าศรีมาลาว่าเจ้าคะ ตั้งกะทะก่อไฟอยู่อึงมี่
ต่อยไข่ใส่น้ำตาลที่หวานดี แป้งมีเอามาปรุงกุ้งสับไป
ศรีมาลาละเลงแผ่นบางบาง แซะใส่จานวางออกไปให้
สร้อยฟ้าไม่สันทัดอึดอัดใจ ปามแป้งใส่ไส้หน้าหนาสิ้นที
พลายชุมพลจึงว่าพี่สร้อยฟ้า ทำขนมเบื้องหนาเหมือนแป้งจี่
พระไวยตอบว่าหนาหนาดี ทองประศรีว่ากูไม่เคยพบ
ลาวทำขนมเบื้องผิดเมืองไทย แผ่นผ้อยมันกะไรดังต้มกบ
แซะม้วนเข้ามาเท่าขาทบ พลายชุมพลดิ้นหรบหัวร่อไป
ฝ่ายนางศรีมาลาชายตาดู ทั้งข้าไทยิ้มอยู่ไม่นิ่งได้
อีไหมร้องว้ายข้อยอายใจ ลืมไปคิดว่าทำขนมครก
ชุมพลร้องแซ่แก้ไม่รู้สิ้น นานไปก็จะปลิ้นเป็นห่อหมก
สร้อยฟ้าตัวสั่นอยู่งันงก หกแป้งต่อยกะทะผละเข้าเรือน[1]

จากการศึกษาแสดงว่า อาหารว่างมีความเกี่ยวข้องอย่างใกล้ชิดกับชีวิตของคนไทย และมีประวัติอันยาวนานตั้งแต่สมัยรัชกาลที่ 1 จนถึงปัจจุบัน อาหารว่างปรากฏในวิถีชีวิตของคนไทย แสดงความสามารถและฝีมือของผู้หญิงไทยในสมัยก่อน และยังเป็นสิ่งที่สำคัญในงานเลี้ยง เทศกาลสำคัญต่าง ๆ ของคนไทย อาหารว่างยังปรากฏในภาษา สำนวน และวรรณคดีของคนไทยด้วย อาหารว่างจึงอยู่ในชีวิตประจำวันของคนไทย

1.3.5 อาหารว่าง 8 ชนิด

จากข้อมูลต่าง ๆ ที่เกี่ยวกับอาหารว่างของคนไทย ผู้วิจัยใช้เกณฑ์คัดเลือกอาหารว่างไทยจากการปรากฏซ้ำมากกว่า 10 ครั้ง ซึ่งอาหารว่างที่ใช้ในครั้งนี้ ทั้งหมด 8 ชนิด

เมี่ยงคำ "*ของกินเล่นที่ใช้ใบไม้บางชนิด เช่น ใบชาหมัก ใบชะพลูห่อเครื่อง มีถั่วลิสง มะพร้าว กุ้งแห้ง หัวหอม ขิง เป็นต้น มีหลายชนิด เช่น เมี่ยงคำ เมี่ยงลาว เมี่ยงส้ม*"[2] เมี่ยงคำ

[1] ขุนช้างขุนแผน. ฉบับหอสมุดวชิรญาน. สืบค้นจาก ขุนช้างขุนแผน ฉบับหอพระสมุดวชิรญาณ ตอนที่ 37 นางสร้อยฟ้าทำเสน่ห์ (vajirayana.org).

[2] ราชบัณฑิตยสถาน. พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2554. สืบค้นจาก พจนานุกรม ฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2554 (orst.go.th)..

เป็นอาหารที่คนไทยนิยมรับประทาน คนภาคเหนือรับประทานเมี่ยงเป็นชีวิตประจำวัน คนภาคกลางนิยมรับประทานเป็นอาหารว่าง คนไทยนิยมรับประทานเมี่ยงคำเพื่อความอร่อยและเพื่อดูแลสุขภาพ เมี่ยงคำมีคุณค่าทางสมุนไพรสูง มีคุณสมบัติในการบำรุงรักษาธาตุทั้ง 4 น้ำอ้อย มะพร้าว ถั่วลิสงหรือมะม่วงหิมพานต์ กุ้งแห้งใช้บำรุงรักษาธาตุดิน มะนาว ใบชะพลูใช้บำรุงรักษาธาตุน้ำ หัวหอม พริกใช้บำรุงรักษาธาตุลม เปลือกของมะนาว ขิงสดบำรุงรักษาธาตุไฟ[1]

ทอดมัน "*เอาปลาหรือกุ้งผสมกับน้ำพริกแกง โขลกให้เข้ากันจนเหนียวแล้วทอดในน้ำมัน.*"[2] ทอดมันเป็นอาหารไทยที่ใส่เครื่องแกงผสมลงในเนื้อปลา เรียกว่าทอดมันปลากราย โดยนำเนื้อปลามานวดให้เหนียว ผสมเครื่องปรุงพริกแกงให้มีรถเผ็ด หอมกลิ่นสมุนไพร ปั้นเป็นชิ้นกลมแล้วนำมาทอดรับประทาน นิยมใช้เนื้อปลากรายขูด หรือใช้ปลาหลายชนิดมาสับรวมกัน หรือใช้กุ้ง ใช้ข้าวโพดก็ได้ ทอดมันมีรสชาติที่ถูกปากจึงเป็นอาหารที่นิยมรับประทานกันทั้งประเทศไทย น้ำพริกแกงที่มีส่วนผสมของพริก ข่า ตะไคร้ หอม กระเทียม ช่วยทำให้สบายท้อง และใบมะกรูด

ข้าวตังหน้าตั้ง "*ข้าวตังทอดกรอบกับเครื่องจิ้มที่เรียกว่า หน้าตั้ง.*"[3] เป็นอาหารว่างแบบไทย ๆ ข้าวตังดั้งเดิม คือ ข้าวติดก้นหม้อ คนสมัยก่อนหุงข้าวสุกแล้วมีข้าวที่ติดอยู่ก้นหม้อ คนโบราณจะไม่ทิ้งให้เสียของ จึงนำข้าวที่ติดก้นหม้อที่แข็ง ๆ มาทำเป็นของว่าง เก็บไว้ได้นาน และยังนำไปขายหารายได้ เมื่อก่อนในบ้านเจ้านายสมัยโบราณ โรงอาหาร โรงพยาบาล และโรงเรียน เป็นต้น ที่ต้องหุงข้าวเลี้ยงคนจำนวนมาก ในโรงครัวใช้กระทะขนาดใหญ่ หุงข้าวเยอะ เมื่อข้าวสุกแล้ว คดข้าวออกก็จะมีข้าวสวยติดอยู่ก้นกระทะ ส่วนนี้เรียกว่า "*ข้าวตัง*" รอกระทะเย็นจึงขูดข้าวที่ติดก้นกระทะออกมา ถ้าได้ข้าวตังแผ่นดีตอนนำไปขายจะได้ราคาดี[4] ปัจจุบันข้าวตังสำเร็จรูปทำจากข้าวที่หุงแล้วอัดใส่พิมพ์ ตากแห้ง เนื้อสัมผัสอาจแตกต่างจากข้าวตังดั้งเดิม มีหลายรูปแบบ ได้แก่ ข้าวตังทอด ข้าวตังปิ้ง ข้าวตังเมี่ยงลาว และข้าวตังหน้าตั้ง

ข้าวเกรียบปากหม้อ "*ละเลงแป้งข้าวเจ้าบนผ้าที่ขึงปากหม้อน้ำเดือดร้อน มีไส้ทำด้วยกุ้งหรือหมูก็ได้ เป็นต้น.*"[5] เป็นอาหารว่างที่เรียกชื่อตามลักษณะของอุปกรณ์ที่ทำอาหาร ต้องใช้ปากหม้อนึ่ง โดยนำผ้ามาขึงให้ตึงบนหม้อ นำแป้งทาด้านบนให้ความร้อน และไอน้ำจาก

---

[1] อมรรัตน์ ขาวสะอาด. (2541). ครัวไทย คนไทย. หน้า 53-57.

[2] ราชบัณฑิตยสถาน. พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2554. สืบค้นจาก พจนานุกรม ฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2554 (orst.go.th).

[3] แหล่งเดิม.

[4] มูลนิธิสารานุกรมวัฒนธรรมไทย. (2542). สารานุกรมวัฒนธรรมไทย ภาคกลาง เล่ม 2. หน้า 615.

[5] ราชบัณฑิตยสถาน. พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2554. สืบค้นจาก พจนานุกรม ฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2554 (orst.go.th).

หม้อทำให้ตัวแป้งพอง มีลักษณะคล้ายกับข้าวเกรียบ จึงเรียกว่าข้าวเกรียบปากหม้อ เป็นอาหารว่างที่นิยมรับประทานในประเทศเวียดนามและประเทศไทย[1]

เปาะเปี๊ยะ "*นำแป้งสาลีทำเป็นแผ่นเปาะเปี๊ยะ ห่อถั่วงอกลวก หมูตั้งหรือกุนเชียง เต้าหู้และแตงกวา ราดด้วยน้ำปรุงรสข้น ห่อรวมในแผ่นเปาะเปี๊ยะเดียว กินกับพริกสดและต้นหอม เรียกว่า เปาะเปี๊ยะสด ส่วนเปาะเปี๊ยะทอด คือใช้แผ่นเปาะเปี๊ยะห่อไส้ถั่วงอก วุ้นเส้น ไก่หรือหมูสับ เป็นต้น นำไปทอด แล้วกินกับผักสดต่าง ๆ และน้ำจิ้มใสรสหวานอมเปรี้ยว*"[2] เปาะเปี๊ยะได้รับอิทธิพลมาจากจีน โดยนำแป้งสาลีสุกมาห่อไส้ต่าง ๆ แล้วม้วนเป็นกลม ๆ สำหรับคนไทยปรับและประยุกต์ให้เข้ากับวัฒนธรรมการกินของไทย ห่อไส้ต่าง ๆ และรับประทานกับน้ำจิ้ม มีทั้งเปาะเปี๊ยะสด และเปาะเปี๊ยะทอด อร่อยแตกต่างกันไป

สาคูไส้หมู "*นำสาคูเม็ดเล็ก ๆ นวดน้ำร้อนให้ดิบ ๆ สุก ๆ ปั้นเป็นก้อน มีหมูสับผัดกับเครื่องปรุงทำเป็นไส้ แล้วนึ่ง*"[3] ในสมัยก่อน ผู้หญิงที่มีฝีมือทำขนมไข่เหี้ยขึ้นมาถวาย โดยนำแป้งสาคูผสมแป้งข้าวเหนียวมาห่อถั่ว กวนปั้นให้มีรูปร่างคล้ายกับไข่ แล้วนำไปนึ่ง ต่อมาเป็นอาหารได้รับความนิยม เพราะราคาถูกและหาง่าย โดยปรับเปลี่ยนแป้งที่ห่อเป็นเม็ดสาคูที่ทำจากแป้งมันมาห่อไส้ใหม่ เรียกว่าสาคูไส้หมู[4]

หมูสะเต๊ะ "*โดยใช้เนื้อหมูหรือเนื้อวัวที่ปรุงรสแล้วเสียบไม้ย่างไฟ กินกับน้ำจิ้มและอาจาด*"[5] สะเต๊ะทำจากเนื้อที่หั่นเป็นชิ้นบาง ๆ เป็นอาหารมาจากอินโดนีเซีย คนไทยนำมาปรับปรุงให้รสชาติถูกปาก

ปั้นสิบ "*ใช้แป้งข้าวเจ้าห่อไส้ ม้วนแป้งตรงที่ประกบกันให้เป็นลายเกลียว นำไปนึ่งหรือทอดก็ได้*"[6] ปั้นสิบหรือขนมจีบไทย มีวิธีทำและเครื่องปรุงอย่างเดียวกัน ต่างกันที่วิธีการปั้น ปั้นขลิบเกิดขึ้นในสมัยรัตนโกสินทร์ตอนต้น สมเด็จพระเจ้าน้องนางเธอในพระบาทสมเด็จพระพุทธยอดฟ้าจุฬาโลกมหาราช เรียกว่า "*ขนมไส้หมูเจ้าครอกวัดโพธิ์*" ได้ทำขนมปั้นขลิบหรือเรียกว่าขนมจีบถวายพระองค์ ท่านทรงโปรดมากและให้ทำถวายเสมอ ปั้นขลิบสมัยก่อนใช้แป้งข้าวเจ้าทับน้ำให้แห้ง นำมานวดกับน้ำจนปั้นเป็นก้อน แป้งไม่แตก นำไปต้มสุกแล้วนำมานวดใหม่ นวดแป้งจน

---

[1] อรุณรัตน์ บุญจริง และคณะผู้วิจัย. (2561). สาคูไส้หมูและข้าวเกรียบปากหม้อเสริมควินัว. หน้า 7.

[2] ราชบัณฑิตยสถาน. พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2554. สืบค้นจาก พจนานุกรม ฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2554 (orst.go.th).

[3] แหล่งเดิม.

[4] อรุณรัตน์ บุญจริง และคณะผู้วิจัย. (2561). สาคูไส้หมูและข้าวเกรียบปากหม้อเสริมควินัว. หน้า 6.

[5] เล่มเดิม.

[6] ราชบัณฑิตยสถาน. พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2554. สืบค้นจาก พจนานุกรม ฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ.2554 (orst.go.th).

นุ่มเนียนจึงนำมาใส่ไส้ได้[1] ปั้นลิบ หรือปั้นขลิบ ในสมัยก่อนก็เรียกว่าขนมจีบไทยด้วย ปัจจุบันนิยมนำไปนึ่งและทอด โดยเรียกว่า ปั้นสิบนึ่งและปั้นสิบทอด

2. การสร้างหนังสืออิเล็กทรอนิกส์สำหรับผู้เรียนชาวต่างประเทศ

หนังสืออิเล็กทรอนิกส์เป็นหนังสือที่แตกต่างจากหนังสือทั่วไป เป็นนวัตกรรมใหม่เพื่อการเผยแพร่ความรู้ที่ทันสมัย เป็นระบบการนำเสนอข้อมูล และเป็นสื่อสำคัญในการศึกษาในปัจจุบัน จึงโดยแบ่งเป็น 2 ประเด็นต่อไปนี้

2.1 ความหมายและประเภทของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์

อิเล็กทรอนิกส์ หมายถึง "*วิทยาศาสตร์กายภาพแขนงหนึ่งที่นำมาประยุกต์ใช้กับการศึกษาวงจรไฟฟ้าที่ใช้สารกึ่งตัวนำและอุปกรณ์อื่น ๆ ซึ่งควบคุมการเคลื่อนที่ของอิเล็กตรอนได้ (อ. electronics)*"[2] ส่วนหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ หรือเรียกว่า E-BOOK คือหนังสือที่ประยุกต์ใช้วิทยาศาสตร์ และเทคโนโลยีโปรแกรมต่าง ๆ หลากหลาย แทนหนังสือทั่วไป เป็นนวัตกรรมใหม่เพื่อความสะดวกในการศึกษา และการเผยแพร่ความรู้ E-BOOK คือ "*เอกสารที่มีขนาดเหมาะสมจัดเก็บเผยแพร่ หรือจำหน่ายได้ด้วยอุปกรณ์และวิธีการอิเล็กทรอนิกส์โดยอ่านหนังสืออิเล็กทรอนิกส์นี้ผ่านทางหน้าจอคอมพิวเตอร์ หรืออุปกรณ์ที่ต่าง ๆ* "[3] " *อีบุ๊ค*" (E-BOOK) ย่อมาจากคำว่า EIECTRONIC BOOK คือ หนังสือที่ใช้โปรแกรมคอมพิวเตอร์สร้างขึ้นโดยมีลักษณะเป็นเอกสารอิเล็กทรอนิกส์ ส่วนใหญ่จะเป็นแฟ้มข้อมูลที่อ่านเอกสารผ่านทางหน้าจอคอมพิวเตอร์[4]

จากคำกล่าวนี้ แสดงว่า E-BOOK หรือหนังสืออิเล็กทรอนิกส์เป็นเอกสารข้อมูลต่าง ๆ ที่สามารถใช้งานผ่านทางหน้าจอคอมพิวเตอร์หรืออุปกรณ์ต่าง ๆ เช่น อ่านออนไลน์โดยผ่านโทรศัพท์มือถือ

สำนักบริการคอมพิวเตอร์ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์[5]กล่าวไว้ว่า หนังสือที่สามารถเปิดอ่านได้ในเครื่องคอมพิวเตอร์ ทั้งแบบปาล์มท้อป หรือพ็อกเก็ตคอมพิวเตอร์ หรือ

---

[1] ทัศนีย์ โรจนไพบูลย์ และ อโณทัย โรจนไพบูลย์. (2542). เอกสารการสอนชุดวิชาเทคโนโลยีอาหารและเครื่องดื่ม หน่วยที่ 7.

[2] ราชบัณฑิตยสถาน. พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2554. สืบค้นจาก พจนานุกรม ฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2554 (orst.go.th).

[3] สุทิน ทองไสว. (2547). หนังสือยุคคอมพิวเตอร์. วารสารวิชาการ (สำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน).หน้า 46-53.

[4] ไพฑูรย์ ศรีฟ้า. (2551). E-BOOK หนังสือพูดได้. หน้า 14.

[5] สำนักบริการคอมพิวเตอร์ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์. (2543). หนังสืออิเล็กทรอนิกส์มิติใหม่ของวงการศึกษา. หน้า 1.

เทคโนโลยีที่เน้นเรื่องการพกพาได้สะดวก เช่น โทรศัพท์มือถือทำให้ระบบสื่อสารติดต่อผ่านออนไลน์ได้ สามารถโหลดผ่านทางอินเทอร์เน็ต โดยไม่ต้องใช้หนังสือแบบพิมพ์เล่มจริง

หนังสืออิเล็กทรอนิกส์สร้างขึ้นด้วยโปรแกรมคอมพิวเตอร์ อ่านผ่านอุปกรณ์ที่ใช้อินเทอร์เน็ตได้ เช่น หน้าจอคอมพิวเตอร์ โทรศัพท์มือถือ เป็นต้น ไม่ใช่หนังสือแบบพิมพ์ สามารถค้นหาข้อมูลที่ต้องการได้อย่างรวดเร็ว และมีประสิทธิภาพ เลือกเนื้อหาเรียนได้ตามความต้องการโดยไม่จำกัดเวลาและสถานที่

หนังสืออิเล็กทรอนิกส์แบ่งได้หลายประเภท อาจจะแบ่งตามลักษณะของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เนื้อหาหรือวิธีการอ่าน เป็นต้น ดังที่ บาร์คเกอร์ (Barker)[1] แบ่งเป็น 10 ประเภท ดังนี้

1. แบบตำรา เห็นได้ทั่วไป เป็นการแปลงหนังสือจากสิ่งพิมพ์ปกติ

2. แบบเสียงอ่าน เหมาะสมกับเด็กเริ่มเรียน คนที่กำลังฝึกภาษาที่สองหรือฝึกภาษาใหม่ เป็นต้น

3. แบบภาพนิ่ง หรืออัลบั้มภาพ เน้นจัดเก็บข้อมูล นำเสนอในภาพนิ่ง หรืออัลบั้มภาพเป็นหลัก

4. แบบภาพเคลื่อนไหว เน้นการนำเสนอข้อมูลในรูปแบบภาพวีดิทัศน์ หรือภาพยนตร์ สามารถเลือกศึกษาข้อมูลได้

5. แบบประสม เน้นเสนอข้อมูลเนื้อหาสาระในลักษณะเป็นสื่อประสมระหว่างสื่อภาพ ทั้งภาพนิ่งและภาพเคลื่อนไหว

6. แบบสื่อหลากหลาย มีลักษณะเช่นเดียวกับหนังสืออิเล็กทรอนิกส์แบบสื่อประสม แต่มีความในด้านความเชื่อมโยงระหว่างข้อมูลในเล่มที่บันทึกในลักษณะต่าง ๆ เช่น ตัวหนังสือ ภาพ เสียง เป็นต้น

7. แบบเชื่อมโยง สามารถเชื่อมโยงเนื้อหาสาระภายในเล่ม และสามารถเชื่อมโยงกับแหล่งเอกสารภายนอกได้

8. แบบอัจฉริยะ เป็นหนังสือสื่อประสม แต่มีการใช้โปรแกรมชั้นสูงที่ปฏิสัมพันธ์กับผู้ใช้

9. สื่อหนังสือทางไกล เน้นการเชื่อมโยงกับแหล่งข้อมูลภายนอกผ่านระบบเครือข่าย

---

[1] Baker, Philip. (1992). Electronic books and libraries of the future. p.139-149.

10. แบบไซเบอร์สเปซ มีลักษณะเหมือนแล้วผสมกันกับหนังสืออิเล็กทรอนิกส์แบบอื่นที่กล่าวมา เชื่อมโยงแหล่งข้อมูลทั้งจากแหล่งภายในและภายนอก ปฏิสัมพันธ์กับผู้อ่านได้หลากหลาย

หนังสืออิเล็กทรอนิกส์สามารถจัดเก็บข้อมูลได้หลายประเภท ไม่ว่าจะเป็นข้อความ รูปภาพ เสียง หรือภาพเคลื่อนไหว แบ่งออกเป็น 10 ประเภท ได้แก่ หนังสืออิเล็กทรอนิกส์แบบตำรา (Textbooks) แบบหนังสือเสียงอ่าน (Talking Book) หนังสืออิเล็กทรอนิกส์แบบเน้นภาพจะมี 2 ประเภท คือ หนังสืออิเล็กทรอนิกส์แบบหนังสือภาพนิ่ง หรืออัลบั้มภาพ (Static Picture Books) กับแบบหนังสือภาพเคลื่อนไหว (Moving Picture Books) ส่วนหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ที่มีลักษณะคล้ายกัน มี 6 ประเภท คือ หนังสืออิเล็กทรอนิกส์แบบหนังสือสื่อประสม (Multimedia Books) แบบหนังสือสื่อหลากหลาย (Polymedia Books) แบบหนังสือเชื่อมโยง (Hypermedia Books) แบบหนังสืออัจฉริยะ (Intelligent Electronic books) แบบสื่อหนังสือทางไกล (Telemedia Electronic Books) และหนังสืออิเล็กทรอนิกส์แบบไซเบอร์สเปซ (Cyberspace Books)

2.2 ลักษณะและประโยชน์ของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์

ส่วนประกอบของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์คล้ายกับหนังสือทั่วไป แตกต่างที่การผลิตหนังสือ การจัดรูปแบบและวิธีการอ่าน

> “เนื้อหาของหนังสือในแต่ละหน้า (Pages Contents) เป็นส่วนประกอบสำคัญที่ปรากฏภายในเล่ม ได้แก่ หน้าหนังสือ (Page Number) ข้อความ (Texts) ภาพประกอบ (Graphics) ซึ่งมักเป็นไฟล์สกุล. Jpg. gif. bmp. png. tiff. เสียง (Sounds) เป็นไฟล์สกุล mp3. wav. midi ภาพเคลื่อนไหว (Video Clips flash) เป็นไฟล์สกุล. mpeg. wav. avi. และจุดเชื่อมโยง (Links)”[1]

จากคำกล่าวนี้ เนื้อหาของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ในแต่ละหน้าประกอบด้วยข้อมูลหลายอย่างที่แตกต่างกับหนังสือทั่วไป ประโยชน์และความแตกต่างของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ต่อการเรียนการสอน ไพฑูรย์ ศรีฟ้า[2] และเสาวลักษณ์ ญาณสมบัติ[1] อธิบายถึงประโยชน์ของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ ไปในทิศทางเดียวกัน ได้แก่

---

[1] ดวงใจ กาญจนศิลป์. (2552). หนังสืออิเล็กทรอนิกส์: ทรัพยากรสารสนเทศรูปแบบใหม่ (Electronic book a new form of information resources). หน้า 48.

[2] ไพฑูรย์ ศรีฟ้า. (2551).E-BOOK. หนังสือพูดได้. หน้า 15-16.

1. ช่วยให้ผู้เรียนสามารถย้อนกลับเพื่อทบทวนบทเรียนได้ และสามารถเลือกเรียนได้ตามเวลาและสถานที่ที่ตนเองสะดวก

2. สามารถแก้ไขและปรับปรุงข้อมูล (Update) ได้ง่ายกว่าหนังสือทั่วไป

3. สามารถสร้างจุดเชื่อมโยง (links) เพื่อเชื่อมต่อกับข้อมูลทั้งภายในและนอกได้อีกทั้งเชื่อมโยงได้ไม่จำกัดจากทั่วโลก

4. มีต้นทุนในการผลิตต่ำและประหยัด

5. ให้ทั้งสีสัน ภาพ และเสียงทำให้เกิดความตื่นเต้นและไม่เบื่อหน่ายในการเรียน สามารถแสดงทั้งข้อความ ภาพนิ่ง ภาพเคลื่อนไหว และเสียงได้พร้อมกัน

6. 1 เล่มสามารถอ่านพร้อมกันได้จำนวนมาก และพกพาได้สะดวก (ออนไลน์รูปแบบของไฟล์คอมพิวเตอร์ใน drive หรือ CD เป็นต้น)

หนังสืออิเล็กทรอนิกส์เพื่อการศึกษาที่ทันสมัย ซึ่งผู้วิจัยสรุปลักษณะและประโยชน์ของหนังสืออิเล็กทรนิกส์ ดังนี้

1. ไม่ใช้กระดาษ

2. ช่วยให้การเรียนมีประสิทธิภาพและประสิทธิผล ลดเวลา ลดค่าใช้จ่าย สนองความต้องการและความสามารถของบุคคล ทำให้ผู้เรียนบรรลุจุดมุ่งหมาย

3. ไม่มีขีดจำกัดในการจัดพิมพ์ สามารถทำสำเนาได้ง่าย

4. ต้องอ่านผ่านคอมพิวเตอร์

5. อ่านได้ สั่งพิมพ์ (Print) ได้

6 เป็นนวัตกรรมที่เป็นมิตรกับสิ่งแวดล้อม

7. สามารถจัดเก็บข้อมูลเป็นไฟล์แยกระหว่างตัวอักษร ภาพนิ่ง ภาพเคลื่อนไหว และเสียงโดยใช้เท็กซ์ไฟล์เป็นศูนย์รวมแล้วเรียกมาใช้ร่วมกันได้ โดยการเชื่อมโยงข้อมูลจากสื่อต่าง ๆ ที่อยู่คนละที่เข้าด้วยกัน

8. สามารถบูรณาการการเรียนการสอนในวิชาต่าง ๆ เข้าด้วยกันได้อย่างเกี่ยวเนื่องและมีความหมาย

นอกจากนี้ ถวัลย์ มาศจรัส กล่าวว่า “*หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ที่เหนือชั้นกว่าหนังสือทั่ว ๆ ไป คือ หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ดังกล่าวสามารถสร้างได้รวดเร็วในต้นทุนที่ต่ำมาก ๆ ผู้สร้างไม่*

---

[1] เสาวลักษณ์ ญาณสมบัติ. (2545). การพัฒนาหนังสืออิเล็กทรอนิกส์เรื่อง“ นวัตกรรมการสอนที่ยึดผู้เรียนเป็นสำคัญ. หน้า 33-34.

จำเป็นต้องมีทักษะด้านคอมพิวเตอร์มากนัก เพราะเพียงแต่ปฏิบัติตามขั้นตอนคำแนะนำไปทีละขั้นตอนก็สามารถจะสร้างหนังสืออิเล็กทรอนิกส์เป็นของตนเองได้ตลอดเวลา"[1]

ผู้วิจัยสรุปได้ว่า หนังสืออิเล็กทรอนิกส์เป็นนวัตกรรมใหม่ที่สร้างขึ้นมาอย่างทันสมัย ทั้งการผลิต วิธีการใช้ รูปแบบ และเนื้อหาของหนังสือ เป็นสื่อสำคัญของการศึกษา ผู้อ่านได้ใช้ตามเวลา สถานที่และตามความสนใจของตัวเองผ่านอุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์ ทำให้การศึกษามีประสิทธิภาพและไม่เบื่อ หากต้องการปรับปรุงแก้ไขเนื้อหาของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ ก็ทำได้ง่ายและเร็วกว่าหนังสือทั่วไป

การสร้างหนังสืออิเล็กทรอนิกส์เพิ่มขึ้นช่วยให้การศึกษาของผู้เรียนอย่างมีประสิทธิภาพมากยิ่งขึ้น งานวิจัยที่ศึกษาเกี่ยวกับหนังสืออิเล็กทรอนิกส์สำหรับการเรียนภาษาดังต่อไปนี้ งานวิจัยเรื่อง **การพัฒนาหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง คำศัพท์ภาษาอังกฤษ ชุดคำศัพท์มหัศจรรย์ สำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่** 2 มีวัตถุประสงค์เพื่อพัฒนาและประเมินประสิทธิภาพของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง คำศัพท์ภาษาอังกฤษ ชุดคำศัพท์มหัศจรรย์ชั้นประถมศึกษาปีที่ 2 ให้มีประสิทธิภาพสูกกว่าเกณฑ์ 80/80 โดยใช้การพัฒนาหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ตามรูปแบบ ADDIE Model ผลการวิจัยสรุปได้ว่าหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง คำศัพท์ภาษาอังกฤษ ชุดคำศัพท์มหัศจรรย์ สำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 2 มีประสิทธิภาพเท่ากับ 82.00/84.24 ซึ่งมีประสิทธิภาพเสูกกว่าเกณฑ์ที่กำหนดไว้[2] แสดงว่า หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ที่ผู้วิจัยสร้างขึ้นมีความแตกต่างจากหนังสือทั่วไป ได้แก่ ไม่ใช้กระดาษ แก้ไขและปรับปรุงเนื้อหาของเครื่องมือได้ง่าย และช่วยให้ผู้เรียนสามารถย้อนกลับเพื่อทบทวนอีก หรือเรียนอีกครั้งโดยไม่จำกัดเวลา ไม่จำกัดสถานที่ เรียนได้ตามเวลาและสถานที่ที่ตนเองสะดวก

งานวิจัยเรื่อง **การพัฒนาหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง สำนวนไทย กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาไทย ชั้นประถมศึกษาปีที่** 3 มีวัตถุประสงค์ เพื่อหาคุณภาพของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ ให้มีประสิทธิภาพสูกกว่าเกณฑ์ 80/80 และประเมินความพึงพอใจของนักเรียนโดยใช้การพัฒนาหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ตามรูปแบบ ADDIE Mode ผลการวิจัยสรุปได้ว่า หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง สำนวนไทย กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาไทย ชั้นประถมศึกษาปีที่ 3 มีประสิทธิภาพเท่ากับ 89.19/84.93 ซึ่งสูกกว่าเกณฑ์ที่กำหนดไว้[3] แสดงว่า หนังสืออิเล็กทรอนิกส์นี้

---

[1] ถวัลย์ มาศจรัส. (2551). นวัตกรรมการศึกษา ชุด E-BOOK. หน้า 2.

[2] สามินี ขันธุปัทม์. (2556). การพัฒนาหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง คำศัพท์ภาษาอังกฤษ ชุดคำศัพท์มหัศจรรย์ สำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 2. หน้า 53-54.

[3] มะลิวัลย์ ศรีประไหม.(2553). การพัฒนาหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง สำนวนไทย กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาไทย ชั้นประถมศึกษาปีที่ 3. หน้า 61-85.

ทำให้ผู้เรียนสนใจการเรียนมากขึ้น โดยเห็นจากการวัดความพึงพอใจของผู้เรียน ซึ่งพบว่า ทั้งแบบของอักษรและสีสันของอักษร ภาพ และเสียงในเนื้อหาของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ทำให้ผู้เรียนเกิดการเรียนรู้ และเร้าความสนใจในการเรียน และแบบทดสอบท้ายบทสามารถฝึกและทบทวนเนื้อหาที่เรียนมา ช่วยผู้เรียนจดจำได้ง่าย

งานวิจัยเรื่อง **การพัฒนาหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาไทย เรื่อง ชนิดของคำ ชั้นมัธยมศึกษาปีที่** 6 มีวัตถุประสงค์ เพื่อหาคุณภาพของนังสืออิเล็กทรอนิกส์ และประเมินความพึงพอใจของนักเรียน โดยใช้การพัฒนาหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ตามรูปแบบ ADDIE Model ผลการวิจัยพบว่าหนังสืออิเล็ทรอนิกส์ กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาไทย เรื่อง ชนิดของคำ ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 6 มีประสิทธิภาพเท่ากับ 88.27/84.29 ซึ่งสูกกว่าเกณฑ์ที่กำหนดไว้[1] แสดงว่า หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาไทย เรื่อง ชนิดของคำ ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 6 ทำให้นักเรียนเกิดความสุขและอยากเรียน เนื่องจากเครื่องมือนี้ออกแบบเป็นมัลติมีเดีย ประกอบด้วยภาพ เสียง และภาพเคลื่อนไหว โดยสร้างความพึงพอใจต่อนักเรียน นักเรียนเรียนตามความต้องการของตัวเอง ยังได้ลงมือปฏิบัติด้วยตัวเอง ทำให้การเรียนมีประสิทธิภาพมากขึ้น

งานวิจัยเรื่อง **การพัฒนาหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง**“*WE LOVE SURATTHANI*” **เพื่อพัฒนาทักษะด้านการอ่านภาษาอังกฤษ ของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่** 2 มีวัตถุประสงค์ เพื่อพัฒนาทักษะการอ่านภาษาอังกฤษ ของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 ที่มีประสิทธิภาพ 80/80 และเพื่อเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนก่อนและหลังเรียนของนักเรียนที่เรียนด้วยหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ โดยใช้การพัฒนาหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ตามรูปแบบ ADDIE Model ผลการวิจัยพบว่า หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง “*WE LOVE SURATTHANI*” มีประสิทธิภาพ 80.92/ 82.93 ซึ่งสูกกว่าเกณฑ์มาตรฐาน 80/80 ที่กำหนดไว้[2] แสดงให้เห็นว่า การพัฒนาหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง “*WE LOVE SURATTHANI*” เพื่อพัฒนาทักษะด้านการอ่านภาษาอังกฤษของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 ทำให้เกิดแรงกระตุ้นในการเรียน และพัฒนาทักษะการอ่านภาษาอังกฤษ ทั้งยังทำให้ผู้เรียนได้พัฒนาและฝึกฝนการใช้อุปกรณ์ เทคโนโลยี ให้การเรียนมีประสิทธิภาพและทันสมัยด้วย

---

[1] กรรยา ถวิลการ. (2553). การพัฒนาหนังสืออิเล็ทรอนิกส์ กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาไทย เรื่อง ชนิดของคำ ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 6. หน้า 65-91.

[2] บุศราภรณ์ สมบุญ. (2556). การพัฒนาหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ 5 เรื่อง “WE LOVE SURATTHANI” เพื่อพัฒนาทักษะด้านการอ่านภาษาอังกฤษ ของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2. หน้า 91-96.

งานวิจัยเรื่อง **การพัฒนาหนังสืออิเล็กทรอนิกส์เรื่องความหลากหลายทางชีวภาพ สำหรับนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 6 โรงเรียนนวมินทราชินูทิศ สวนกุหลาบวิทยาลัย ปทุมธานี** เป็นงานวิจัยที่มีวัตถุประสงค์ เพื่อพัฒนาหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เปรียบเทียบผลสัมฤทธ์ก่อนและหลังเรียน และศึกษาความพึงพอใจของนักเรียนที่ใช้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ โดยสร้างหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ด้วยโปรแกรม Desktop Author 4 ผลการวิจัยสพบว่า ผลการพัฒนาหนังสืออิเล็กทรอนิกส์เรื่องความหลากหลายทางชีวภาพสำหรับนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 6 โรงเรียนนวมินทราชินูทิศ สวนกุหลาบวิทยาลัย ปทุมธานี อยู่ในระดับดี คะแนนหลังการเรียนสูงกว่าก่อนเรียนอยู่ในระดับดี และผลการสอบถามความพึงพอใจของนักเรียนอยู่ในระดับมากทุกด้าน[1] แสดงให้เห็นว่า หนังสืออิเล็กทรอนิกส์เรื่องเรื่องนี้ ทำให้นักเรียนสนใจในการเรียนมากขึ้น เช่น เสียงบรรยาย เสียงปรบมือ เป็นต้น นักเรียนสามารถเลือกเรียนเนื้อหาที่ตนเองสนใจ และสามารถย้อนกลับไปเรียนอีกได้ ทำให้การเรียนมีประสิทธิภาพและสนุกมากกว่าเรียนด้วยหนังสือทั่วไป

งานวิจัยเรื่อง **การพัฒนาหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ (E-BOOK) เรื่องบทสนทนาในชีวิตประจำวันวิชาภาษาอังกฤษสำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 6** มีวัตถุประสงค์เพื่อพัฒนาหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ที่มีประสิทธิภาพ 85/85 และเพื่อเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนก่อนและหลังเรียนของนักเรียนที่เรียนด้วยหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ สร้างหนังสือใช้โปรแกรม Macromedia Flash CS3 ผลการวิจัยสรุปได้ว่า การพัฒนาหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ (E-BOOK) เรื่องนี้ มีประสิทธิภาพเท่ากับ 85.67/91.67 ซึ่งสูงกว่าเกณฑ์ที่กำหนดไว้ และการเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์หลังการเรียนสูงกว่าก่อนเรียน[2] แสดงว่า การพัฒนาหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ (E-BOOK) เรื่องบทสนทนาในชีวิตประจำวันวิชาภาษาอังกฤษสำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 6 ทำให้ผู้เรียนเกิดการเรียนรู้ได้ดี ช่วยลดเวลา ลดค่าใช้จ่าย ทำให้การเรียนการสอนมีประสิทธิภาพมาก

ผลการวิจัยแสดงว่า หนังสืออิเล็กทรอนิกส์มีประสิทธิภาพมากในการเรียนภาษา ช่วยเสริมความรู้ สร้างความสนใจในการศึกษาของผู้เรียน และได้พัฒนาการใช้อุปกรณ์เทคโนโลยีที่ทันสมัย ทำให้การเรียนการสอนภาษาสะดวกมากขึ้น

หนังสืออิเล็กทรอนิกส์มีหลายประเภท โปรแกรมที่ใช้ก็มีหลากหลาย โปรแกรมหลักและโปรแกรมเสริมที่ใช้ในการสร้างหนังสืออิเล็กทรอนิกส์มีหลายโปรแกรม เช่น Flip

---

[1] จิราพร นามทอง. (2556). การพัฒนาหนังสืออิเล็กทรอนิกส์เรื่องความหลากหลายทางชีวภาพสำหรับนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 6 โรงเรียนนวมินทราชินูทิศ สวนกุหลาบวิทยาลัย ปทุมธานี. หน้า 42-50.

[2] ณาตยา ตุ้มโท. (2551). การพัฒนาหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ (e-Book) เรื่องบทสนทนาในชีวิตประจำวันวิชาภาษาอังกฤษสำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 6.หน้า 56-59.

Album, Flipping Book, DeskTop Author, HelpNDoc, ILoveLibrary, FlipbookSoft, Any Flip เป็นต้น ซึ่งต้องเลือกใช้โปรแกรมโดยความต้องการและความชำนาญของผู้สร้าง

โปรแกรม Any Flip เป็นโปรแกรม e-book สำเร็จรูปใช้งานได้ง่าย โดยการจัดการเนื้อหา e-book ที่ต้องการและบันทึกเป็นไฟล์ PDF แล้วทำการนำเข้า (import) มาในโปรแกรม Any Flip โปรแกรมจะจัดเรียงหน้าเนื้อหาต่าง ๆ ในไฟล์ PDF ออกมาเป็น E-BOOK ซึ่งใช้งานได้ง่าย ออกแบบได้สวยงาม สามารถตกแต่งได้ตามความต้องการของผู้ใช้งาน[1] การใช้งานโปรแกรม Any Flip ต้องสมัครผ่าน www.anyflip.com เมื่อสมัครเสร็จจะปรากฏให้เลือก add new book ต่อไปนำไฟล์ PDF โดยเลือก Upload your PDF เพื่อสร้างหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เมื่อไฟล์ PDF อัพโหลดเรียบร้อยจะปรากฏหน้าหนังสือ หลังจากนั้นเลือก Save and close และกดเลือกที่ชั้นหนังสือเพื่อเลือก Add book จากนั้นหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ที่สร้างจะเพิ่มอยู่ในชั้นหนังสือ เมื่อปรากฏหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ในชั้นหนังสือแสดงว่าหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ที่ต้องการสร้างเสร็จเรียบร้อยแล้ว สามารถเปิดใช้งานได้และส่งแชร์ให้คนอื่นได้ตามความต้องการ

ผู้วิจัยจะนำไปใช้เป็นข้อมูลในการสร้างหนังสืออิเล็กทรอนิกส์เรื่อง อาหารว่างกับวิถีชีวิตไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีนโดยใช้โปรแกรม Any Flip

[1] AnyFlip. (2565). AnyFlip คืออะไร. (ออนไลน์) https://anyflip.com/hsfpy/gfbd/basic.

บทที่ 3

วิธีดำเนินการวิจัย

ในการวิจัยครั้งนี้ ผู้วิจัยมีวัตถุประสงค์เพื่อสร้างหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง อาหารว่างกับวิถีชีวิตไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีน ซึ่งจะช่วยเสริมสร้างทักษะการใช้ภาษาไทยและเพิ่มพูนความรู้เรื่องอาหารว่างที่สัมพันธ์กับวิถีชีวิตของคนไทย ดำเนินการตามขั้นตอน ดังนี้

1. การกำหนดรูปแบบการวิจัย
2. การกำหนดกลุ่มเป้าหมาย
3. การสร้างเครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย
4. การหาคุณภาพของเครื่องมือวิจัย

1. การกำหนดรูปแบบการวิจัย

การวิจัยนี้จะใช้รูปแบบการทดลองแบบ one-shot case study[1] ซึ่งทดลองกับกลุ่มเป้าหมายกลุ่มเดียว ไม่มีกลุ่มควบคุมและไม่มีการทดสอบก่อนการทดลอง มีการวัดผลเพียงครั้งเดียวคือหลังจากทำการทดลองแล้ว เนื่องจากกลุ่มเป้าหมายเป็นชาวต่างชาติซึ่งมีจำนวนจำกัด

2. การกำหนดกลุ่มเป้าหมาย

นักศึกษาชาวจีน ระดับปริญญาตรี ชั้นปีที่ 3 ภาควิชาภาษาไทย Yuxi Normal University ที่ยินดีเข้าร่วมกิจกรรมการทดลอง 12 คน

3. การสร้างเครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย

1. การเก็บข้อมูล

1.1 ศึกษาและค้นหาเอกสาร งานวิจัยและข้อมูลที่เกี่ยวข้องกับอาหารว่างไทย ได้แก่ ศึกษาความหมายความเป็นมา ความสำคัญของอาหารว่าง และอาหารว่างกับวิถีชีวิตไทย

1.2 ศึกษาหนังสือที่เกี่ยวข้องกับเรื่องอาหารว่างไทยจำนวนหนังสือ 13 เล่ม ดังนี้

---

[1] ประสาท เนืองเฉลิม. (2556). วิจัยการเรียนการสอน. หน้า 120.

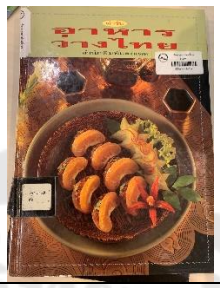
ตาราง 2 หนังสือที่เกี่ยวข้องกับอาหารว่างไทย จำนวน 13 เล่ม

ลำดับ	ชื่อหนังสือ	ปีพิมพ์	ผู้เขียน	สำนักพิมพ์
1	อาหารว่างแบบไทย ๆ	2532	สถาบันอาหารตวงทิพย์	เจนอรัลยุ๊คส์ เซนเตอร์
2	อาหารว่าง	2535	นลิน คูอมรพัฒนะ	แสงแดด
3	ชีวิตในวัง	2537	เนื่อง นิลรัตน์	แมใส พับลิชชิ่ง
4	ตำรับของว่าง	2538	ธงทอง จันทรางศุ	เดอะ คัลเลอร์ บุ๊ค
5	ตำรับอาหารว่างไทย	2539	อบเชย อิ่มสบาย	แสงแดด
6	สารานุกรมวัฒนธรรมไทย ภาคกลาง เล่ม 2	2542	มูลนิธิสารานุกรมวัฒนธรรมไทย ธนาคารไทยพาณิชย์	มูลนิธิสารานุกรมวัฒนธรรมไทย ธนาคารไทยพาณิชย์
7	สารานุกรมไทยสำหรับเยาวชน ฉบับเสริมการเรียนรู้ เล่ม 2	2549	โครงการสารานุกรมไทยสำหรับเยาวชนโดยพระราชประสงค์	โครงการสารานุกรมไทยสำหรับเยาวชน โดยพระราชประสงค์
8	ขนมพื้นบ้านและของว่างชาวทุ่ง	2552	หนาน คำ	เพื่อนดี
9	จงใจอนุสรณ์ & ตำราแม่ครัวหัวปาก์	2554	ท่านผู้หญิงเปลี่ยน ภาสกรวงศ์	ดาวฤกษ์ คอมมูนิเคชั่นส์
10	อาหารว่าง	2556	พิมพ์วิชญ์ โภคาสุวิบุลย์	เพชรประกาย
11	ตำราแม่ครัวหัวป่าก์	2557	ท่านผู้หญิงเปลี่ยน ภาสกรวงศ์	ม.ป.พ
12	กินเล่น เซ่นไทย	2563	ณวรา เปลี่ยนบุญเลิศ	แสงแดด
13	จัดเป็นคำ ทำเป็นชิ้น	2563	ศรีสมร คงพันธุ์	ส.ส.ส.ส

1.3 ศึกษางานวิจัย เอกสาร และข้อมูลที่เกี่ยวข้องกับหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ ได้แก่ ความหมายและความสำคัญของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ ประโยชน์และลักษณะของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์

1.4 ลงภาคสนาม ผู้วิจัยเก็บข้อมูลที่เกี่ยวกับอาหารว่าง ประกอบด้วย รูปร่างลักษณะ รสชาติ วิธีการทำอาหารว่าง

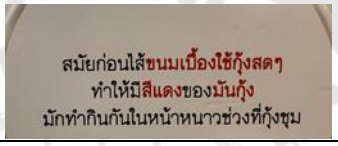
ตาราง 3 รายละเอียดของการเก็บข้อมูลโดยลงภาคสนาม

ลำดับ	วันที่	สถานที่	ข้อมูล	อาหารว่าง
1	8 พฤศจิกายน พ.ศ. 2563	ห้องสมุดการท่องเที่ยวฯ (ททท.)	ค้นหาข้อมูลที่เกี่ยวกับนักท่องเที่ยวชาวจีนกับอาหารว่างไทย 	ข้อมูลต่าง ๆ ที่เกี่ยวกับอาหารว่างกับนักท่องเที่ยวจีน
2	10 ธันวาคม พ.ศ. 2563	ร้าน SUPANNIGA EATING ROOM	เก็บรูปภาพและชิมอาหาร	เมี่ยงคำ ข้าวตังหน้าตั้ง
3	12 มีนาคม พ.ศ. 2564	บ้านวรรณโกวิท	เก็บรูปภาพและชิมอาหาร	ปั้นสิบนึ่ง

ตาราง 3 (ต่อ)

ลำดับ	วันที่	สถานที่	ข้อมูล	อาหารว่าง
4	12 พฤศจิกายน พ.ศ. 2564	ตลาดบางกระทึก	เก็บรูปภาพ ดูอาหารว่างในตลาด	เมี่ยงคำ ข้าวตังหน้าตั้ง หมูสะเต๊ะ ทอดมันปลา
5	21 พฤศจิกายน พ.ศ. 2564	พิพิธภัณฑ์แห่งชาติ	เก็บรูปภาพ เรียนรู้อาหารว่างชาววัง ดูวิธีการทำอาหารว่างชาววัง วัฒนธรรมอาหารของไทย	หรุ่ม ข้าวเกรียบปากหม้อ ล่าเตียง ขนมจีบ ปั้นสิบ
6	13 มกราคม พ.ศ. 2565	ร้านขายอาหารว่างในตลาดกับในห้าง	เก็บรูปภาพ ชิมอาหารเพื่อเปรียบเทียบรสชาติของอาหารว่างในแต่ละที่	ปั้นสิบทอด สาคูไส้หมู ข้าวเกรียบปากหม้อ
7	23 เมษายน พ.ศ. 2565	วัดกัลยาณมิตรวรมหาวิหาร	เก็บรูปภาพ ชิมอาหาร ชมการสาธิตทำอาหารว่าง เรียนรู้วัฒนธรรมอาหารว่าง	ขนมเบื้อง ทอดมันปลา หมูโสร่ง เปาะเปี๊ยะทอด กะหรี่ปั๊บ

ตาราง 3 (ต่อ)

ลำดับ	วันที่	สถานที่	ข้อมูล	อาหารว่าง
8	21 พฤษภาคม พ.ศ. 2565	ตลาดนัด มศว	ดูรูปร่างลักษณะของทอดมันปลา ทอดมันกุ้ง ทอดมันปลาหมึก เก็บรูปภาพ	ทอดมันปลา ทอดมันกุ้ง ทอดมันปลาหมึก
9	7 กรกฎาคม พ.ศ. 2565	มิวเซียม สยาม	เรียนรู้เรื่องความเป็นไทย ประกอบด้วย อาหารว่างไทย ขนมเบื้อง 	ขนมเบื้อง
10	31 กรกฎาคม พ.ศ. 2565	ตลาดน้ำ ดำเนิน สะดวก	เก็บรูปภาพ ดูการขายอาหารว่าง	ขนมเบื้อง เปาะเปี๊ยะทอด
11	24 ตุลาคม พ.ศ. 2565	ฮานอย เวียดนาม	เก็บรูปภาพของเปาะเปี๊ยะทอดกับข้าวเกรียบปากหม้อเวียดนาม เพื่อเปรียบเทียบกับของไทย	เปาะเปี๊ยะทอด ข้าวเกรียบปากหม้อเวียดนาม
12	3 ธันวาคม พ.ศ. 2565	อุทยาน ร. 2 อ. อัมพวา	เก็บรูปภาพ ลิ้มรสอาหารว่างชาววัง สัมภาษณ์เจ้าหน้าที่เรื่องอาหารว่างชาววัง การเตรียมวัตถุดิบอาหารว่าง การจัดอาหารว่าง	หมูโสร่ง

2. การกำหนดเนื้อหา

2.1 จากข้อมูลข้างต้น ผู้วิจัยใช้เกณฑ์คัดเลือกอาหารว่างไทยจากการปรากฏซ้ำมากกว่า 10 ครั้ง เพื่อนำไปใช้เป็นเนื้อหาในการสร้างหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง อาหารว่างกับวิถีชีวิตของคนไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีน ดังตารางต่อไปนี้

ตาราง 4 อาหารว่างไทยที่ปรากฏซ้ำมากกว่า 10 ครั้ง จากหนังสือ 13 เล่ม

ลำดับ	ชื่อของอาหารว่าง	ความถี่
1	เมี่ยงคำ	42
2	ทอดมัน	20
3	ข้าวตังหน้าตั้ง	17
4	ข้าวเกรียบปากหม้อ	16
5	เปาะเปี๊ยะ	16
6	สาคูไส้หมู	14
7	หมูสะเต๊ะ	10
8	ปั้นสิบ	10

2.2 นำรายชื่ออาหารว่างทั้ง 8 ชนิดที่ผ่านการพิจารณาและเห็นชอบจากอาจารย์ที่ปรึกษา มาจัดทำเป็นเนื้อหาในหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ โดยเรียงลำดับตามความถี่ที่ปรากฏจากมากไปน้อย โดยเกริ่นนำเกี่ยวกับอาหารว่างของไทยในบทที่ 1 จึงทำให้มีเนื้อหาทั้งหมด 9 บท จากนั้นออกแบบ โดยใช้โปรแกรม AnyFlip ต่อไปเป็นโครงร่างของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์จำนวน 9 บท

ตาราง 5 โครงร่างของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์

บทที่ 1 อาหารว่างคืออะไร	
1. วัตถุประสงค์	1. ผู้เรียนมีความรู้ความเข้าใจอาหารว่างของคนไทย 2. ผู้เรียนอธิบายความหมายของอาหารว่างได้ถูกต้อง 3. ผู้เรียนเล่าเรื่องอาหารว่างกับวิถีชีวิตของคนไทยได้
2. บทอ่าน	1. อาหารว่างคืออะไร 2. อาหารว่างมาจากไหน 3. อาหารว่างกับวิถีชีวิตของคนไทย (อาหารว่างกับกิจกรรมต่าง ๆ ของคนไทย อาหารว่างกับภาษาไทยและวรรณคดีไทย สำนวน “*ละเลงขนมเบื้องด้วยปาก*”)
3. คำศัพท์จากบทอ่าน	คำศัพท์จากบทอ่าน อธิบายความหมายของคำศัพท์เป็นภาษาไทยและแปลเป็นภาษาจีน
4. ความรู้เพิ่มเติม	เรื่องเล่าของขนมเบื้อง (แนะนำขนมเบื้อง)
5. คำศัพท์จากความรู้เพิ่มเติม	คำศัพท์จากความรู้เพิ่มเติมและแปลเป็นภาษาจีน
6. แบบทดสอบระหว่างเรียน	ข้อสอบ 10 ข้อ

ตาราง 5 (ต่อ)

บทที่ 2 เอาลูกเขามาเลี้ยง เอาเมี่ยงเขามาอม	
1. วัตถุประสงค์	1. ผู้เรียนมีความรู้ความเข้าใจเรื่องเมี่ยง 2. ผู้เรียนอธิบายความหมายและความเป็นมาของเมี่ยงคำได้ถูกต้อง 3. ผู้เรียนสรุปเรื่องเมี่ยงกับวิถีชีวิตของคนไทยได้
2. บทอ่าน	1. คำว่าเมี่ยงคืออะไร 2. เมี่ยงคำมาจากไหน 3. เมี่ยงกับวิถีชีวิตของคนไทย
3. คำศัพท์จากบทอ่าน	คำศัพท์จากบทอ่าน อธิบายความหมายของคำศัพท์เป็นภาษาไทยและแปลเป็นภาษาจีน
4. ความรู้เพิ่มเติม	สำนวนไทยเกี่ยวกับเมี่ยง (เอาลูกเขามาเลี้ยง เอาเมี่ยงเขามาอม ตัวเท่าเมี่ยง) อธิบายความหมายและยกตัวอย่าง
5. คำศัพท์จากความรู้เพิ่มเติม	คำศัพท์จากความรู้เพิ่มเติมและแปลเป็นภาษาจีน
6. แบบทดสอบระหว่างเรียน	ข้อสอบ 10 ข้อ

ตาราง 5 (ต่อ)

บทที่ 3 อันทอดมันหรือ...คือปลาเห็ด	
1. วัตถุประสงค์	1. ผู้เรียนมีความรู้ความเข้าใจเรื่องทอดมัน 2. ผู้เรียนระบุความหมายของทอดมันได้ถูกต้อง 3. ผู้เรียนสรุปเรื่องทอดมันกับวิถีชีวิตไทยได้
2. บทอ่าน	1. ทอดมันคืออะไร 2. ทอดมันปลากับวิถีชีวิตของคนไทย (วัตถุดิบของทอดมัน สมุนไพร เป็นต้น)
3. คำศัพท์จากบทอ่าน	คำศัพท์จากบทอ่าน อธิบายความหมายของคำศัพท์เป็นภาษาไทยและแปลเป็นภาษาจีน
4. ความรู้เพิ่มเติม	ทอดมันปลาของจีน 炸鱼饼
5. คำศัพท์จากความรู้เพิ่มเติม	คำศัพท์จากความรู้เพิ่มเติมและแปลเป็นภาษาจีน
6. แบบทดสอบระหว่างเรียน	ข้อสอบ 10 ข้อ

ตาราง 5 (ต่อ)

บทที่ 4 วิ่งหน้าตั้ง---ข้าวตังหน้าตั้ง	
1. วัตถุประสงค์	1. ผู้เรียนมีความรู้ความเข้าใจเรื่องข้าวตังหน้าตั้ง 2. ผู้เรียนสรุปความหมายและความเป็นมาของข้าวตังหน้าตั้งได้ 3. ผู้เรียนเล่าเรื่องข้าวตังหน้าตั้งกับวิถีชีวิตของคนไทยได้
2. บทอ่าน	1.ข้าวตังหน้าตั้งคืออะไร มาจากไหน 2. ข้าวตังหน้าตั้งกับวิถีชีวิตของคนไทย
3. คำศัพท์จากบทอ่าน	คำศัพท์จากบทอ่าน อธิบายความหมายของคำศัพท์เป็นภาษาไทยและแปลเป็นภาษาจีน
4. ความรู้เพิ่มเติม	ข้าวตังของประเทศจีน กัวปา 锅巴
5. คำศัพท์จากความรู้เพิ่มเติม	คำศัพท์จากความรู้เพิ่มเติมและแปลเป็นภาษาจีน
6. แบบทดสอบระหว่างเรียน	ข้อสอบ 10 ข้อ

ตาราง 5 (ต่อ)

บทที่ 5 ข้าวเกรียบปากหม้อแบบไทย ๆ	
1. วัตถุประสงค์	1.ผู้เรียนมีความรู้ความเข้าใจเรื่องข้าวเกรียบปากหม้อ 2.ผู้เรียนบอกความหมายและความเป็นมาของข้าวเกรียบปากหม้อได้ 3.ผู้เรียนสรุปความสัมพันธ์เรื่องข้าวเกรียบปากหม้อกับวิถีชีวิตของคนไทยได้
2. บทอ่าน	1. ข้าวเกรียบปากหม้อคืออะไร มาจากไหน 2. ข้าวเกรียบปากหม้อกับวิถีชีวิตของคนไทย
3. คำศัพท์จากบทอ่าน	คำศัพท์จากบทอ่าน อธิบายความหมายของคำศัพท์เป็นภาษาไทยและแปลเป็นภาษาจีน
4. ความรู้เพิ่มเติม	ข้าวเกรียบปากหม้อของเวียดนาม ข้าวเกรียบปากหม้อญวน
5. คำศัพท์จากความรู้เพิ่มเติม	คำศัพท์จากความรู้เพิ่มเติมและแปลเป็นภาษาจีน
6. แบบทดสอบระหว่างเรียน	ข้อสอบ 10 ข้อ

ตาราง 5 (ต่อ)

บทที่ 6 มากินเปาะเปี๊ยะกัน	
1. วัตถุประสงค์	1. ผู้เรียนมีความรู้ความเข้าใจเรื่องเปาะเปี๊ยะ 2. ผู้เรียนบอกความหมายของเปาะเปี๊ยะได้ 3. ผู้เรียนสรุปความสัมพันธ์เรื่องเปาะเปี๊ยะกับวิถีชีวิตของคนไทยได้
2. บทอ่าน	1. เปาะเปี๊ยะคืออะไร มาจากไหน 2. เปาะเปี๊ยะกับวิถีชีวิตของคนไทย
3. คำศัพท์จากบทอ่าน	คำศัพท์จากบทอ่าน อธิบายความหมายของคำศัพท์เป็นภาษาไทยและแปลเป็นภาษาจีน
4. ความรู้เพิ่มเติม	เปาะเปี๊ยะทอดของจีน 炸春卷
5. คำศัพท์จากความรู้เพิ่มเติม	คำศัพท์จากความรู้เพิ่มเติมและแปลเป็นภาษาจีน
6. แบบทดสอบระหว่างเรียน	ข้อสอบ 10 ข้อ

ตาราง 5 (ต่อ)

บทที่ 7 เรื่องแป้ง เรื่องสาคูไส้หมู	
1. วัตถุประสงค์	1. ผู้เรียนระบุความหมายของสาคูไส้หมูได้ถูกต้อง 2. ผู้เรียนสรุปความเป็นมาของสาคูไส้หมูได้ 3. ผู้เรียนเล่าเรื่องวิถีชีวิตของคนไทยจากสาคูไส้หมูได้
2. บทอ่าน	1. สาคูไส้หมูคืออะไร มาจากไหน 2. สาคูไส้หมูสะท้อนวิถีชีวิตไทย
3. คำศัพท์จากบทอ่าน	คำศัพท์จากบทอ่าน อธิบายความหมายของคำศัพท์เป็นภาษาไทยและแปลเป็นภาษาจีน
4. ความรู้เพิ่มเติม	ต้นสาคู 西米树
5. คำศัพท์จากความรู้เพิ่มเติม	คำศัพท์จากความรู้เพิ่มเติมและแปลเป็นภาษาจีน
6. แบบทดสอบระหว่างเรียน	ข้อสอบ 10 ข้อ

ตาราง 5 (ต่อ)

บทที่ 8 เนื้อย่างเสียบไม้---สะเต๊ะ	
1. วัตถุประสงค์	1. ผู้เรียนมีความรู้ความเข้าใจเรื่องสะเต๊ะ 2. ผู้เรียนเล่าเรื่องความหมายและความเป็นมาของหมูสะเต๊ะได้ 3. ผู้เรียนสรุปวิถีชีวิตไทยจากอาหารว่างหมูสะเต๊ะ
2. บทอ่าน	1. สะเต๊ะคืออะไร มาจากไหน 2. สะเต๊ะกับวิถีชีวิตของคนไทย
3. คำศัพท์จากบทอ่าน	คำศัพท์จากบทอ่าน อธิบายความหมายของคำศัพท์เป็นภาษาไทยและแปลเป็นภาษาจีน
4. ความรู้เพิ่มเติม	สะเต๊ะของจีน 沙嗲牛肉----烤串
5. คำศัพท์จากความรู้เพิ่มเติม	คำศัพท์จากความรู้เพิ่มเติมและแปลเป็นภาษาจีน
6. แบบทดสอบระหว่างเรียน	ข้อสอบ 10 ข้อ

ตาราง 5 (ต่อ)

บทที่ 9 ปั้นสิบ หรือ ปั้นขลิบ เรียกว่าอะไรกันแน่	
1. วัตถุประสงค์	1. ผู้เรียนมีความรู้ความเข้าใจเรื่องปั้นสิบและชีวิตคนไทย 2. ผู้เรียนอธิบายความหมายและความเป็นมาของปั้นสิบได้ถูกต้อง 3. ผู้เรียนสรุปวิถีชีวิตของคนไทยจากอาหารว่างปั้นสิบได้ถูกต้อง
2. บทอ่าน	1. ปั้นสิบ (ปั้นขลิบ) คืออะไร มาจากไหน 2. วิถีชีวิตของคนไทยจากอาหารว่างปั้นสิบ
3. คำศัพท์จากบทอ่าน	คำศัพท์จากบทอ่าน อธิบายความหมายของคำศัพท์เป็นภาษาไทยและแปลเป็นภาษาจีน
4. ความรู้เพิ่มเติม	กะหรี่ปั๊บจีน (咖喱酥角)
5. คำศัพท์จากความรู้เพิ่มเติม	คำศัพท์จากความรู้เพิ่มเติมและแปลเป็นภาษาจีน
6. แบบทดสอบระหว่างเรียน	ข้อสอบ 10 ข้อ

3. การสร้างแบบทดสอบ

สร้างแบบทดสอบตามแนวคิดการวัดผลด้านพุทธพิสัยจำนวน 6 ระดับ ได้แก่ 1) ด้านความรู้-ความจำ 2) ด้านความเข้าใจ 3) ด้านการนำไปใช้ 4) ด้านการวิเคราะห์ 5) ด้านการสังเคราะห์ และ6) ด้านการประเมินค่า[1]

3.1 สร้างแบบทดสอบระหว่างเรียน เป็นแบบปรนัย 4 ตัวเลือก จำนวน 90 ข้อ บทละ 10 ข้อ เพื่อทบทวนความรู้ความเข้าใจเกี่ยวกับอาหารว่างไทยหลังอ่านจบแต่ละบท

3.2 สร้างแบบทดสอบหลังเรียน แบบปรนัย 4 ตัวเลือก จำนวนทั้งหมด 45 ข้อ

[1] Bloom,B.S.,Englehart,M.D.,Furst,E.J.,Hill,W.H.,and Krathwohl,D.R.(1956).Taxonomy of education objective, handbook I:The cognitive domain.

3.3 นำหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ที่สร้างขึ้นเสนอต่ออาจารย์ที่ปรึกษาปริญญานิพนธ์เพื่อตรวจสอบความถูกต้องแล้วนำมาปรับปรุงแก้ไข

4. การประเมินคุณภาพของเครื่องมือ

ประเมินคุณภาพของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ตาม 2 ขั้นตอน การประเมินคุณภาพของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์โดยจากผู้เชี่ยวชาญ 3 ท่าน และการประเมินคุณภาพโดยการนำไปทดลองกับกลุ่มทดลอง (Try-out)

4.1 การประเมินคุณภาพของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์โดยผู้เชี่ยวชาญจำนวน 3 ท่าน

นำหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ที่แก้ไขแล้วให้ผู้เชี่ยวชาญ 3 ท่าน ได้แก่

1) รองศาสตราจารย์ แสงอรุณ กนกพงค์ชัย

2) รองศาสตราจารย์ ผกาศรี เย็นบุตร

3) อาจารย์ BI WENTING

เพื่อตรวจสอบความถูกต้องด้านเนื้อหา ด้านภาษา ความเหมาะสมของรูปแบบ ด้านคุณค่าและประโยชน์ที่จะได้รับ

ที่ อว 8718/1936

บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ
114 สุขุมวิท 23 แขวงคลองเตยเหนือ
เขตวัฒนา กรุงเทพฯ 10110

25 กรกฎาคม 2565

เรื่อง ขอความอนุเคราะห์เชิญเป็นผู้เชี่ยวชาญ
เรียน รองศาสตราจารย์แสงอรุณ กนกพงศ์ชัย

เนื่องด้วย นางสาวLI SHUTING นิสิตระดับปริญญาโท สาขาวิชาภาษาไทย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ได้รับอนุมัติให้ทำปริญญานิพนธ์ เรื่อง “การสร้างหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง อาหารว่างกับวิถีชีวิตไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีน” โดยมี ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.นิธิอร พรอำไพสกุล เป็นอาจารย์ที่ปรึกษาปริญญานิพนธ์

ในการนี้ บัณฑิตวิทยาลัยขอเรียนเชิญ ท่าน เป็นผู้เชี่ยวชาญ ในหัวข้อ เรื่อง การสร้างหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง อาหารว่างกับวิถีชีวิตไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีน” ทั้งนี้ นิสิตได้ติดต่อประสานงานเบื้องต้นกับท่านแล้ว และจะประสานงานในรายละเอียดดังกล่าวต่อไป

จึงเรียนมาเพื่อขอความอนุเคราะห์เป็นผู้เชี่ยวชาญให้ นางสาวLI SHUTING และขอขอบพระคุณมา ณ โอกาสนี้

ขอแสดงความนับถือ

(รองศาสตราจารย์ นายแพทย์ฉัตรชัย เอกปัญญาสกุล)
คณบดีบัณฑิตวิทยาลัย

สำนักงานคณบดีบัณฑิตวิทยาลัย
โทร. 0 2649 5064
หมายเหตุ : สอบถามข้อมูลเพิ่มเติมกรุณาติดต่อนิสิต โทรศัพท์ 062 632 7922

ภาพประกอบ 1 ใบขอความอนุเคราะห์เชิญเป็นผู้เชี่ยวชาญท่านที่ 1

ที่ อว 8718/1936

บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ
114 สุขุมวิท 23 แขวงคลองเตยเหนือ
เขตวัฒนา กรุงเทพฯ 10110

25 กรกฎาคม 2565

เรื่อง ขอความอนุเคราะห์เชิญเป็นผู้เชี่ยวชาญ

เรียน รองศาสตราจารย์ผกาศรี เย็นบุตร

เนื่องด้วย นางสาวLI SHUTING นิสิตระดับปริญญาโท สาขาวิชาภาษาไทย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ได้รับอนุมัติให้ทำปริญญานิพนธ์ เรื่อง “การสร้างหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง อาหารว่างกับวิถีชีวิตไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีน” โดยมี ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.นิธิอร พรอำไพสกุล เป็นอาจารย์ที่ปรึกษาปริญญานิพนธ์

ในการนี้ บัณฑิตวิทยาลัยขอเรียนเชิญ ท่าน เป็นผู้เชี่ยวชาญ ในหัวข้อ เรื่อง การสร้างหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง อาหารว่างกับวิถีชีวิตไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีน” ทั้งนี้ นิสิตได้ติดต่อประสานงานเบื้องต้นกับท่านแล้ว และจะประสานงานในรายละเอียดดังกล่าวต่อไป

จึงเรียนมาเพื่อขอความอนุเคราะห์เป็นผู้เชี่ยวชาญให้ นางสาวLI SHUTING และขอขอบพระคุณมา ณ โอกาสนี้

ขอแสดงความนับถือ

(รองศาสตราจารย์ นายแพทย์ฉัตรชัย เอกปัญญาสกุล)
คณบดีบัณฑิตวิทยาลัย

สำนักงานคณบดีบัณฑิตวิทยาลัย
โทร. 0 2649 5064
หมายเหตุ : สอบถามข้อมูลเพิ่มเติมกรุณาติดต่อนิสิต โทรศัพท์ 062 632 7922

ภาพประกอบ 2 ใบขอความอนุเคราะห์เชิญเป็นผู้เชี่ยวชาญท่านที่ 2

ที่ อว 8718/1936

บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ
114 สุขุมวิท 23 แขวงคลองเตยเหนือ
เขตวัฒนา กรุงเทพฯ 10110

25 กรกฎาคม 2565

เรื่อง ขอความอนุเคราะห์เชิญเป็นผู้เชี่ยวชาญ

เรียน อาจารย์BI WENTING

เนื่องด้วย นางสาวLI SHUTING นิสิตระดับปริญญาโท สาขาวิชาภาษาไทย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ได้รับอนุมัติให้ทำปริญญานิพนธ์ เรื่อง “การสร้างหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง อาหารว่างกับวิถีชีวิตไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีน” โดยมี ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.นิธิอร พรอำไพสกุล เป็นอาจารย์ที่ปรึกษาปริญญานิพนธ์

ในการนี้ บัณฑิตวิทยาลัยขอเรียนเชิญ ท่าน เป็นผู้เชี่ยวชาญ ในหัวข้อ เรื่อง การสร้างหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง อาหารว่างกับวิถีชีวิตไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีน” ทั้งนี้ นิสิตได้ติดต่อประสานงานเบื้องต้นกับท่านแล้ว และจะประสานงานในรายละเอียดดังกล่าวต่อไป

จึงเรียนมาเพื่อขอความอนุเคราะห์เป็นผู้เชี่ยวชาญให้ นางสาวLI SHUTING และขอขอบพระคุณมา ณ โอกาสนี้

ขอแสดงความนับถือ

(รองศาสตราจารย์ นายแพทย์ฉัตรชัย เอกปัญญาสกุล)
คณบดีบัณฑิตวิทยาลัย

สำนักงานคณบดีบัณฑิตวิทยาลัย
โทร. 0 2649 5064
หมายเหตุ : สอบถามข้อมูลเพิ่มเติมกรุณาติดต่อนิสิต โทรศัพท์ 062 632 7922

ภาพประกอบ 3 ใบขอความอนุเคราะห์เชิญเป็นผู้เชี่ยวชาญท่านที่ 3

การประเมินคุณภาพของเครื่องมือผู้เชี่ยวชาญใช้แบบประเมินความสอดคล้องของแบบทดสอบกับจุดประสงค์การเรียนรู้ (IOC: index of item objective congruence) แบบประเมินคุณภาพหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เพื่อประเมิน ความถูกต้องและเหมาะสมใน 5 ด้าน ได้แก่ ด้านเนื้อหา ด้านการออกแบบหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ ด้านภาษา การวัดและประเมินผล และด้านคุณค่าและประโยชน์ที่ได้รับ เพื่อการเรียนรู้ ประเมินว่าคำถามในแบบทดสอบระหว่างเรียนและหลังเรียนวัดได้ตรงกับจุดประสงค์การเรียนรู้หรือไม่

4.1.1 สร้างแบบประเมินคุณภาพหนังสืออิเล็กทรอนิกส์สำหรับผู้ชี่ยวชาญ เป็นแบบมาตราส่วนประมาณค่า (Rating Scale) 5 ระดับตามแนวคิดของ Likert[1]

คะแนน 5	คือ	หนังสือมีคุณภาพอยู่ในระดับดีมาก
คะแนน 4	คือ	หนังสือมีคุณภาพอยู่ในระดับดี
คะแนน 3	คือ	หนังสือมีคุณภาพอยู่ในระดับพอใช้
คะแนน 2	คือ	หนังสือมีคุณภาพอยู่ในระดับควรปรับปรุง
คะแนน 1	คือ	หนังสือมีคุณภาพอยู่ในระดับใช้ไม่ได้

เกณฑ์ในการประเมินคุณภาพของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์โดยมีดังนี้

ค่าเฉลี่ยตั้งแต่ 4.50 – 5.00	คือ	คุณภาพอยู่ในระดับดีมาก
ค่าเฉลี่ยตั้งแต่ 3.50 –4.49	คือ	คุณภาพอยู่ในระดับดี
ค่าเฉลี่ยตั้งแต่ 2.50 – 3.49	คือ	คุณภาพอยู่ในระดับพอใช้
ค่าเฉลี่ยตั้งแต่ 1.50 – 2.49	คือ	คุณภาพอยู่ในระดับต้องปรับปรุง
ค่าเฉลี่ยตั้งแต่ 1.00 – 1.49	คือ	คุณภาพอยู่ในระดับใช้ไม่ได้

เกณฑ์ในการยอมรับว่าหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ที่ผู้วิจัยสร้างขึ้นมีคุณภาพ ต้องอยู่ในระดับดี ซึ่งค่าเฉลี่ยต้องสูงกว่า 3.49 ขึ้นไป

4.1.2 สร้างแบบประเมินความสอดคล้องของแบบทดสอบกับจุดประสงค์การเรียนรู้ (IOC: index of item objective congruence) เพื่อประเมินว่าคำถามในแบบทดสอบ

[1] Likert, R. (1967). “The Method of Constructing and Attitude Scale”. In Reading in Fishbeic, M (Ed.), Attitude Theory and Measurement. pp. 90-95.

ระหว่างเรียนและหลังเรียนวัดได้ตรงกับจุดประสงค์การเรียนรู้หรือไม่ โดยให้คะแนนตามเกณฑ์ดังนี้[1]

ถ้าแน่ใจว่า คำถามวัดได้ตรงจุดประสงค์ ได้ + 1 คะแนน

ถ้าไม่แน่ใจว่า คำถามนั้นวัดได้ตรงจุดประสงค์ ได้ 0 คะแนน

ถ้าแน่ใจว่า คำถามวัดได้ไม่ตรงจุดประสงค์ ได้ -1 คะแนน

ผู้วิจัยนำคะแนนผลการประเมินความสอดคล้องของแบบทดสอบกับจุดประสงค์การเรียนรู้ของผู้เชี่ยวชาญทั้ง 3 ท่านมาหาค่าเฉลี่ย โดยใช้สูตร ดังนี้[2]

IOC แทน ค่าดัชนีความสอดคล้องระหว่างข้อสอบกับจุดประสงค์

$\sum R$ แทน ผลรวมคะแนนความคิดเห็นของผู้เชี่ยวชาญ

N แทน จำนวนผู้เชี่ยวชาญ

เกณฑ์การคัดเลือกคำถาม

• คำถามที่มีค่า IOC ตั้งแต่ 0.5-1.00 หมายถึง ใช้ได้

• คำถามที่มีค่าต่ำกว่า 0.5 หมายถึง ควรพิจารณาปรับปรุงหรือตัดทิ้ง

4.1.3 นำแบบประเมินคุณภาพของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ที่สร้างขึ้นให้อาจารย์ที่ปรึกษาปริญญานิพนธ์ตรวจสอบ

4.1.4 เมื่อแก้ไขแล้ว จึงนำเครื่องมือวิจัยพร้อมกับแบบประเมินส่งให้ผู้เชี่ยวชาญ 3 ท่านประเมิน

4.1.5 ประมวลผลพร้อมทั้งปรับปรุงแก้ไขตามข้อเสนอแนะ ดังนี้

[1] ประสาท เนืองเฉลิม. (2556). วิจัยการเรียนการสอน. หน้า 189.

[2] เล่มเดิม. หน้า 213.

ตาราง 6 ผลคะแนนการประเมินคุณภาพหนังสืออิเล็กทรอนิกส์จากผู้เชี่ยวชาญ 3 ท่าน

ประเด็น	ผลคะแนน จากผู้เชี่ยวชาญ 3 ท่าน			ค่าเฉลี่ย	ระดับคุณภาพ
	1	2	3		
1. ด้านเนื้อหา					
1.1 สอดคล้องกับวัตถุประสงค์การเรียนรู้	4	4	5	4.33	ดี
1.2 จัดเรียงลำดับเนื้อหาเหมาะสม	4	5	5	4.67	ดีมาก
1.3 อธิบายเนื้อหาได้ชัดเจน	3	4	5	4	ดี
1.4 ความยาวของเนื้อหาเหมาะสม	4	5	5	4.67	ดีมาก
1.5 เนื้อหามีประโยชน์ต่อผู้เรียน นำไปใช้ได้จริง	4	5	5	4.67	ดีมาก
1.6 ความยากของคำศัพท์ภาษาไทยเหมาะสม	3	5	5	4.33	ดี
2. ด้านการออกแบบหนังสืออิเล็กทรอนิกส์					
2.1 ขนาดของตัวอักษรเหมาะสม ชัดเจน	2	5	5	4	ดี
2.2 ภาพประกอบเหมาะสม น่าสนใจ สอดคล้องกับเนื้อหา	3	5	5	4.33	ดี
2.3 การจัดวางองค์ประกอบรูปภาพและข้อความเหมาะสม ช่วยให้เข้าใจเนื้อหามากขึ้น	3	5	4	4	ดี
2.4 การเข้าถึงศึกษาเนื้อหาในบทเรียนสะดวก	4	5	5	4.67	ดีมาก
2.5 มีแถบเครื่องมืออำนวยความสะดวกในการเลือกหน้าที่ต้องการ	4	5	5	4.67	ดีมาก
2.6 การเข้าถึงแบบทดสอบด้วยการสแกนคิวอาร์โค้ดสะดวก	4	5	5	4.67	ดีมาก
2.7 รูปแบบการทำแบบทดสอบออนไลน์สะดวกและประเมินผลได้ทันที	4	5	5	4.67	ดีมาก

ตาราง 6 (ต่อ)

ประเด็น	ผลคะแนน จากผู้เชี่ยวชาญ 3 ท่าน			ค่าเฉลี่ย	ระดับคุณภาพ
	1	2	3		
3. ด้านภาษา					
3.1 ภาษาที่ใช้ชัดเจน เข้าใจง่าย	2	4	5	3.67	ดี
3.2 การใช้ภาษาเหมาะสมกับระดับของผู้เรียน	3	4	5	4	ดี
4. ด้านการวัดและประเมินผล					
4.1 แบบทดสอบสอดคล้องกับเนื้อหาและวัตถุประสงค์ของแต่ละบท	2	4	5	3.67	ดี
4.2 มีความยาก ง่ายเหมาะสมกับผู้เรียน	3	5	5	4.33	ดี
4.3 ข้อสอบชัดเจน ครอบคลุมเนื้อหา	2	4	5	3.67	ดี
5. ด้านคุณค่าและประโยชน์ที่ได้รับ					
5.1 หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ส่งเสริมทักษะการใช้ภาษาไทยของผู้เรียนชาวจีน	4	5	5	4.67	ดีมาก
5.2 เพิ่มพูนความรู้เรื่องอาหารว่างของคนไทยแก่ผู้เรียนชาวจีน	4	5	5	4.67	ดีมาก
5.3 ช่วยเสริมความรู้เรื่องอาหารว่างที่สัมพันธ์กับวิถีชีวิตของคนไทย แก่ผู้เรียนชาวจีน	4	5	5	4.67	ดีมาก
5.4 สร้างแรงจูงในการเรียนภาษาไทยแก่ผู้เรียนชาวจีน	4	5	5	4.67	ดีมาก
ค่าเฉลี่ยรวม	**3.36**	**4.73**	**4.95**	**4.35**	**ดี**

ข้อมูลจากตารางแสดง พบว่า ผลคะแนนเฉลี่ยในการประเมินคุณภาพหนังสืออิเล็กทรอนิกส์จากผู้เชี่ยวชาญ 3 ท่าน คือ 4.35 คะแนน ซึ่งอยู่ในระหว่าง 3.51 – 4.50 แสดงว่าหนังสือหนังสืออิเล็กทรอนิกส์มีคุณภาพอยู่ในระดับดี

ด้านเนื้อหา ประกอบด้วย 6 ประเด็น ได้แก่ สอดคล้องกับวัตถุประสงค์การเรียนรู้ มีค่าเฉลี่ย 4.33 จัดเรียงลำดับเนื้อหาเหมาะสม มีค่าเฉลี่ย 4.67 อธิบายเนื้อหาได้ชัดเจน มีค่าเฉลี่ย 4 ความยาวของเนื้อหาเหมาะสม มีค่าเฉลี่ย 4.67 เนื้อหามีประโยชน์ต่อผู้เรียนมีค่าเฉลี่ย 4.67 นำไปใช้ได้จริงมีค่าเฉลี่ย 4.67 และความยากของคำศัพท์ภาษาไทยเหมาะสม มีค่าเฉลี่ย 4.33 ซึ่งมีค่าเฉลี่ยสูงสุด 4.67 อยู่ในระดับคุณภาพดีมาก ในด้านเนื้อหา บทอ่านตามตารางคำศัพท์และมีรูปภาพประกอบทำให้เข้าใจเนื้อหาง่ายขึ้น จากนั้นเป็นความรู้เพิ่มเติมเกี่ยวกับบทอ่านหลักทำให้ผู้เรียนได้รู้จักอาหารว่างกับความรู้ต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้องอย่างชัดเจนและเข้าใจมากขึ้น สุดท้ายเป็นแบบทดสอบระหว่างเรียน เพื่อทบทวนและวัดประเมินการเรียน อธิบายเนื้อหาได้ชัดเจน เนื้อหามีประโยชน์ต่อผู้เรียน ความยาวของเนื้อหาเหมาะสม ความยากของคำศัพท์ภาษาไทยเหมาะสม

ด้านการออกแบบหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ ประกอบด้วย 7 ประเด็น ได้แก่ ขนาดของตัวอักษรเหมาะสม ชัดเจน มีค่าเฉลี่ย 4 ภาพประกอบเหมาะสม น่าสนใจ สอดคล้องกับเนื้อหา มีค่าเฉลี่ย 4.33 การจัดวางองค์ประกอบรูปภาพและข้อความเหมาะสม ช่วยให้เข้าใจเนื้อหามากขึ้น มีค่าเฉลี่ย 4 การเข้าถึงศึกษาเนื้อหาในบทเรียนสะดวก มีค่าเฉลี่ย 4.67 มีแถบเครื่องมืออำนวยความสะดวกในการเลือกหน้าที่ต้องการ มีค่าเฉลี่ย 4.67 การเข้าถึงแบบทดสอบด้วยการสแกนคิวอาร์โค้ดสะดวก มีค่าเฉลี่ย 4.67 และรูปแบบการทำแบบทดสอบออนไลน์สะดวกและประเมินผลได้ทันที มีค่าเฉลี่ย 4.67 ซึ่งมีค่าเฉลี่ยสูงสุด 4.67 อยู่ในระดับคุณภาพดีมาก ทำให้การเรียนภาษาต่างประเทศในสถานการณ์โควิด-19 สะดวก

ด้านการใช้ภาษา ประกอบด้วย 2 ประเด็น ได้แก่ ภาษาที่ใช้ชัดเจน เข้าใจง่าย มีค่าเฉลี่ย 3.67 การใช้ภาษาเหมาะสมกับระดับของผู้เรียน มีค่าเฉลี่ย 4 ซึ่งมีค่าเฉลี่ยสูงสุด 4 อยู่ในระดับคุณภาพดี เนื่องจากมีคำศัพท์เฉพาะเกี่ยวกับด้านอาหาร ผู้เชี่ยวชาญแนะนำให้ปรับภาษาให้ง่าย ผู้วิจัยจึงปรับภาษาและเลือกใช้ภาษาที่ใช้ชัดเจนและแปลเป็นภาษาจีนบางส่วนทำให้เข้าใจง่าย การใช้ภาษาเหมาะสมกับระดับของผู้เรียนชาวจีน

ด้านการวัดและประเมินผล ประกอบด้วย 3 ประเด็น ได้แก่ แบบทดสอบสอดคล้องกับเนื้อหาวัตถุประสงค์ของแต่ละบท มีค่าเฉลี่ย 3.67 มีความยาก ง่ายเหมาะสมกับผู้เรียน มีค่าเฉลี่ย 4.33 และข้อสอบชัดเจน ครอบคลุมเนื้อหา มีค่าเฉลี่ย 3.67 ซึ่งสูงสุดคือ 4.33 อยู่ในระดับคุณภาพดี แบบทดสอบสอดคล้องกับเนื้อหาและวัตถุประสงค์ของแต่ละบท มีความยากง่ายเหมาะสมกับผู้เรียน ข้อสอบชัดเจน ครอบคลุมเนื้อหา แต่มีบางข้ออาจจะยากสำหรับผู้เรียนชาวต่างชาติ ผู้เชี่ยวชาญแนะนำให้ปรับข้อสอบให้ง่ายขึ้น ปรับคำถามให้ชัดเจนขึ้น

ด้านคุณค่าและประโยชน์ที่ได้รับ ประกอบด้วย 4 ประเด็น และทุกประเด็นมีค่าเฉลี่ย 4.67 อยู่ในระดับคุณภาพดีมาก ได้แก่ หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ส่งเสริมทักษะการใช้ภาษาไทยของผู้เรียนชาวจีน เพิ่มพูนความรู้เรื่องอาหารว่างของคนไทย แก่ผู้เรียนชาวจีน ช่วยเสริมความรู้เรื่องอาหารว่างเกี่ยวกับวิถีชีวิตของคนไทย แก่ผู้เรียนชาวจีน และสร้างแรงจูงในการเรียนภาษาไทยแก่ผู้เรียนชาวจีนแสดงให้เห็นว่า หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ส่งเสริมทักษะการใช้ภาษาไทยของผู้เรียนชาวจีน เพิ่มพูนความรู้เรื่องอาหารว่างของคนไทย ช่วยเสริมความรู้เรื่องอาหารว่างที่สัมพันธ์กับวิถีชีวิตของคนไทย และสร้างแรงจูงในการเรียนภาษาไทยให้แก่ผู้เรียนชาวจีน

แบบประเมินคุณภาพเครื่องมือสำหรับผู้เชี่ยวชาญ การสร้างหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง อาหารว่างกับวิถีชีวิตไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีน

คำชี้แจง โปรดประเมินและให้ข้อแนะนำเพิ่มเติม เพื่อเป็นแนวทางในการปรับปรุงแก้ไข โดยกรุณาเขียนเครื่องหมาย ✓ ลงในช่องระดับการประเมิน กำหนดรายการประเมินคุณภาพดังนี้

ระดับ 5	หมายถึง	คุณภาพดีมาก
ระดับ 4	หมายถึง	คุณภาพดี
ระดับ 3	หมายถึง	คุณภาพพอใช้
ระดับ 2	หมายถึง	คุณภาพน้อย
ระดับ 1	หมายถึง	ต้องปรับปรุง

ประเด็น/ด้าน	ระดับการประเมิน					หมายเหตุ
	5	4	3	2	1	
1. ด้านเนื้อหา						
1.1 สอดคล้องกับวัตถุประสงค์การเรียนรู้		✓				
1.2 จัดเรียงลำดับเนื้อหาเหมาะสม		✓				
1.3 อธิบายเนื้อหาได้ชัดเจน			✓			
1.4 ความยาวของเนื้อหาเหมาะสม		✓				
1.5 เนื้อหามีประโยชน์ต่อผู้เรียน นำไปใช้ได้จริง		✓				
1.6 ความยากของศัพท์ภาษาไทยเหมาะสม			✓			
2. ด้านการออกแบบหนังสืออิเล็กทรอนิกส์						
2.1 ขนาดของตัวอักษรเหมาะสม ชัดเจน				✓		
2.2 ภาพประกอบเหมาะสม น่าสนใจ สอดคล้องกับเนื้อหา			✓			
2.3 การจัดวางองค์ประกอบรูปภาพและข้อความเหมาะสม ช่วยให้เข้าใจเนื้อหามากขึ้น			✓			
2.4 การเข้าศึกษาเนื้อหาในบทเรียนสะดวก		✓				

ภาพประกอบ 4 แบบประเมินคุณภาพของผู้เชี่ยวชาญท่านที่ 1

2.5 มีแถบเครื่องมืออำนวยความสะดวกในการเลือกหน้าที่ต้องการ		✓				
2.6 การเข้าถึงแบบทดสอบด้วยการสแกนคิวอาร์โค้ดสะดวก		✓				
2.7 รูปแบบการทำแบบทดสอบออนไลน์สะดวกและประเมินผลได้ทันที		✓				
3. ด้านภาษา						
3.1 ภาษาที่ใช้ชัดเจน เข้าใจง่าย				✓		
3.2 การใช้ภาษาเหมาะสมกับระดับของผู้เรียน			✓			
4. การวัดและประเมินผล						
4.1 แบบทดสอบสอดคล้องกับเนื้อหาและวัตถุประสงค์ของแต่ละบท				✓		
4.2 มีความยาก ง่ายเหมาะสมกับผู้เรียน			✓			
4.3 ข้อสอบชัดเจน ครอบคลุมเนื้อหา				✓		
5. ด้านคุณค่าและประโยชน์ที่ได้รับ						
5.1 หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ส่งเสริมทักษะการใช้ภาษาไทยของผู้เรียนชาวจีน		✓				
5.2 เพิ่มพูนความรู้เรื่องอาหารว่างของคนไทย แก่ผู้เรียนชาวจีน		✓	✓			
5.3 ช่วยเสริมความรู้เรื่องอาหารว่างที่สัมพันธ์กับวิถีชีวิตของคนไทย แก่ผู้เรียนชาวจีน		✓				
5.4 สร้างแรงจูงในการเรียนภาษาไทยแก่ผู้เรียนชาวจีน		✓				

ภาพประกอบ 5 แบบประเมินคุณภาพของผู้เชี่ยวชาญท่านที่ 1 (ต่อ)

ข้อเสนอแนะ

- ภาษาไทยยังค่อนข้างอ่อน แต่เห็นความพยายาม ต่างจากที่เคย ขอให้พยายามต่อไป
- เครื่องมือ (แบบทดสอบ) บางข้อ ยังไม่ค่อยดีนัก หรือเป็นเพราะภาษา ข้อสอบบางข้อยาวมาก อ่านยาก หลอกล่อ
- ตัวหนังสือ บางตอน เล็กเกินไป
- เลือกหนังสือได้ดีมาก ความรู้บางอย่าง อาจจะเป็นเฟื่องบ้าง เช่น thesis ที่ดีเล่มหนึ่ง แต่เป็นตัวอย่างของคำว่า "thesis ที่ดี ต้องใช้ความรู้ในหลายๆ ข้อรวมกัน-สรุปจะเป็น" - ควรศึกษาอย่างจะดีกว่าต่อไป
- ไม่มีบทสรุป ?
- ขาดเอกสารของ อ.ชัชพันธ์ เหลืองทองศิริ เพิ่มเติม (หน้า 52)

ลงชื่อผู้ประเมิน .....

(นายธนพล นพพงศ์ไพโรจน์)

วันที่ 14 ก.ค. 2565

ภาพประกอบ 6 แบบประเมินคุณภาพของผู้เชี่ยวชาญท่านที่ 1 (ต่อ)

แบบประเมินคุณภาพเครื่องมือสำหรับผู้เชี่ยวชาญ การสร้างหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง อาหารว่างกับวิถีชีวิตไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีน

คำชี้แจง โปรดประเมินและให้ข้อแนะนำเพิ่มเติม เพื่อเป็นแนวทางในการปรับปรุงแก้ไข โดยกรุณาเขียนเครื่องหมาย ✓ ลงในช่องระดับการประเมิน กำหนดรายการประเมินคุณภาพดังนี้

ระดับ 5 หมายถึง คุณภาพดีมาก
ระดับ 4 หมายถึง คุณภาพดี
ระดับ 3 หมายถึง คุณภาพพอใช้
ระดับ 2 หมายถึง คุณภาพน้อย
ระดับ 1 หมายถึง ต้องปรับปรุง

ประเด็น/ด้าน	ระดับการประเมิน					หมายเหตุ
	5	4	3	2	1	
1. ด้านเนื้อหา						
1.1 สอดคล้องกับวัตถุประสงค์การเรียนรู้		✓				
1.2 จัดเรียงลำดับเนื้อหาเหมาะสม	✓					
1.3 อธิบายเนื้อหาได้ชัดเจน		✓				
1.4 ความยาวของเนื้อหาเหมาะสม	✓					
1.5 เนื้อหามีประโยชน์ต่อผู้เรียน นำไปใช้ได้จริง	✓					
1.6 ความยากของสำศัพท์ภาษาไทยเหมาะสม	✓					
2. ด้านการออกแบบหนังสืออิเล็กทรอนิกส์						
2.1 ขนาดของตัวอักษรเหมาะสม ชัดเจน	✓					
2.2 ภาพประกอบเหมาะสม น่าสนใจ สอดคล้องกับเนื้อหา	✓					
2.3 การจัดวางองค์ประกอบรูปภาพและข้อความเหมาะสม ช่วยให้เข้าใจเนื้อหามากขึ้น	✓					
2.4 การเข้าศึกษาเนื้อหาในบทเรียนสะดวก	✓					

ภาพประกอบ 7 แบบประเมินคุณภาพของผู้เชี่ยวชาญท่านที่ 2

2.5 มีแถบเครื่องมืออำนวยความสะดวกในการเลือกหน้าที่ต้องการ	✓					
2.6 การเข้าถึงแบบทดสอบด้วยการสแกนคิวอาร์โค้ดสะดวก	✓					
2.7 รูปแบบการทำแบบทดสอบออนไลน์สะดวกและประเมินผลได้ทันที	✓					
3. ด้านภาษา						
3.1 ภาษาที่ใช้ชัดเจน เข้าใจง่าย		✓				
3.2 การใช้ภาษาเหมาะสมกับระดับของผู้เรียน		✓				
4. การวัดและประเมินผล						
4.1 แบบทดสอบสอดคล้องกับเนื้อหาและวัตถุประสงค์ของแต่ละบท		✓				
4.2 มีความยาก ง่ายเหมาะสมกับผู้เรียน	✓					
4.3 ข้อสอบชัดเจน ครอบคลุมเนื้อหา		✓				
5. ด้านคุณค่าและประโยชน์ที่ได้รับ						
5.1 หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ส่งเสริมทักษะการใช้ภาษาไทยของผู้เรียนชาวจีน	✓					
5.2 เพิ่มพูนความรู้เรื่องอาหารว่างของคนไทย แก่ผู้เรียนชาวจีน	✓					
5.3 ช่วยเสริมความรู้เรื่องอาหารว่างที่สัมพันธ์กับวิถีชีวิตของคนไทย แก่ผู้เรียนชาวจีน	✓					
5.4 สร้างแรงจูงในการเรียนภาษาไทยแก่ผู้เรียนชาวจีน	✓					

ภาพประกอบ 8 แบบประเมินคุณภาพของผู้เชี่ยวชาญท่านที่ 2 (ต่อ)

ข้อเสนอแนะ

หนังสือมีเนื้อหาน่าสนใจ และภาพประกอบชัดเจน.
ควรปรับเรื่องขนาดตัวอักษรให้มีขนาดใหญ่ขึ้น และสีสันของตัวอักษรควรเป็นสีดำ หรือสีที่เข้มกว่านี้ เพื่อความชัดเจนในการอ่าน.

ลงชื่อผู้ประเมิน .....
(ผศ. ดร. ภาสิรี เชื้อบุตร)
วันที่ 8 สิงหาคม 2565

ภาพประกอบ 9 แบบประเมินคุณภาพของผู้เชี่ยวชาญท่านที่ 2 (ต่อ)

แบบประเมินคุณภาพเครื่องมือสำหรับผู้เชี่ยวชาญ การสร้างหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง อาหารว่างกับวิถีชีวิตไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีน

คำชี้แจง โปรดประเมินและให้ข้อแนะนำเพิ่มเติม เพื่อเป็นแนวทางในการปรับปรุงแก้ไข โดยกรุณาเขียนเครื่องหมาย ✓ ลงในช่องระดับการประเมิน กำหนดรายการประเมินคุณภาพดังนี้

ระดับ 5 หมายถึง คุณภาพดีมาก
ระดับ 4 หมายถึง คุณภาพดี
ระดับ 3 หมายถึง คุณภาพพอใช้
ระดับ 2 หมายถึง คุณภาพน้อย
ระดับ 1 หมายถึง ต้องปรับปรุง

ประเด็น/ด้าน	ระดับการประเมิน					หมายเหตุ
	5	4	3	2	1	
1. ด้านเนื้อหา						
1.1 สอดคล้องกับวัตถุประสงค์การเรียนรู้	✓					
1.2 จัดเรียงลำดับเนื้อหาเหมาะสม	✓					
1.3 อธิบายเนื้อหาได้ชัดเจน	✓					
1.4 ความยาวของเนื้อหาเหมาะสม	✓					
1.5 เนื้อหามีประโยชน์ต่อผู้เรียน นำไปใช้ได้จริง	✓					
1.6 ความยากของสำศัพท์ภาษาไทยเหมาะสม	✓					
2. ด้านการออกแบบหนังสืออิเล็กทรอนิกส์						
2.1 ขนาดของตัวอักษรเหมาะสม ชัดเจน	✓					
2.2 ภาพประกอบเหมาะสม น่าสนใจ สอดคล้องกับเนื้อหา	✓					
2.3 การจัดวางองค์ประกอบรูปภาพและข้อความเหมาะสม ช่วยให้เข้าใจเนื้อหามากขึ้น		✓				
2.4 การเข้าศึกษาเนื้อหาในบทเรียนสะดวก	✓					

ภาพประกอบ 10 แบบประเมินคุณภาพของผู้เชี่ยวชาญท่านที่ 3

2.5 มีแถบเครื่องมืออำนวยความสะดวกในการเลือกหน้าที่ต้องการ	✓					
2.6 การเข้าถึงแบบทดสอบด้วยการสแกนคิวอาร์โค้ดสะดวก	✓					
2.7 รูปแบบการทำแบบทดสอบออนไลน์สะดวกและประเมินผลได้ทันที	✓					
3. ด้านภาษา						
3.1 ภาษาที่ใช้ชัดเจน เข้าใจง่าย	✓					
3.2 การใช้ภาษาเหมาะสมกับระดับของผู้เรียน	✓					
4. การวัดและประเมินผล						
4.1 แบบทดสอบสอดคล้องกับเนื้อหาและวัตถุประสงค์ของแต่ละบท	✓					
4.2 มีความยาก ง่ายเหมาะสมกับผู้เรียน	✓					
4.3 ข้อสอบชัดเจน ครอบคลุมเนื้อหา	✓					
5. ด้านคุณค่าและประโยชน์ที่ได้รับ						
5.1 หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ส่งเสริมทักษะการใช้ภาษาไทยของผู้เรียนชาวจีน	✓					
5.2 เพิ่มพูนความรู้เรื่องอาหารว่างของคนไทย แก่ผู้เรียนชาวจีน	✓					
5.3 ช่วยเสริมความรู้เรื่องอาหารว่างที่สัมพันธ์กับวิถีชีวิตของคนไทย แก่ผู้เรียนชาวจีน	✓					
5.4 สร้างแรงจูงในการเรียนภาษาไทยแก่ผู้เรียนชาวจีน	✓					

ภาพประกอบ 11 แบบประเมินคุณภาพของผู้เชี่ยวชาญท่านที่ 3 (ต่อ)

ข้อเสนอแนะ

การสร้างหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง อาหารท้องถิ่นวิถีชีวิตไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีนนี้ ในด้านเนื้อหา การออกแบบหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ ภาษา การวัดและประเมินผล และคุณค่าและประโยชน์ที่ได้รับ ส่วนใหญ่มีคุณภาพดีมาก แต่ยังมีข้อเสนอแนะบางอย่างดังต่อไปนี้

๑ ผู้วิจัยสามารถใช้แผนภาพหรือแผนผังความคิด เพื่อแสดงเนื้อหาหลัก ทำให้ผู้อ่านเข้าใจได้ง่ายขึ้น

๒ เพิ่มภาพประกอบแต่ละบท ทำให้มันสอดคล้องกับอาหารที่ระบุไว้ในเนื้อหา

๓ เรื่องนี้สำหรับผู้เรียนชาวจีน ผู้วิจัยสามารถแปลชื่ออาหารท้องถิ่นทั้งหมดที่เกี่ยวข้องในบทเป็นภาษาจีน เพื่อสะดวกผู้อ่านรู้ชัดเจนทุกเรื่อง

ลงชื่อผู้ประเมิน BI WENTING

(มหาวิทยาลัย เหวิน ซาน)

วันที่ 1 กันยายน 2565

ภาพประกอบ 12 แบบประเมินคุณภาพของผู้เชี่ยวชาญท่านที่ 3 (ต่อ)

4.1.6 ประเมินหาความสอดคล้องของแบบทดสอบระหว่างเรียนและแบบทดสอบหลังเรียนกับจุดประสงค์การเรียนรู้

ตาราง 7 ผลคะแนนการประเมินความสอดคล้องของแบบทดสอบกับจุดประสงค์ทางการเรียน

	รายการ	**ผลคะแนนความสอดคล้องจากผู้เชี่ยวชาญ 3 ท่าน**			**ค่า ioc**
		1	2	3	
1	แบบทดสอบระหว่างเรียนบทที่ 1 *"อาหารว่างคืออะไร"* สอดคล้องกับจุดประสงค์การเรียนรู้บทที่ 1	+1	+1	+1	1
2	แบบทดสอบระหว่างเรียนบทที่ 2 *"เอาลูกเขามาเลี้ยง เอาเมียงเขามาอม"* สอดคล้องกับจุดประสงค์การเรียนรู้บทที่ 2	+1	+1	+1	1
3	แบบทดสอบระหว่างเรียนบทที่ 3 *"อันทอดมันหรือคือปลาเห็ด"* สอดคล้องกับจุดประสงค์การเรียนรู้บทที่ 3	+1	+1	+1	0.67
4	แบบทดสอบระหว่างเรียนบทที่ 4 *"วิ่งหน้าตาตื่น-ข้าวตังหน้าตั้ง"* สอดคล้องกับจุดประสงค์การเรียนรู้บทที่ 4	+1	0	+1	0.67
5	แบบทดสอบระหว่างเรียนบทที่ 5 *"ข้าวเกรียบปากหม้อแบบไทย"* สอดคล้องกับจุดประสงค์การเรียนรู้บทที่ 5	+1	+1	+1	1
6	แบบทดสอบระหว่างเรียนบทที่ 6 *"มากินเปาะเปี๊ยะกัน"* สอดคล้องกับจุดประสงค์การเรียนรู้บทที่ 6	+1	+1	+1	1
7	แบบทดสอบระหว่างเรียนบทที่ 7 *"เรื่องแป้ง เรื่องสาคูไส้หมู"* สอดคล้องกับจุดประสงค์การเรียนรู้บทที่ 7	0	+1	+1	0.67
8	แบบทดสอบระหว่างเรียนบทที่ 8 *"เนื้อย่างเสียบไม้---สะเต๊ะ"* สอดคล้องกับจุดประสงค์การเรียนรู้บทที่ 8	0	+1	+1	0.67
9	แบบทดสอบระหว่างเรียนบทที่ 9 *" ปั้นสิบ หรือ ปั้นขลิบ เรียกว่าอะไรกันแน่"* สอดคล้องกับจุดประสงค์การเรียนรู้บทที่ 9	0	+1	+1	0.67
10	แบบทดสอบหลังเรียนสอดคล้องกับจุดประสงค์การเรียนรู้ของทุกบท	0	+1	+1	0.67
	เฉลี่ยรวม	0.6	0.9	1	0.8

ข้อมูลจากตารางดังกล่าวแสดงให้เห็นว่า ค่า IOC ของคำถามในแบบทดสอบระหว่างเรียนของบทที่ 1 บทที่ 2 บทที่ 5 และบทที่ 6 = 1 แสดงให้เห็นว่าคำถามในแบบทดสอบระหว่างเรียนสอดคล้องกับจุดประสงค์ ส่วนแบบทดสอบบทที่ 3 บทที่ 4 บทที่ 7 - 9 และแบบทดสอบหลังเรียน มีค่า IOC = 0.67 น้อยกว่าบทอื่น ซึ่งผ่านเกณฑ์ที่กำหนดไว้ ผู้เชี่ยวชาญแนะนำให้ปรับปรุงแก้ไขเพื่อให้คำถามแต่ละบทสอดคล้องกับจุดประสงค์การเรียนรู้ ซึ่งสรุปว่าค่า IOC ของบทที่ 1 – 9 และแบบทดสอบหลังเรียนอยู่ในระหว่าง 0.5 – 1 แสดงว่าข้อสอบของแบบทดสอบระหว่างเรียนหลังเรียนสอดคล้องกับจุดประสงค์ทางการเรียน

แบบประเมินความสอดคล้องของแบบทดสอบกับจุดประสงค์การเรียนรู้สำหรับผู้เชี่ยวชาญ
การสร้างหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง อาหารว่างกับวิถีชีวิตไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีน

คำชี้แจง กรุณาทำเครื่องหมาย ✓ ลงในช่องที่ตรงกับความคิดเห็นของท่านโดยพิจารณาแบบทดสอบกับจุดประสงค์การเรียนรู้ โดยกำหนดคะแนนความคิดเห็น ดังนี้

+1 หมายถึง แน่ใจว่าข้อคำถามนั้นเหมาะสม
0 หมายถึง ไม่แน่ใจว่าข้อคำถามนั้นเหมาะสม
-1 หมายถึง แน่ใจว่าข้อคำถามนั้นไม่เหมาะสม

ลำดับ	รายการ	ระดับความคิดเห็น			หมายเหตุ
		1+	0	1-	
1	แบบทดสอบระหว่างเรียนบทที่ 1 "*อาหารว่างคืออะไร*" 1 สอดคล้องกับจุดประสงค์การเรียนรู้บทที่	✓			
2	แบบทดสอบระหว่างเรียนบทที่ 2 "*เอาลูกเขามาเลี้ยง เอาเมียงเขามาอม*" สอดคล้องกับจุดประสงค์การเรียนรู้บทที่ 2	✓			
3	แบบทดสอบระหว่างเรียนบทที่ 3 "*อันทอดมันหรือคือปลาเห็ด*" สอดคล้องกับจุดประสงค์การเรียนรู้บทที่ 3	✓			
4	แบบทดสอบระหว่างเรียนบทที่ 4 "*วิ่งหน้าตาตื่น-ข้าวตังหน้าตั้ง*"สอดคล้องกับจุดประสงค์การเรียนรู้บทที่ 4	✓			
5	แบบทดสอบระหว่างเรียนบทที่ 5 "*ข้าวเกรียบปากหม้อแบบไทย*" สอดคล้องกับจุดประสงค์การเรียนรู้บทที่ 5	✓			
6	แบบทดสอบระหว่างเรียนบทที่ 6 "*มากินเปาะเปี๊ยะกัน*" สอดคล้องกับจุดประสงค์การเรียนรู้บทที่ 6	✓			
7	แบบทดสอบระหว่างเรียนบทที่ 7 "*เรื่องแป้ง เรื่องสาคูไส้หมู*" สอดคล้องกับจุดประสงค์การเรียนรู้บทที่ 7		✓		
8	แบบทดสอบระหว่างเรียนบทที่ 8 "*เนื้อย่างเสียบไม้---สะเต๊ะ*" 8 สอดคล้องกับจุดประสงค์การเรียนรู้บทที่ 8		✓		
9	แบบทดสอบระหว่างเรียนบทที่ 9 "*ปั้นสิบ หรือ ปั้นซลิบ เรียกว่าอะไรกันแน่*" สอดคล้องกับจุดประสงค์การเรียนรู้บทที่ 9		✓		
10	แบบทดสอบหลังเรียนสอดคล้องกับจุดประสงค์การเรียนรู้ของทุกบท		✓		

ภาพประกอบ 13 แบบประเมินความสอดคล้องของแบบทดสอบของผู้เชี่ยวชาญท่านที่ 1

ข้อเสนอแนะ

- ควรมีการปรับเปลี่ยนเรียงลำดับของข้อ True-กลาง/True-มูลค่า ก่อน

ลงชื่อผู้ประเมิน .....

(.....)

วันที่ 14 ส.ค. 65

ภาพประกอบ 14 แบบประเมินความสอดคล้องของแบบทดสอบของผู้เชี่ยวชาญท่านที่ 1 (ต่อ)

แบบประเมินความสอดคล้องของแบบทดสอบกับจุดประสงค์การเรียนรู้สำหรับผู้เชี่ยวชาญ
การสร้างหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง อาหารว่างกับวิถีชีวิตไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีน

คำชี้แจง กรุณาทำเครื่องหมาย ✓ ลงในช่องที่ตรงกับความคิดเห็นของท่านโดยพิจารณาแบบทดสอบกับจุดประสงค์การเรียนรู้ โดยกำหนดคะแนนความคิดเห็น ดังนี้

+1 หมายถึง แน่ใจว่าข้อคำถามนั้นเหมาะสม
0 หมายถึง ไม่แน่ใจว่าข้อคำถามนั้นเหมาะสม
-1 หมายถึง แน่ใจว่าข้อคำถามนั้นไม่เหมาะสม

ลำดับ	รายการ	ระดับความคิดเห็น			หมายเหตุ
		1+	0	1-	
1	แบบทดสอบระหว่างเรียนบทที่ 1 "*อาหารว่างคืออะไร*" 1 สอดคล้องกับจุดประสงค์การเรียนรู้บทที่ 1	✓			
2	แบบทดสอบระหว่างเรียนบทที่ 2 "*เอาลูกเขามาเลี้ยง เอาเมียงเขามาอม*" สอดคล้องกับจุดประสงค์การเรียนรู้บทที่ 2	✓			
3	แบบทดสอบระหว่างเรียนบทที่ 3 "*อันทอดมันหรือคือปลาเห็ด*" สอดคล้องกับจุดประสงค์การเรียนรู้บทที่ 3	✓			
4	แบบทดสอบระหว่างเรียนบทที่ 4 "*วิ่งหน้าตาตื่น-ข้าวตังหน้าตั้ง*" สอดคล้องกับจุดประสงค์การเรียนรู้บทที่ 4		✓		
5	แบบทดสอบระหว่างเรียนบทที่ 5 "*ข้าวเกรียบปากหม้อแบบไทย*" สอดคล้องกับจุดประสงค์การเรียนรู้บทที่ 5	✓			
6	แบบทดสอบระหว่างเรียนบทที่ 6 "*มากินเปาะเปี๊ยะกัน*" สอดคล้องกับจุดประสงค์การเรียนรู้บทที่ 6	✓			
7	แบบทดสอบระหว่างเรียนบทที่ 7 "*เรื่องแป้ง เรื่องสาคูไส้หมู*" สอดคล้องกับจุดประสงค์การเรียนรู้บทที่ 7	✓			
8	แบบทดสอบระหว่างเรียนบทที่ 8 "*เนื้อย่างเสียบไม้---สะเต๊ะ*" 8 สอดคล้องกับจุดประสงค์การเรียนรู้บทที่ 8	✓			
9	แบบทดสอบระหว่างเรียนบทที่ 9 "*ปั้นสิบ หรือ ปั้นขลิบ เรียกว่าอะไรกันแน่*" สอดคล้องกับจุดประสงค์การเรียนรู้บทที่ 9	✓			
10	แบบทดสอบหลังเรียนสอดคล้องกับจุดประสงค์การเรียนรู้ของทุกบท	✓			

ภาพประกอบ 15 แบบประเมินความสอดคล้องของแบบทดสอบของผู้เชี่ยวชาญท่านที่ 2

ข้อเสนอแนะ

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

ลงชื่อผู้ประเมิน.....

(.....)

วันที่ 8 สิงหาคม 2565

ภาพประกอบ 16 แบบประเมินความสอดคล้องของแบบทดสอบของผู้เชี่ยวชาญท่านที่ 2 (ต่อ)

แบบประเมินความสอดคล้องของแบบทดสอบกับจุดประสงค์การเรียนรู้สำหรับผู้เชี่ยวชาญ
การสร้างหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง อาหารว่างกับวิถีชีวิตไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีน

คำชี้แจง กรุณาทำเครื่องหมาย ✓ ลงในช่องที่ตรงกับความคิดเห็นของท่านโดยพิจารณาแบบทดสอบกับจุดประสงค์การเรียนรู้ โดยกำหนดคะแนนความคิดเห็น ดังนี้

+1 หมายถึง แน่ใจว่าข้อคำถามนั้นเหมาะสม
0 หมายถึง ไม่แน่ใจว่าข้อคำถามนั้นเหมาะสม
-1 หมายถึง แน่ใจว่าข้อคำถามนั้นไม่เหมาะสม

ลำดับ	รายการ	ระดับความคิดเห็น			หมายเหตุ
		1+	0	1-	
1	แบบทดสอบระหว่างเรียนบทที่ 1 "*อาหารว่างคืออะไร*" 1 สอดคล้องกับจุดประสงค์การเรียนรู้บทที่	✓			
2	แบบทดสอบระหว่างเรียนบทที่ 2 "*เอาลูกเขามาเลี้ยง เอาเมียเขามาอม*" สอดคล้องกับจุดประสงค์การเรียนรู้บทที่ 2	✓			
3	แบบทดสอบระหว่างเรียนบทที่ 3 "*อันทอดมันหรือคือปลาเห็ด*" สอดคล้องกับจุดประสงค์การเรียนรู้บทที่ 3	✓			
4	แบบทดสอบระหว่างเรียนบทที่ 4 "*วิ่งหน้าตาตื่น-ข้าวตังหน้าตั้ง*"สอดคล้องกับจุดประสงค์การเรียนรู้บทที่ 4	✓			
5	แบบทดสอบระหว่างเรียนบทที่ 5 "*ข้าวเกรียบปากหม้อแบบไทย*" สอดคล้องกับจุดประสงค์การเรียนรู้บทที่ 5	✓			
6	แบบทดสอบระหว่างเรียนบทที่ 6 "*มากินเปาะเปี๊ยะกัน*" สอดคล้องกับจุดประสงค์การเรียนรู้บทที่ 6	✓			
7	แบบทดสอบระหว่างเรียนบทที่ 7 "*เรื่องแป้ง เรื่องสาคูไส้หมู*" สอดคล้องกับจุดประสงค์การเรียนรู้บทที่ 7	✓			
8	แบบทดสอบระหว่างเรียนบทที่ 8 "*เนื้อย่างเสียบไม้---สะเต๊ะ*" 8 สอดคล้องกับจุดประสงค์การเรียนรู้บทที่ 8	✓			
9	แบบทดสอบระหว่างเรียนบทที่ 9 "*ปั้นสิบ หรือ ปั้นขลิบ เรียกว่าอะไรกันแน่*" สอดคล้องกับจุดประสงค์การเรียนรู้บทที่ 9	✓			
10	แบบทดสอบหลังเรียนสอดคล้องกับจุดประสงค์การเรียนรู้ของทุกบท	✓			

ภาพประกอบ 17 แบบประเมินความสอดคล้องของแบบทดสอบของผู้เชี่ยวชาญท่านที่ 3

ข้อเสนอแนะ

แน่ใจว่าแบบทดสอบระหว่างเรียน บทที่ "1-7" สอดคล้องกับจุดประสงค์การเรียนรู้บทที่แต่ละบท และแบบทดสอบหลังเรียนสอดคล้องกับจุดประสงค์การเรียนรู้ของทุกบท

ลงชื่อผู้ประเมิน BI WENTING

(มหาวิทยาลัยเหวินซาน)

วันที่ 1 กันยายน 2565

ภาพประกอบ 18 แบบประเมินความสอดคล้องของแบบทดสอบของผู้เชี่ยวชาญท่านที่ 3 (ต่อ)

จึงนำคำแนะนำจากผู้เชี่ยวชาญ 3 ท่านไปปรึกษากับอาจารย์ที่ปรึกษาปริญญานิพนธ์ เพื่อสรุปแก้ไขและปรับปรุงรายละเอียดดังนี้

ผู้เชี่ยวชาญท่านที่ 1 **รองศาสตราจารย์แสงอรุณ กนกพงศ์ชัย** ให้คำแนะนำเรื่องการใช้ภาษาในการเขียน ต้องปรับภาษา เพิ่มเติมเนื้อหาบางส่วน และข้อสอบส่วนใหญ่ดีมาก แต่บางข้อต้องปรับเปลี่ยน

ตาราง 8 การแก้ไขปรับปรุงตามคำแนะนำของผู้เชี่ยวชาญ รองศาสตราจารย์แสงอรุณ กนกพงศ์ชัย

หน้า	**ก่อนแก้ไข**	**ข้อเสนอแนะของผู้เชี่ยวชาญ**	**เนื้อหาที่แก้ไขเรียบร้อย**
หน้า 2 คำนำ	บทที่ 5 ข้าวเกรียบปากหม้อแบบไทย	เพิ่ม “ๆ”	บทที่ 5 ข้าวเกรียบปากหม้อแบบไทย **ๆ**
หน้า 5 บทที่ 1	อาหารว่างได้รับความนิยมในชาววัง	เพิ่มคำ “หมู่”	อาหารว่างได้รับความนิยมใน**หมู่**ชาววัง
หน้า 7 บทที่ 1	...ขนมจีนต่าง ๆ	ปรับภาษา	...**อาหารว่าง**ต่าง ๆ
หน้า 8 บทที่ 1	...และความสามารถในชีวิตของผู้หญิงไทยในสมัยโบราณ	ปรับภาษา	...**แสดงให้เห็น**ความสามารถ**ความอดทน และความใจเย็น**ของผู้หญิงไทยในสมัยโบราณ
หน้า 9 บทที่ 1	อาหารใช้รับรองแขกของชาวบ้าน	ตัดคำ “ของชาวบ้าน”	อาหารใช้การรับรองแขก

ตาราง 8 (ต่อ)

หน้า	ก่อนแก้ไข	ข้อเสนอแนะของผู้เชี่ยวชาญ	เนื้อหาที่แก้ไขเรียบร้อย
หน้า 9 บทที่ 1	เพื่อผ่อนคลาย และเปลี่ยนบรรยากาศ	อธิบายเพิ่ม	เพื่อผ่อนคลาย **แก้หิวเป็นอาหารรองท้องสำหรับคนที่ไม่ได้ทานอาหารก่อนเข้าประชุม** และเปลี่ยนบรรยากาศ
หน้า 11 คำนำ	และยังเป็นสิ่งที่สำคัญในงานเลี้ยง	เปลี่ยนคำ “และ” เป็น “อาหารว่าง”	**อาหารว่าง**ยังเป็นสิ่งที่สำคัญในงานเลี้ยง
หน้า 12 บทที่ 1	...ก็อยากกิน	เพิ่มคำ “บ้าง”	...ก็อยากกิน**บ้าง**
หน้า 12 บทที่ 1	พระพุทธเจ้าทราบเศรษฐีเป็นคน	เพิ่มคำ “ว่า”	พระพุทธเจ้าทราบ**ว่า**เศรษฐีเป็นคน
หน้า 13 บทที่ 1 แบบทดสอบระหว่างเรียน	6. …ไม่ใช่อาหารว่าง 4 อย่างที่หญิงไทยโบราณต้องทำได้ ข. มะปราง	เพิ่มคำ “ให้” “ริ้ว”	6. …ไม่ใช่อาหารว่าง 4 อย่างที่หญิงไทยโบราณต้องทำ**ให้**ได้ ข. มะปราง**ริ้ว**
หน้า 13 บทที่ 1 แบบทดสอบระหว่างเรียน	7. เพราะเหตุใดคนทั่วไปจึงเรียกถิงถิงว่า “สาวน้อยร้อยชั่ง”	เพิ่มคำ “คนทั่วไป”	7. เพราะเหตุใดจึงเรียกถิงถิงว่า “สาวน้อยร้อยชั่ง”
หน้า 16 บทที่ 2	และยังเป็นสิ่งที่สำคัญในงานเลี้ยง	เปลี่ยนคำ “และ” เป็น “อาหารว่าง”	**อาหารว่าง**ยังเป็นสิ่งที่สำคัญในงานเลี้ยง
หน้า 16 บทที่ 2	ถั่วลิสง มะพร้าว	เพิ่ม “/เม็ดมะม่วงหิมพานต์”	ถั่วลิสง**/เม็ดมะม่วงหิมพานต์** มะพร้าว

ตาราง 8 (ต่อ)

หน้า	ก่อนแก้ไข	ข้อเสนอแนะของผู้เชี่ยวชาญ	เนื้อหาที่แก้ไขเรียบร้อย
หน้า 16 บทที่ 2	พิถีพิถันประณีต วิธีกิน ไปจนถึงการดึงรสชาติเครื่องเมี่ยงแต่ละรสมาผสมกันในคำเดียว	ปรับภาษา	พิถีพิถันประณีต**ตลอดจนวิธีกิน** ไปจนถึงการดึงรสชาติเครื่องเมี่ยงแต่ละรส**ให้**มาผสมกันในคำเดียว
หน้า 17 บทที่ 2	กุ้งแห้งใช้บำรุงรักษาธาตุดิน มะนาวและใบชะพลูใช้บำรุงรักษาธาตุน้ำ หอมและพริกใช้บำรุงรักษาธาตุลม	ตัดคำ “ใช้”	กุ้งแห้งบำรุงรักษาธาตุดิน มะนาวและใบชะพลูบำรุงรักษาธาตุน้ำ หอมและพริกบำรุงรักษาธาตุลม
หน้า 19 บทที่ 2	...ตามด้วยเมี่ยงให้มัน “ม่วนอกม่วนใจ๋”	เปลี่ยนคำ “ให้มัน” เป็น “เพื่อให้”	...ตามด้วยเมี่ยง**เพื่อให้** “ม่วนอกม่วนใจ๋”
หน้า 19 บทที่ 2	อาหารว่างที่ชีวิตประจำวัน	เปลี่ยนคำ “ที่” เป็น “ใน”	อาหารว่าง**ใน**ชีวิตประจำวัน
หน้า 21 บทที่ 2	ตัวเท่าเมี่ยง	ยกตัวอย่างเพิ่ม	**เธอตัวเล็กจัง ตัวเท่าเมี่ยงจริง ๆ เลย**
หน้า 22 บทที่ 2 แบบทดสอบระหว่างเรียน	6. ถิงถิงไปเที่ยวประเทศจีนได้กินเมี่ยง ถิงถิงไปเที่ยวมณฑลใด	ปรับภาษา	6. ถิงถิงไปเที่ยว**มณฑลใดที่ประเทศจีนได้กินเมี่ยง**
หน้า 25 บทที่ 3	ทอดมัน หรือปลาเห็ด	เพิ่ม “หรือเรียกอีกอย่างหนึ่งว่า”	ทอดมัน **หรือเรียกอีกอย่างหนึ่งว่า** ปลาเห็ด

ตาราง 8 (ต่อ)

หน้า	ก่อนแก้ไข	ข้อเสนอแนะของผู้เชี่ยวชาญ	เนื้อหาที่แก้ไขเรียบร้อย
หน้า 25 บทที่ 3	เป็นชิ้นกลม ๆ นำไปทอด	เพิ่ม “แบน ๆ หรือ”	เป็นชิ้น**แบน ๆ หรือ**กลม ๆ นำไปทอด
หน้า 25 บทที่ 3	แต่ตอนหลังได้มี...	เปลี่ยน “ตอนหลัง” เป็น“ต่อมา”	แต่**ต่อมา**ได้มี...
หน้า 31 บทที่ 3 แบบทดสอบระหว่างเรียน	ค. มีสัตว์ประกอบด้วย ทอดมันปลา ทอดมันกุ้ง ทอดมันปลาหมึก	ปรับคำตอบ	ค. ใช้สัตว์อื่น ๆ ทำด้วย เช่น ทอดมันปลา ทอดมันกุ้ง ทอดมันปลาหมึก
หน้า 31 บทที่ 3 แบบทดสอบระหว่างเรียน	6. การกล่าวถึงมะกรูด ข้อใดไม่ถูกต้อง	ปรับคำถาม	6. ข้อใดกล่าวถึงมะกรูดไม่ถูกต้อง
หน้า 31 บทที่ 3 แบบทดสอบระหว่างเรียน	ค. ทอดมันปลาของจีนได้รับความนิยมตั้งแต่สมัยโบราณ โดยเฉพาะในราชวงศ์ชิง แสดงให้เห็นว่าประเทศจีนมีประวัติศาสตร์อันยาวนานมาก ง. อาหารหลักของคนไทยคือข้าว แต่คนไทยชอบกินสัตว์น้ำมากกว่าข้าว เพราะเนื้อสัตว์มีคุณค่าทางโภชนาการที่สูงขึ้น	ปรับคำตอบ	ค. ทอดมันปลาของจีนได้รับความนิยมตั้งแต่สมัยโบราณ โดยเฉพาะในราชวงศ์ชิง แสดงให้เห็นว่า **คนจีนกินทอดมันปลาตั้งแต่สมัยโบราณแล้ว** ง. สมัยก่อนอาหารหลักของคนไทยคือข้าว แต่คนไทยชอบกินสัตว์น้ำมากกว่าข้าว เพราะเนื้อสัตว์มีคุณค่าทางโภชนาการที่สูงขึ้น **ซึ่งอารหลักของคนไทยเปลี่ยนเป็นสัตว์น้ำแล้ว**

ตาราง 8 (ต่อ)

หน้า	ก่อนแก้ไข	ข้อเสนอแนะของผู้เชี่ยวชาญ	เนื้อหาที่แก้ไขเรียบร้อย
หน้า 34 บทที่ 4	การหุงข้าวต้องเยอะ	ปรับภาษา	**เพื่อให้ได้ข้าวมาก ๆ**
หน้า 35 บทที่ 4	ข้าวตังคือพองฟู	เพิ่ม “จากการทอดในน้ำมันมาก ๆ”	ข้าวตังคือพองฟู**จากการทอดในน้ำมันมาก ๆ**
หน้า 35 บทที่ 4	ต้มกับกะทิ	เปลี่ยนคำ “ต้ม” เป็น “เคี่ยว”	**เคี่ยว**กับกะทิ
หน้า 35 บทที่ 4	เป็นอาหาร	ปรับภาษา	เป็น**อาหารว่างแล้ว**
หน้า 37 บทที่ 4	ให้เห็นถึงคนไทยมีวิธีการเก็บอาหารของตนเอง	ปรับภาษา	ให้เห็นว่าคนไทยมี**วิธีการใช้ประโยชน์อาหารอย่างคุ้มค่า**
หน้า 39 บทที่ 4	ทุกครั้งที่หุงข้าว	เพิ่ม “ในสนามรบ”	ทุกครั้งที่หุงข้าว**ในสนามรบ**
หน้า 40 บทที่ 4 แบบทดสอบระหว่างเรียน	1. ข้าวตังหน้าตั้งเกิดขึ้นเมื่อใด	เพิ่มคำ “อย่างน้อย”	1. ข้าวตังหน้าตั้งเกิดขึ้น**อย่างน้อย**เมื่อใด
หน้า 43 บทที่ 5	ปากหม้อน้ำเดือด	เพิ่มคำ “ที่” “จัด”	ปากหม้อ**ที่**น้ำเดือด**จัด**
หน้า 43 บทที่ 5	ตึงบนหม้อ นำแป้ง...	เพิ่ม “เว้นช่องว่างเล็กน้อยให้ไอน้ำพุ่งขึ้นมา”	ตึงบนหม้อ **เว้นช่องว่างเล็กน้อยให้ไอน้ำพุ่งขึ้นมา** นำแป้ง...
หน้า 43 บทที่ 5	นำไปนึ่ง	เพิ่ม “ละเลงที่ปากหม้อหรือ”	นำไป**ละเลงที่ปากหม้อหรือ**นึ่ง

ตาราง 8 (ต่อ)

หน้า	ก่อนแก้ไข	ข้อเสนอแนะของผู้เชี่ยวชาญ	เนื้อหาที่แก้ไขเรียบร้อย
หน้า 44 บทที่ 5	มีคนปลูกน้อย สามารถใช้แป้งมันสำปะหลังมาแทนได้	ปรับภาษา	เพราะมีคนปลูกน้อย **แม้ใช้แป้งมันสำปะหลังมาแทนได้ แต่จะไม่ดีเท่าแป้งเท้ายายม่อม**
หน้า 45 บทที่ 5	ปรุงสีจากพืชต่าง ๆ	เปลี่ยนคำ “ปรุง” เป็น “แต่สกัด”	แต่**สกัด**สีจากพืชต่าง ๆ
หน้า 45 บทที่ 5	สีน้ำเงิน	เพิ่ม “และสีม่วง”	สีน้ำเงินและสีม่วง
หน้า 45 บทที่ 5	ไม่สามารถมีเงินหรือใช้ชีวิตได้ดี	ปรับภาษา	ไม่สามารถ**มีเงินจึงใช้ชีวิตได้ไม่ดี**
หน้า 49 บทที่ 5 แบบทดสอบระหว่างเรียน	ง. อาหารไทยนอกจากรสชาติกลมกล่อมยังต้องรักษาสุขภาพ	ปรับคำตอบ	ง. อาหารไทยนอกจากรสชาติกลมกล่อมและ**ยังดีต่อสุขภาพ**
หน้า 52 บทที่ 6	ภาพประกอบที่ 2 เปาะเปี๊ยะสด	เพิ่มคำ “แบบเวียดนาม”	ภาพประกอบที่ 2 เปาะเปี๊ยะสด**แบบเวียดนาม**
หน้า 55 บทที่ 6	อาหารว่างไทยได้รับอิทธิพลจากต่างประเทศ	เพิ่มคำ “ส่วนใหญ่”	อาหารว่างไทย**ส่วนใหญ่**ได้รับอิทธิพลจากต่างประเทศ
หน้า 55 บทที่ 6	ต้องใช้มือห่อผักต่าง ๆ ห่อรวมกันในคำเดียว	ปรับภาษา	ต้องห่อผักต่าง ๆ **ให้อยู่ในคำเดียว**
หน้า 57 บทที่ 6	ประณีตและการตัดดี	ปรับภาษา	ประณีตและ**ตัดแผ่นแป้งให้ดี**

ตาราง 8 (ต่อ)

หน้า	ก่อนแก้ไข	ข้อเสนอแนะของผู้เชี่ยวชาญ	เนื้อหาที่แก้ไขเรียบร้อย
หน้า 58 บทที่ 6 แบบทดสอบระหว่างเรียน	ง. คนไทยชอบกินผักสด ซึ่งที่ไทยมีแต่เปาะเปี๊ยะสด	ปรับคำตอบ	ง. คนไทยชอบกินผักสด **ในไทยจึงมีแต่เปาะเปี๊ยะสด**
หน้า 58 บทที่ 6 แบบทดสอบระหว่างเรียน	9. ถ้าเรายอ้นยุคกลับแต่ต้องกินเปาะเปี๊ยะได้ อาจต้องย้อนไปยุคไหน	ปรับคำถาม	9. ถ้าเรายอ้นยุค**กลับไป ที่ต้องกินเปาะเปี๊ยะได้** อาจต้องย้อนไปยุคไหน
หน้า 61 บทที่ 7	จนสาคูเม็ดเห็นไส้ตรงกลาง ห่อด้วยใบผักกาดหอม...	ปรับภาษา	**จนแป้งสาคูใสเห็นไส้ข้างใน เวลากินต้อง**ห่อด้วยใบผักกาดหอม...
หน้า 62 บทที่ 7	เปลี่ยนเป็นอาหารนิยมทั่วไป	ปรับภาษา	**กลายเป็น**อาหาร**ที่**นิยมทั่วไป
หน้า 62 บทที่ 7	ห่อไส้หมู ซึ่งเรียกว่าสาคูไส้หมู	ปรับภาษา	**ห่อไส้จากหมูสับ จึง**เรียกว่าสาคูไส้หมู
หน้า 65 บทที่ 7	นอกจากนั้น ต้นสาคูที่นำมาประกอบอาหารต่าง ๆ แล้ว ยังเป็นพืชมีต้นสาคูมา...	ปรับภาษา	นอกจาก**นำต้นมา**ประกอบอาหารต่าง ๆ **แล้วต้นสาคูยังเป็นพืชที่**...
หน้า 68 บทที่ 7 แบบทดสอบระหว่างเรียน	ง. สาคูไส้หมูจากข้างนอกมองเห็นไส้ข้างในได้	ปรับภาษา	ง. **มอง**สาคูไส้หมู**จากข้างนอกจะเห็นไส้ข้างในได้**

ตาราง 8 (ต่อ)

หน้า	ก่อนแก้ไข	ข้อเสนอแนะของผู้เชี่ยวชาญ	เนื้อหาที่แก้ไขเรียบร้อย
หน้า 68 บทที่ 7 แบบทดสอบระหว่างเรียน	ก. แป้งสาคูประกอบอาหารว่างของไทยอย่างเดียว ค. แป้งสาคูได้จากลำต้น ต้นสาคูก็มีประโยชน์ต่ออย่างอื่น	ปรับคำตอบ	ก. แป้งสาคูใช้ประกอบอาหารว่างของไทย**เท่านั้น** **ค. ต้นสาคูมีประโยชน์หลายอย่างต่อสิ่งแวดล้อม**
หน้า 68 บทที่ 7 แบบทดสอบระหว่างเรียน	ค. พื้นที่ที่เกิดน้ำหลากบ่อย ปลูกต้นสาคูช่วยได้ ง. ต้นสาคูช่วยลำห้วยใสได้ เป็นที่อยู่ของปลาได้	ปรับคำตอบ	ค. พื้นที่ที่เกิดน้ำหลากบ่อย**ปลูกต้นสาคูช่วยชะลอน้ำได้** ง. ต้นสาคูช่วยลำห้วยน้ำใสได้ **เหมาะเป็นที่อยู่ของปลาได้**
หน้า 68 บทที่ 7 แบบทดสอบระหว่างเรียน	9. จากสาคูไส้หมูแสดงให้เห็นอะไร	ปรับคำถาม	9. จากสาคูไส้หมูแสดง**ให้เห็นอะไรที่สำคัญที่สุด**
หน้า 73 บทที่ 8	ซึ่งกะทิมีความสำคัญ	ปรับภาษา	**กะทิจึงมี**ความสำคัญ
หน้า 73 บทที่ 8	มัสมั่นไก่เป็นอาหารขึ้นทะเบียนมรดกภูมิปัญญาทางวัฒนธรรมของชาติ	เพิ่ม “ข้อควรคิดคือ” “ชาวต่างชาตินิยมมัสมั่นของไทย”	**ข้อควรคิดคือ**มัสมั่นไก่เป็นอาหารขึ้นทะเบียนมรดกภูมิปัญญาทางวัฒนธรรมของชาติ **ชาวต่างชาตินิยมมัสมั่นของไทย**

ตาราง 8 (ต่อ)

หน้า	ก่อนแก้ไข	ข้อเสนอแนะของผู้เชี่ยวชาญ	เนื้อหาที่แก้ไขเรียบร้อย
หน้า 73 บทที่ 8	...เป็นเอกลักษณ์ของตนเองด้วย	เพิ่ม “เช่น ใช้น้ำมะขามเปียกปรุงให้รสชาติอาหารกลมกล่อมขึ้น”	...เป็นเอกลักษณ์ของตนเองด้วย **เช่น ใช้น้ำมะขามเปียกปรุงให้รสชาติอาหารกลมกล่อมขึ้น**
หน้า 75 บทที่ 8	แต่เป็นเฉพาะและรสชาติของประเทศจีน นักโบราณคดีค้นพบ...	ปรับภาษา	แต่เป็น**ลักษณะเฉพาะ**และ**มีรสชาติแบบจีน** นักโบราณคดีได้ค้นพบ...
หน้า 76 บทที่ 8	ยังมีวัตถุดิบหลายชนิดที่เอาไปเสียบ	ปรับภาษา	ยังมีวัตถุดิบหลายชนิดที่**เอาไปเสียบไม้ย่าง**
หน้า 77 บทที่ 8 แบบทดสอบระหว่างเรียน	1. สะเต๊ะเป็นอาหารชนชาติใด	ปรับคำถาม	1. สะเต๊ะเป็นอาหาร**กลุ่มชนใด**
หน้า 77 บทที่ 8 แบบทดสอบระหว่างเรียน	ค. สะเต๊ะเป็นอาหารประจำชาติหลายประเทศ	ปรับคำตอบ	ค. สะเต๊ะเป็นอาหารที่**ได้รับความนิยมในหลายประเทศ**
หน้า 77 บทที่ 8 แบบทดสอบระหว่างเรียน	ข. กะทิเป็นเครื่องปรุงอาหารสำคัญมากของคนไทย	เปลี่ยนคำ “คนไทย” เป็น “อาหารไทย”	ข. กะทิเป็นเครื่องปรุงอาหารสำคัญมากของ**อาหารไทย**

ตาราง 8 (ต่อ)

หน้า	ก่อนแก้ไข	ข้อเสนอแนะของผู้เชี่ยวชาญ	เนื้อหาที่แก้ไขเรียบร้อย
หน้า 77 บทที่ 8 แบบทดสอบระหว่างเรียน	ค. ที่ไทยมีจำนวนหลากหลายทางชาติพันธุ์ มุสลิมเยอะที่สุด ง. คนไทยได้รับวัฒนธรรมของกลุ่มชาติพันธุ์ต่าง ๆ เข้าไทยหมด	ปรับคำตอบ	ค. **ไทย**มีจำนวนหลากหลายทางชาติพันธุ์ **และมุสลิมมากที่สุด** ง. คนไทย**รับ**วัฒนธรรมของกลุ่มชาติพันธุ์ต่าง ๆ **มาสู่ไทยหมด**
หน้า 81 บทที่ 9	อีกทั้งเกล้าให้ทำถวายเสมอ	ปรับภาษา	**จึงรับสั่งให้ทำ**ถวายเสมอ
หน้า 82 บทที่ 9	เป็นชิ้นครึ่งวงกลม	เปลี่ยนคำ “ชิ้น” เป็น “รูป”	เป็น**รูป**ครึ่งวงกลม
หน้า 82 บทที่ 9	...สีน้ำตาลอ่อน รสชาติจะเค็มหวานนำ	ปรับภาษา	...สีน้ำตาลอ่อน **แต่เวลาทานจริง ๆ รสชาติจะหวานนำตามด้วยเค็ม**
หน้า 87 บทที่ 9 แบบทดสอบระหว่างเรียน	ก. ปั้นสิบก็เรียกว่าปั้นขลิบ	ปรับคำตอบ	ก. ปั้นสิบ**ก็เรียกอีกชื่อเรียกว่า** **ปั้นขลิบ**

ผู้เชี่ยวชาญท่านที่ 2 **รองศาสตราจารย์ผกาศรี เย็นบุตร** แนะนำให้ปรับการอธิบายเนื้อหาบางตอนและปรับภาษาบางส่วนในบทอ่าน และปรับแก้ไขคำถามและตัวเลือกของแบบทดสอบบางข้อ

ตาราง 9 การแก้ไขปรับปรุงตามคำแนะนำจากผู้เชี่ยวชาญ รองศาสตราจารย์ผกาศรี เย็นบุตร

หน้า	**ก่อนแก้ไข**	**ข้อเสนอแนะของผู้เชี่ยวชาญ**	**เนื้อหาที่แก้ไขเรียบร้อย**
หน้า 5 บทที่ 1	เช่น ข้าว ผลไม้ตามฤดูกาลต่าง ๆ เช่น ข้าวตังหน้าตั้ง ข้าวจี่ ทอดมัน เป็นต้น	เปลี่ยนคำ “ทอดมัน” ยกตัวอย่างเป็นผลไม้ด้วย	เช่น ข้าว ผลไม้ตามฤดูกาลต่าง ๆ เช่น ข้าวตังหน้าตั้ง ข้าวจี่ **มะม่วงน้ำปลาหวาน** เป็นต้น
หน้า 7 บทที่ 1	...จะมีวัฒนธรรมติดมาจากต่างประเทศ เช่น วัฒนธรรมการดื่มกาแฟ หรือจิบชายามบ่าย มักจะคู่กับเรื่องการกินขนมที่เป็นของระหว่างมื้อเกิดเรื่องของการทำขนมแบบต่างประเทศขึ้นมา	แก้คำ “จะมี” เป็น “รวมทั้งมี” แก้คำ “ติด” เป็น “เข้า” เพิ่มคำ “ด้วย” “ทำให้”	…**รวมทั้งมี**วัฒนธรรม**เข้า**มาจากต่างประเทศ**ด้วย** เช่น วัฒนธรรมการดื่มกาแฟ หรือจิบชายามบ่าย มักจะคู่กับเรื่องการกินขนมที่เป็นของระหว่างมื้อ **ทำให้**เกิดเรื่องของการทำขนมแบบต่างประเทศขึ้นมา
หน้า 9 บทที่ 1	เช่น งานแต่งงาน เทศกาลสงกรานต์ เป็นต้น	เพิ่ม “งานเลี้ยง ...”	เช่น งานแต่งงาน **งานเลี้ยง**... เทศกาลสงกรานต์ เป็นต้น
หน้า 9 บทที่ 1	...การจัดสัมมนา เป็นต้น กิจกรรมต้องมีเวลาหยุดระยะสั้น ...	แก้ “กิจกรรมต้องมี” เป็น “เพื่อ”	...การจัดสัมมนา เป็นต้น **เพื่อ**มีเวลาหยุดระยะสั้น...
หน้า 9 บทที่ 1	...ต้องเตรียมของว่างต่าง ๆ ชา กาแฟ เครื่องดื่ม เป็นต้น	ปรับภาษา	...ต้องเตรียมอาหารว่างต่าง ๆ **เครื่องดื่ม ชา กาแฟ ฯลฯ** เป็นต้น

ตาราง 9 (ต่อ)

หน้า	ก่อนแก้ไข	ข้อเสนอแนะของ ผู้เชี่ยวชาญ	เนื้อหาที่แก้ไขเรียบร้อย
หน้า 10 บทที่ 1	แม้จะรู้วิธีการทำหรืออธิบายได้ก็ตาม แสดงให้เห็นว่าเป็นคนที่แค่พูดได้หรือพูดดี	อธิบายเพิ่มเพราะอะไรจึงทำยาก	แม้จะรู้วิธีการทำหรืออธิบายได้ก็ตาม **เพราะต้องทำแผ่นแป้งให้บางและกลมเหมือนกันทุกชิ้น** แสดงให้เห็นว่าเป็นคนที่แค่พูดได้หรือพูดดี
หน้า 11 บทที่ 1	และยังเป็นสิ่งที่สำคัญในงานเลี้ยง	ปรับภาษา	และยังเป็น**อาหารที่สำคัญ**ในงานเลี้ยง
หน้า 11 บทที่ 1	ความเป็นมาของอาหารว่างแสดงให้เห็นว่าคนไทยได้ติดต่อกับชาวต่างชาติตั้งแต่สมัยโบราณ เช่น ประเทศจีน ยุโรป มาเลเซีย เป็นต้น	เขียนให้ชัดเจน	ความเป็นมาของอาหารว่างแสดงให้เห็นว่าคนไทยได้ติดต่อกับชาวต่างชาติตั้งแต่สมัยโบราณ **ในช่วงรัชกาลที่ 5 รัชกาลที่ 6 และรัชกาลที่ 7 ประเทศไทยติดต่อกับต่างประเทศทำให้อาหารไทยได้รับวัฒนธรรมของชาติต่าง ๆ เช่น เปาะเปี๊ยะจากประเทศจีน หมูสะเต๊ะจากมาเลเซีย ข้าวเกรียบปากหม้อจากเวียดนาม เป็นต้น**
หน้า 13 บทที่ 1 แบบทดสอบระหว่างเรียน	ให้เลือกคำตอบที่ถูกที่สุด ✓	ปรับคำสั่ง	**คำสั่ง ให้กดเครื่องหมาย ✓ หลังตัวเลือกที่ถูกต้อง**

ตาราง 9 (ต่อ)

หน้า	ก่อนแก้ไข	ข้อเสนอแนะของ ผู้เชี่ยวชาญ	เนื้อหาที่แก้ไขเรียบร้อย
หน้า 19 บทที่ 2	คนเมืองกินข้าวเสร็จต้องตามด้วยเมี่ยงให้มัน “ม่วนอกม่วนใจ๋”	เพิ่ม “คือคนที่อยู่ในเมือง”	คนเมือง**คือคนที่อยู่ในเมือง** กินข้าวเสร็จต้องตามด้วยเมี่ยงให้มัน “ม่วนอกม่วนใจ๋”
หน้า 19 บทที่ 2	สภาพอากาศและดินในภาคเหนือของประเทศไทยเหมาะสำหรับปลูกเมี่ยง ซึ่งเมี่ยงเป็นอาหารว่างที่ชีวิตประจำวันและเป็นสินค้าที่หาเงินได้	ปรับภาษา	สภาพอากาศและ**พื้นดินในภาคเหนือเหมาะสำหรับปลูกเมี่ยง** เมี่ยงเป็นอาหารว่างในชีวิตประจำวันและเป็นสินค้าที่หาเงินได้
หน้า 20 บทที่ 2	ในปัจจุบันนี้ เมี่ยงพัฒนาเป็นอาหารว่างที่มีหลายประเภทและหลายแบบ เช่น มันฝรั่งทอดแผ่นที่เป็นรสเมี่ยงคำ เมี่ยงหยอง ...	ปรับภาษาและบอกความหมายของเมี่ยงหยอง	ในปัจจุบันนี้ **มีการพัฒนาอาหารว่างคล้ายเมี่ยงหลายประเภทและหลายแบบ เช่น นำมันฝรั่งมาทอดเป็นแผ่นที่เป็นรสเมี่ยงคำ เมี่ยงหยอง(เมี่ยงไก่หยอง หรือเมี่ยงหมูหยอง)**...
หน้า 21 บทที่ 2	(ตัวเท่าเมี่ยง ยังเด็กอยู่)	ปรับภาษา	**เช่น ตัวเท่าเมี่ยง หมายถึงยังเด็กอยู่หรือตัวเล็ก**
หน้า 21 บทที่ 2	เอาลูกของคนอื่นมาเลี้ยงเป็นลูกเป็นภาระรับผิดชอบที่หวังผลตอบแทนแน่นอนไม่ได้(เลี้ยงไปก็ลูกไม่ใช่แท้ ๆ ของเรา ถึงเวลาที่เติบโตไปแล้วก็ไปดูแลพ่อแม่แท้ ๆ ของพวกเขา	ปรับภาษา	เอาลูกของคนอื่นมาเลี้ยงเป็นลูก**ทำให้เป็น**ภาระต้องรับผิดชอบที่หวังผลตอบแทนแน่นอนไม่ได้ (**เลี้ยงไปก็ไม่ใช่ลูกแท้ ๆ ของเรา** ถึง**เวลาที่เติบโตไปแล้วก็ไปเป็นอื่น**)

ตาราง 9 (ต่อ)

หน้า	ก่อนแก้ไข	ข้อเสนอแนะของ ผู้เชี่ยวชาญ	เนื้อหาที่แก้ไขเรียบร้อย
หน้า 22 บทที่ 2 แบบทดสอบระหว่างเรียน	7. เห็นคนตัวเล็กหรือเป็นเด็ก เทียบกับข้อใดได้	ปรับคำถาม	7. **คนตัวเล็ก**หรือเป็นเด็ก **ตรงกับความหมายข้อใด**
หน้า 22 บทที่ 2 แบบทดสอบระหว่างเรียน	ข. ถิงถิงเป็นคนเมืองไม่ค่อยเห็นเมี่ยง ค. กินข้าวเสร็จกินเมี่ยงต่อเพราะยังไม่ยิ่ม ง. เข้าร่วมงานแต่งของเพื่อนคนไทย จึงได้กินเมี่ยง	ปรับคำตอบ	ข. ถิงถิงเป็น**คนภาคเหนือไม่เคยเจอ**เมี่ยง ค. กินข้าว**ยังไม่อิ่มต้องกินเมี่ยงต่อ** ง. **ถ้าคนอยากกินเมี่ยงต้องไปงานแต่งงานของคนไทย**
หน้า 26 บทที่ 3	ปลูกบ้านเรือนริมแม่น้ำ ทำการเกษตรปลูกข้าวและใช้สัตว์น้ำต่าง ๆ เป็นอาหารตั้งยาวนาน	ปรับภาษา	**คนไทย**ปลูกบ้านเรือนริมแม่น้ำ ทำการเกษตรปลูกข้าวและใช้สัตว์น้ำต่าง ๆ **เป็นอาหารหลัก**
หน้า 27 บทที่ 3	...และมีส่วนประกอบอื่น พริก ข่า ตะไคร้ หอมแดง กระเทียม พริกไทย	ตัด “ส่วนประกอบอื่น พริก ข่า ตะไคร้ หอมแดง กระเทียม”	...และมีพริกไทย
หน้า 28 บทที่ 3	แต่มีผิวนิยมใช้ในการทำพริกแกง	ปรับภาษา	**นิยมใช้เฉพาะส่วนที่เป็นผิว** ในการทำพริกแกง

ตาราง 9 (ต่อ)

หน้า	ก่อนแก้ไข	ข้อเสนอแนะของผู้เชี่ยวชาญ	เนื้อหาที่แก้ไขเรียบร้อย
หน้า 31 บทที่ 3 แบบทดสอบระหว่างเรียน	ค. มีสัตว์ประกอบด้วย ทอดมันปลา ทอดมันกุ้ง ทอดมันปลาหมึก	ปรับภาษาของตัวเลือก	ค. **ทอดมันประกอบด้วย** ทอดมันปลา ทอดมันกุ้ง ทอดมันปลาหมึก
หน้า 31 บทที่ 3 แบบทดสอบระหว่างเรียน	5. ถิงถิงกินข่าไม่เป็น เมนูข้อใดถิงถิงกินไม่ได้	คำถามไม่ชัดเจน ปรับ	**5. เมนูข้อใดจำเป็นต้องใส่ข่า**
หน้า 31 บทที่ 3 แบบทดสอบระหว่างเรียน	ค. ทอดมันปลาของจีนได้รับความนิยมตั้งแต่สมัยโบราณโดยเฉพาะในราชวงศ์ชิง แสดงให้เห็นว่า ประเทศจีนมีประวัติศาสตร์อันยาวนานมาก ง. อาหารหลักของคนไทยคือข้าว แต่คนไทยชอบกินสัตว์น้ำมากกว่าข้าว เพราะเนื้อสัตว์มีคุณค่าทางโภชนาการที่สูงขึ้น	ปรับภาษา	**ค**. ทอดมันปลาของจีนได้รับความนิยมตั้งแต่สมัยโบราณโดยเฉพาะในราชวงศ์ชิง แสดงให้เห็นว่า **คนจีนกินทอดมันปลาตั้งแต่สมัยโบราณแล้ว** **ง. สมัยก่อนอาหารหลักของคนไทยคือข้าว** แต่คนไทยชอบกินสัตว์น้ำมากกว่าข้าว เพราะเนื้อสัตว์มีคุณค่าทางโภชนาการที่สูงขึ้น **ซึ่งอารหลักของคนไทยเปลี่ยนเป็นสัตว์น้ำแล้ว**
หน้า 35 บทที่ 4	(ใช้แก่กริยาวิ่ง) หน้าเริด ก็ว่าวิ่งหน้าตั้ง	ปรับภาษา	(ใช้แก่กริยาวิ่ง) วิ่งหน้าตั้งหน้าเริด **ก็ว่า**

ตาราง 9 (ต่อ)

หน้า	ก่อนแก้ไข	ข้อเสนอแนะของผู้เชี่ยวชาญ	เนื้อหาที่แก้ไขเรียบร้อย
หน้า 37 บทที่ 4	ส่วนหน้าตั้งที่เป็นน้ำจิ้มกินกับข้าวตัง ทำด้วยวัตถุดิบต่าง ๆ นำมาผสมและปรุงรสให้อร่อย จะได้เห็นถึงประเทศไทยมีผักชนิดต่าง ๆ จำนวนมาก นำมาทำเป็นอาหารไทยทำให้รสชาติอาหารไทยกลมกล่อม ในขณะเดียวกัน จะเห็นถึงวิธีการกินอาหารของคนไทยให้เสริมคาร์โบไฮเดรต โปรตีน และวิตามินที่ร่างกายต้องการเพื่อให้ได้สารอาหารที่สมดุล	ปรับเนื้อหาไม่เชื่อมโยงกัน	ส่วนหน้าตั้งที่เป็นน้ำจิ้มกินกับข้าวตัง ทำด้วยวัตถุดิบต่าง ๆ นำมาผสมและปรุงรสให้อร่อย ทำด้วยหมูสับ กุ้งสับ ต้มกับกะทิ ผสมเครื่องมีหัวหอม ถั่วลิสง เป็นต้น ปรุงรสด้วยเกลือ น้ำตาล น้ำมะขามเปียกเล็กน้อย ทำให้รสชาติอาหารกลมกล่อม
หน้า 39 บทที่ 4	และต้องมีนิสัยที่ดีในการถนอมอาหาร	ปรับภาษา	และ**ต้องถนอมอาหาร**
หน้า 40 บทที่ 4	3. ข้อใดกล่าวถึงหน้าตั้งไม่ถูกต้อง (ความรู้ความจำ) ก. หน้าตาสวย ข. หน้าตาไม่สวย ค. หน้าเริด ง. หน้าตาตื่น	ปรับคำถามและคำตอบ	3. **คำ “หน้าตั้ง” ใช้กับคำกริยาข้อใด** (ความรู้ความจำ) **ก. เดิน** **ข. นอน** **ค. วิ่ง** **ง. กระโดด**

ตาราง 9 (ต่อ)

หน้า	ก่อนแก้ไข	ข้อเสนอแนะของผู้เชี่ยวชาญ	เนื้อหาที่แก้ไขเรียบร้อย
หน้า 40 บทที่ 4	6. ถิงถิงจะทำหน้าตั้งต้องเตรียมอะไรที่ขาดไม่ได้	ปรับคำถาม	**6. หน้าตั้ง เป็นอาหารว่างไม่ได้ใส่วัตถุดิบข้อใด**
หน้า 40 บทที่ 4	7. ข้อใดไม่ใช่ประโยชน์ของอาหารไทย (ความรู้ความจำ) ข. ไขมันสูง ค. วิตามินสูง ง. โปรตีนสูง	ปรับคำถามและคำตอบ	**7. ข้าวตังหน้าตั้งมีสารอาหารประเภทใดน้อยที่สุด (การวิเคราะห์)** **ข. ไขมัน** **ค. วิตามิน** **ง. โปรตีน**
หน้า 40 บทที่ 4	8. ข้าวตังที่จีนเรียกว่าอะไร	ปรับคำถาม	**8. คนจีนเรียกข้าวตังว่าอะไร**
หน้า 40 บทที่ 4	9. เรื่องเล่าข้าวตังจีนไม่ได้เน้นข้อใด (ความเข้าใจ) ข. คนเราต้องถนอมอาหาร ค. คนเราต้องทำข้าวตังได้	ปรับคำถามและคำตอบ	**9. เรื่องเล่า "ข้าวตังจีน" ไม่ได้ให้ข้อคิดในเรื่องใด** (ความเข้าใจ) ข. คนเราต้อง**รักพวกพ้อง** ค. คนเราต้อง**สามัคคี**
หน้า 40 บทที่ 4	ง. ข้าวตังไทยกับข้าวตังจีนใช้วัตถุดิบเหมือนกัน แสดงให้เห็นว่า คนไทยกับคนจีนเป็นเพื่อนกัน	ปรับคำตอบ	ง. ข้าวตังไทยกับข้าวตังจีนใช้วัตถุดิบเหมือนกัน แสดงให้เห็นว่า **คนไทยกับคนจีนมีวิธีการทำอาหารวัฒนธรรมการกินบางอย่างเหมือนกัน**
หน้า 43 บทที่ 5	การทำข้าวเกรียบปากหม้อก็ไม่เหมือนกัน	ปรับภาษา	การทำข้าวเกรียบปากหม้อก็**ไม่เหมือนอาหารว่างอย่างอื่น**

ตาราง 9 (ต่อ)

หน้า	ก่อนแก้ไข	ข้อเสนอแนะของผู้เชี่ยวชาญ	เนื้อหาที่แก้ไขเรียบร้อย
หน้า 45 บทที่ 5	คนไทยนำดอกอัญชันมาผสมอาหารหวานเป็นหลัก ซึ่งจะเห็นได้ว่า คนไทยใช้ดอกไม้กับสีผสมอาหาร จะไม่ใช้สีเคมีมาทำอาหาร รักษาความสวยงามของอาหารไทยและรักษาสุขภาพ	ปรับภาษา	คนไทยนำดอกอัญชันมา**ผสมทำขนมต่าง ๆ จะเห็นได้ว่า คนไทยใช้ใบไม้ดอกไม้เป็นสีผสม**อาหาร จะไม่ใช้สีเคมีมาทำอาหาร **เป็นการรักษา**ความสวยงามของอาหารไทยและ**รักษาสุขภาพไปพร้อมกัน**
หน้า 46 บทที่ 5	ข้าวเกรียบเป็นอาหารว่างทำด้วยแป้ง...	แก้ “เป็นอาหารว่าง” เป็น “บางชนิด”	ข้าวเกรียบ**บางชนิด**ทำด้วยแป้ง...
หน้า 47 บทที่ 5	“ข้าวเกรียบปากหม้อญวน”มีหน้าตาและตัวแป้งนิ่ม...	ตัด “มีหน้าตาและ”	“ข้าวเกรียบปากหม้อญวน” ตัวแป้งนิ่ม...
หน้า 47 บทที่ 5	...กินกับน้ำจิ้มที่มีรสเปรี้ยวหวาน เผ็ด และเค็ม ต่อมาจะมีการปรับเปลี่ยนเพื่อให้ถูกปากคนไทยตามยุคสมัยและยังเป็นที่นิยมของคนไทยมาทุกสมัย	ตัด “ต่อมาจะมีการปรับเปลี่ยนเพื่อให้ถูกปากคนไทยตามยุคสมัยและยังเป็นที่นิยมของคนไทยมาทุกสมัย”	...กินกับน้ำจิ้มที่มีรสเปรี้ยวหวาน เผ็ด และเค็ม

ตาราง 9 (ต่อ)

หน้า	ก่อนแก้ไข	ข้อเสนอแนะของผู้เชี่ยวชาญ	เนื้อหาที่แก้ไขเรียบร้อย
หน้า 49 บทที่ 5 แบบทดสอบระหว่างเรียน	7.ข้อใดไม่ตรงกับคนไทยเวลาทำอาหาร	ปรับคำถาม	7.ข้อใดไม่ถูกต้อง
หน้า 49 บทที่ 5 แบบทดสอบระหว่างเรียน	ค. ให้เห็นถึงประเทศไทยกับเวียดนามติดต่อกันตั้งแต่สมัยก่อน	ปรับภาษา	ค. ประเทศไทยกับเวียดนามติดต่อกันตั้งแต่สมัยโบราณ
หน้า 51 บทที่ 6	ผู้เรียนสรุปวิถีชีวิตของคนไทยจากเปาะเปี๊ยะได้	ปรับภาษา	ผู้เรียน**สรุปความสัมพันธ์เรื่องเปาะเปี๊ยะกับวิถีชีวิตของคนไทยได้**
หน้า 52 บทที่ 6	ซึ่งเปาะเปี๊ยะที่ไทยได้รับผลกระทบจากจีน...	เปลี่ยนคำ “ผลกระทบ” เป็น “อิทธิพล”	ซึ่งเปาะเปี๊ยะที่ไทยได้รับ**อิทธิพล**จากจีน...
หน้า 52 บทที่ 6	แล้วม้วนเป็นชิ้น ๆ สำหรับคนไทย	เพิ่ม “แล้วนำไปทอด” ตัด “สำหรับ”	แล้วม้วนเป็นชิ้น ๆ **แล้วนำไปทอด** คนไทย...
หน้า 55 บทที่ 6	จากวัตถุดิบ วิธีการทำและการกินของเปาะเปี๊ยะ ให้เห็นว่า...	ปรับภาษา	จากวัตถุดิบ วิธีการทำเปาะเปี๊ยะเห็นว่า

ตาราง 9 (ต่อ)

หน้า	ก่อนแก้ไข	ข้อเสนอแนะของผู้เชี่ยวชาญ	เนื้อหาที่แก้ไขเรียบร้อย
หน้า 55 บทที่ 6	เปาะเปี๊ยะสดโดดเด่นในเรื่องของวัตถุดิบคือ ผักสด ชาวเวียดนามเป็นชนชาติที่นิยมรับประทานผักสดเป็นจำนวนมาก คนไทยก็เหมือนกัน โดยเฉพาะคนภาคอีสาน และวิธีการกินต้องใช้มือห่อผักต่าง ๆ ห่อรวมกันในคำเดียว คนไทยก็เช่นเดียวกันมีการห่ออาหารในคำเดียว ซึ่งอาหารเวียดนามได้รับความนิยมที่ประเทศไทยอย่างมาก	ปรับภาษา	เปาะเปี๊ยะสดโดดเด่น**ที่วัตถุดิบที่ใช้ทั้งหมดเป็น** ผักสด ชาวเวียดนามนิยมรับประทานผักสดมาก คนไทยก็เหมือนกัน **โดยเฉพาะคนภาคอีสาน และวิธีการกินต้องห่อผักต่าง ๆ รวมกันในคำเดียว**
หน้า 55 บทที่ 6	...และจะทำให้อาหารได้เก็บเวลานานกว่า ซึ่งเปาะเปี๊ยะได้รับความนิยมที่ประเทศไทยอย่างมาก	ปรับภาษา	…และจะทำให้อาหารเก็บได้นานกว่า
หน้า 56 บทที่ 6	เปาะเปี๊ยะมีสัญชาติจีน	เปลี่ยนคำ “มีสัญชาติ” เป็น “ในประเทศ”	เปาะเปี๊ยะ**ในประเทศจีน**
หน้า 57 บทที่ 6	ไส้ก็ต้องประณีตและการตัดดี	ปรับให้ชัดเจน	ไส้ก็ต้องประณีตและ**ตัดแผ่นแป้งให้ดี**

ตาราง 9 (ต่อ)

หน้า	ก่อนแก้ไข	ข้อเสนอแนะของผู้เชี่ยวชาญ	เนื้อหาที่แก้ไขเรียบร้อย
หน้า 61 บทที่ 7	ซึ่งสาคูไส้หมูจะเป็นก้อนกลม สีใสมองเห็นไส้ที่บรรจุไว้ภายใน มีรสเค็ม หวานนำห่อไส้หมูสับ ถั่วลิสงตำ หัวไชเท้า ใช้น้ำร้อนนึ่งจนสาคูเม็ดเห็นไส้ตรงกลาง	ปรับภาษา	ซึ่งสาคูไส้หมูจะเป็นก้อนกลม **เมื่อสุกแล้วจะมีสีใส มองเห็นไส้ที่บรรจุไว้ภายใน สาคูไส้หมูมีรสเค็มหวาน ไส้ปรุงด้วยหมูสับ ถั่วลิสงตำ หัวไชเท้า เวลาจะรับประทาน**
หน้า 63 บทที่ 7	2. วิถีชีวิตของคนไทยจากสาคูไส้หมู	ปรับภาษา	2. **สาคูไส้หมูสะท้อนวิถีชีวิตไทย**
หน้า 63 บทที่ 7	นำมาให้เปลือกออกให้เหลือแต่เนื้อใน แล้วนำไปขูด แต่ปัจจุบันนิยมใช้เครื่องมือแยกแป้งที่เป็นเครื่องมากขึ้น	ปรับภาษา	นำมา**แกะ**เปลือกออกให้เหลือแต่เนื้อใน แล้วนำไปขูด สมัยก่อนใช้มือขูด แต่ปัจจุบันนิยมใช้เครื่อง**แยกแป้งมากกว่า**
หน้า 63 บทที่ 7	สำหรับใช้ประกอบอาหารและเพื่อรอการจำหน่ายต่อไป	ปรับภาษา	**เพื่อใช้**ประกอบอาหาร **หรือรอการจำหน่ายต่อไป**
หน้า 65 บทที่ 7	นอกจากนั้น ต้นสาคูที่นำมาประกอบอาหารต่าง ๆ แล้วยังเป็นพืชมีต้นสาคูมา ช่วยชะลอความเร็วของน้ำหลาก ทำให้น้ำท่วมน้อยลง และทำให้น้ำในลำห้วยใส	ปรับภาษา	นอกจากต้นสาคูที่นำมาประกอบอาหารต่าง ๆ แล้ว **ยังช่วยชะลอความเร็วของน้ำหลาก ทำให้น้ำท่วมน้อยลง ทำให้น้ำใส**

ตาราง 9 (ต่อ)

หน้า	ก่อนแก้ไข	ข้อเสนอแนะของผู้เชี่ยวชาญ	เนื้อหาที่แก้ไขเรียบร้อย
หน้า 66 บทที่ 7	สาคูให้แป้งที่มีคาร์โบไฮเดรตสูง สามารถนำมาใช้ประโยชน์ได้ทั้งต้น ตั้งแต่ราก ลำต้น และใบ ทั้งประกอบด้วยอาหาร	ปรับภาษา	**ต้นสาคู**ให้แป้งที่มีคาร์โบไฮเดรตสูง สามารถนำมาใช้ประโยชน์ได้ทั้งต้น ตั้งแต่ราก ลำต้น และใบ **นำไปประกอบอาหาร**
หน้า 67 บทที่ 7	...กระถาง ปลูกต้นไม้ ปลูกผักหรือไม้ประดับ เพื่อเป็นการตกแต่ง	ปรับภาษา	...**กระถางสำหรับปลูกต้นไม้** ปลูกผักหรือไม้ประดับ**สำหรับตกแต่ง**
หน้า 67 บทที่ 7	น้ำยางใสจากก้านใบสาคู	อธิบายเพิ่ม	น้ำยางใสจากก้านใบสาคู **สามารถเป็นวัตถุดิบทำยางรถได้**
หน้า 68 บทที่ 7 แบบทดสอบระหว่างเรียน	9. จากสาคูไส้หมูแสดงให้เห็นอะไร	ปรับคำถาม	9. จากสาคูไส้หมูแสดงให้เห็น**อะไรที่สำคัญที่สุด**
หน้า 68 บทที่ 7 แบบทดสอบระหว่างเรียน	10. ข้อใดไม่ถูกต้องที่กล่าวถึงวิถีชีวิตของคนไทย	เปลี่ยน “ที่กล่าวถึง” เป็น “เกี่ยวกับ”	10. ข้อใดไม่ถูกต้อง**เกี่ยวกับ**วิถีชีวิตของคนไทย
หน้า 71 บทที่ 8	...จนกลายเป็นอาหารประจำชาติ เช่น มาเลเซีย สิงคโปร์ และประเทศไทย เป็นต้น	ศึกษาเพิ่มเติมและปรับภาษา	...จนเป็น**อาหารว่างที่ได้รับความนิยมอย่างมากในหลายประเทศ** เช่น มาเลเซีย สิงคโปร์ และประเทศไทย เป็นต้น

ตาราง 9 (ต่อ)

หน้า	ก่อนแก้ไข	ข้อเสนอแนะของ ผู้เชี่ยวชาญ	เนื้อหาที่แก้ไขเรียบร้อย
หน้า 72 บทที่ 8	หมูสะเต๊ะของไทยจะกินพร้อมเครื่องเคียงเรียกว่าอาจาด คือน้ำจิ้มของสะเต๊ะ	ปรับภาษา	หมูสะเต๊ะของไทยจะกินพร้อม**น้ำจิ้มและเครื่องเคียงเรียกว่า อาจาด**
หน้า 74 บทที่ 8	แต่ก็ยังมีเนื้อสะเต๊ะเนื่องจากประเทศไทยมีชาวมุสลิมจำนวนมาก	ปรับภาษา	แต่ก็ยังมีเนื้อสะเต๊ะ**ที่ชาวมุสลิมทำรับประทาน**
หน้า 74 บทที่ 8	เช่น หมูสะเต๊ะ ข้าวหมกไก่ มัสมั่นไก่ เป็นต้น...	ยกตัวอย่างอาหารหวานด้วย ตัดคำ “ไก่”	เช่น หมูสะเต๊ะ ข้าวหมกไก่ **มัสมั่น ขนมบูตู จอร้อ เป็นต้น** ...
หน้า 74 บทที่ 8	มรดกภูมิปัญญา	ใส่ในคำศัพท์	**มรดกภูมิปัญญา 智慧结晶**
หน้า 74 บทที่ 8	แสดงให้เห็นถึงประเทศไทยเป็นประเทศที่มีความหลากหลายทางชาติพันธุ์	ปรับภาษา	แสดงให้**เห็นว่า**ประเทศไทยมีความหลากหลายทางชาติพันธุ์
หน้า 75 บทที่ 8	ประเทศจีนก็ได้รับสะเต๊ะ...	ปรับภาษา	ประเทศจีน**ก็ได้รับอิทธิพลด้านอาหาร “สะเต๊ะ”**...
หน้า 75 บทที่ 8	2 ก้อนที่แกะสลักด้วยไม้เสียบเนื้อย่าง	ปรับภาษา	2 ก้อน**ที่มีการแกะสลัก**เป็นไม้เสียบเนื้อย่าง
หน้า 76 บทที่ 8	จะเป็นรสชาติของอาหารนี้ออกเป็นรสชาติเผ็ด ชา หอม และกลมกล่อม	ปรับภาษา	**จะเป็นรสชาติเผ็ดร้อนหอม**และกลมกล่อม

ตาราง 9 (ต่อ)

หน้า	ก่อนแก้ไข	ข้อเสนอแนะของผู้เชี่ยวชาญ	เนื้อหาที่แก้ไขเรียบร้อย
หน้า 77 บทที่ 8 แบบทดสอบระหว่างเรียน	ข. อาหารไทยหลากหลายได้รับอิทธิพลจากอาหารมุสลิม	ปรับคำตอบ	ข. อาหารไทย**หลายชนิด**ได้รับอิทธิพลจากอาหารมุสลิม
หน้า 80 บทที่ 9	เพื่อความสวยงามตามฉบับชาววัง	เปลี่ยนคำ “ฉบับ” เป็น “แบบของ”	เพื่อความสวยงาม**ตามแบบของชาววัง**
หน้า 81 บทที่ 9	อีกทั้งเกล้าให้ทำถวายเสมอ	ปรับภาษา	**ซึ่งสั่งให้**ทำถวายเสมอ
หน้า 83 บทที่ 9	จากขนมปั้นสิบแสดงให้เห็นว่า อาหารว่าง...	ปรับภาษา	**ขนมปั้นสิบเป็นอาหารว่าง** ...
หน้า 83 บทที่ 9	ได้รับความนิยมในชาววังเป็นอาหารว่างชาววัง จึงมีวิธีการ...	ปรับภาษา	ได้รับความนิยมใน**วัง** เป็นอาหารว่างของชาววัง **มีวิธีการ**...
หน้า 84 บทที่ 9	ในสำนวนนี้	เกริ่นนำก่อน	**สำนวน “สาวน้อยร้อยชั่ง” หรือ “แม่ร้อยชั่ง” ก็ว่า**
หน้า 85 บทที่ 9	แป้ง	แก้เป็น “แป้งสาลี”	**แป้งสาลี**
หน้า 87 บทที่ 9 แบบทดสอบระหว่างเรียน	ก. ปั้นสิบก็เรียกว่าปั้นขลิบ ข. ปั้นสิบมีวิธีการทอดและนึ่ง	ปรับคำตอบ	**ก. ปั้นสิบก็เรียกอีกชื่อเรียกว่าปั้นขลิบ** ข. ปั้นสิบมี**วิธีทำ**ทอดและนึ่ง

ตาราง 9 (ต่อ)

หน้า	ก่อนแก้ไข	ข้อเสนอแนะของผู้เชี่ยวชาญ	เนื้อหาที่แก้ไขเรียบร้อย
หน้า 89 แบบทดสอบหลังเรียน	ง. อาหารว่างประกอบอาหารว่างชาววังกับอาหารว่างชาวบ้าน	ปรับให้ชัดเจน	ง. **อาหารว่างแบ่งเป็น** 2 **ประเภท** เป็นอาหารว่างชาววังกับอาหารว่างชาวบ้าน
หน้า 89 แบบทดสอบหลังเรียน	ง. ถิงถิงทำขนมเบื้องไม่เป็น ซึ่งถูกเรียกว่าทำขนมเบื้องด้วยปาก	ปรับให้ชัดเจน	ง. ถิงถิงทำขนมเบื้องไม่เป็น **ซึ่งถิงถิงเป็นคนที่ทำขนมเบื้องด้วยปาก**
หน้า 89 แบบทดสอบหลังเรียน	ค. คนไทยของว่างน้อยซึ่งกินเมี่ยงเป็นอาหารว่าง	ปรับให้ชัดเจน	ค. **สมัยก่อนคนไทยไม่มีอาหารว่างก็**กินเมี่ยงเป็นอาหารว่าง
หน้า 89 แบบทดสอบหลังเรียน	ค. ถิงถิงไปบ้านเพื่อนได้กินเมี่ยง โดนแม่ว่าอย่าอาลูกเขามาเลี้ยงอย่าเอาเมี่ยงเขามาอมนะ	ปรับให้ชัดเจน	ค. ถิงถิงไปบ้านเพื่อน **เพื่อนให้กินเมี่ยง ถิงถิงไม่อยากกินแล้วบอกว่าอย่าอาลูกเขามาเลี้ยงอย่าเอาเมี่ยงเขามาอม**
หน้า 90 แบบทดสอบหลังเรียน	ง. ข้าวที่ติดตรงก้น	ปรับคำตอบ	ง. ข้าวที่ติดตรง**จาน**
หน้า 90 แบบทดสอบหลังเรียน	18. ถิงถิงเป็นคนไทยได้กินข้าวตังหน้าตั้ง ถิงถิงเป็นคนสมัยใด	ปรับคำถาม	18. ถิงถิง**เป็นคนชอบกินข้าว**ตังหน้าตั้ง **ซึ่ง**ถิงถิงเป็นคนสมัยใด
หน้า 91 แบบทดสอบหลังเรียน	ง. ข้าวเกรียบปากหม้อมีวิธีการทำยุ่งยาก การใช้แป้งก็ประกอบแป้งหลายอย่าง	ปรับภาษา	ง. ข้าวเกรียบปากหม้อมีวิธีการทำยุ่งยาก **ต้องใช้แป้งหลายอย่าง**

ตาราง 9 (ต่อ)

หน้า	ก่อนแก้ไข	ข้อเสนอแนะของผู้เชี่ยวชาญ	เนื้อหาที่แก้ไขเรียบร้อย
หน้า 92 แบบทดสอบหลังเรียน	ง. สาคูไส้หมูปลากฏในพระบาทสมเด็จพระมงกุฎเกล้าเจ้าอยู่หัว	แก้ไขคำผิด “ปรากฏ” เพิ่มคำ “สมัย”	ง. สาคูไส้หมู**ปรากฏ**ใน**สมัย**พระบาทสมเด็จพระมงกุฎเกล้าเจ้าอยู่หัว
หน้า 92 แบบทดสอบหลังเรียน	40. ข้อใดเป็นไปได้	ปรับคำถาม	40. ข้อใด**ถูกต้อง**
หน้า 93 แบบทดสอบหลังเรียน	42. ปั้นสิบก็เรียกว่า	ปรับคำถาม	42. ปั้นสิบ**เรียกอีกอย่างหนึ่งว่าอะไร**
หน้า 93 แบบทดสอบหลังเรียน	43. ข้อใดกล่าวถึง “แม่ร้อยชั่ง” ถูกต้อง	ปรับคำถาม	43. “**แม่ร้อยชั่ง**” **เป็นสำนวนมีความหมายตรงกับข้อใด**
หน้า 93 แบบทดสอบหลังเรียน	ข. ประเทศจีนมีกะหรี่ปั๊บจากกเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ค. กะหรี่ปั๊บที่ประเทศจีนมีแบบมากกว่าที่ประเทศไทย ง. กะหรี่ปั๊บกับปั้นสิบแค่ต่างกันตรงที่ขนาดใหญ่กับขนาดเล็ก	แก้ไขคำผิด ปรับภาษา	**ข. กะหรี่ปั๊บที่ประเทศจีนมีแบบมากกว่าที่ประเทศไทย** **ค. กะหรี่ปั๊บกับปั้นสิบต่างกันที่ขนาดใหญ่กับขนาดเล็ก** **ง. ประเทศจีนมีกะหรี่ปั๊บได้รับอิทธิพลจากกเอเชียตะวันออกเฉียงใต้**

ผู้เชี่ยวชาญท่านที่ 3 **อาจารย์** BI WENTING แนะนำในเพิ่มรูปภาพประกอบแต่ละบทเพื่อให้สอดคล้องกับอาหารที่ระบุไว้ในเนื้อหา และการแปลชื่ออาหารว่างที่เป็นภาษาจีน และปรับการใช้ภาษา

ตาราง 10 การแก้ไขปรับปรุงตามคำแนะนำจากผู้เชี่ยวชาญ อาจารย์ BI WENTING

หน้า	**ก่อนแก้ไข**	**ข้อเสนอแนะของผู้เชี่ยวชาญ**	**เนื้อหาที่แก้ไขเรียบร้อย**
หน้า 3 คำนำ	6. แบบทดสอบระหว่างเรียนเพื่อวัดความรู้ความเข้าใจ ...	เพิ่มคำ “แต่ละบท”	6. แบบทดสอบระหว่างเรียน**แต่ละบท** เพื่อวัดความรู้ความเข้าใจ ...
หน้า 5 บทที่ 1	ชาวบ้านจะทำอาหารว่างเพื่อไม่ให้เสียดายอาหารหรือเพื่อหาวิธีเก็บของกินที่เหลือเพื่อเก็บไว้ได้กินนาน ๆ	แก้ “เพราะไม่ให้” เป็น “เพราะ” ตัดคำ “เพื่อเก็บ”	ชาวบ้านจะทำอาหารว่าง**เพราะ**เสียดายอาหารหรือเพื่อหาวิธีเก็บของกินที่เหลือไว้ได้กินนาน ๆ
หน้า 6 บทที่ 1		รูปภาพให้เพิ่มชื่อของอาหารว่างทั้ง 2 อย่าง ล่าเตียงกับหรุ่ม	ล่าเตียง หรุ่ม
หน้า 7 บทที่ 1	เช่น สาคูไส้หมู ขนมจีบ หมูแนม เมี่ยงคำ ข้าวตังหน้าตั้ง ขนมเบื้อง ขนมจีนต่าง ๆ	เพิ่มในคำศัพท์	ขนมจีบ **烧卖** หมูแนม **酸猪肉** สาคูไส้หมู **肉馅西谷米** เมี่ยงคำ **叶卷** ข้าวตังหน้าตั้ง **加料锅巴** ขนมเบื้อง **泰式春卷**
หน้า 17 บทที่ 2	...รักษาธาตุทั้ง 4 เพื่อให้สมดุลกัน	เพิ่มคำ “คือ ดิน น้ำ ลม ไฟ”	...รักษาธาตุทั้ง 4 **คือ ดิน น้ำ ลม ไฟ เพื่อ**ให้สมดุลกัน
หน้า 19 บทที่ 2	“เมี่ยง” หมายถึงใบชาป่าที่ขึ้นอยู่มากทางภาคเหนือ	เพิ่ม “ของประเทศไทย”	“เมี่ยง” หมายถึงใบชาป่าที่ขึ้นอยู่มากทางภาคเหนือ**ของประเทศไทย**

ตาราง 10 (ต่อ)

หน้า	ก่อนแก้ไข	ข้อเสนอแนะของผู้เชี่ยวชาญ	เนื้อหาที่แก้ไขเรียบร้อย
หน้า 27 บทที่ 3	...หมายถึง ผลิตภัณฑ์ที่ทำจากเครื่องเทศ...	เปลี่ยนคำ “ผลิตภัณฑ์” เป็น “เครื่องปรุง”	...หมายถึง **เครื่องปรุง**ที่ทำจากเครื่องเทศ...
หน้า 28 บทที่ 3	ข่าอ่อนสามารถประกอบอาหารประเภทอื่น...	แก้ “ประเภทอื่น” เป็น “ได้” เพิ่มคำ “เช่น”	ข่าอ่อนสามารถประกอบอาหาร**ได้ เช่น**...
หน้า 42 บทที่ 5	ผู้เรียนสรุปความหมาย ...	เปลี่ยนคำ “สรุป” เป็น “บอก”	ผู้เรียน**บอก**ความหมาย...
หน้า 42 บทที่ 5	ผู้เรียนเล่าเรื่องเรื่อง...	เปลี่ยนคำ “เล่า” เป็น “สรุปความสัมพันธ์”	ผู้เรียน**สรุปความสัมพันธ์**เรื่อง...
หน้า 45 บทที่ 5	ข้าวเกรียบปากหม้อของประเทศไทยจะประกอบด้วยหลายสี เช่น สีเขียว สีนำเงินและสีขาว แสดงให้ให้เห็นอาหารไทยนอกจากมีรสชาติกลมกล่อม ยังโด่เด่นกับเรื่องสี และหน้าตาสวยงามของอาหาร ในการทำอาหารไทยจะไม่ใช้สีเคมี ปรุงสีจากพืชต่าง ๆ โดยมาจากธรรมชาติ ส่วนใหญ่คนไทยใช้ดอกไม้กับสีผสมอาหาร	ปรับภาษาและแก้ไขคำผิด	ข้าวเกรียบปากหม้อของประเทศไทยจะ**มี**หลายสี เช่น สีเขียว **สีม่วง**และสีขาว แสดง**ให้เห็นว่า**อาหารไทยนอกจากมีรสชาติกลมกล่อม แล้วยังโดดเด่นกับเรื่องสี **เพิ่มความสวยงามของอาหาร** ในการทำอาหารไทยจะไม่ใช้สีเคมีจะปรุงสีจากพืชต่าง ๆ **ทำจากธรรมชาติ** ส่วนใหญ่คนไทยใช้ดอกไม้เป็นสีผสมอาหาร

ตาราง 10 (ต่อ)

หน้า	ก่อนแก้ไข	ข้อเสนอแนะของผู้เชี่ยวชาญ	เนื้อหาที่แก้ไขเรียบร้อย
หน้า 45 บทที่ 5		เพิ่มชื่อ	ดอกอัญชัน ใบเตย
หน้า 54 บทที่ 6	ภาพประกอบที่ 4 แผ่นเปาะเปี๊ยะทอด	เพิ่ม “สำหรับ”	ภาพประกอบที่ 4 แผ่นเปาะเปี๊ยะ**สำหรับ**ทอด
หน้า 65 บทที่ 7	...การใช้ประโยคจากทรัพยากรธรรมชาติให้เต็มที่ ให้เห็นถึงความคิดสร้างสรรค์และวิธีการแก้ไขปัญหาของคนไทย	แก้คำผิด และตัดภาษา	...การใช้**ประโยชน์**จากทรัพยากรธรรมชาติให้เต็มที่
หน้า 82 บทที่ 9	กะหรี่ปั๊บ ตัวเล็ก ๆ กะหรี่ปั๊บ	เว้นวรรค และใส่ในคำศัพท์	กะหรี่ปั๊บ ตัวเล็ก ๆ กะหรี่ปั๊บ **咖喱酥角**

4.2 การประเมินคุณภาพของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์โดยการทดลองกับกลุ่มทดลอง (Try-out)

หลังจากที่แก้ไขตามคำแนะนำของผู้เชี่ยวชาญ แล้วให้อาจารย์ที่ปรึกษาปริญญานิพนธ์ตรวจสอบอีกครั้ง จากนั้นนำไปทดลองใช้กับกลุ่มทดลอง (Try-out) ซึ่งเป็นนักศึกษาชาวจีนระดับปริญญาตรี สาขาวิชาภาษาไทย ชั้นปีที่ 3 Wen Shan University ที่ยินดีเข้าร่วมการทดลอง จำนวน 6 คน เพื่อประเมินคุณภาพของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ โดยมีขั้นตอนดังนี้

4.2.1 ผู้วิจัยติดต่อกลุ่มทดลอง (Try-out) ให้เรียบร้อยและศึกษา อบรมจริยธรรมในมนุษย์ ทำเอกสารต่าง ๆ เพื่อส่งหนังสือขอความอนุเคราะห์เก็บข้อมูลเพื่อการวิจัยให้อาจารย์ที่ปรึกษาของกลุ่มทดลอง ผู้วิจัยต้องชี้แจงรายละเอียดการทดลอง และวิจัยในมนุษย์ว่า ข้อมูลส่วนตัวของกลุ่มทดลอง จะถูกเก็บรักษาไว้โดยไม่เปิดเผย จะรายงานผลการวิจัยเป็นข้อมูลส่วนรวม แต่ไม่ถระบุข้อมูลรายบุคคล ข้อมูลของผู้เข้าร่วมการวิจัยเป็นรายบุคคล อาจมีคณะบุคคลบางกลุ่มเข้ามาตรวจสอบได้ เช่น คณะกรรมการจริยธรรมการวิจัยในคนมีหน้าที่ตรวจสอบได้

ที่ อว 8718/2230

บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ
114 สุขุมวิท 23 แขวงคลองเตยเหนือ
เขตวัฒนา กรุงเทพฯ 10110

2 กันยายน 2565

เรื่อง ขอความอนุเคราะห์เก็บข้อมูลเพื่อการวิจัย

เรียน หัวหน้าภาควิชาภาษาไทย มหาวิทยาลัยเหวินชาน

เนื่องด้วย นางสาวSHUTING LI นิสิตระดับปริญญาโท สาขาวิชาภาษาไทย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ได้รับอนุมัติให้ทำปริญญานิพนธ์ เรื่อง “การสร้างหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง อาหารว่างกับวิถีชีวิตไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีน” โดยมี ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.นิธิอร พรอำไพสกุล เป็นอาจารย์ที่ปรึกษาปริญญานิพนธ์

ในการนี้ นิสิตขอความอนุเคราะห์เก็บข้อมูล โดยใช้แบบสอบถามออนไลน์การใช้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง อาหารว่างกับวิถีชีวิตไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีน กับนักศึกษาระดับปริญญาตรี ชั้นปีที่ 3 สาขาวิชาภาษาไทย จำนวน 6 คน เพื่อเป็นข้อมูลในการวิจัย ระหว่างเดือนกันยายน 2565 ถึงเดือนตุลาคม 2565 ทั้งนี้ นิสิตจะเป็นผู้ประสานงานในรายละเอียดดังกล่าวต่อไป

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาขอความอนุเคราะห์ และขอขอบพระคุณมา ณ โอกาสนี้

ขอแสดงความนับถือ

(รองศาสตราจารย์ ดร.สิทธิพงศ์ วัฒนานนท์สกุล)
รองคณบดีฝ่ายบริหารและวางแผน รักษาการแทน
คณบดีบัณฑิตวิทยาลัย

สำนักงานคณบดีบัณฑิตวิทยาลัย
โทร. 0 2649 5064
หมายเหตุ : สอบถามข้อมูลเพิ่มเติมกรุณาติดต่อนิสิต โทรศัพท์ 085 509 4296

ภาพประกอบ 19 หนังสือขอความอนุเคราะห์เก็บข้อมูลเพื่อการวิจัย

4.2.2 ก่อนทดลอง ผู้วิจัยแนะนำและชี้แจงวิธีการใช้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ในการทดลองครั้งนี้

หนังสืออิเล็กทรอนิกส์นี้ ประกอบด้วยเนื้อหา 9 บท วัตถุประสงค์สำคัญคือ เพื่อสร้างหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง อาหารว่างกับวิถีชีวิตไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีน เพื่อช่วยเสริมสร้างทักษะการใช้ภาษาไทยและเพิ่มพูนความรู้เรื่องอาหารว่างที่สัมพันธ์กับวิถีชีวิตของคนไทย ผู้เรียนใช้หนังสือตามลำดับขั้นตอน ดังนี้

1. ศึกษาวัตถุประสงค์การเรียนรู้ก่อนเริ่มบทอ่าน

2. ศึกษาบทอ่าน ควบคู่กับการศึกษาคำศัพท์จากบทอ่าน ความรู้เพิ่มเติมและคำศัพท์จากความรู้เพิ่มเติม

3. ทำแบบทดสอบระหว่างเรียนจำนวน 10 ข้อ

4. เมื่อผู้เรียนศึกษาครบ 9 บทแล้ว ให้ทำแบบทดสอบหลังเรียน จำนวน 45 ข้อ

5. สุดท้ายให้ผู้เรียนประเมินความพอใจของการใช้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์

ผู้วิจัยดำเนินการทดลองระหว่างวันที่ 8 กันยายน – 18 กันยายน พ.ศ. 2565 โดยใช้วิธีการทดลองแบบออนไลน์ ผ่านโปรแกรม VOOV โดยมีรายละเอียดดังนี้

ตาราง 11 ระยะเวลาการทดลอง (Try-out)

ครั้งที่	วันเวลาการทดลอง	เนื้อหาการทดลอง
1	วันที่ 8 กันยายน พ.ศ. 2565	บทที่ 1 อาหารว่างคืออะไร แบบทดสอบระหว่างเรียน จำนวน 10 ข้อ
2	วันที่ 9 กันยายน พ.ศ. 2565	บทที่ 2 เอาลูกเขามาเลี้ยง เอาเมี่ยงเขามาอม แบบทดสอบระหว่างเรียน จำนวน 10 ข้อ
3	วันที่ 10 กันยายน พ.ศ. 2565	บทที่ 3 อันทอดมันหรือคือปลาเห็ด แบบทดสอบระหว่างเรียน จำนวน 10 ข้อ
4	วันที่ 11 กันยายน พ.ศ. 2565	บทที่ 4 วิ่งหน้าตาตื่น-ข้าวตังหน้าตั้ง แบบทดสอบระหว่างเรียน จำนวน 10 ข้อ
5	วันที่ 12 กันยายน พ.ศ. 2565	บทที่ 5 ข้าวเกรียบปากหม้อแบบไทย ๆ แบบทดสอบระหว่างเรียน จำนวน 10 ข้อ

ตาราง 11 (ต่อ)

ครั้งที่	วันเวลาการทดลอง	เนื้อหาการทดลอง
6	วันที่ 13 กันยายน พ.ศ. 2565	บทที่ 6 มากินเปาะเปี๊ยะกัน แบบทดสอบระหว่างเรียน จำนวน 10 ข้อ
7	วันที่ 14 กันยายน พ.ศ. 2565	บทที่ 7 เรื่องแป้ง เรื่องสาคูไส้หมู แบบทดสอบระหว่างเรียน จำนวน 10 ข้อ
8	วันที่ 15 กันยายน พ.ศ. 2565	บทที่ 8 เนื้อย่างเสียบไม้---สะเต๊ะ แบบทดสอบระหว่างเรียน จำนวน 10 ข้อ
9	วันที่ 16 กันยายน พ.ศ. 2565	บทที่ 9 ปั้นสิบ หรือ ปั้นขลิบ เรียกว่าอะไรกันแน่ แบบทดสอบระหว่างเรียน จำนวน 10 ข้อ
วันที่ 17 กันยายน พ.ศ. 2565 หยุดให้ทบทวน		
10	วันที่ 18 กันยายน พ.ศ. 2565	แบบทดสอบหลังเรียน จำนวน 45 ข้อ

ผู้วิจัยเก็บข้อมูลโดยให้กลุ่มทดลองทำแบบทดสอบระหว่างและแบบทดสอบหลังเรียน แบบทดสอบระหว่างเรียนแต่ละบท จำนวน 10 ข้อ เป็นข้อสอบแบบปรนัย 4 ตัวเลือก ข้อละ 4.5 คะแนน คะแนนเต็ม 45 คะแนน และแบบทดสอบหลังเรียน จำนวน 45 ข้อเป็นข้อสอบแบบปรนัย 4 ตัวเลือก ข้อละ 1 คะแนน คะแนนเต็ม 45 คะแนนไว้ดังนี้[1]

ผลคะแนน 0-21 คือ ระดับผลการเรียนต่ำ
ผลคะแนน 22-26 คือ ระดับผลการเรียนผ่านเกณฑ์ขั้นต่ำที่กำหนด
ผลคะแนน 27-30 คือ ระดับผลการเรียนปานกลาง
ผลคะแนน 31-35 คือ ระดับผลการเรียนดี
ผลคะแนน 36-45 คือ ระดับผลการเรียนดีมาก

[1] มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมธิราช สาขาวิชาศึกษาศาสตร์. (2556). สถิติ วิจัย และประเมินผลการศึกษา. หน้า 8-35.

ตาราง 12 ผลคะแนนจากแบบทดสอบระหว่างเรียนของกลุ่มทดลอง (Try-out)

บทที่	คะแนนจากแบบทดสอบระหว่างเรียนคะแนนเต็ม 45						ค่าเฉลี่ย	ระดับคุณภาพ
	คนที่ 1	คนที่ 2	คนที่ 3	คนที่ 4	คนที่ 5	คนที่ 6		
1	31.5	27	31.5	27	40.5	40.5	33	ดี
2	45	31.5	40.5	31.5	45	31.5	37.5	ดีมาก
3	36	27	40.5	27	31.5	36	33	ดี
4	31.5	22.5	27	31.5	27	27	27.75	ปานกลาง
5	40.5	36	36	36	40.5	40.5	38.25	ดีมาก
6	31.5	27	27	31.5	31.5	36	30.75	ปานกลาง
7	40.5	31.5	36	40.5	36	27	35.25	ดี
8	40.5	40.5	36	45	31.5	36	38.25	ดีมาก
9	31.5	45	36	45	31.5	36	37.5	ดีมาก
ค่าเฉลี่ยรวม	36.5	32	34.5	35	35	34.5	34.58	ดี
แบบทดสอบหลังเรียน	36	40	39	41	32	36	37.33	ดีมาก
E_1	77.84							
E_2	82.96							

จากตารางพบว่า ค่าเฉลี่ยของคะแนนเท่ากับ 34.58 ซึ่งคิดเป็นร้อยละ 77.84 (E_1) ผลคะแนนที่ดีมากมีจำนวน 4 บท ได้แก่ บทที่ 2 เอาลูกเขามาเลี้ยง เอาเมี่ยงเขามาอม ได้คะแนนเฉลี่ย 37.5 บทที่ 5 ข้าวเกรียบปากหม้อแบบไทย ๆ ได้คะแนนเฉลี่ย 38.25 บทที่ 8 เนื้อย่างเสียบไม้---สะเต๊ะ ได้คะแนนเฉลี่ย 38.25 และบทที่ 9 ปั้นสิบ หรือ ปั้นขลิบ เรียกว่าอะไรกันแน่ ได้คะแนนเฉลี่ย 37.5 อยู่ในระดับคุณภาพดีมาก แสดงว่า กลุ่มทดลองได้เรียนรู้และเข้าใจเนื้อหา 4 บทนี้มากกว่าบทอื่น ซึ่งมีเนื้อหาแตกต่างกันมากโดยเปรียบเทียบกับประเทศจีน เช่น บทที่ 2 เอาลูกเขามาเลี้ยง เอาเมี่ยงเขามาอม ทำให้กลุ่มทดลองสนใจและอยากเรียน แม้ว่าบทนี้จะมีทั้งคำศัพท์

เนื้อหา และความรู้ใหม่สำหรับกลุ่มทดลอง เช่น เมี่ยงคำกับวัตถุดิบที่ทำเมี่ยง เป็นเรื่องที่กลุ่มทดลองไม่เคยรู้จักมาก่อน ทำให้กลุ่มทดลองสนใจและอยากรู้ว่าคืออะไร กินอย่างไร ในบทนี้มีสำนวนที่กลุ่มทดลองไม่รู้จัก "*เอาลูกเขามาเลี้ยง เอาเมี่ยงเขามาอม*" ทำให้กลุ่มทดลองได้ความรู้เพิ่มเติมทั้งเรื่องวัฒนธรรมและเรื่องการใช้ภาษาไทย หรือบทที่ 8 เนื้อย่างเสียบไม้---สะเต๊ะ ในบทนี้กล่าวถึงหมูสะเต๊ะทั้งของไทยและของจีนแตกต่างกัน เช่น น้ำจิ้ม นอกจากนี้ ยังกล่าวถึงความเป็นมาและลักษณะอาหารอีกชนิดหนึ่งของประเทศจีน เรียกว่า *烧烤* ทำให้กลุ่มทดลองได้เรียนรู้อาหารของตนเองและรู้ความแตกต่างวัฒนธรรมเรื่องอาหารของทั้งสองประเทศด้วย ซึ่ง 4 บทนี้ได้คะแนนสูงสุด อยู่ในระดับคุณภาพดีมาก

ส่วนบทที่ 4 วิ่งหน้าตาตื่น-ข้าวตังหน้าตั้ง ได้ค่าเฉลี่ยของคะแนนเท่ากับ 27.75 กับบทที่ 6 มากินเปาะเปี๊ยะกัน ได้ค่าเฉลี่ยของคะแนนเท่ากับ 30.75 อยู่ในระดับคุณภาพปานกลาง โดยเฉพาะบทที่ 4 ได้ค่าเฉลี่ยของคะแนนน้อยที่สุด ซึ่งผู้วิจัยได้สัมภาษณ์ผู้เรียนทุกคน พบว่าเนื้อหาบางตอนไม่ค่อยเข้าใจต้องทบทวน เนื่องจากภาษาไทยของกลุ่มทดลองยังอ่อน และแบบทดสอบระหว่างเรียนมีบางข้อค่อนข้างยาก คำตอบทำให้ซับซ้อน เลือกผิดง่าย ส่วนบทที่ 6 มากินเปาะเปี๊ยะกัน เนื้อหากล่าวถึงเรื่องเปาะเปี๊ยะทั้งประเทศไทย จีน และเวียดนาม และมีคำศัพท์ที่กลุ่มทดลองไม่คุ้นเคย ทำให้กลุ่มทดลองรู้สึกว่าเนื้อหาซับซ้อน จำไม่ค่อยได้ 2 บทนี้ได้ค่าเฉลี่ยของคะแนนน้อยกว่าบทอื่น แต่ผ่านเกณฑ์ที่กำหนดไว้และอยู่ในคุณภาพระดับกลาง

หลังจากผู้เรียนศึกษาหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง อาหารว่างกับวิถีชีวิตไทยสำหรับผู้เรียนชาวจีน 9 บทและทำแบบทดสอบระหว่างเรียนเสร็จเรียบร้อย จึงทำแบบทดสอบหลังเรียนเป็นแบบทดสอบแบบปรนัย 4 ตัวเลือก จำนวน 45 ข้อ โดยได้ค่าเฉลี่ยของคะแนนเท่ากับ 37.33 คิดเป็นร้อยละ 82.96 (E_2) อยู่ในระดับคุณภาพดีมาก กลุ่มทดลองมีผลเป็น 2 กลุ่ม ได้แก่ กลุ่มระดับดีมาก จำนวน 5 คน มีค่าเฉลี่ยของคะแนนสูงกว่าหรือเท่ากับ 36 คะแนน และกลุ่มระดับดี จำนวน 1 คน มีค่าเฉลี่ยของคะแนนสูงกว่าหรือเท่ากับ 31 คะแนน ซึ่งพิจารณาจากผลคะแนนจากกลุ่มทดลอง 6 คนที่เข้ากิจกรรมครั้งนี้พบว่าผลคะแนนแบบทดสอบหลังเรียนสอดคล้องกับผลคะแนนแบบทดสอบระหว่างเรียนรายบุคคลที่อยู่ในระดับคุณภาพดีมาก แสดงให้เห็นว่า หลังจากเข้าร่วมการทดลอง กลุ่มทดลองมีความรู้ความเข้าใจเรื่อง อาหารว่างกับวิถีชีวิตไทย ส่งผลให้มีผลการเรียนผ่านเกณฑ์และอยู่ในระดับดี

4.3 การประเมินความพึงพอใจของกลุ่มทดลอง

ผู้วิจัยให้ผู้เรียนทำแบบสอบถามวัดความพึงพอใจในการใช้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ โดยมีเกณฑ์[1] ดังนี้

กำหนดให้ 5 คะแนน	คือ	พึงพอใจมากที่สุด
กำหนดให้ 4 คะแนน	คือ	พึงพอใจมาก
กำหนดให้ 3 คะแนน	คือ	พึงพอใจปานกลาง
กำหนดให้ 2 คะแนน	คือ	พึงพอใจน้อย
กำหนดให้ 1 คะแนน	คือ	พึงพอใจน้อยที่สุด

นำข้อมูลต่าง ๆ มาวิเคราะห์โดยเทียบเกณฑ์การประเมินระดับความพึงพอใจ แบ่งเป็น 5 ระดับ ดังนี้

ค่าเฉลี่ย 4.51–5.00	คือ	พึงพอใจมากที่สุด
ค่าเฉลี่ย 3.51–4.50	คือ	พึงพอใจมาก
ค่าเฉลี่ย 2.51–3.50	คือ	พึงพอใจปานกลาง
ค่าเฉลี่ย 1.51–2.50	คือ	พึงพอใจน้อย
ค่าเฉลี่ย 1.00–1.50	คือ	พึงพอใจน้อยที่สุด

ตาราง 13 ความพึงพอใจการใช้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง อาหารว่างกับวิถีชีวิตไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีน ของกลุ่มทดลอง (Try-out)

ประเด็นด้าน/	ค่าเฉลี่ย	ระดับความพึงพอใจ
1. **ด้านเนื้อหา(内容方面)**		
1.1 จัดเรียงลำดับเนื้อหาเหมาะสม (内容排版适中)	4.5	มาก
1.2 ความยาวของเนื้อหาเหมาะสม (内容长度适中)	3.67	มาก
1.3 เนื้อหาบทเรียนน่าสนใจ(课文内容有趣)	4.5	มาก

[1] บุญชม ศรีสะอาด. (2554). การวิจัยเบื้องต้น. หน้า 165-166.

ตาราง 13 (ต่อ)

ประเด็นด้าน/	ค่าเฉลี่ย	ระดับความพึงพอใจ
1.4 ความยากของคำศัพท์ภาษาไทยเหมาะสม (单词难易程度适中)	3.83	มาก
1.5 เนื้อหามีประโยชน์ นำไปใช้ได้จริง (课文内容实用)	4.17	มาก
2ด้านการออกแบบหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ . (电子书设计方面)		
2.1 ขนาดของตัวอักษรเหมาะสม ชัดเจน (字体大小适中，清楚)	5	มากที่สุด
2.2 ภาพประกอบน่าสนใจ สอดคล้องกับเนื้อหา (插图有趣，与内容相符)	4.5	มาก
2.3 การจัดวางองค์ประกอบรูปภาพและข้อความเหมาะสม ช่วยให้เข้าใจเนื้อหามากขึ้น (图文相符，帮助理解内容)	4.17	มาก
2.4การเข้าศึกษาเนื้อหาในบทเรียนสะดวก (电子书使用便捷)	4.5	มาก
2.5 มีแถบเครื่องมืออำนวยความสะดวกในการเลือกหน้าที่ต้องการ (电子书检索方便)	4.5	มาก
2.6 สแกนคิวอาร์โค้ดเพื่อเข้าลิ้งค์ แบบทดสอบสะดวก (扫描二维码进入测试题很方便)	3.67	มาก
2.7 การทำแบบทดสอบออนไลน์สะดวกและประเมินผลได้ทันที(在线测试方便快捷，快速得到测试结果)	4	มาก
3. ด้านภาษา(语言方面)		
3.1 ภาษาที่ใช้ชัดเจน เข้าใจง่าย (词句清楚，容易理解)	4.17	มาก
4. การวัดและประเมินผล (评估及测试)		
4.1 แบบทดสอบสอดคล้องกับเนื้อหาและวัตถุประสงค์ของแต่ละบท(测试题与每章的章节目标相符)	5	มากที่สุด
4.2 มีความยาก ง่ายเหมาะสม(难易程度适合)	4.33	มาก

ตาราง 13 (ต่อ)

ประเด็นด้าน/	ค่าเฉลี่ย	ระดับความพึงพอใจ
5. ด้านคุณค่าและประโยชน์ที่ได้รับ (价值及收获)		
5.1 หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ช่วยเสริมสร้างทักษะการใช้ภาษาไทย (电子书提升泰语应用能力)	5	มากที่สุด
5.2 เพิ่มพูนความรู้เรื่องอาหารว่างของคนไทยแก่ผู้เรียนชาวจีน (增加泰国零食的相关知识)	5	มากที่สุด
5.3 ช่วยเสริมความรู้เรื่องอาหารว่างที่สัมพันธ์กับวิถีชีวิตของคนไทยแก่ผู้เรียนชาวจีน (有助于更好地认识泰国零食和泰国人生活方式息息相关的知识)	5	มากที่สุด
5.4 สร้างแรงจูงใจในการเรียนภาษาไทยแก่ผู้เรียนชาวจีน (有助于提升泰语学习的兴趣)	5	มากที่สุด
ค่าเฉลี่ยรวม	**4.45**	**มาก**

คะแนนความพึงพอใจมีค่าเฉลี่ยรวม 4.45 อยู่ในระดับพึงพอใจมาก แสดงว่ากลุ่มทดลองความพึงพอใจมากในการใช้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง อาหารว่างกับวิถีชีวิตไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีน

กลุ่มความพึงพอใจมากที่สุด ได้ค่าเฉลี่ยคะแนนสูงสุด 5 คะแนน อยู่ในระดับความพึงพอใจมากที่สุด ในด้านการออกแบบหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ คือ ขนาดของตัวอักษรเหมาะสม ความชัดเจนของตัวอักษร ด้านการวัดและประเมินผล คือ แบบทดสอบสอดคล้องกับเนื้อหาและวัตถุประสงค์ของแต่ละบท และด้านคุณค่าและประโยชน์ที่ได้รับ หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ช่วยเสริมสร้างทักษะการใช้ภาษาไทย เพิ่มพูนความรู้เรื่องอาหารว่างของคนไทยให้แก่ผู้เรียนชาวจีน ช่วยเสริมความรู้เรื่องอาหารว่างที่สัมพันธ์กับวิถีชีวิตของคนไทยให้แก่ผู้เรียนชาวจีน สร้างแรงจูงใจในการเรียนภาษาไทยให้แก่ผู้เรียนชาวจีน

กลุ่มความพึงพอใจมาก อยู่ระหว่างค่าเฉลี่ย 3.51–4.50 ได้แก่ จะอยู่ด้านเนื้อหา ด้านการออกแบบหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ ด้านภาษา และด้านการวัดและประเมินผล และข้อที่ได้คะแนนน้อยสุดที่ไม่ถึง 4 คะแนน ได้แก่ ความยาวของเนื้อหาเหมาะสม ความยากของคำศัพท์

ภาษาไทยเหมาะสม และสแกนคิวอาร์โค้ดเพื่อเข้าลิ้งค์แบบทดสอบสะดวก ผู้วิจัยสัมภาษณ์พบว่า เนื่องจากบทที่ 1 ของเครื่องมือเป็นบทภาพรวมได้แนะนำและอธิบายอาหารว่างของคนไทย ทั้งความหมายของอาหารว่าง ประเภทของอาหารว่าง ความเป็นมาของอาหารว่างและอาหารว่างชนิดต่าง ๆ เป็นต้น ทำให้เนื้อหาของบทที่ 1 มีความยากมากกว่าบทอื่นทำให้จำเนื้อหาไม่ค่อยได้ ในเนื้อหาจะประกอบด้วยคำศัพท์เฉพาะด้านอาหาร และวัตถุดิบต่าง ๆ ที่ผู้เรียนไม่คุ้นเคย ทำให้กลุ่มทดลองเข้าใจคำศัพท์กับเนื้อหายาก การสแกนคิวอาร์โค้ดเพื่อเข้าลิ้งค์แบบทดสอบสะดวก เนื่องจากผู้เรียนทำแบบทดสอบออนไลน์และทำในโปรแกรมทำแบบทดสอบที่มีแต่ภาษาอังกฤษกับภาษาสเปน ในระยะเวลาทำการทดสอบครั้งนี้ โปรแกรมมีขัดข้อง ส่งผลต่อในการทำแบบทดสอบของผู้เรียน ทำให้กลุ่มทดลองมีปัญหาเมื่อส่งผลคะแนนให้ผู้วิจัย ต้องรอช่วงเวลาและบางทีต้องส่งผลคะแนนหลายรอบ จึงทำให้กลุ่มทดลองรู้สึกไม่ค่อยสะดวกในการทำแบบทดสอบ

ความพึงพอใจของกลุ่มทดลองอยู่ในระดับดีมาก ในด้านเนื้อหา ด้านการออกแบบหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ ด้านภาษา การวัดและประเมินผล และด้านคุณค่าและประโยชน์ที่ได้รับ

ตาราง 14 ความคิดเห็นการใช้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง อาหารว่างกับวิถีชีวิตไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีน ของกลุ่มทดลอง (Try-out)

ผู้เรียน	**ความคิดเห็นของกลุ่มทดลอง** (Try-out)
คนที่ 1	เนื้อหาบทอ่านรวมทั้งหมดไม่ยากมาก ไม่ง่ายมาก อาจจะมีบางตอนเข้าใจยากหน่อย แต่ทบทวนหน่อยก็เข้าใจได้ เช่น บทที่ 1 เพราะว่าเนื้อหาของบทอ่านได้แนะนำหลายประเด็น และการอ่านยังค่อนข้างอ่อน ซึ่งต้องฝึกอีก ในการใช้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ทำให้มีความรู้เพิ่มเติมหลากหลาย ทั้งอาหารว่าง วิธีการทำอาหารว่าง วัตถุดิบต่าง ๆ เป็นต้น น่าสนใจมาก

ตาราง 14 (ต่อ)

ผู้เรียน	**ความคิดเห็นของกลุ่มทดลอง** (Try-out)
คนที่ 2	การทดลองครั้งนี้ ได้ความรู้ใหม่และได้เรียนรู้วัฒนธรรมของคนไทยมากขึ้น เนื้อหา คำศัพท์ รูปภาพ ความรู้เพิ่มเติมทุกอย่างเรียงลำดับดี เหมาะสมและชัดเจน แต่แบบทดสอบบางข้อยากหน่อย ควรแก้ไขนิดหนึ่งจะดีกว่า
คนที่ 3	หนังสืออิเล็กทรอนิกส์เล่มนี้น่าสนใจดี รูปแบบสวย รูปภาพตรงกับเนื้อหา หนังสือก็ใช้ได้สะดวก ในครั้งนี้ได้เรียนรู้หลายอย่าง คนไทยกับ คนจีนมีวิธีการทำอาหารคล้าย ๆ กัน เช่น มีข้าวตัง ทอดมัน และยังใช้สมุนไพรทำอาหารด้วย เป็นต้น
คนที่ 4	ในการทดลองครั้งนี้ได้เรียนรู้อาหารว่างหลายอย่างที่ไม่เคยรู้จักมาก่อน ไม่เคยเห็นไม่เคยกิน ทำให้อยากไปกินที่ประเทศไทย อยากชิมรสชาติจริงของอาหารว่างหลายอย่างเหมือนในหนังสือเล่มนี้ที่พูดถึงหรือไม่ นอกจากอาหารยังได้เรียนรู้สำนวนไทยที่เกี่ยวกับอาหารว่าง เช่น ละเลงขนมเบื้องด้วยปาก แต่มีคำแนะนำนิดหน่อย สำนวนไทยที่ปรากฏในเนื้อหาขอเพิ่มภาษาจีนไปด้วยจะได้เข้าใจมากขึ้น
คนที่ 5	พูดถึงบทอ่านเนื้อหาก่อน ตัวอักษรพอดี ชัดเจน ประโยคในบทอ่านเข้าใจได้ง่าย มีรูปภาพและการแปลคำศัพท์เป็นภาษาจีน ทำให้เข้าใจเนื้อหาได้ชัดเจน แต่มีคำแนะนำว่าตารางคำศัพท์ให้ตั้งอยู่ตรงกลางดีกว่าทำให้อ่านได้สะดวกกว่า และระบบของโปรแกมที่ทำแบบทดสอบมีปัญหาตลอดเวลา น่าจะเพราะอินเทอร์เน็ตหรือข้ามประเทศ แต่ที่ใช้ได้ จากการทดลองครั้งนี้ได้เรียนรู้อาหารว่างชนิดต่าง ๆ ของคนไทย และได้เรียนรู้ว่าอาหารว่าสำคัญมากสำหรับผู้หญิงไทยโบราณ
คนที่ 6	ในหนังสือเล่มนี้ ประกอบด้วยความรู้หลากหลาย 1) ได้เรียนรู้อาหารว่างไทยทั้งความหมาย ความเป็นมา และความสำคัญ 2) ได้เรียนรู้อาหารบางอย่างของประเทศจีนและประเทศอื่นด้วย ได้รู้จักวัตถุดิบต่าง ๆ ในด้านอาหาร ได้เรียนรู้คำศัพท์ใหม่ 3) ได้ฝึกการอ่านและได้ฝึกใช้ภาษาไทย ถือว่าเป็นการทดลองที่ดีและทำให้ได้ประโยชน์อย่างมาก

ผู้วิจัยนำข้อเสนอแนะของกลุ่มทดลอง (Try-out) ไปปรับปรุงแก้ไขเครื่องมือ เช่น เพิ่มคำแปลชื่ออาหารว่างภาษาไทยเป็นภาษาจีน แปลสำนวนไทยเป็นภาษาจีน ปรับประโยคให้ชัดเจนมากขึ้น เป็นต้น โดยมีรายละเอียดดังนี้

ตาราง 15 การแก้ไขเครื่องมือวิจัยหลังนำไปทดลองใช้ (Try-out) กับกลุ่มเป้าหมาย

บท	ก่อนแก้ไข	ข้อเสนอแนะของผู้เรียน	เนื้อหาที่แก้ไขเรียบร้อย
บทที่ 1	คำศัพท์ 单词 1. รองท้อง 充饥 2. ประณีต 考究	ให้เรียงอยู่ตรงกลางตาราง	คำศัพท์ 单词 1. รองท้อง 充饥 2. ประณีต 考究
บทที่ 2	เมี่ยง	แปลเป็นภาษาจีน	เมี่ยง (**一种茶叶**)
	ตัวเท่าเมี่ยง หมายถึง ยังเด็กอยู่หรือตัวเล็ก	แปลเป็นภาษาจีน	ตัวเท่าเมี่ยง มีความหมายตรงกับสำนวนจีน (**娇小玲珑**) หมายถึง ยังเด็กอยู่หรือตัวเล็ก
	“เอาลูกเขามาเลี้ยง เอาเมี่ยงเขามาอม” หมายถึง เอาลูกของคนอื่นมาเลี้ยงเป็นลูกทำให้เป็นภาระต้องรับผิดชอบที่หวังผลตอบแทนแน่นอนไม่ได้	แปลเป็นภาษาจีน	“เอาลูกเขามาเลี้ยง เอาเมี่ยงเขามาอม” มีความหมายตรงกับสำนวนจีน (**徒劳无益，徒劳无功**) หมายถึง เอาลูกของคนอื่นมาเลี้ยงเป็นลูกทำให้เป็นภาระต้องรับผิดชอบที่หวังผลตอบแทนแน่นอนไม่ได้
บทที่ 5	“กรอบเป็นข้าวเกรียบ”	แปลเป็นภาษาจีน	“กรอบเป็นข้าวเกรียบ” มีความหมายตรงกับสำนวนจีน “**囊空如洗**”

ตาราง 15 (ต่อ)

บท	ก่อนแก้ไข	ข้อเสนอแนะของผู้เรียน	เนื้อหาที่แก้ไขเรียบร้อย
บทที่ 6	เปาะเปี๊ยะสดโดดเด่นที่วัตถุดิบที่ใช้ทั้งหมดเป็น ผักสด ชาวเวียดนามนิยมรับประทานผักสดมาก และวิธีการกินต้องห่อผักต่าง ๆ ให้อยู่ในคำเดียว คนไทยก็เช่นเดียวกันมีการห่ออาหารในคำเดียว ทำให้อาหารเวียดนามได้รับความนิยมที่ประเทศไทยอย่างมาก	ปรับให้ชัดเจน	เปาะเปี๊ยะสดโดดเด่นที่วัตถุดิบที่ใช้ทั้งหมดเป็น ผักสด เพราะชาวเวียดนามนิยมรับประทานผักสดเป็นอย่างมาก คนไทยก็เช่นเดียวกัน โดยเฉพาะคนภาคอีสานจะมีวิธีการกินห่อผักต่าง ๆ ให้อยู่ในคำเดียวเช่นกัน ทำให้อาหารเวียดนามได้รับความนิยมในประเทศไทยอย่างมาก
บทที่ 9	สำนวน “สาวน้อยร้อยชั่ง” มีความหมายตรงกับสำนวนจีน	แปลเป็นภาษาจีน	สำนวน “สาวน้อยร้อยชั่ง” มีความหมายตรงกับสำนวนจีน (**心灵手巧**)

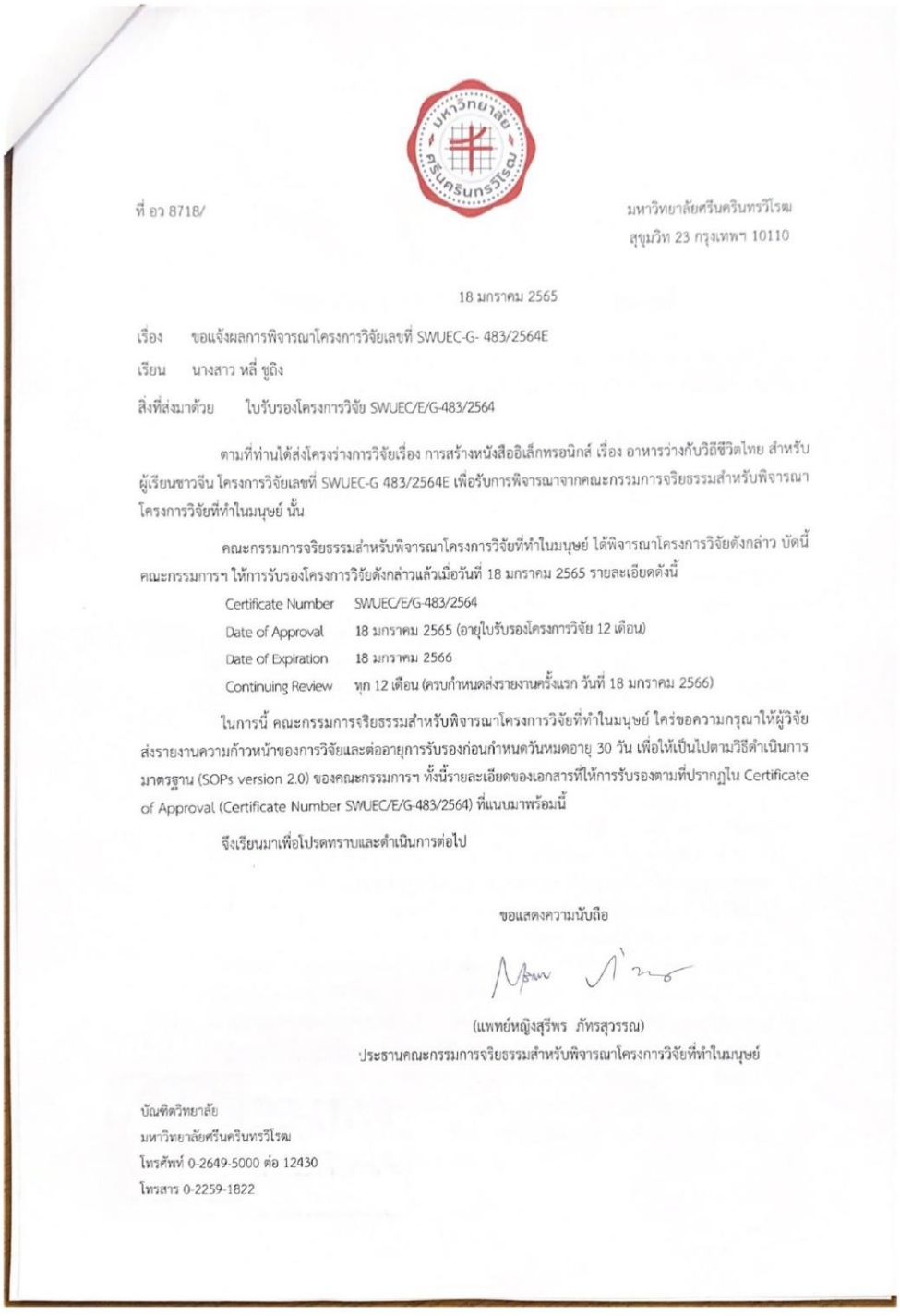
หลังจากนำไปใช้กับกลุ่มทดลอง (Try-out) ผู้วิจัยปรับปรุงแก้ไขหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ตามข้อเสนอแนะของกลุ่มทดลอง และเสนอต่ออาจารย์ที่ปรึกษา จากนั้น จึงนำหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ไปทดลองกับกลุ่มเป้าหมาย เพื่อประเมินประสิทธิภาพของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง อาหารว่างกับวิถีชีวิตไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีน

บทที่ 4

การวิเคราะห์ข้อมูล

ผู้วิจัยปรับปรุงแก้ไขและเสนอต่ออาจารย์ที่ปรึกษาแล้วนำไปทดลองใช้กับกลุ่มเป้าหมาย (Implement) เพื่อประเมินประสิทธิภาพและศึกษาความพึงพอใจของกลุ่มเป้าหมายในการใช้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ กลุ่มเป้าหมายคือ นักศึกษาชาวจีน ระดับปริญญาตรี ชั้นปีที่ 3 ภาควิชาภาษาไทย Yuxi Normal University ที่ยินดีเข้าร่วมการทดลอง จำนวน 12 คน

ก่อนทดลอง ผู้วิจัยต้องชี้แจงรายละเอียดการทดลองกับวิจัยในมนุษย์ให้ผู้เรียนทราบว่าข้อมูลส่วนตัวต่าง ๆ ของผู้เข้าร่วมการวิจัยจะถูกเก็บรักษาไว้โดยไม่เปิดเผย จะรายงานผลการวิจัยเป็นข้อมูลส่วนรวมแต่ไม่ถระบุข้อมูลรายบุคคล ข้อมูลของผู้เข้าร่วมการวิจัยเป็นรายบุคคล อาจมีคณะบุคคลบางกลุ่มเข้ามาตรวจสอบได้ เช่น คณะกรรมการจริยธรรมการวิจัยในมนุษย์มีหน้าที่ตรวจสอบได้



ที่ อว 8718/

มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ
สุขุมวิท 23 กรุงเทพฯ 10110

18 มกราคม 2565

เรื่อง ขอแจ้งผลการพิจารณาโครงการวิจัยเลขที่ SWUEC-G- 483/2564E

เรียน นางสาว หลี่ ชูถิง

สิ่งที่ส่งมาด้วย ใบรับรองโครงการวิจัย SWUEC/E/G-483/2564

ตามที่ท่านได้ส่งโครงร่างการวิจัยเรื่อง การสร้างหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง อาหารว่างกับวิถีชีวิตไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีน โครงการวิจัยเลขที่ SWUEC-G 483/2564E เพื่อรับการพิจารณาจากคณะกรรมการจริยธรรมสำหรับพิจารณาโครงการวิจัยที่ทำในมนุษย์ นั้น

คณะกรรมการจริยธรรมสำหรับพิจารณาโครงการวิจัยที่ทำในมนุษย์ ได้พิจารณาโครงการวิจัยดังกล่าว บัดนี้ คณะกรรมการฯ ให้การรับรองโครงการวิจัยดังกล่าวแล้วเมื่อวันที่ 18 มกราคม 2565 รายละเอียดดังนี้

Certificate Number	SWUEC/E/G-483/2564
Date of Approval	18 มกราคม 2565 (อายุใบรับรองโครงการวิจัย 12 เดือน)
Date of Expiration	18 มกราคม 2566
Continuing Review	ทุก 12 เดือน (ครบกำหนดส่งรายงานครั้งแรก วันที่ 18 มกราคม 2566)

ในการนี้ คณะกรรมการจริยธรรมสำหรับพิจารณาโครงการวิจัยที่ทำในมนุษย์ ใคร่ขอความกรุณาให้ผู้วิจัยส่งรายงานความก้าวหน้าของการวิจัยและต่ออายุการรับรองก่อนกำหนดวันหมดอายุ 30 วัน เพื่อให้เป็นไปตามวิธีดำเนินการมาตรฐาน (SOPs version 2.0) ของคณะกรรมการฯ ทั้งนี้รายละเอียดของเอกสารที่ให้การรับรองตามที่ปรากฏใน Certificate of Approval (Certificate Number SWUEC/E/G-483/2564) ที่แนบมาพร้อมนี้

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบและดำเนินการต่อไป

ขอแสดงความนับถือ

(แพทย์หญิงสุรีพร ภัทรสุวรรณ)
ประธานคณะกรรมการจริยธรรมสำหรับพิจารณาโครงการวิจัยที่ทำในมนุษย์

บัณฑิตวิทยาลัย
มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ
โทรศัพท์ 0-2649-5000 ต่อ 12430
โทรสาร 0-2259-1822

ภาพประกอบ 20 เอกสารวิจัยในมนุษย์

ที่ อว 8718/2230

บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ
114 สุขุมวิท 23 แขวงคลองเตยเหนือ
เขตวัฒนา กรุงเทพฯ 10110

2 กันยายน 2565

เรื่อง ขอความอนุเคราะห์เก็บข้อมูลเพื่อการวิจัย

เรียน หัวหน้าภาควิชาภาษาไทย Yuxi Normal University

เนื่องด้วย นางสาวSHUTING LI นิสิตระดับปริญญาโท สาขาวิชาภาษาไทย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ได้รับอนุมัติให้ทำปริญญานิพนธ์ เรื่อง “การสร้างหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง อาหารว่างกับวิถีชีวิตไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีน” โดยมี ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.นิธิอร พรอำไพสกุล เป็นอาจารย์ที่ปรึกษาปริญญานิพนธ์

ในการนี้ นิสิตขอความอนุเคราะห์เก็บข้อมูล โดยใช้แบบสอบถามออนไลน์การใช้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง อาหารว่างกับวิถีชีวิตไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีน กับนักศึกษาระดับปริญญาตรี ชั้นปีที่ 3 สาขาวิชาภาษาไทย จำนวน 6 คน เพื่อเป็นข้อมูลในการวิจัย ระหว่างเดือนกันยายน 2565 ถึงเดือนตุลาคม 2565 ทั้งนี้ นิสิตจะเป็นผู้ประสานงานในรายละเอียดดังกล่าวต่อไป

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาขอความอนุเคราะห์ และขอขอบพระคุณมา ณ โอกาสนี้

ขอแสดงความนับถือ

(รองศาสตราจารย์ ดร.สิทธิพงศ์ วัฒนานนท์สกุล)
รองคณบดีฝ่ายบริหารและวางแผน รักษาการแทน
คณบดีบัณฑิตวิทยาลัย

สำนักงานคณบดีบัณฑิตวิทยาลัย
โทร. 0 2649 5064
หมายเหตุ : สอบถามข้อมูลเพิ่มเติมกรุณาติดต่อนิสิต โทรศัพท์ 085 509 4296

ภาพประกอบ 21 หนังสือขอความอนุเคราะห์เก็บข้อมูลเพื่อการวิจัย

ก่อนทดลองผู้วิจัยแนะนำและชี้แจงวิธีการใช้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ในการทดลอง

หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่องนี้ ประกอบด้วยเนื้อหา 9 บท วัตถุประสงค์สำคัญคือเพื่อสร้างหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง อาหารว่างกับวิถีชีวิตไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีน เพื่อช่วยเสริมสร้างทักษะการใช้ภาษาไทยและเพิ่มพูนความรู้เรื่องอาหารว่างที่สัมพันธ์กับวิถีชีวิตของคนไทย ผู้เรียนใช้หนังสือตามขั้นตอนต่อไปนี้

1. ศึกษาวัตถุประสงค์การเรียนรู้ก่อนเริ่มบทอ่าน

2. ศึกษาบทอ่าน ควบคู่กับการศึกษาคำศัพท์จากบทอ่าน ความรู้เพิ่มเติมและคำศัพท์จากความรู้เพิ่มเติม

3. ทำแบบทดสอบระหว่างเรียนจำนวน 10 ข้อ

4. ศึกษาครบ 9 บทแล้ว ให้ทำแบบทดสอบหลังเรียน จำนวน 45 ข้อ

5. สุดท้ายให้ผู้เรียนประเมิณความพอใจของการใช้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์

ผู้วิจัยดำเนินการทดลองกับกลุ่มเป้าหมายในระหว่างวันที่ 20 กันยายน – 30 กันยายน พ.ศ. 2565 โดยใช้วิธีการทดลองแบบออนไลน์ ผ่านโปรแกรม VOOV

ตาราง 16 ระยะเวลาการทดลองครั้งที่ 2 เพื่อหาประสิทธิภาพของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์

ครั้งที่	วันเวลาการทดลอง	เนื้อหาการทดลอง
1	วันที่ 20 กันยายน พ.ศ. 2565	บทที่ 1 อาหารว่างคืออะไร
2	วันที่ 21 กันยายน พ.ศ. 2565	บทที่ 2 เอาลูกเขามาเลี้ยง เอาเมี่ยงเขามาอม
3	วันที่ 22 กันยายน พ.ศ. 2565	บทที่ 3 อันทอดมันหรือคือปลาเห็ด
4	วันที่ 23 กันยายน พ.ศ. 2565	บทที่ 4 วิ่งหน้าตาตื่น-ข้าวตังหน้าตั้ง
5	วันที่ 24 กันยายน พ.ศ. 2565	บทที่ 5 ข้าวเกรียบปากหม้อแบบไทย ๆ
6	วันที่ 25 กันยายน พ.ศ. 2565	บทที่ 6 มากินเปาะเปี๊ยะกัน
7	วันที่ 26 กันยายน พ.ศ. 2565	บทที่ 7 เรื่องแป้ง เรื่องสาคูไส้หมู
8	วันที่ 27 กันยายน พ.ศ. 2565	บทที่ 8 เนื้อย่างเสียบไม้---สะเต๊ะ
9	วันที่ 28 กันยายน พ.ศ. 2565	บทที่ 9 ปั้นสิบ หรือ ปั้นขลิบ เรียกว่าอะไรกันแน่
วันที่ 29 กันยายน พ.ศ. 2565 หยุดให้ทบทวน		
10	วันที่ 30 กันยายน พ.ศ. 2565	แบบทดสอบหลังเรียน จำนวน 45 ข้อ

1. การวิเคราะห์ข้อมูลเพื่อประเมินประสิทธิภาพของกระบวนการ (E_1) ของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์

ผู้วิจัยได้ศึกษาเอกสารที่เกี่ยวกับการตั้งสถิติที่ใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูล เพื่อกำหนดเกณฑ์ที่หาประสิทธิภาพของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่องอาหารว่างกับวิถีชีวิตไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีน โดยกำหนดเกณฑ์ประสิทธิภาพ เกณฑ์ประสิทธิภาพ E_1/E_2=75/75 เพื่อช่วยเสริมสร้างทักษะการใช้ภาษาไทยและเพิ่มพูนความรู้เรื่องอาหารว่างที่สัมพันธ์กับวิถีชีวิตของคนไทย การหาประสิทธิภาพของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่องอาหารว่างกับวิถีชีวิตไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีน หนังสืออิเล็กทรอนิกส์เล่มนี้ เป็นหนังสือที่เน้นเนื้อหาความรู้ ความจำ เพื่อพัฒนาทักษะการอ่านและเสริมความรู้ ความจำเรื่องอาหารว่างที่เกี่ยวกับวิถีชีวิต วัฒนธรรมของคนไทยให้ผู้เรียนชาวจีน โดยพิจารณากลุ่มเป้าหมายเป็นผู้เรียนชาวจีน ซึ่งเป็นผู้เรียนชาวต่างประเทศ ความสามารถในการใช้ภาษาไทยมีข้อจำกัด ผู้วิจัยจึงกำหนดใช้เกณฑ์ประสิทธิภาพ E_1/E_2 = 75/75 ในการหาประสิทธิภาพในการวิจัยครั้งนี้[1]

สูตรที่ใช้ ดังนี้[2]

สูตรที่ 1

$$E_1 = \frac{\frac{\sum x}{N}}{A} \times 100$$

เมื่อ

	E_1	แทน	ประสิทธิภาพของกระบวนการ
	$\sum x$	แทน	ผลรวมของคะแนนระหว่างเรียน
	A	แทน	คะแนนเต็มของทุกส่วน
	N	แทน	จำนวนกลุ่มเป้าหมาย

[1] ประสาท เนืองเฉลิม. (2556). วิจัยการเรียนการสอน. หน้า 124.

[2] ประสาท เนืองเฉลิม. (2556). วิจัยการเรียนการสอน. หน้า 214.

สูตรที่ 2

$$E_2 = \frac{\frac{\sum f}{N}}{B} \times 100$$

เมื่อ	E_2	แทน	ประสิทธิภาพของผลลัพธ์
	$\sum F$	แทน	คะแนนรวมของแบบทดสอบหลังเรียน
	B	แทน	คะแนนเต็มของการสอบหลังเรียน
	N	แทน	จำนวนกลุ่มเป้าหมาย

นอกจากนี้ยังมีการประเมินความพึงพอใจในการใช้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์

เมื่อเก็บข้อมูลจากการทดลองกับกลุ่มเป้าหมายจำนวน 12 คน เรียบร้อยแล้ว ผู้วิจัยวิเคราะห์ข้อมูลเพื่อประเมินประสิทธิภาพของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์

หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง อาหารว่างกับวิถีชีวิตไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีนเล่มนี้มีแบบทดสอบระหว่างเรียนจำนวน 9 บท แบบปรนัย 4 ตัวเลือก บทละ 10 ข้อ รวมทั้งหมด 90 ข้อ ข้อละ 4.5 คะแนน แต่ละบทคะแนนเต็ม 45 คะแนน รวมคะแนนทั้งหมด 405 คะแนน สรุปได้ดังนี้

ตาราง 17 ผลคะแนนจากแบบทดสอบระหว่างเรียนของกลุ่มเป้าหมาย

คนที่	คะแนนจากแบบทดสอบระหว่างเรียน									ค่าเฉลี่ย	ระดับ
	บทที่ 1	บทที่ 2	บทที่ 3	บทที่ 4	บทที่ 5	บทที่ 6	บทที่ 7	บทที่ 8	บทที่ 9		
1	40.5	31.5	45	31.5	27	36	45	36	40.5	37	ดีมาก
2	45	40.5	45	31.5	45	31.5	45	36	40.5	40	ดีมาก
3	45	45	40.5	40.5	40.5	31.5	40.5	45	45	41.5	ดีมาก
4	45	45	45	40.5	40.5	36	45	45	27	41	ดีมาก
5	45	40.5	45	36	45	36	31.5	40.5	40.5	40	ดีมาก
6	31.5	40.5	27	31.5	40.5	40.5	27	45	40.5	36	ดีมาก
7	36	40.5	40.5	36	40.5	45	40.5	45	45	41	ดีมาก
8	36	45	45	31.5	40.5	40.5	31.5	36	40.5	38.5	ดีมาก
9	27	45	45	27	45	40.5	36	31.5	40.5	37.5	ดีมาก
10	40.5	45	45	36	45	45	45	45	45	43.5	ดีมาก
11	36	45	45	40.5	45	45	31.5	40.5	45	41.5	ดีมาก
12	45	45	45	31.5	40.5	40.5	27	45	40.5	40	ดีมาก
ค่าเฉลี่ย	39.38	42.38	42.75	34.5	41.25	39	37.13	40.88	40.88	39.79	**ดีมาก**
ระดับ	**ดีมาก**	**ดีมาก**	**ดีมาก**	**ดี**	**ดีมาก**	**ดีมาก**	**ดีมาก**	**ดีมาก**	**ดีมาก**	**ดีมาก**	
$\sum X$	4297.5										
A	405										
N	12										
E_1	88.43										

จากตารางพบว่า ค่าประสิทธิภาพของกระบวนการ (E_1) = 88.43 ซึ่งสูงกว่าเกณฑ์ที่กำหนดไว้ (E_1=75) แสดงว่า หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ ทำให้กลุ่มเป้าหมายซึ่งเป็นนักศึกษาชาวจีนได้พัฒนาและช่วยเสริมสร้างทักษะการใช้ภาษาไทยและมีเพิ่มพูนความรู้เรื่องอาหารว่างที่สัมพันธ์กับวิถีชีวิตของคนไทยมากขึ้น

ค่าเฉลี่ยคะแนนแบบทดสอบระหว่างเรียนจำนวน 9 บทของกลุ่มเป้าหมายรายรายบุคคล มีค่าเฉลี่ยคะแนน 39.79 อยู่ในระดับดีมาก สามารถจัดกลุ่มเป้าหมายตามค่าเฉลี่ยของคะแนน 2 กลุ่ม คือกลุ่มที่มีค่าเฉลี่ยต่ำกว่า 39.79 จำนวน 4 คน ได้แก่ กลุ่มเป้าหมายคนที่ 1, 6, 8 และ 9 กลุ่มที่มีค่าเฉลี่ยคะแนนสูงกว่า 39.79 จำนวน 8 คน ได้แก่ กลุ่มเป้าหมายคนที่ 2, 3, 4, 5, 7, 10, 11 และ 12

ส่วนค่าเฉลี่ยของคะแนนแบบทดสอบระหว่างเรียนแต่ละบทของกลุ่มเป้าหมายมีค่าเฉลี่ยเท่ากับ 39.79 อยู่ในระดับดีมาก จะแบ่งเป็น 2 ระดับ คือ ระดับคุณภาพดีมาก จำนวน 11 บท ได้แก่ บทที่ 1, 2, 3, 5, 6, 7, 8 และ 9 บทที่มีคะแนนเฉลี่ยสูงสุดคือ บทที่ 3 อันทอดมันหรือ…คือปลาเห็ด มีค่าเฉลี่ยคะแนน 42.75 ซึ่งในบทนี้กล่าวถึงทอดมันปลา ทอดมันต่าง ๆ ของคนไทยกับวิถีชีวิตของคนไทย และยังมีความรู้เพิ่มเติมกล่าวถึงทอดมันปลาของคนจีน ภาษาจีนเรียกว่า 炸鱼饼 จากการสัมภาษณ์ความคิดเห็นของกลุ่มเป้าหมายพบว่า นักศึกษาชาวจีนรู้จักทอดมันปลาของไทยแต่ไม่รู้ว่าวัตถุดิบของทอดมันปลาประกอบด้วยทั้งสมุนไพรต่าง ๆ เช่น ตะไคร้ ข่า มะกรูด และเนื้อปลาที่ใช้เป็นปลาแม่น้ำ เช่น ปลากราย เป็นต้น ผู้วิจัยจึงได้อธิบายและใช้รูปภาพประกอบเพื่อช่วยให้กลุ่มเป้าหมายจำชื่อและรูปร่างของสมุนไพรได้ จึงทำให้เข้าใจและเรียนรู้เนื้อหาง่ายขึ้น ในบทนี้กลุ่มเป้าหมายได้เรียนรู้ความรู้หลายอย่าง ทั้งอาหารว่างไทย วิถีชีวิตไทย สมุนไพรไทย และทอดมันปลาของคนจีนกับของคนไทย ซึ่งได้ความรู้ทั้งสองประเทศ ได้เปรียบเทียบกัน ทำให้กลุ่มเป้าหมายมีความสนใจในการเรียนมากขึ้น

บทที่อยู่ในระดับดี คือบทที่ 4 วิ่งหน้าตั้ง---ข้าวตังหน้าตั้ง เป็นบทที่มีคะแนนเฉลี่ยต่ำสุด มีค่าเฉลี่ยคะแนน 34.5 เนื่องจากมีคำศัพท์เยอะและมีคำราชาศัพท์ทำให้กลุ่มเป้าหมายเข้าใจเนื้อหายาก เช่น ความเป็นมาและลักษณะเด่นของข้างตังหน้าตั้ง คำศัพท์ยากสำหรับกลุ่มเป้าหมายบางคนกลุ่มเป้าหมายบางคนก็มีความคิดเห็นที่แตกต่าง คือ ในบทนี้เนื้อหาเข้าใจได้ แต่ใช้เวลาทำแบบทดสอบระหว่างเรียนนานกว่า เพราะแบบทดสอบยาก แต่ถ้าอ่านละเอียดและใช้เวลาหน่อยจะตอบคำถามได้ถูกต้อง ถ้ากลุ่มเป้าหมายอ่านไม่ละเอียดและตีความไม่ถูกต้องจะเลือกคำตอบผิด ดังนั้นบทที่ได้คะแนนเฉลี่ยสูดสุดคือ บทที่ 3 อันทอดมันหรือ…คือปลาเห็ด มีค่าเฉลี่ยคะแนน 42.75 จะเป็นตัวอย่างต่อไปนี้

บทที่ 3 อันทอดมันหรือ...คือปลาเห็ด

วัตถุประสงค์

1.ผู้เรียนมีความรู้ความเข้าใจเรื่องทอดมัน

2.ผู้เรียนระบุความหมายของทอดมันได้ถูกต้อง

3.ผู้เรียนสรุปเรื่องทอดมันกับวิถีชีวิตไทยได้

ภาพประกอบ 22 ตัวอย่างหน้าปก บทที่ 3 อันทอดมันหรือ...คือปลาเห็ด

(บทอ่าน)

1.ทอดมันคืออะไร

ทอดมันปลา (炸鱼饼) หรือเรียกอีกอย่างหนึ่งว่า ปลาเห็ด มาจากคำว่า ปรอเหิต ในภาษามอญ-เขมร ที่แปลว่า ลูกชิ้นหรืออาหารที่เอาเนื้อสับปั้นเป็นก้อนเล็ก ๆ เป็นอาหารว่างของคนไทย ทอดมันคือ "*ของกินชนิดหนึ่ง เอาปลาหรือกุ้งผสมกับน้ำพริกแกง โขลกให้เข้ากันจนเหนียวแล้วทอดในน้ำมัน.*" ทอดมันเป็นอาหารที่ใส่เครื่องแกงผสมลงในเนื้อปลาหรือกุ้ง เรียกกันว่าทอดมันปลาหรือทอดมันกุ้ง โดยนำเนื้อปลาหรือกุ้งมานวดให้**เหนียวนุ่ม** มาผสมเครื่องปรุงพริกแกงให้มีรสเผ็ด หอม กลิ่นสมุนไพร เป็นชิ้นแบน ๆ หรือกลม ๆ นำไปทอด

สมัยก่อนนิยมใช้เนื้อ**ปลากรายขูด** แต่ต่อมาได้มีการดัดแปลงโดยนำเนื้อสัตว์อื่น ๆ เช่น **ปลาอินทรี** กุ้ง ปลาหมึก หมู ไก่ เป็นต้น มาแทนเนื้อปลากราย หรือเติมผักชนิดต่าง ๆ เช่น ข้าวโพด **แครอท** ถั่วฝักยาว **ถั่วพลู** เป็นต้น ทอดมันมีรสชาติที่**ถูกปาก**จึงเป็นอาหารที่นิยมกินกันทั้งประเทศไทย โดยนิยมกินกับน้ำจิ้มเพื่อตัดเลี่ยนและลดอาการระคายคอ

คำศัพท์ 单词					
1.	โขลก	搅拌	5.	ปลาอินทรี	马鲛鱼
2.	เหนียวนุ่ม	黏软	6.	แครอท	胡萝卜
3.	ปลากราย	弓背鱼，七星刀鱼	7.	ถูกปาก	合口，对味儿
4.	ขูด	挖，刮，抠	8.	ถั่วพลู	翅豆，翼豆

ภาพประกอบที่ 1 ทอดมันปลาหมึก กุ้ง ปลากราย

ภาพประกอบ 23 ตัวอย่างบทอ่าน บทที่ 3 ทอดมันคืออะไร

2. ทอดมันปลากับวิถีชีวิตของคนไทย

ประเทศไทยมีแม่น้ำสำคัญหลายสาย เช่น แม่น้ำเจ้าพระยา แม่น้ำปิง แม่น้ำน่าน แม่น้ำยม เป็นต้น วิถีชีวิตชาวไทย**พึ่งพา**สายน้ำเป็นหลัก คนไทยปลูกบ้านเรือนริมแม่น้ำ ทำการเกษตรปลูกข้าวและใช้สัตว์น้ำต่าง ๆ เป็นอาหารหลัก ทอดมันส่วนมากทำจากสัตว์น้ำ เช่น ทอดมันปลา ทอดมันกุ้ง ทอดมันปลาหมึก โดยเฉพาะทอดมันปลา นิยมใช้เนื้อปลากราย ปลากราย เป็นปลาน้ำจืดชนิดหนึ่ง พบในแหล่งน้ำทั่วประเทศไทย รวมถึงในประเทศใกล้เคียง เวียดนาม พม่า กัมพูชา เป็นต้น

ปลากรายนับเป็นปลาที่คนไทยนิยม**บริโภค** โดยเฉพาะใช้เป็นวัตถุดิบผลิตทอดมันหรือลูกชิ้น ราคาขายในตลาดจึงสูง ปัจจุบัน ชาวไทยได้นำปลากรายมาเลี้ยงเองเพื่อหารายได้ สร้างอาชีพ เรียกว่า กลุ่มเกษตรปลากราย เช่น ในจังหวัด**นครสวรรค์** จังหวัด**ชัยนาท** เป็นต้น

คำศัพท์ 单词		
1.	พึ่งพา	取决于，依靠
2.	บริโภค	消费
3.	นครสวรรค์	那空沙旺
4.	ชัยนาท	猜纳府

ภาพประกอบที่ 2 ปลากราย

ภาพประกอบที่ 3 ทอดมันปลากราย

ภาพประกอบ 24 ตัวอย่างบทอ่าน บทที่ 3 (ต่อ)

พริกแกงที่ใช้ผสมกับเนื้อปลาเพื่อทำทอดมัน หมายถึง **เครื่องปรุง**ที่ทำจาก**เครื่องเทศ**และสมุนไพรต่าง ๆ เช่น พริกสด พริกแห้ง หัวหอมแดง กระเทียม **ข่า ตะไคร้** ผิว**มะกรูด** รากผักชีบดผสมให้เข้ากัน และมีพริกไทย กินแล้วช่วยทำให้สบายท้อง และใบมะกรูดให้ความสดชื่น

ตะไคร้ เป็นสมุนไพร สามารถนำมาประกอบอาหารได้หลากหลายประเภท โดยเฉพาะพริกแกงนิยมใส่ตะไคร้ เพื่อให้เกิดความหอม ซึ่งส่วนใหญ่นิยมใช้ตะไคร้สด นอกจากทำอาหารตะไคร้ทั้งต้น ยังใช้เป็นยารักษาโรคได้คือ แก้ปวดท้อง หรือทำเป็นยาทานวดก็ได้ และยังใช้ร่วมกับสมุนไพรชนิดอื่นรักษาโรคได้ เช่น บำรุงธาตุ เจริญอาหาร และมี**กลิ่นฉุน**สามารถไล่แมลงได้

ภาพประกอบที่ 4 ตะไคร้

คำศัพท์ 单词		
1.	เครื่องปรุง	作料
2.	เครื่องเทศ	香料
3.	ข่า	南姜
4.	ตะไคร้	香茅，柠檬草
5.	มะกรูด	苦橙，皱皮柠檬
6.	กลิ่นฉุน	呛味，辣味

ภาพประกอบ 25 ตัวอย่างบทอ่าน บทที่ 3 (ต่อ)

ข่า นิยมใช้เป็นส่วนผสมอาหารต่าง ๆ เช่น แกงเขียวหวาน แกงเผ็ด เป็นต้น นิยมใช้ ข่าแก่ในการทำน้ำพริกแกง ข่าอ่อนสามารถประกอบอาหารได้ เช่น ต้มข่าไก่ ต้มยำ ข่ามีกลิ่นหอมฉุนรสเผ็ด นิยมนำมาเป็นเครื่องดับกลิ่นคาวของเนื้อสัตว์ชนิดต่าง ๆ นอกจากทำอาหาร ข่าทั้งต้นยังใช้เป็นยารักษาโรคได้ แก้ปวดท้อง **แน่นท้องจุกเสียด** และช่วย**ย่อย**อาหาร แก้**อาเจียน** ต้นแก่นำไปเคี่ยวกับน้ำมันมะพร้าว ทาแก้ปวดเมื่อย เป็นต้น

มะกรูด มีรูปร่ายคล้ายกับมะนาว นิยมใช้เฉพาะส่วนที่เป็นผิว ในการทำพริกแกง ทำให้พริกแกงหอมและน่ากินมากขึ้น นอกจากนี้ สามารถนำน้ำของมะกรูดไปเป็นส่วนผสมของการทำอาหารได้หลากหลายประเภท และมะกรูดทั้งต้นยังใช้เป็นยารักษาโรคได้ เป็นยาบำรุงหัวใจ แก้แน่นท้องจุกเสียด เป็นต้น

คำศัพท์ 单词		
1.	แน่นท้องจุกเสียด	烧心，绞痛
2.	ย่อย	消化
3.	อาเจียน	呕吐

ภาพประกอบที่ 5 มะกรูด

ภาพประกอบที่ 6 ข่า

ภาพประกอบ 26 ตัวอย่างบทอ่าน บทที่ 3 (ต่อ)

(ความรู้เพิ่มเติม)

ทอดมันปลาของประเทศจีน 炸鱼饼

ทอดมันปลาเป็นอาหารจีนดั้งเดิมที่มีชื่อเสียง ได้รับความนิยมในภาคใต้**พื้นที่บริเวณชายฝั่งทะเล**ของประเทศจีน ทอดมันปลาที่มีชื่อเสียงที่สุดอยู่ที่เมืองเหวินโจว 温州 มณฑลเจ้อเจียง 浙江 เมืองกั้นโจว 赣州 มณฑลเจียงซี 江西 และเมืองซุ่นเต๋อ 顺德 มณฑลกวางตุ้ง 广东 ทอดมันปลาของเมืองซุ่นเต๋อ จูอัน 顺德 均安 ทั้งนุ่ม สด และไม่คาว มีไขมันต่ำและมีคุณค่าทาง**โภชนาการ**อย่างยิ่ง ทอดมันปลาของจีนมีประวัติยาวนานมากกว่าพันปี สมัยก่อนจะได้รับนิยมในวัง

ตำนานเรื่องเล่าว่า ในสมัยโบราณ มี**พระสนมเอก**คนหนึ่งของฮ่องเต้ ไปตรวจตราประชาชนจีนภาคใต้ เหนื่อยจากการเดินทางมีอาการกินไม่ได้นอนไม่หลับ ทำให้ร่างกายผอมลง หาหมอและหาวิธีแก้ไม่หาย วันหนึ่งมี**ชาวประมง**คนหนึ่ง**ถวาย**อาหารจานหนึ่งคือ ทอดมันปลา ปรากฏว่า พระสนมเอก**เสวย**แล้วติดใจมาก และอาการต่าง ๆ ที่ไม่สบายได้หายหมด **ฮ่องเต้ทอดพระเนตร**ทอดมันปลาวิเศษขณะนี้ จึงสั่งให้ส่งต่อวิธีการทำทอดมันปลาสู่**สาธารณะ** ตั้งแต่นั้นมาทอดมันปลาเป็นอาหารที่ได้รับความนิยม โดยเฉพาะใน**ราชวงศ์ชิง** (ปี ค.ศ. 1636-1912) ทอดมันปลาได้รับความนิยมทั้งชาววังและชาวบ้าน ทอดมันปลาซุ่นเต๋อ จูอัน 顺德 均安 ได้เริ่มขึ้นในสมัยพระเจ้ากวงสู และได้แพร่ต่อมาจนถึงปัจจุบัน

คำศัพท์ 单词					
1.	พื้นที่บริเวณชายฝั่งทะเล	沿海地区	6.	ราชวงศ์ชิง	清朝
2.	โภชนาการ	营养，养分	7.	พระสนมเอก	妃子
3.	ชาวประมง	渔夫，渔民	8.	ฮ่องเต้	皇帝
4.	ถวาย	进贡	9.	เสวย	吃（皇家用语）
5.	สาธารณะ	公开，公共	10.	ทอดพระเนตร	看（皇家用语）

ภาพประกอบ 27 ตัวอย่างความรู้เพิ่มเติม บทที่ 3

ตามที่ "หนังสือซุ่นเต๋อ จูอัน" 《顺德均安志》ระบุว่าทอดมันปลาซุ่นเต๋อ จูอัน 顺德均安 นี้ "เริ่มขึ้นในสมัยพระเจ้ากวงสูของราชวงศ์ชิง" "วิธีการเตรียมทำทอดมันปลา คือการเติม น้ำผึ้งในปริมาณที่เหมาะสมลงในเนื้อปลา ผสมให้เป็นทอดมันปลา ใส่ลงในกระทะแล้วทอดให้เหลืองกรอบรับประทานได้เลย" ความโดดเด่นของมันคือ "เคี่ยวกับผักกวางตุ้งใส่น้ำซุปเข้าไป และทอดมันปลาจะแบ่งออกเป็นสองชั้นและมีซุป" ซึ่งเป็นที่รู้จักกันดีในฮ่องกง 香港 มาเก๊า 澳门 และพื้นที่ใกล้เคียง นอกจากนี้ ยังมีทอดมันปลาที่มีชื่อเสียงของท้องถิ่นอื่น มีวิธีทำและลักษณะอื่น เช่น เมืองเหวินโจว 温州 มณฑลเจ้อเจียง 浙江 เมืองกั้นโจว 赣州 มณฑลเจียงซี 江西

คำศัพท์ 单词		
1.	น้ำผึ้ง	蜂蜜
2.	เคี่ยว	熬，煨

ภาพประกอบที่ 7 ทอดมันปลาของประเทศจีน

ภาพประกอบ 28 ตัวอย่างความรู้เพิ่มเติม บทที่ 3 (ต่อ)

แบบทดสอบระหว่างเรียน บทที่ 3

อันทอดมันหรือ...คือปลาเห็ด

คำสั่ง ให้กดเครื่องหมาย ✔ หลังต่อเลือกที่ถูกต้อง

Scan me !

1. **ข้อใดกล่าวถึงทอดมันไม่ถูกต้อง** (ความรู้ความจำ)
   - ก. ทอดมันปลานิยมใช้เนื้อปลากราย
   - ข. ทอดมันทำเป็นลูกชิ้นหรือก้อนเล็ก ๆ และนำไปทอด
   - ค.ทอดมันประกอบด้วยทอดมันปลา ทอดมันกุ้ง ทอดมันปลาหมึก
   - ง. ทอดมันมีรสเผ็ด เพราะผสมกับขิงสด และมีกลิ่นหอมสมุนไพร

2. **ข้อใดไม่ถูกต้อง** (ความรู้ความจำ)
   - ก. ปลากรายเป็นปลาน้ำจืด
   - ข. คนไทยใช้ชีวิตกับสายน้ำเป็นหลัก
   - ค. ปลากรายพบในแหล่งน้ำทั่วประเทศไทยแต่เลี้ยงเองไม่ได้
   - ง. ปลากรายราคาแพง ช่วยหารายได้ สร้างอาชีพของคนไทยได้

3. **พริกแกงที่ใช้ผสมในทอดมัน ไม่มีส่วนผสมข้อใด** (ความรู้ความจำ)
   - ก. พริก ข. มะพร้าว
   - ค. มะกรูด ง. ตะไคร้

4. **ห้องถิงถิงมีแมลง สิ่งใดช่วยไล่แมลงได้** (นำไปใช้)
   - ก. ตะไคร้ ข. ขิงสด
   - ค. กระเทียม ง. หอมแดง

5. **เมนูข้อใดจำเป็นต้องใส่ข่า** (นำไปใช้)
   - ก. ส้มตำ ข. แกงจืด
   - ค. ยำมาม่า ง. แกงเขียวหวานไก่

6. **ข้อใดกล่าวถึงมะกรูดไม่ถูกต้อง** (ความรู้ความจำ)
   - ก.แก้อาเจียน ข. บำรุงหัวใจ
   - ค.ให้พริกแกงหอม ง. ใช้ได้ทั้งผิวและน้ำ

7. **ข้อใดกล่าวถึงทอดมันปลาของจีนไม่ถูกต้อง** (ความรู้ความจำ)
   - ก. ได้รับนิยมมากกว่าพันปี
   - ข. ปัจจุบันยังหากินได้ทั่วไป
   - ค. ได้รับนิยมทั้งชาววังและชาวบ้าน
   - ง. ได้รับความนิยมในภาคเหนือของจีน

8. **คำว่า "เสวย" แปลว่าอะไร** (ความรู้ความจำ)
   - ก. ดู ข. ทำ
   - ค. กิน ง. พูด

9. **เพราะเหตุใดพระสนมเอกจึงได้เสวยทอดมัน** (ความรู้ความจำ)
   - ก. เพราะอยากกิน
   - ข. เพราะเห็นในตลาด
   - ค. เพราะมีคนถวาย
   - ง. เพราะแถวนั้นมีแต่ทอดมัน

10. **จากการเรียนรู้ข้อใดวิเคราะห์เรื่องทอดมันไม่ถูกต้อง** (การวิเคราะห์)
    - ก. อาหารเกี่ยวกับที่อยู่อาศัยของคน เหมือนคนไทยใช้ชีวิตพึ่งพาสายน้ำเป็นหลัก กินข้าว กินสัตว์น้ำเป็นอาหารหลัก
    - ข. อาหารการกินบางอย่างเป็นทั้งอาหารให้คนเรามีชีวิตและยังเป็นยาที่รักษาโรคได้ เช่น ตะไคร้ของคนไทย
    - ค. ทอดมันปลาของจีนได้รับความนิยมตั้งแต่สมัยโบราณ โดยเฉพาะในราชวงศ์ชิง แสดงให้เห็นว่า คนจีนกินทอดมันปลาตั้งแต่สมัยโบราณแล้ว
    - ง. สมัยก่อนอาหารหลักของคนไทยคือข้าว แต่คนไทยชอบกินสัตว์น้ำมากกว่าข้าว เพราะเนื้อสัตว์มีคุณค่าทางโภชนาการที่สูงขึ้น ซึ่งอาหารหลักของคนไทยเปลี่ยนเป็นสัตว์น้ำแล้ว

ภาพประกอบ 29 ตัวอย่างแบบทดสอบระหว่างเรียน บทที่ 3

เอกสารอ้างอิง

ชญานิษฐ์ ทรงเจริญ. (2557). การพัฒนาทอดมันซูริมิสอดไส้น้ำจิ้ม. กรุงเทพฯ: มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลกรุงเทพ.

ราชบัณฑิตยสถาน. (2556). พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ.2554. (พิมพ์ครั้งที่2). กรุงเทพฯ: นานมีบุ๊คส์.

ศรีสมร คงพันธุ์. (2563). จัดเป็นคำ ทำเป็นชิ้น. (พิมพ์ครั้งที่ 2). กรุงเทพฯ: ส.ส.ส.ส

สำนักข่าวไทย TNAMCOT. เกษตรสร้างชาติ : "ปลากราย" ปลาเศรษฐกิจ จ.นครสวรรค์ (17 พ.ย. 60) . สืบค้นจาก เกษตรสร้างชาติ : "ปลากราย" ปลาเศรษฐกิจ จ.นครสวรรค์ - YouTube.

均安镇. (1988). 《顺德均安志》.

袁枚.《随园食单·点心单》.张万新译.（2018）.中信出版社. 第 157 页

中国社会科学院语言研究所词典编辑室. (2005). 现代汉语词典第 5 版. 北京：商务印书馆.

Thai PBS. เกษตรกรชัยนาท รวมกลุ่มเลี้ยงปลากราย : อาชีพทั่วไทย (5 ก.พ. 62). สืบค้นจาก http://www.thaipbs.or.th/Tuktid.

สารบัญภาพประกอบ

ภาพประกอบ	รูปภาพ	ที่มา
ภาพประกอบ 1	ทอดมันทองม้วน	ถ่ายโดยผู้วิจัย เมื่อ วันที่ 29 ตุลาคม 2564
ภาพประกอบ 2	ปลากราย	ตัดแปลจาก http://www.thaipbs.or.th/Tuktid
ภาพประกอบ 3	ทอดมันปลา	ถ่ายโดยผู้วิจัย เมื่อ วันที่ 20 กุมภาพันธ์ 2565
ภาพประกอบ 4	ตะไคร้	ถ่ายโดยผู้วิจัย เมื่อ วันที่ 22 เมษายน 2565
ภาพประกอบที่ 5	มะกรูด	ถ่ายโดยผู้วิจัย เมื่อ วันที่ 22 เมษายน 2565
ภาพประกอบ 6	ข่า	ถ่ายโดยผู้วิจัย เมื่อ วันที่ 21เมษายน 2565
ภาพประกอบ 7	ทอดมันปลาของประเทศจีน	สืบค้นจากเว็บไซต์ 鱼饼_百度百科 (baidu.com)เมื่อ วันที่ 21 พฤศจิกายน 2564

ภาพประกอบ 30 ตัวอย่างเอกสารอ้างอิง สารบัญภาพประกอบ บทที่ 3

2. การวิเคราะห์ข้อมูเพื่อประเมินประสิทธิภาพของผลลัพธ์ (E_2) ของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์

แบบทดสอบหลังเรียน จำนวน 45 ข้อ ข้อละ 1 คะแนน คะแนนเต็มคือ 45 คะแนน ซึ่งมีรายละเอียดต่อไปนี้

ตาราง 18 ผลคะแนนจากแบบทดสอบหลังเรียนของกลุ่มเป้าหมาย

คนที่	คะแนนจากแบบทดสอบหลังเรียน	ระดับคุณภาพ
1	41	ดีมาก
2	40	ดีมาก
3	44	ดีมาก
4	43	ดีมาก
5	40	ดีมาก
6	43	ดีมาก
7	43	ดีมาก
8	43	ดีมาก
9	40	ดีมาก
10	40	ดีมาก
11	42	ดีมาก
12	41	ดีมาก
ค่าเฉลี่ย	41.67	**ดีมาก**
$\sum F$	500	
B	45	
N	12	
E_2	92.6	

ค่าประสิทธิภาพของผลลัพธ์ (E_2) = 92.6 สูงกว่าเกณฑ์ที่กำหนดไว้ (E_2=75) แสดงให้เห็นว่า หลังจากกลุ่มเป้าหมายใช้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง อาหารว่างกับวิถีชีวิตไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีนเล่มนี้แล้ว กลุ่มเป้าหมายมีความรู้เรื่องอาหารว่างที่สัมพันธ์กับวิถีชีวิตของคนไทยสูงขึ้น สามารถนำความรู้ความเข้าใจไปใช้ในการเรียนภาษาไทยและใช้ในชีวิตประจำวันได้ สรุปได้ว่า

หนังสือเล่มนี้ได้เสริมสร้างทักษะการใช้ภาษาไทยและเพิ่มพูนความรู้เรื่องอาหารว่างที่สัมพันธ์กับวิถีชีวิตของคนไทยสำหรับชาวจีนได้เป็นอย่างดี

จากการวิเคราะห์ผลคะแนนของกลุ่มเป้าหมายพบว่า ทุกคนมีผลการเรียนดีมาก ค่าเฉลี่ยของคะแนนเท่ากับ 41.67 ซึ่งอยู่ในระดับคุณภาพดีมาก คะแนนสูงสุดคือคนที่ 3 ได้ 44 คะแนน

จากการทดลองผลให้เห็นว่า ค่าประสิทธิภาพของกระบวนการ (E_1) = 88.43 ค่าประสิทธิภาพของผลลัพธ์ (E_2) = 92.6 ซึ่งมีค่าประสิทธิภาพห่างกันไม่เกิน 5% แสดงให้เห็นว่าแบบทดสอบระหว่างเรียนและหลังเรียนมีคุณภาพสอดคลองกัน ได้รับการออกแบบและพัฒนาอย่างดีมีคุณภาพ ช่วยเสริมสร้างทักษะการใช้ภาษาไทยและมีเพิ่มพูนความรู้เรื่องอาหารว่างที่สัมพันธ์กับวิถีชีวิตของคนไทยให้แก่ผู้เรียนชาวจีนได้อย่างดี ชัยยงค์ พรหมวงศ์ กล่าวไว้ว่า

> หากคะแนน E_1 หรือ E_2 ห่างกันเกิน 5% แสดงว่า กิจกรรมที่ให้นักเรียนทำกับการสอบหลังเรียนไม่สมดุลกัน เช่น ค่า E_1 มากกว่า E_2 แสดงว่า งานที่มอบหมายอาจจะง่ายกว่าการสอบ หรือ หากค่า E_2 มากกว่าค่า E_1 แสดงว่าการสอบง่ายกว่าหรือไม่สมดุลกับงานที่มอบหมายให้ทำ จำเป็นที่จะต้องปรับแก้ หากสื่อหรือชุดการสอนได้รับการออกแบบและพัฒนาอย่างดีมีคุณภาพ ค่า E_1 หรือ E_2 ที่คำนวณได้จากการทดสอบประสิทธิภาพจะต้องใกล้เคียงกันและห่างกันไม่เกิน 5%[1]

3. การศึกษาความพึงพอใจของผู้เรียนในการใช้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง อาหารว่างกับวิถีชีวิตไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีน

หลังจากทดลองใช้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ของเครื่องมือวิจัยนี้ 9 บทและทดลองแบบทดสอบหลังเรียน ผู้วิจัยให้กลุ่มเป้าหมายทำแบบสอบถามความพึงพอใจสำหรับการใช้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่องอาหารว่างกับวิถีชีวิตไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีน ได้ดังนี้

[1] ชัยยงค์ พรหมวงศ์. (2556, มกราคม-มิถุนายน). การทดสอบประสิทธิภาพสื่อหรือชุดการสอน. วารสารศิลปากรศึกษาศาสตร์วิจัย. 5(1): หน้า 11.

ตาราง 19 ความพึงพอใจการใช้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง อาหารว่างกับวิถีชีวิตไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีน ของกลุ่มเป้าหมาย

ประเด็น	ค่าเฉลี่ย	ระดับความพึงพอใจ
1. ด้านเนื้อหา (内容方面)		
1.1 จัดเรียงลำดับเนื้อหาเหมาะสม (内容排版适中)	5	มากที่สุด
1.2 ความยาวของเนื้อหาเหมาะสม (内容长度适中)	4.83	มากที่สุด
1.3 เนื้อหาบทเรียนน่าสนใจ (课文内容有趣)	4.83	มากที่สุด
1.4 ความยากของคำศัพท์ภาษาไทยเหมาะสม (单词难易程度适中)	4.58	มากที่สุด
1.5 เนื้อหามีประโยชน์ นำไปใช้ได้จริง (课文内容实用)	4.92	มากที่สุด
2. ด้านการออกแบบหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ (电子书设计方面)		
2.1 ขนาดของตัวอักษรเหมาะสม ชัดเจน (字体大小适中，清楚)	4.42	มาก
2.2 ภาพประกอบน่าสนใจ สอดคล้องกับเนื้อหา (插图有趣，与内容相符)	4.92	มากที่สุด
2.3 การจัดวางองค์ประกอบรูปภาพและข้อความเหมาะสม ช่วยให้เข้าใจเนื้อหามากขึ้น (图文相符，帮助理解内容)	4.92	มากที่สุด
2.4 การเข้าศึกษาเนื้อหาในบทเรียนสะดวก (电子书使用便捷)	4.75	มากที่สุด
2.5 มีแถบเครื่องมืออำนวยความสะดวกในการเลือกหน้าที่ต้องการ (电子书检索方便)	4.92	มากที่สุด
2.6 สแกนคิวอาร์โค้ดเพื่อเข้าลิ้งค์ แบบทดสอบสะดวก (扫描二维码进入测试题很方便)	4.58	มากที่สุด
2.7 การทำแบบทดสอบออนไลน์สะดวกและประเมินผลได้ทันที (在线测试方便快捷，快速得到测试结果)	4.83	มากที่สุด

ตาราง 19 (ต่อ)

ประเด็น	ค่าเฉลี่ย	ระดับความพึงพอใจ
3. ด้านภาษา (语言方面)		
3.1 ภาษาที่ใช้ชัดเจน เข้าใจง่าย (词句清楚，容易理解)	4.92	มากที่สุด
4. ด้านการวัดและประเมินผล (评估及测试)		
4.1 แบบทดสอบสอดคล้องกับเนื้อหาและวัตถุประสงค์ของแต่ละบท (测试题与每章的章节目标相符)	5	มากที่สุด
4.2 มีความยาก ง่ายเหมาะสม (难易程度适合)	4.75	มากที่สุด
5. ด้านคุณค่าและประโยชน์ที่ได้รับ (价值及收获)		
5.1 หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ช่วยเสริมสร้างทักษะการใช้ภาษาไทย (电子书提升泰语应用能力)	4.83	มากที่สุด
5.2 เพิ่มพูนความรู้เรื่องอาหารว่างของคนไทยแก่ผู้เรียนชาวจีน (增加泰国零食的相关知识)	5	มากที่สุด
5.3 ช่วยเสริมความรู้เรื่องอาหารว่างที่สัมพันธ์กับวิถีชีวิตของคนไทย แก่ผู้เรียนชาวจีน (有助于更好地认识泰国零食和泰国人生活方式息息相关的知识)	5	มากที่สุด
5.4 สร้างแรงจูงใจในการเรียนภาษาไทยแก่ผู้เรียนชาวจีน (有助于提升泰语学习的兴趣)	5	มากที่สุด
ค่าเฉลี่ยรวม	4.84	**มากที่สุด**

จากตารางพบว่า ความพึงพอใจของกลุ่มเป้าหมายในการใช้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่องอาหารว่างกับวิถีชีวิตไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีน อยู่ในระดับความพึงพอใจมากที่สุด ค่าเฉลี่ยความพึงพอใจ 4.84 ซึ่งสามารถกล่าวได้ว่า หนังสืออิเล็กทรอนิกส์เรื่องนี้มีคุณภาพสามารถเสริมสร้างทักษะการใช้ภาษาไทยและเพิ่มพูนความรู้เรื่องอาหารว่างที่สัมพันธ์กับวิถีชีวิตของคนไทยแก่ผู้เรียนชาวจีนได้เป็นอย่างดี โดยรายการประเมิน 5 ด้าน ด้านเนื้อหา ด้านการออกแบบหนังสือ

อิเล็กทรอนิกส์ ด้านภาษา ด้านการวัดและประเมินผล และด้านคุณค่าและประโยชน์ที่ได้รับ มีจำนวนทั้งหมด 19 ข้อ แต่มี 1 ข้ออยู่ในระดับพึงพอใจมาก ส่วนที่เหลืออีก 18 ข้ออยู่ในระดับพึงพอใจมากที่สุด ซึ่งเป็นระดับที่สูงสุด โดยคะแนนค่าเฉลี่ยคือ 4.84 ซึ่งสรุปได้ว่า กลุ่มเป้าหมายพึงพอใจในการใช้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง อาหารว่างกับวิถีชีวิตไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีนมากที่สุด

ข้อที่มีคะแนนสูงที่สุดจะมี 5 ข้อ ปรากฏใน 3 ด้าน ได้คะแนนเต็ม 5 คะแนน ได้แก่ 1. ด้านเนื้อหา (内容方面) ข้อที่ 1.1 จัดเรียงลำดับเนื้อหาเหมาะสม (内容排版适中) 4. ด้านการวัดและประเมินผล (评估及测试) ข้อที่ 4.1 แบบทดสอบสอดคล้องกับเนื้อหาและวัตถุประสงค์ของแต่ละบท (测试题与每章的章节目标相符) และ 5. ด้านคุณค่าและประโยชน์ที่ได้รับ (价值及收获) ข้อที่ 5.2 เพิ่มพูนความรู้เรื่องอาหารว่างของคนไทย แก่ผู้เรียนชาวจีน (增加泰国零食的相关知识) ข้อที่ 5.3 ช่วยเสริมความรู้เรื่องอาหารว่างที่สัมพันธ์กับวิถีชีวิตของคนไทย แก่ผู้เรียนชาวจีน (有助于更好地认识泰国零食和泰国人生活方式息息相关的知识) และข้อที่ 5.4 สร้างแรงจูงใจในการเรียนภาษาไทยแก่ผู้เรียนชาวจีน (有助于提升泰语学习的兴趣) จากการวิเคราะห์ทั้ง 5 ข้อนี้และสัมภาษณ์กลุ่มเป้าหมาย พบว่า กลุ่มเป้าหมายชอบและสนใจเนื้อหา ประเด็นของหนังสือ การจัดเรียงลำดับเนื้อหาของหนังสืออย่างเหมาะสม ไม่มากไม่น้อยจนเกินไป เมื่ออ่านเนื้อหาเรียบร้อยสามารถทำแบบทดสอบระหว่างเรียนแต่ละบทได้ทันที ได้ประเมินผลการเรียนของตัวเองและได้ทบทวนเนื้อหาของแต่ละบท แบบทดสอบสอดคล้องกับเนื้อหาและวัตถุประสงค์ของแต่ละบท และเมื่อศึกษาหนังสือทั้งเล่มแล้วได้คุณค่าและประโยชน์จากการเรียนครั้งนี้มาก หนังสืออิเล็กทรอนิกส์เล่มนี้ จึงช่วยเพิ่มพูนความรู้เรื่องอาหารว่างของคนไทย และช่วยเสริมความรู้เรื่องอาหารว่างที่สัมพันธ์กับวิถีชีวิตของคนไทยให้แก่ผู้เรียนชาวจีน เพราะเรื่องอาหารน่าสนใจมาก คนเราต้องกินทุกวัน อาหารเป็นวัฒนธรรม เป็นลักษณะของแต่ละประเทศ การเรียนภาษาไทยต้องเรียนรู้เรื่องอาหาร อาหารว่างทำให้รู้จักภาษาไทยกับประเทศไทยมากขึ้น ซึ่งได้ประโยชน์หลากหลายจากการใช้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์เล่มนี้ นอกจากนี้ ยังสร้างแรงจูงใจในการเรียนภาษาไทยแก่ผู้เรียนชาวจีน อยากเรียนรู้และอยากลิ้มรสอาหารว่างต่าง ๆ ซึ่งได้คำศัพท์และความรู้เพิ่มด้วย เช่น คำว่า “*กรอบนอกนุ่มใน*” เป็นคำศัพท์เฉพาะในเรื่องอาหาร ทำให้น่าสนใจมากขึ้น เป็นแรงจูงใจในการเรียนภาษาไทย

ข้อที่ได้คะแนนต่ำสุดคือ ข้อที่ 2.1 ขนาดของตัวอักษรเหมาะสม ชัดเจน (字体大小适中，清楚) ได้คะแนนค่าเฉลี่ย 4.42 อยู่ในระดับความพึงพอใจมาก ผู้วิจัยสัมภาษณ์กลุ่มเป้าหมาย พบว่าเนื่องจากหนังสือเล่มนี้เป็นหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ ใช้อุปกรณิอิเล็กทรอนิกส์เปิดดูได้

สะดวกสบาย ผ่านทั้งเครื่องคอมพิวเตอร์ โทรศัพท์มือถือ ipad เป็นต้นได้ บางเวลากลุ่มเป้าหมายกำลังเดินทางหรือรีบก็จะใช้หนังสือผ่านโทรศัพท์มือถือ ซึ่งบางทีอาจต้องขยายเพื่อให้เห็นชัดเจนมากขึ้น เนื้อหาบางส่วนอาจจะยากจึงต้องทบทวน หรืออยากดูรูปภาพสำหรับรายละเอียดที่เกี่ยวกับเนื้อหาเป็นความรู้ใหม่ แต่ส่วนใหญ่จะเปิดอ่านแบบสบายมาก ไม่ใช่ปัญหาของทุกคนและทุกครั้งที่ใช้หนังสือ หากใช้หนังสือผ่านเครื่องคอมพิวเตอร์จะอ่านได้สะดวกสบาย ขนาดของตัวอักษรเหมาะสม ชัดเจนมาก อย่างไรก็ตาม แม้ว่าข้อที่ 2.1 ขนาดของตัวอักษรเหมาะสม ชัดเจน (字体大小适中，清楚) มีค่าเฉลี่ยต่ำสุด 4.42 แต่ยังอยู่ในระดับความพึงพอใจมาก

ผู้วิจัยจึงสรุปว่า หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง อาหารว่างกับวิถีชีวิตไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีน มีประสิทธิภาพสูงกว่าเกณฑ์ที่กำหนดไว้คือ E_1/E_2 = 75/75 โดยมีค่าประสิทธิภาพ E_1= 88.43 และ คะแนนค่าประสิทธิภาพ E_2 = 92.6 ที่ไม่เกิน 5% จากคะแนนค่าประสิทธิภาพ E_1/ E_2 = 88.43/92.6 ให้เห็นว่า คะแนนค่าเฉลี่ยการทำแบบทดสอบหลังเรียนสูงกว่าคะแนนค่าเฉลี่ยการทำแบบทดสอบระหว่างเรียน แสดงให้เห็นว่า กลุ่มเป้าหมายสามารถเข้าใจและเรียนรู้เรื่องอาหารว่างที่เกี่ยวกับวิถีชีวิตของคนไทยได้อย่างดี

หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่องอาหารว่างกับวิถีชีวิตไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีน การออกแบบและพัฒนาอย่างดี มีคุณภาพ ช่วยเสริมสร้างทักษะการใช้ภาษาไทยและเพิ่มพูนความรู้เรื่องอาหารว่างที่สัมพันธ์กับวิถีชีวิตของคนไทยให้แก่ผู้เรียนชาวจีนได้อย่างดีมากที่สุด หนังสืออิเล็กทรอนิกส์เล่มนี้มีประสิทธิภาพในการเรียนการสอนภาษาไทยให้แก่ผู้เรียนชาวจีนอย่างดี

4. การวิเคราะห์ความคิดเห็นของกลุ่มเป้าหมายหลังการใช้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง อาหารว่างกับวิถีชีวิตไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีน

หลังจากการทดลอง สัมภาษณ์กลุ่มเป้าหมาย เพื่อให้แสดงความคิดเห็นหลังจากการใช้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง อาหารว่างกับวิถีชีวิตไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีนเล่มนี้ สรุปเป็น 3 ประเด็น ได้แก่

4.1 ความรู้เพิ่มเติมสำหรับผู้เรียน

การเรียนรู้เรื่องอาหารว่างกับวิถีชีวิตของคนไทย ทั้งหมด 9 บท กลุ่มเป้าหมายกล่าวว่า นอกจากได้พัฒนาทักษะการอ่านภาษาไทย การเรียนรู้คำศัพท์ใหม่ ยังได้รับความรู้และข้อมูลเพิ่มเติม บทที่ 2 เอาลูกเขามาเลี้ยง เอาเมี่ยงเขามาอม บทที่ 7 เรื่องแป้ง เรื่องสาคูไส้หมู และบทที่ 9 ปั้นสิบ หรือ ปั้นขลิบ เรียกว่าอะไรกันแน่ อาหารว่างที่กล่าวถึงใน 3 บทนี้ เมี่ยงคำ สาคูไส้หมู และปั้นสิบ (นึ่ง) ผู้เรียนไม่เคยรู้จักมาก่อน และเป็นอาหาร

ภาพประกอบ 31 ตัวอย่างเมี่ยงคำจากบทที่ 2 เอาลูกเขามาเลี้ยง เอาเมี่ยงเขามาอม

ก่อนได้เรียนรู้เรื่องเมี่ยงในครั้งนี้ หนูไม่เคยรู้จักเมี่ยงเลย คำว่า “เมี่ยง” ก็เพิ่งได้เรียนรู้ในบทนี้ ไม่รู้ว่าเมี่ยงเป็นใบชาชนิดหนึ่ง แล้วยังนำไปทำเป็นอาหารได้หลายอย่าง หนูอยากชิมรสชาติและห่อเมี่ยงคำด้วยมือตัวเอง ซึ่งบทนี้ได้เรียนรู้ความรู้ใหม่ ๆ สำหรับหนูเยอะมาก ทั้งเรื่องกินเมี่ยงคำ ประโยชน์ โภชนาการของเมี่ยง ทั้งวิถีชีวิตของคนไทยที่เกี่ยวกับเมี่ยงด้วย เช่น สำนวนที่เกี่ยวกับเมี่ยง “เอาลูกเขามาเลี้ยง เอาเมี่ยงเขามาอม” ซึ่งหนังสือเล่มนี้ทำให้หนูอยากเรียนภาษาไทยมากขึ้น อยากไปเรียนหรือไปเที่ยวที่ประเทศไทยด้วย อยากไปดูเมี่ยงคำของจริง[1]

[1] กลุ่มเป้าหมายคนที่ 3. สัมภาษณ์จากผู้วิจัย ทางออนไลน์.

ภาพประกอบ 32 ตัวอย่างสาคูไส้หมูจากบทที่ 7 เรื่องแป้ง เรื่องสาคูไส้หมู

บทที่ 7 เรื่องแป้ง เรื่องสาคูไส้หมู มีดังนี้

อาหารว่างที่หนูสนใจที่สุดคือ สาคูไส้หมู เป็นอาหารที่หนูไม่เคยรู้จัก ไม่เคยได้ยิน วัตถุดิบของสาคูไส้หมูน่าสนใจมาก โดยเฉพาะแป้งสาคูที่ได้จากต้นสาคู แป้งสาคูใช้ประกอบอาหารได้หลายอย่าง ทั้งคาวและหวาน ต้นสาคูยังมีประโยชน์หลายอย่างที่เกี่ยวกับธรรมชาติ จากบทนี้ นอกจากเรียนรู้เรื่องอาหารแล้ว ยังได้เรียนรู้คำศัพท์เพิ่มเยอะมาก เช่น เชื้อเพลิง กระถาง ประดับ เสื่อ น้ำยาง เป็นต้น [1]

[1] กลุ่มเป้าหมายคนที่ 6. สัมภาษณ์จากผู้วิจัย ทางออนไลน์.

(บทอ่าน)

1.ปั้นสิบ(ปั้นชลิบ)คืออะไร มาจากไหน

ปั้นสิบ หรือปั้นชลิบ (一种泰国的油炸小吃) คือ "ของกินอย่างหนึ่ง ทำด้วยแป้งข้าวเจ้า ใช้แป้งห่อไส้แล้วม้วนบิดริมแป้งตรงที่ประกบกันให้เป็นลายเกลียว นึ่งหรือทอด." คนไทยนิยมเรียกทั้งสองชื่อ ปั้นชลิบ หมายถึง ขนมจะต้องชลิบแป้งออก เพราะต้องพับจีบให้เป็นเกลียว ส่วนปั้นสิบ หมายถึงเวลาทำต้องใช้นิ้วมือ ทั้งสิบนิ้วในการปั้นขนมจึงจะสามารถปั้นได้ และต้องชลิบแป้งออกเพื่อพับจีบให้เป็นเกลียว ทั้งหมด 10 เกลียวเพื่อความสวยงามตามแบบของชาววัง

คำศัพท์ 单词		
1.	บิด	搓弄
2.	ประกบ	级，接
3.	พับ	折，叠
4.	ริม	边儿，沿儿
5.	เกลียว	螺旋

ภาพประกอบที่ 1 ขนมปั้นสิบนึ่ง

ภาพประกอบที่ 2 ขนมปั้นสิบทอด

ปั้นสิบและขนมจีบไทย มีวิธีการทำอย่างเดียวกับเครื่องปรุงอย่างเดียวกัน ต่างกันที่แค่วิธีการปั้น ปั้นสิบเกิดขึ้นในสมัยรัตนโกสินทร์ตอนต้น สมเด็จพระเจ้าน้องนางเธอในพระบาทสมเด็จพระพุทธยอดฟ้าจุฬาโลกมหาราช รัชกาลที่ 1 ได้ทำขนมปั้นชลิบหรือขนมจีบ ถวายพระองค์ท่าน ท่านทรงโปรดมาก ซึ่งสั่งให้ทำถวายเสมอ

คำศัพท์ 单词		
1.	สมเด็จพระเจ้าน้องนางเธอ	（皇家用语）妹妹
2.	พระบาทสมเด็จพระพุทธยอดฟ้าจุฬาโลกมหาราช	拉玛一世，朱拉隆功大帝
3.	โปรด	喜好，宠爱
4.	เกล้า	（皇家用语）让
5.	พระองค์	陛下

ภาพประกอบที่ 3 ขนมปั้นสิบนึ่งและขนมจีบ

ภาพประกอบ 33 ตัวอย่างปั้นสิบจากบทที่ 9 ปั้นสิบ หรือ ปั้นชลิบ เรียกว่าอะไรกันแน่

บทที่ 9 ปั้นสิบ หรือ ปั้นชลิบ เรียกว่าอะไรกันแน่ มีดังนี้

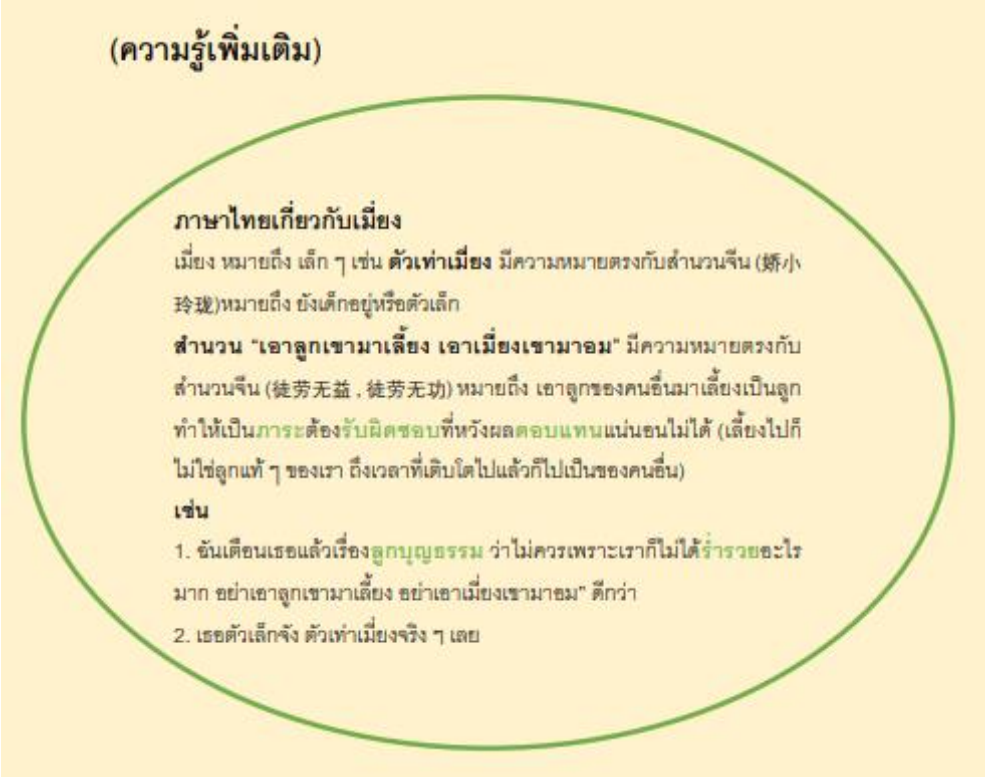
หนูสนใจบทนี้มากที่สุด เริ่มจากการตั้งชื่อของบทนี้เลย หนูเห็นแล้วก็สนใจแล้วตามเนื้อหาได้รู้จักปั้นสิบทอดซึ่งที่ประเทศจีนก็มีอาหารชนิดหนึ่งคล้ายกับปั้นสิบทอด แต่ปั้นสิบนึ่งที่หนูรู้คือ ไม่มี ซึ่งอยากรู้ว่ามีความแตกต่างอย่างไรบ้าง การปั้นปั้นสิบสวยงามมาก ดูดีมาก แล้วจากปั้นสิบได้เรียนรู้เรื่องฝีมือการทำอาหารของผู้หญิงไทยมันสำคัญมาก เป็นสิ่งที่แสดงให้เห็นถึงความสามารถของหญิงไทยโบราณด้วย ซึ่งเรื่องเกี่ยวกับอาหารสำหรับคนไทยสำคัญและทำให้เห็นถึงวิถีชีวิตของคนไทยได้หลายอย่าง[1]

กลุ่มเป้าหมายได้ความรู้ ข้อมูลเพิ่มหลากหลาย ทั้งคำศัพท์เกี่ยวกับอาหาร วัตถุดิบต่าง ๆ และวิถีชีวิต ฝีมือของคนไทย เป็นต้น ทำให้มีแรงจูงใจในการเรียนภาษาไทยมากขึ้น

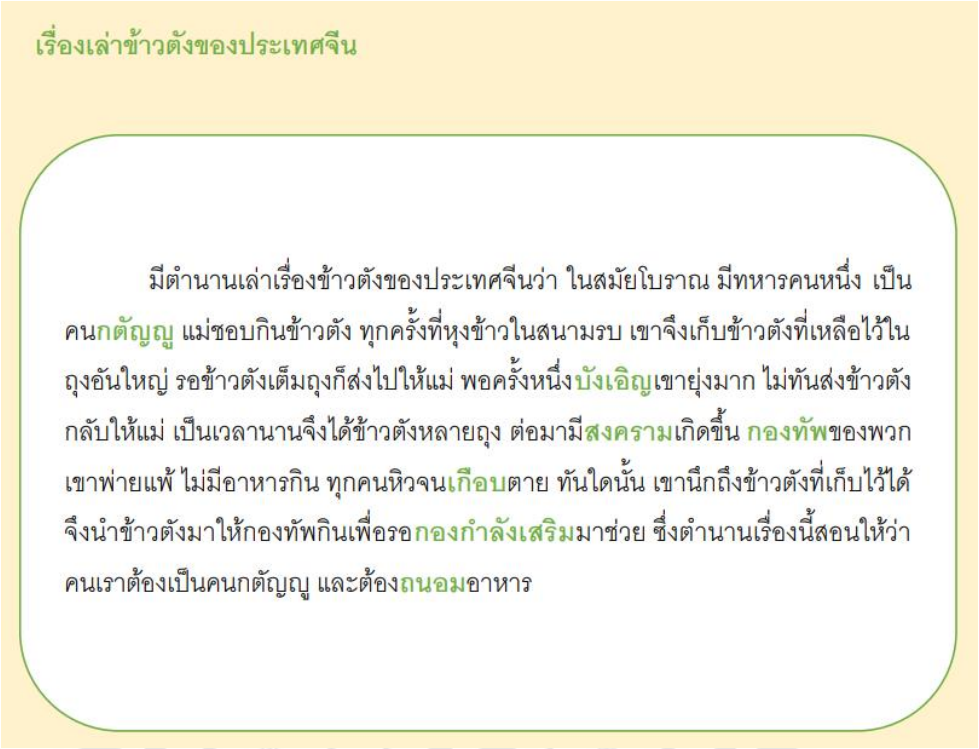
[1] กลุ่มเป้าหมายคนที่ 10. สัมภาษณ์จากผู้วิจัย ทางออนไลน์.

4.2 ลักษณะร่วมไทย-จีน

ผู้วิจัยสรุปและวิเคราะห์ความคิดเห็นพบว่า ส่วนประกอบที่สนใจและนอกจากเนื้อหาหลักที่เกี่ยวกับอาหารแล้ว จะเป็นส่วนเนื้อหาความรู้เพิ่มเติมของแต่ละบท ในส่วนนี้ผู้วิจัยได้กล่าวถึงหรือเปรียบเทียบเนื้อหาที่เกี่ยวข้องทั้งไทยและจีน และมีเรื่องเล่าหรือนิทานที่เกี่ยวข้องทำให้เรียนรู้หนังสืออย่างสนุกและเข้าใจได้ง่าย ตัวอย่างเช่น มีการเปรียบเทียบสำนวนไทยกับจีน มีเรื่องเล่าที่เกี่ยวกับอาหารของไทยและจีน



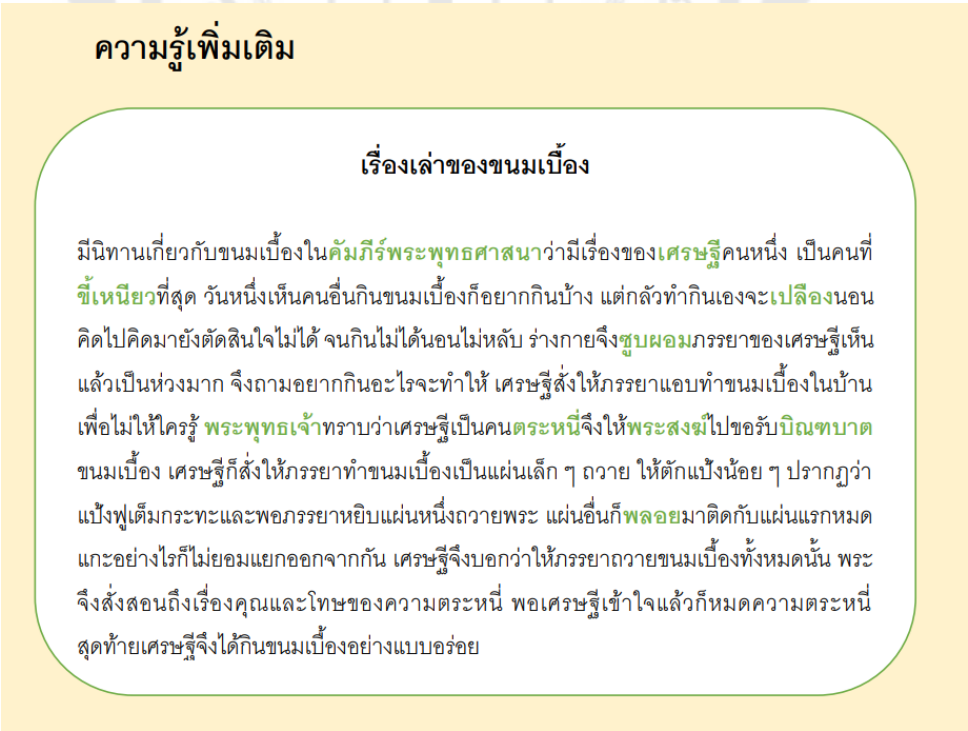
ภาพประกอบ 34 ตัวอย่างสำนวนไทย จีนจากบทที่-2



เรื่องเล่าข้าวตังของประเทศจีน

มีตำนานเล่าเรื่องข้าวตังของประเทศจีนว่า ในสมัยโบราณ มีทหารคนหนึ่ง เป็นคนกตัญญู แม่ชอบกินข้าวตัง ทุกครั้งที่หุงข้าวในสนามรบ เขาจึงเก็บข้าวตังที่เหลือไว้ในถุงอันใหญ่ รอข้าวตังเต็มถุงก็ส่งไปให้แม่ พอครั้งหนึ่งบังเอิญเขายุ่งมาก ไม่ทันส่งข้าวตังกลับให้แม่ เป็นเวลานานจึงได้ข้าวตังหลายถุง ต่อมามีสงครามเกิดขึ้น กองทัพของพวกเขาพ่ายแพ้ ไม่มีอาหารกิน ทุกคนหิวจนเกือบตาย ทันใดนั้น เขานึกถึงข้าวตังที่เก็บไว้ได้ จึงนำข้าวตังมาให้กองทัพกินเพื่อรอกองกำลังเสริมมาช่วย ซึ่งตำนานเรื่องนี้สอนให้ว่าคนเราต้องเป็นคนกตัญญู และต้องถนอมอาหาร

ภาพประกอบ 35 ตัวอย่างเรื่องเล่าเกี่ยวกับข้าวตังจีนจากบทที่ 4



ความรู้เพิ่มเติม

เรื่องเล่าของขนมเบื้อง

มีนิทานเกี่ยวกับขนมเบื้องในคัมภีร์พระพุทธศาสนาว่ามีเรื่องของเศรษฐีคนหนึ่ง เป็นคนที่ขี้เหนียวที่สุด วันหนึ่งเห็นคนอื่นกินขนมเบื้องก็อยากกินบ้าง แต่กลัวทำกินเองจะเปลืองนอนคิดไปคิดมายังตัดสินใจไม่ได้ จนกินไม่ได้นอนไม่หลับ ร่างกายจึงซูบผอมภรรยาของเศรษฐีเห็นแล้วเป็นห่วงมาก จึงถามอยากกินอะไรจะทำให้ เศรษฐีสั่งให้ภรรยาแอบทำขนมเบื้องในบ้านเพื่อไม่ให้ใครรู้ พระพุทธเจ้าทราบว่าเศรษฐีเป็นคนตระหนี่จึงให้พระสงฆ์ไปขอรับบิณฑบาตขนมเบื้อง เศรษฐีก็สั่งให้ภรรยาทำขนมเบื้องเป็นแผ่นเล็ก ๆ ถวาย ให้ตักแป้งน้อย ๆ ปรากฏว่าแป้งฟูเต็มกระทะและพอภรรยาหยิบแผ่นหนึ่งถวายพระ แผ่นอื่นก็พลอยมาติดกับแผ่นแรกหมดแกะอย่างไรก็ไม่ยอมแยกออกจากกัน เศรษฐีจึงบอกว่าให้ภรรยาถวายขนมเบื้องทั้งหมดนั้น พระจึงสั่งสอนถึงเรื่องคุณและโทษของความตระหนี่ พอเศรษฐีเข้าใจแล้วก็หมดความตระหนี่สุดท้ายเศรษฐีจึงได้กินขนมเบื้องอย่างแบบอร่อย

ภาพประกอบ 36 ตัวอย่างเรื่องเล่าขนมเบื้องไทยจากบทที่ 1

ผู้วิจัยยกตัวอย่างสำนวนไทย “*ตัวเท่าเมี่ยง*” มีความหมายตรงกับสำนวนจีน “**玲珑小巧**” หมายความว่า คนใดคนหนึ่งยังเด็กอยู่หรือตัวเล็ก สำนวนไทย “เอาลูกเขามาเลี้ยง เอาเมี่ยงเขามาอม” มีความหมายตรงกับสำนวนจีน “**徒劳无益，徒劳无功**” ทำงานแล้วแต่ไม่ได้รับผลประโยชน์ใด ๆ ทำสิ่งที่ไม่มีประโยชน์ ซึ่งการเปรียบเทียบและแปลเป็นภาษาจีน ทำให้เข้าใจและเรียนรู้สำนวนง่ายขึ้นและนำสำนวนไทยที่เรียนมาใช้ในชีวิตประจำวันได้

> ความรู้เพิ่มเติมของแต่ละบท หนูได้เข้าใจและเรียนรู้เนื้อหามากขึ้น เช่น สำนวนไทย “*เอาลูกเขามาเลี้ยง เอาเมี่ยงเขามาอม*” กับ“*สาวน้อยร้อยชั่ง*” หากว่าผู้วิจัยไม่ได้เปรียบเทียบกับสำนวนจีนหรือไม่ได้แปลเป็นภาษาจีน หนูจะไม่ค่อยเข้าใจ หนูจะสงสัยว่าทำไมต้องเอาลูกของคนอื่นมาเลี้ยง แล้วทำไมผู้หญิงเท่ากับ 100 ชั่ง แต่พอผู้วิจัยอธิบายแบบชัดเจนและเปรียบเทียบกับสำนวนจีนที่มีความหมายตรงกัน หนูก็เข้าใจแล้วค่ะ[1]
>
> ถ้าพูดถึงเนื้อหาในส่วนความรู้เพิ่มเติม หนูชอบเรื่องเล่าที่เกี่ยวกับเนื้อหาของบทอ่าน ไม่ว่าของไทยหรือของจีน เหมือนกำลังอ่านนิทานอยู่ สนุกและอ่านง่าย เนื้อหาไม่เยอะมากไม่น้อยมาก เข้าใจได้ดี เช่น เรื่องเล่าที่เกี่ยวกับข้าวตังของประเทศจีน อ่านเข้าใจง่าย ทำให้รู้ว่าประเทศจีนกับประเทศไทยมีข้าวตังเหมือนกัน วิธีการทำข้าวตังก็คล้าย ๆ กัน และยังสอนให้คนเราต้องเป็นคนกตัญญู และต้องถนอมอาหาร ซึ่งหนูชอบส่วนนี้มาก[2]
>
> สำหรับหนู หนูสนใจบทที่ 1 ที่สุด เพราะเริ่มต้นก็ได้เรียนรู้ภาพรวมของหนังสือเล่มนี้แล้ว พูดถึงอาหารว่างต่าง ๆ ของคนไทย และยังมีเนื้อหาเกี่ยวกับสำนวน วิถีชีวิต เรื่องเล่าต่าง ๆ ของประเทศไทย แล้วในบทที่ 1 ส่วนที่น่าสนใจที่สุดคือ เรื่องเล่าขนมเบื้องของคนไทย อ่านแล้วสนุกดีและยังได้คำศัพท์เพิ่มที่เกี่ยวกับพระพุธศาสนา เวลาอ่านรอบแรกอาจจะไม่เข้าใจ แต่ดูจากตารางข้างล่างและทบทวนหน่อยก็เข้าใจได้ ซึ่งได้ฝึกการอ่านภาษาไทยของหนูด้วย ได้ความรู้หลายอย่างจริง ๆ [3]

[1] กลุ่มเป้าหมายคนที่ 1. สัมภาษณ์จากผู้วิจัย ทางออนไลน์.

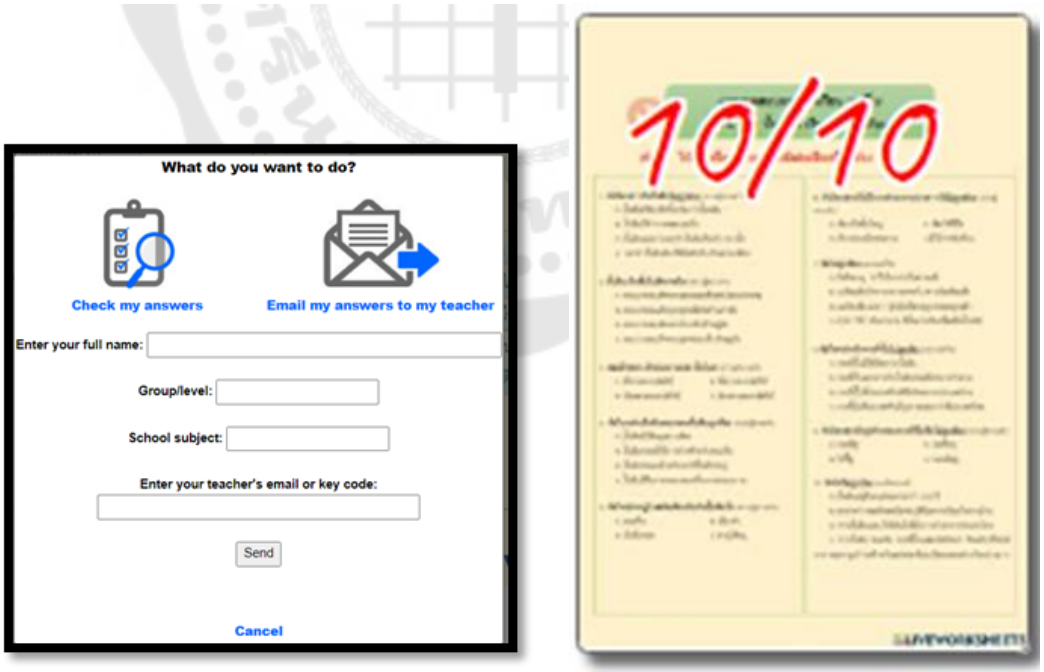
[2] กลุ่มเป้าหมายคนที่ 7. สัมภาษณ์จากผู้วิจัย ทางออนไลน์.

[3] กลุ่มเป้าหมายคนที่ 12. สัมภาษณ์จากผู้วิจัย ทางออนไลน์.

4.3 การใช้แบบทดสอบออนไลน์

เครื่องมือเล่มนี้ออกแบบเป็นหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เนื่องจากการเรียนการสอนต้องสอดคล้องกับพัฒนาการสังคม สื่อที่ใช้ในการเรียนต่าง ๆ เปลี่ยนและเพิ่มขึ้น เพื่อมีประสิทธิภาพมากขึ้นเพื่อกระตุ้นความสนใจของผู้เรียน อีกทั้งในปัจจุบันยังอยู่ในสถานการณ์ระบาดของโรคโควิด-19 ทำให้การเรียนการสอนประสบปัญหาต้องใช้สื่อการเรียนการสอนผ่านออนไลน์เพื่อแก้ปัญหาการเรียนการสอนในห้องเรียน ผู้วิจัยจึงได้จัดทำแบบทดสอบออนไลน์เพื่อให้ผู้เรียนได้ทำหลังจากศึกษาเนื้อหาของแต่งละบทเป็นการทดสอบความเข้าใจและเป็นการทบทวนเนื้อหาด้วย นอกจากนี้ ยังทราบผลคะแนนได้ทันที

> ในการทดลองครั้งนี้ นอกจากได้เรียนรู้เรื่องที่เกี่ยวกับอาหารว่างของคนไทย วัฒนธรรมและวิถีชีวิตของคนไทยแล้ว ยังมีเรื่องที่น่าสนใจและอยากเรียนรู้ก็คือวิธีการทำแบบทดสอบของแต่ละบท ก็คือทำแบบทดสอบออนไลน์โดยผ่านโปรแกรมออนไลน์ สะดวกมากและทันสมัยมาก หนูอยากรู้ว่าพี่ทำยังไง ใช้ได้ในทั้งสองประเทศ ไม่มีข้อจำกัด เวลาทำข้อสอบเสร็จแล้วกดส่งงานพี่ก็รู้ผล หนูก็รู้คะแนนทันที ทำให้การเรียนภาษาไทยออนไลน์สะดวกมาก[1]



ภาพประกอบ 37 ตัวอย่างโปรแกรมแบบทดสอบออนไลน์

[1] กลุ่มเป้าหมายคนที่ 11. สัมภาษณ์จากผู้วิจัย ทางออนไลน์.

สรุปได้ว่า การใช้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง อาหารว่างกับวิถีชีวิตไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีน กลุ่มเป้าหมายเรียนรู้และเข้าใจเนื้อหาของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์อย่างดี เข้าใจเรื่องอาหารว่าง และวิถีชีวิตของคนไทยเป็นอย่างดี นำความรู้จากหนังสืออิเล็กทรอนิกส์เล่มนี้ไปใช้ประโยชน์ในการเรียนภาษาไทยได้ แสดงว่า เครื่องมือมีประสิทธิภาพ นำไปใช้ได้

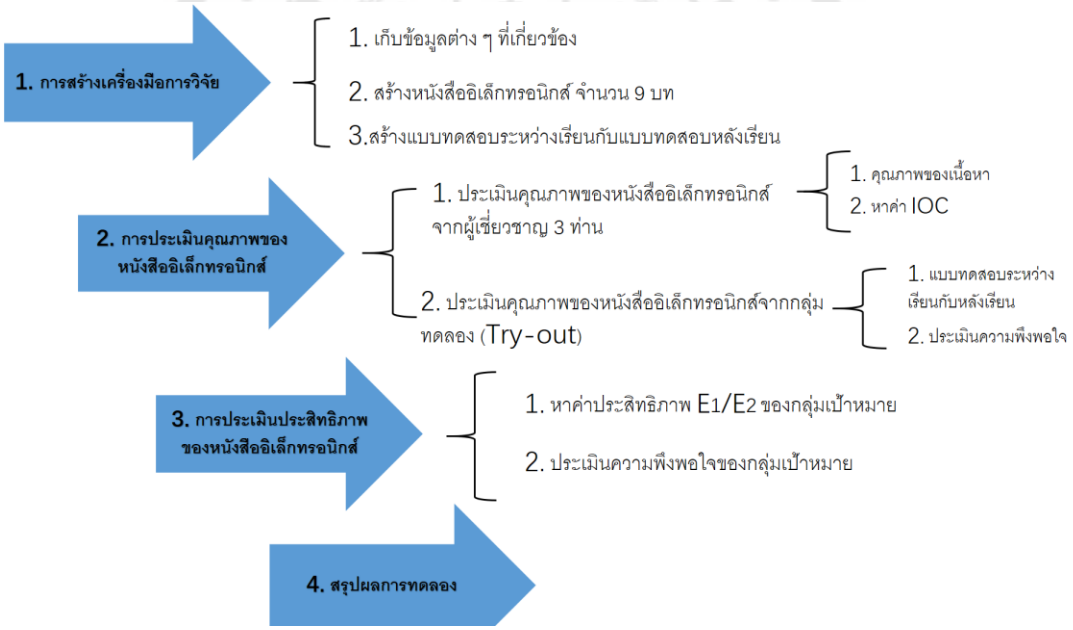
บทที่ 5

สรุปผล อภิปรายผล และข้อเสนอแนะ

ปริญญานิพนธ์เล่มนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อสร้างและหาประสิทธิภาพของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง อาหารว่างกับวิถีชีวิตไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีน และศึกษาความพึงพอใจของผู้เรียนในการใช้หนังสือหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง อาหารว่างกับวิถีชีวิตไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีน ผู้วิจัยได้สรุปผลการวิจัย อภิปรายผล และข้อเสนอแนะ

สรุปผลการวิจัย

ผู้วิจัยดำเนินการวิจัยตามขั้นตอนนี้



ภาพประกอบ 38 ขั้นตอนการดำเนินการวิจัย

ขั้นตอนที่ 1 การสร้างเครื่องมือการวิจัย

ผู้วิจัยศึกษาข้อมูล เอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับอาหารว่างไทย และหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ ซึ่งคัดเลือกอาหารว่างไทยจากการปรากฏซ้ำมากกว่า 10 ครั้ง เพื่อนำไปใช้เป็นเนื้อหาในการสร้างหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง อาหารว่างกับวิถีชีวิตของคนไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีน ได้เนื้อหาจำนวน 9 บท ได้แก่ บทที่ 1 อาหารว่างคืออะไร บทที่ 2 เอาลูกเขามาเลี้ยง เอาเมี่ยงเขามาอม บทที่ 3 อันทอดมันหรือคือปลาเห็ด บทที่ 4 วิ่งหน้าตาตื่น-ข้าวตังหน้าตั้ง บทที่ 5 ข้าวเกรียบปากหม้อแบบไทย ๆ บทที่ 6 มากินเปาะเปี๊ยะกัน บทที่ 7 เรื่องแป้ง เรื่องสาคูไส้หมู บทที่ 8 เนื้อย่างเสียบไม้---สะเต๊ะ และบทที่ 9 ปั้นสิบ หรือ ปั้นขลิบ เรียกว่าอะไรกันแน่ ส่วนประกอบของแต่ละบทจะมีวัตถุประสงค์ บทอ่าน คำศัพท์จากบทอ่าน ความรู้เพิ่มเติม คำศัพท์จากความรู้เพิ่มเติม และแบบทดสอบระหว่างเรียน จำนวน 90 ข้อ บทละ 10 ข้อ และแบบทดสอบหลังเรียน จำนวนทั้งหมด 45 ข้อ

ขั้นตอนที่ 2 การประเมินคุณภาพของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์

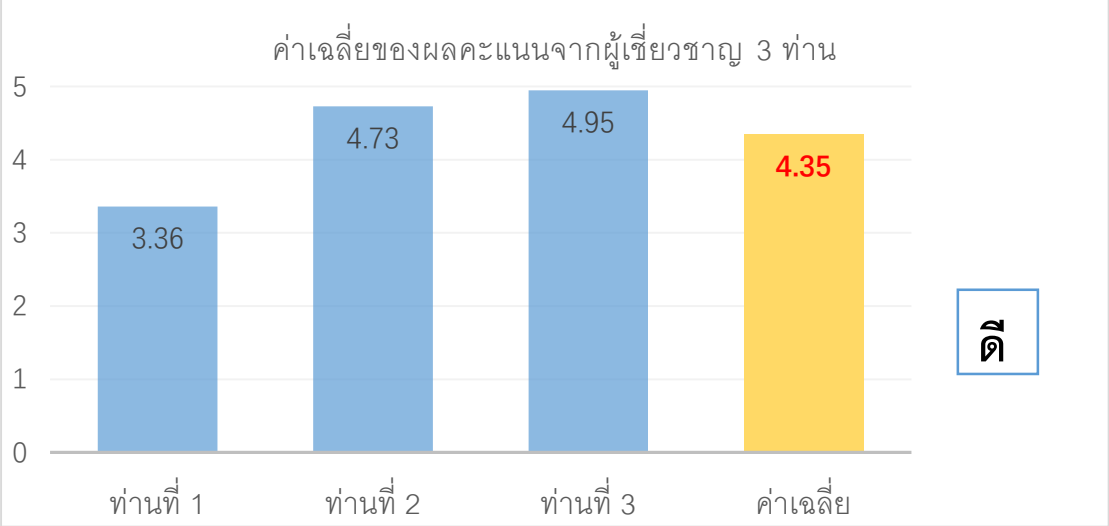
การประเมินคุณภาพของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์จากผู้เชี่ยวชาญ 3 ท่าน และการประเมินคุณภาพโดยการนำไปทดลองกับผู้เรียนชาวจีน โดยการประเมินคุณภาพของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์จากผู้เชี่ยวชาญ ผู้เชี่ยวชาญ 3 ท่าน ตรวจสอบความถูกต้องด้านเนื้อหา ความถูกต้องด้านภาษา และความเหมาะสมของรูปแบบของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์และประเมินความสอดคล้องของแบบทดสอบกับจุดประสงค์การเรียนรู้ว่า คำถามในแบบทดสอบระหว่างเรียนและหลังเรียนวัดได้ตรงกับจุดประสงค์การเรียนรู้หรือไม่ โดยผู้เชี่ยวชาญ ได้แก่

1) รองศาสตราจารย์ แสงอรุณ กนกพงศ์ชัย

2) รองศาสตราจารย์ ผกาศรี เย็นบุตร

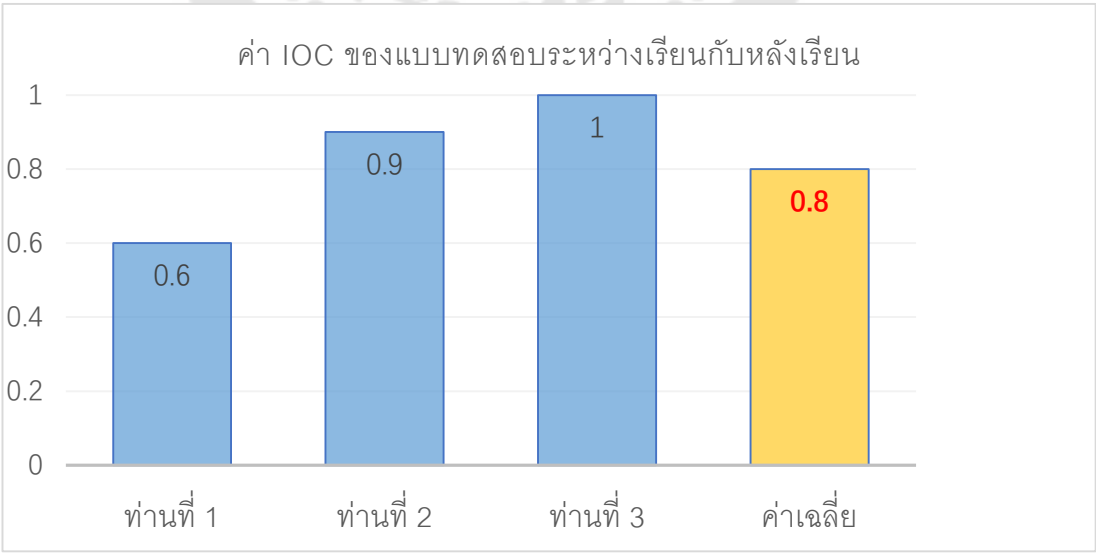
3) อาจารย์ BI WENTING

ผลคะแนนเฉลี่ยในการประเมินคุณภาพหนังสืออิเล็กทรอนิกส์จากผู้เชี่ยวชาญ 3 ท่านคือ 4.35 คะแนน ซึ่งอยู่ในระหว่าง 3.51 – 4.50 แสดงว่าหนังสือหนังสืออิเล็กทรอนิกส์มีคุณภาพอยู่ในระดับดี



ภาพประกอบ 39 ผลค่าเฉลี่ยของผลคะแนนจากผู้เชี่ยวชาญ 3 ท่าน

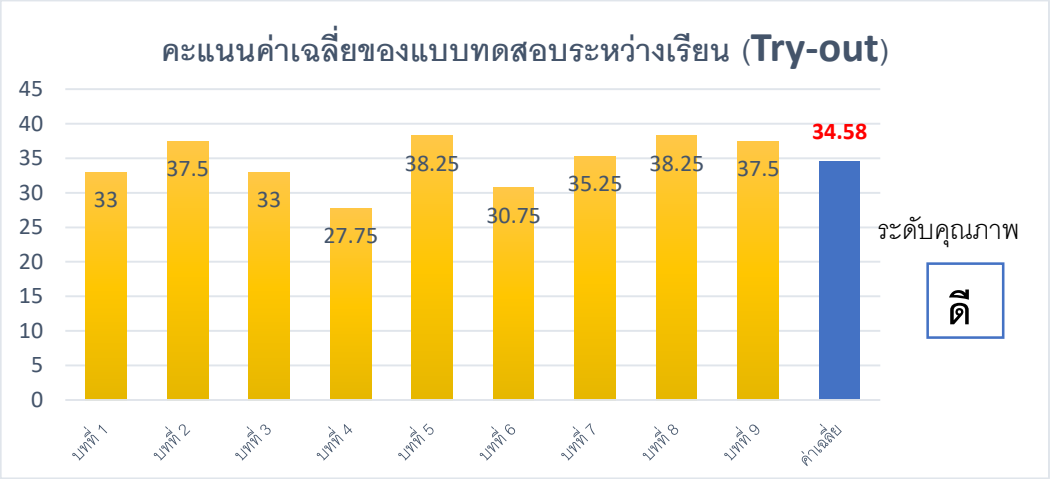
ส่วนค่า IOC ของบทที่ 1 – 9 และแบบทดสอบหลังเรียนอยู่ในระหว่าง 0.5 – 1 แสดงว่าข้อสอบในแบบทดสอบระหว่างเรียนของแต่ละบทและข้อสอบในแบบทดสอบหลังเรียนสอดคล้องกับวัตถุประสงค์



ภาพประกอบ 40 ค่า IOC ของแบบทดสอบระหว่างเรียนกับหลังเรียน

หลังจากปรับปรุงแก้ไขตามคำแนะนำของผู้เชี่ยวชาญ 3 ท่านแล้ว นำหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ไปใช้กับกลุ่มทดลองซึ่งเป็นนักศึกษาชาวจีน ระดับปริญญาตรี สาขาวิชาภาษาไทย ชั้นปีที่ 3 มหาวิทยาลัยเหวินซาน จำนวน 6 คน เพื่อประเมินคุณภาพของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ ผลคะแนนจากแบบทดสอบระหว่างเรียน พบว่า กลุ่มทดลองได้คะแนนมีความแตกต่าง แต่ค่าเฉลี่ยของคะแนน 34.58 อยู่ในระดับคุณภาพดี ผลคะแนนอยู่ในระดับดีมากมีจำนวน 4 บท ผลคะแนนระดับกลางมีจำนวน 2 บท เหลืออีก 3 บทมีผลคะแนนอยู่ในระดับดี

คะแนนค่าเฉลี่ยของแบบทดสอบระหว่างเรียน 9 บท และคะแนนแบบทดสอบหลังเรียนดังนี้



ภาพประกอบ 41 คะแนนค่าเฉลี่ยของแบบทดสอบระหว่างเรียน (Try-out)

ภาพประกอบ 42 คะแนนค่าเฉลี่ยของแบบทดสอบหลังเรียน (Try-out)

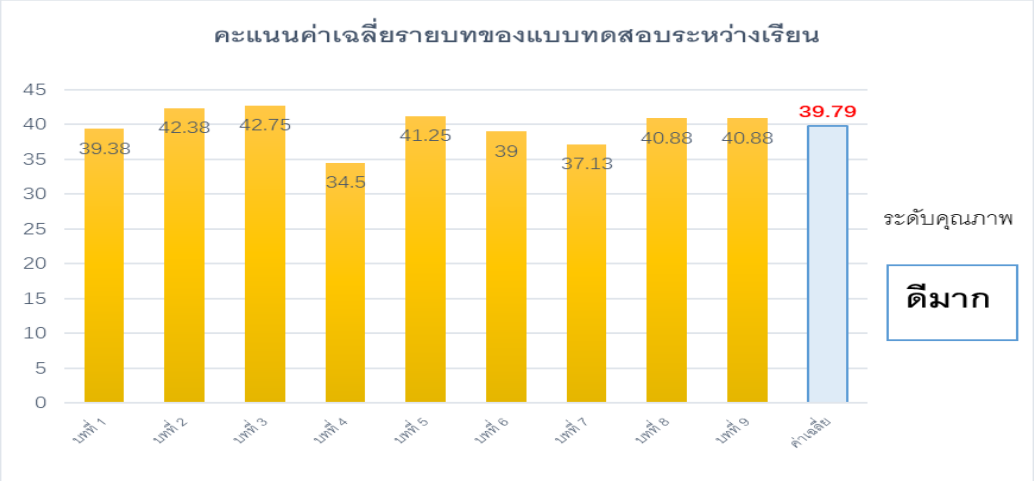
ผลการทดลองแสดงว่า คะแนนค่าเฉลี่ยของแบบทดสอบระหว่างเรียนคือ 34.58 อยู่ในระดับคุณภาพดี และคะแนนค่าเฉลี่ยของแบบทดสอบหลังเรียนคือ 37.33 อยู่ในระดับคุณภาพดีมาก

หลังทดลองนำแบบสอบถามให้กลุ่มทดลองทำเพื่อประเมินความพึงพอใจในการใช้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ ผู้วิจัยทำเป็นแบบสอบถาม มีรายการประเมิน 5 ด้าน ด้านเนื้อหา ด้านการออกแบบหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ ด้านภาษา ด้านการวัดและประเมินผล และด้านคุณค่าและประโยชน์ที่ได้รับจำนวน 19 ข้อ มีค่าเฉลี่ยเท่ากับ 4.45 อยู่ในระดับความพึงพอใจมาก แสดงให้เห็นว่ากลุ่มทดลองมีความพึงพอใจมาก พิจารณาจากค่าเฉลี่ยคะแนนของแต่ละประเด็นจะจัดเป็น 2 กลุ่ม ได้แก่ พึงพอใจมากที่สุดกับพึงพอใจมาก

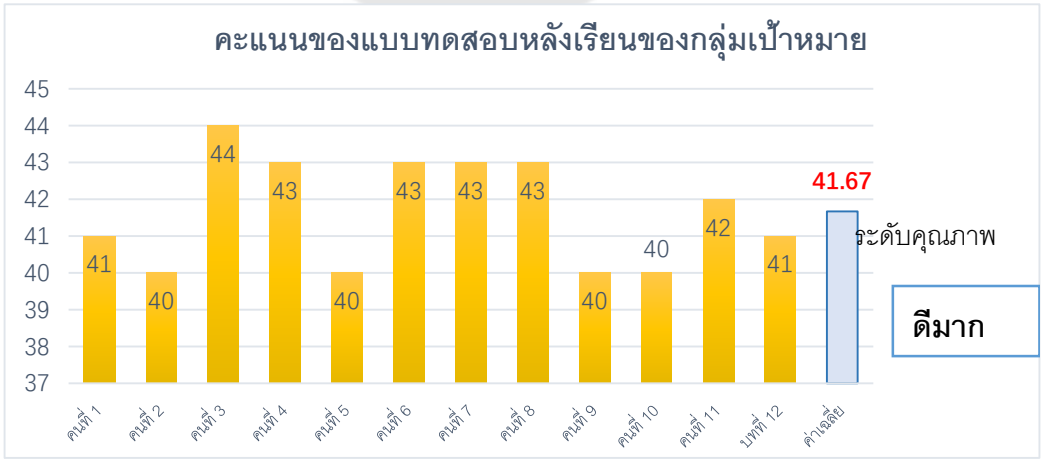
ภาพประกอบ 43 คะแนนค่าเฉลี่ยของความพึงใจของกลุ่มทดลอง (Try-out) จากการใช้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์

ขั้นตอนที่ 3 การประเมินประสิทธิภาพของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์

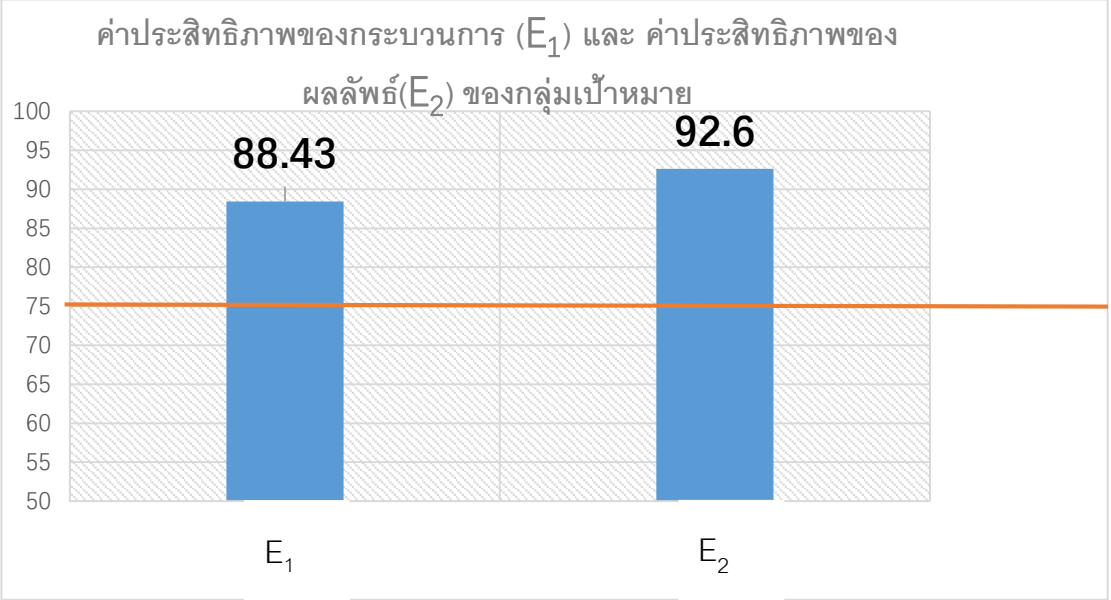
กลุ่มเป้าหมาย คือ นักศึกษาชาวจีน ระดับปริญญาตรี ชั้นปีที่ 3 ภาควิชาภาษาไทย Yuxi Normal University ที่ยินดีเข้าร่วมการทดลอง 12 คน ค่าเฉลี่ยคะแนนแบบทดสอบระหว่างเรียน 39.79 อยู่ในระดับดีมาก แบ่งเป็น 2 ระดับ คือ ระดับคุณภาพดีมาก จำนวน 11 บท และระดับคุณภาพดี คือ บทที่ 4 วิ่งหน้าตั้ง---ข้าวตังหน้าตั้ง เป็นบทที่มีคะแนนเฉลี่ยต่ำสุด 34.5 ค่าประสิทธิภาพของกระบวนการ (E_1) = 88.43 ซึ่งสูงกว่าเกณฑ์ที่กำหนดไว้ (E_1=75) ผลคะแนนแบบทดสอบหลังเรียนพบว่า ผลการเรียนระดับดีมาก มีค่าเฉลี่ย 41.67 ซึ่งอยู่ในระดับคุณภาพดีมาก ส่วนค่าประสิทธิภาพของผลลัพธ์ (E_2) = 92.6 สูงกว่าเกณฑ์ที่กำหนดไว้ (E_2=75) เช่นกัน



ภาพประกอบ 44 คะแนนค่าเฉลี่ยรายบทของแบบทดสอบระหว่างเรียนของกลุ่มเป้าหมาย



ภาพประกอบ 45 คะแนนของแบบทดสอบหลังเรียนของกลุ่มเป้าหมาย



ภาพประกอบ 46 คะแนนค่าเฉลี่ย E_1/E_2 ของกลุ่มเป้าหมาย

ส่วนผลการประเมินความพึงพอใจอยู่ในระดับพึงพอใจมากที่สุด คะแนนค่าเฉลี่ยเท่ากับ 4.84 ดังนี้

ภาพประกอบ 47 ค่าเฉลี่ยของความพึงใจของกลุ่มเป้าหมายจากการใช้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์

ขั้นตอนที่ 4 สรุปผลการทดลอง

หนังสืออิเล็กทรอนิกส์เรื่องนี้มีค่าประสิทธิภาพ E_1/E_2 = 88.43/92.6 สูงกว่าเกณฑ์ที่กำหนดคือ E_1/E_2 = 75/75 และประเมินความพึงพอใจของกลุ่มเป้าหมายอยู่ในระดับพึงพอใจมากที่สุด คะแนนค่าเฉลี่ยเท่ากับ 4.84 แสดงให้เห็นว่า กลุ่มเป้าหมายมีความรู้เรื่องอาหารว่างที่สัมพันธ์กับวิถีชีวิตของคนไทย สามารถนำความรู้ความเข้าใจไปใช้ในการเรียนภาษาไทยและใช้ในชีวิตประจำวันได้

ผู้วิจัยได้สัมภาษณ์และรวบรวมความคิดเห็นทั้งหมดจากกลุ่มเป้าหมายพบว่า เนื้อหารวมของทั้ง 9 บท เหมาะสมมีความยากง่ายของแต่ละบทต่างกันไม่มาก รวมทั้งหมดถือว่าไม่ยากมาก ผู้เรียนอ่านเข้าใจและสนใจเนื้อหา การใช้ภาษาชัดเจนและเข้าใจง่าย การออกแบบหนังสือสวยงาม รูปภาพประกอบช่วยเสริมความรู้และสร้างความน่าสนใจ วิธีการใช้หนังสือสะดวก เป็นหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ไม่จำกัดเวลาและสถานที่ ทำให้เรียนรู้ได้ตลอดเวลา สิ่งสำคัญคือ กลุ่มเป้าหมายได้ความรู้เพิ่มเติมมาก เช่น ได้เรียนรู้คำศัพท์ใหม่ สำนวนไทยที่เกี่ยวกับอาหารว่างของคนไทย ซึ่งได้เปรียบเทียบกับสำนวนจีน ได้เรียนรู้และเข้าใจวัฒนธรรม วิถีชีวิตของคนไทยมากขึ้น กลุ่มเป้าหมายสามารถนำความรู้จากหนังสืออิเล็กทรอนิกส์เล่มนี้ไปใช้เป็นประโยชน์ในการเรียนภาษาไทยได้

อภิปรายผล

อาหารเป็นสิ่งที่สำคัญที่สุดของมนุษย์ทุกคนในโลก ทำให้มนุษย์มีชีวิต อาหารของแต่ละประเทศ แต่ละชนชาติมีรสชาติ ลักษณะ จุดเด่นของแต่ละประเทศ แตกต่างหรืออาจจะคล้ายกัน เป็นสัญลักษณ์และวัฒนธรรม สะท้อนให้เห็นถึงวิถีชีวิตของแต่ละประเทศ อาหารไทยมีประวัติมายาวนาน และได้รับความนิยมไปทั่วโลก อาหารไทยแบ่งได้หลายประเภท เช่น อาหารคาว อาหารหวาน และอาหารว่าง แบ่งเป็นอาหารชาววัง อาหารชาวบ้าน เป็นต้น

อาหารว่างเป็นวัฒนธรรมของคนไทย การเรียนภาษาไทยต้องเรียนรู้วัฒนธรรมของคนไทยด้วย “*การสอนภาษาพร้อมกับวัฒนธรรม เป็นการดึงดูดความสนใจของผู้เรียนแล้ว ยังทำให้ใจกว้างมองโลกในแง่ดี ยอมรับสิ่งที่แปลกแตกต่าง การนำความรู้ทางภาษามาใช้คือการประสานความรู้ในตัวภาษาและความเข้าใจในวัฒนธรรมเข้าด้วยกัน*”[1] ซึ่งการเรียนการสอนภาษาไทยต้องเรียนรู้วัฒนธรรมของไทยด้วย เพื่อให้ผู้เรียนสนใจ เข้าใจภาษาไทยมากขึ้น ยอมรับวัฒนธรรมที่แตกกับวัฒนธรรมของตนเอง

[1] สิรจิตต์ เดชอมรชัย. (2556). การสอนภาษาฝรั่งเศสในฐานะภาษาต่างประเทศ: แนวคิดและวิธีการ. หน้า 145.

หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง อาหารว่างกับวิถีชีวิตไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีน เสริมสร้างทักษะการใช้ภาษาไทยและเพิ่มพูนความรู้เรื่องอาหารว่างที่สัมพันธ์กับวิถีชีวิตของคนไทย เป็นหนังสือที่ให้ความรู้ทางภาษาไทยและวัฒนธรรมไทยแก่ผู้เรียนชาวจีน เช่น ความหมาย ความเป็นมา ความสำคัญอาหารว่างของคนไทย วัตถุดิบ วิธีการทำอาหารว่างของคนไทย คำศัพท์สำนวน ภาษาที่เกี่ยวกับอาหารว่าง เรื่องเล่า วรรณกรรมวรรณคดีที่เกี่ยวกับอาหารว่างของคนไทย งานสำคัญ กิจกรรมสำคัญ ประเพณี วัฒนธรรม วิถีชีวิตไทยที่เกี่ยวกับอาหารว่าง การเปรียบเทียบเรื่องอาหารว่างของไทยกับประเทศจีนทำให้ผู้เรียนได้ความรู้เกี่ยวกับทั้งสองประเทศ นอกจากนี้ยังมีการเปรียบเทียบกับประเทศเวียดนามด้วย ทำให้ผู้เรียนมีความรู้เกี่ยวกับวัฒนธรรมของต่างประเทศมากขึ้น ทำให้เห็นถึงการสื่อสารข้ามวัฒนธรรมและความแตกต่างทางวัฒนธรรมของแต่ละประเทศ

สรุปได้ว่า เนื่องจากเป็นการทดลองแบบออนไลน์ เป็นหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ที่เปิดอ่านผ่านเว็บไซต์ และมีแบบทดสอบซึ่งสร้างจากโปรแกรมที่ไม่ใช่ของประเทศจีน ด้วยความขัดข้องของอินเทอร์เน็ตอาจจะทำให้เปิดใช้งานได้ค่อนข้างช้า แต่โดยภาพรวมผู้เรียนได้ประโยชน์อย่างมากและมีความพึงพอใจมากที่สุด เช่น เนื้อหาของหนังสือสอดคล้องกับวัตถุประสงค์การเรียนรู้ จัดเรียงลำดับเนื้อหาเหมาะสม อธิบายเนื้อหาได้ชัดเจน เนื้อหามีประโยชน์ต่อผู้เรียน ภาพประกอบเหมาะสม น่าสนใจและสอดคล้องกับเนื้อหา การจัดวางองค์ประกอบรูปภาพและข้อความเหมาะสมช่วยให้เข้าใจเนื้อหามากขึ้น การใช้ภาษาเหมาะกับระดับของผู้เรียน แบบทดสอบสอดคล้องกับเนื้อหาและวัตถุประสงค์ของแต่ละบท

หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ซึ่งเป็นสื่อการเรียนการสอนที่สำคัญยิ่งในปัจจุบัน เนื่องจากปัจจุบันการแพร่ระบาดของโควิด-19 ทำให้การเดินทางข้ามประเทศลำบากและสร้างผลกระทบต่อการเรียนการสอนภาษาต่างประเทศเป็นอย่างยิ่ง เช่น ผู้เรียนชาวต่างชาติเข้ามาเรียนที่ประเทศไทยไม่ได้ การใช้สื่อการเรียนการสอนมีข้อจำกัด เป็นต้น สอดคล้องกับงานวิจัยเรื่อง **การสร้างหนังสืออ่านเพิ่มเติมอิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง "*วัฒนธรรมไทยในสำนวนที่เกี่ยวกับดอกไม้*" สำหรับนักศึกษาเวียดนาม**[1] ศึกษาเรื่องดอกไม้ไทย สำนวนไทยและวัฒนธรรม โดยใช้รูปแบบหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ จากผลกรศึกษาของนักศึกษาเวียดนามพบว่า นักศึกษาเวียดนามชอบการออกแบบหนังสือเป็นหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เพราะวิธีการใช้หนังสือสะดวก ง่าย ทันสมัย สวยงาม ดึงดูดความสนใจของผู้เรียน ซึ่งการเรียนภาษาไทยต้องมีวิธีการหรือใช้สื่อการเรียนที่ทันสมัยเพื่อ

[1] Nguyen Thi Thu Phuong. (2565). การสร้างหนังสืออ่านเพิ่มเติมอิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง "วัฒนธรรมไทยในสำนวนที่เกี่ยวกับดอกไม้" สำหรับนักศึกษาเวียดนาม. หน้า 130-132.

แก้ปัญหานี้ หนังสืออิเล็กทรอนิกส์เป็นสื่อที่ใช้ออนไลน์ได้ และช่วยผู้เรียนเรียนรู้และทบทวนเนื้อหาได้อย่างสะดวก หากต้องการทบทวนเนื้อหาที่ไม่เข้าใจสามารถย้อนกลับได้ตามเวลาหรือสถานที่ที่ผู้เรียนสะดวก พกพาไปสถานที่ต่าง ๆ ได้อะดวก เผยแพร่และเก็บบันทึกได้ง่าย ที่สำคัญคือหนังสืออิเล็กทรอนิกส์สามารถใส่สีสันสันให้ตัวหนังสือและเสียง ภาพต่าง ๆ ได้ตามความต้องการ ทำให้ผู้เรียนได้ฟังการออกเสียงของภาษาไทยได้ ภาพมีความสวยงามชัดเจน ดึงดูดความสนใจในการเรียนภาษาไทย หนังสืออิเล็กทรอนิกส์จึงเป็นสื่อที่สำคัญมากสำหรับการเรียนการสอนภาษาไทยให้แก่ชาวต่างชาติ

ข้อเสนอแนะ

1. วิจัยเกี่ยวกับการสร้างหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ในด้านอื่น เช่น การฟังภาษาไทย การอ่านภาษาไทย เป็นต้น เพื่ออำนวยความสะดวกและดึงดูดความสนใจของผู้เรียนชาวต่างชาติในการเรียนภาษาไทย

2. วิจัยเกี่ยวกับเรื่องอาหารประเด็นอื่น ๆ เช่น ขนมไทย แกงไทย น้ำพริกของไทย เป็นต้น เพื่อให้ผู้เรียนเรียนรู้และเข้าใจภาษาไทย และวัฒนธรรมไทยมากขึ้น

บรรณานุกรม

AnyFlip. (2565). AnyFlip คืออะไร. สืบค้นจาก https://anyflip.com/hsfpy/gfbd/basic.

Baker Philip. (1992). *Electronic books and libraries of the future*: The Electronic Library.

Bloom, B.S., Englehart, M.D., Furst, E.J., Hill,W.H., and Krathwohl, D.R. (1956).Taxonomy of education objective, handbook I:The cognitive domain. New York:David McKay Co Inc.

Likert, R. (1967). "*The Method of Constructing and Attitude Scale"*. In Reading in Fishbeic, M (Ed.), Attitude Theory and Measurement.

Thai PBS. (2561). หนังสารคดี. *เครื่องว่างไทย...จากสำรับชาววังสู่ของว่างชาวบ้าน:*

Thai PBS. (2564). หนังสารคดี. *ข้าวตังหลากรส : กินอยู่คือ*. (13 มี.ค .64). สืบค้นจาก https://youtu.be/8dEg2kcfEmA.

Nguyen Thi Thu Phuong. (2565). *การสร้างหนังสืออ่านเพิ่มเติมอิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง "วัฒนธรรมไทยในสำนวนที่เกี่ยวกับดอกไม้" สำหรับนักศึกษาเวียดนาม.*(ปริญญานิพน์ปริญญามหาบัณฑิต). มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ,กรุงเทพฯ.

หอมกลิ่นสยาม (22 ธ.ค. 61). สืบค้นจา http://www.youtube.com/user/ThaiPBS.

กรรยา ถวิลการ. (2553). *การพัฒนาหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาไทย เรื่อง ชนิดของคำ ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 6.* (วิทยานิพนธ์ครุศาสตรมหาบัณฑิต). มหาวิทยาลัยราชภัฏ มหาสารคาม,มหาสารคาม.

กรุงเทพธุรกิจ. (2564). สถาบันสอนภาษา ปรับหลักสูตร 'ออนไลน์ – ออมนิฯ' รับ New Normal สืบข้น จาก สถาบันสอนภาษา ปรับหลักสูตร รับ 'ออมนิฯ – ออนไลน์'New Normal (bangkokbiznews.com). กุมภาพันธ์. (2564). สืบค้นจาก สถาบันสอนภาษา ปรับหลักสูตร รับ 'ออมนิฯ –ออนไลน์'NewNormal (bangkokbiznews.com).

ขุนช้างขุนแผน.ฉบับหอสมุดวชิรญาน. สืบค้นจาก ขุนช้างขุนแผน ฉบับหอพระสมุดวชิรญาณ ตอนที่ ๓๗ นางสร้อยฟ้าท าเสน่ห์ (vajirayana.org)

โครงการสารานุกรมไทยสำหรับเยาวชน โดยพระราชประสงค์ในพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว. (2548). *สารานุกรมไทยสำหรับเยาวชนโดยพระราชประสงค์ในพระบาทสมเด็จ พระเจ้าอยู่หัว ฉบับเสริมการเรียนรู้*. กรุงเทพฯ: โครงการ.

โครงการสารานุกรมไทยสำหรับเยาวชน โดยพระราชประสงค์ในพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว. (2516). *สารานุกรมไทยสำหรับเยาวชนโดยพระราชประสงค์ในพระบาทสมเด็จ พระเจ้าอยู่หัว. เล่ม 13* กรุงเทพฯ: คณะกรรมการโครงการสารานุกรมไทยสำหรับ เยาวชนโดยพระราชประสงค์ใน พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว.

จิราพร นามทอง. (2556). การพัฒนาหนังสืออิเล็กทรอนิกส์เรื่องความหลากหลายทางชีวภาพสำหรับนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 6 โรงเรียนนวมินทราชินูทิศสวนกุหลาบวิทยาลัย ปทุมธานี. วิทยานิพนธ์ (ค.ม.) มหาวิทยาลัยราชภัฏพระนคร, กรุงเทพฯ.

ชัยยงค์ พรหมวงศ์. (2556, มกราคม-มิถุนายน). การทดสอบประสิทธิภาพสื่อหรือชุดการสอน. วารสารศิลปากรศึกษาศาสตร์วิจัย, 5(1), 7-20. สืบค้นจากhttps://so05.tci-thaijo.org/index.php/suedureasearchjournal/article/view/28419/24439

เซเดส์ ยอร์ช. (2500). ประชุมศิลาจารึก .ภาคที่ 1, จารึกกรุงสุโขทัย .ม.ป.ท :.ม.ป.พ .

ณวรา เปลี่ยนบุญเลิศ. (2563). กินเล่น เช่นไทย .กรุงเทพฯ :แสงแดด .

ณาตยา ตุ้มโท. (2551). การพัฒนาหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ (e-Book) เรื่องบทสนทนาในชีวิตประจำวันวิชาภาษาอังกฤษส าหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 6. วิทยานิพนธ์ (ค.ม.) มหาวิทยาลัยราช ภัฏจันทรเกษม,กรุงเทพฯ.

ดวงใจ กาญจนศิลป์ . (2552). *หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ ทรัพยากรสารสนเทศรูปแบบใหม่.* บรรณารักษศาสตร์และสารนิเทศศาสตร์ มข. ปีที่ 27, ฉบับที่ 1-3 (ม.ค.-ธ.ค. 2552).

ถวัลย์ มาศจรัส. (2551). *นวัตกรรมการศึกษาชุด E-BOOK*. กรุงเทพฯ: ธารอักษร.

ทัศนีย์ โรจนไพบูลย์ และ อโณทัย โรจนไพบูลย์. (2542) .เอกสารการสอนชุดวิชาเทคโนโลยีอาหารและ เครื่องดื่ม หน่วยที่ 7 . มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาธิราช, นนทบุรี.

นลิน คูอมรพัฒนะ. (2553). *เส้นทางขนมไทย*. กรุงเทพฯ: แสงแดด.

นวลทิพย์ เพิ่มเกษร. (2547). *วารสอนภาษาและวัฒนธรรมไทยแก่ชาวต่างประเทศ*. วรรณวิทัศน์. ปีที่ 4. หน้า 268-278. สืบค้นจาก https://doi.org/10.14456/vannavidas.2004.15

เนื่อง นิลรัตน์. (2562). *ชีวิตในวัง*. กรุงเทพฯ: แจ่มใส.

บุศราภรณ์ สมบุญ. (2556). *การพัฒนาหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ 5 เรื่อง"WE LOVE SURATTHANI" เพื่อ พัฒนาทักษะด้านการอ่านภาษาอังกฤษ ของนักเรียนชั้น มัธยมศึกษาปีที่ 2.* วิทยานิพนธ์(ครุศา สตรมหาบัณฑิต). มหาวิทยาลัยราชภัฏสุราษฎร์ธานี,สุราษฎร์ธานี.

บุญชม ศรีสะอาด. (2554). *การวิจัยเบื้องต้น*. กรุงเทพฯ: สุวีริยาสาส์น.

ประสาท เนืองเฉลิม. (2556). *วิจัยการเรียนการสอน*. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์แห่ง

จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.

เปลี่ยน ภาสกรวงศ์. (2554). *จงใจอนุสรณ์ & ต าราแม่ครัวหัวป่าก์*. ม.ป.ท.: ม.ป.พ.

เปลี่ยน ภาสกรวงศ์. (2557). *ตำราแม่ครัวหัวป่าก์* (พิมพ์ครั้งที่ 9). นนทบุรี: ต้นฉบับ.

พรนภา เตียสุทธิกุล, พัฒนา พรหมณี, จานนท์ ศรีเกตุ, นาวิน มีนะกรรณ และสุวุฒิ พงษ์วารินศาสตร์. (2561). *การวัดระดับเจตคติในการดำเนินงานด้านการสาธารณสุข*. วารสารวไลยอลงกรณ์ปริทัศน์ ปีที่ 8 ฉบับที่ 2 พฤษภาคม-สิงหาคม 2561 มนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์.

ไพฑูรย์ ศรีฟ้า. (2551). *E-book หนังสือพูดได้*. กรุงเทพฯ: ฐานบุ๊คส์.

มะลิวัลย์ ศรีประไหม. (2553). *การพัฒนาหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง สำนวนไทย กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาไทย ชั้นประถมศึกษาปีที่ 3*. วิทยานิพนธ์(ครุศาสตรมหาบัณฑิต). มหาวิทยาลัยราชภัฏมหาสารคาม,มหาสารคาม.

มูลนิธิสารานุกรมวัฒนธรรมไทย, ธนาคารไทยพาณิชย์. (2542). *สารานุกรมวัฒนธรรมไทย ภาคกลาง*. กรุงเทพฯ: มูลนิธิฯ.

มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมธิราช สาขาวิชาศึกษาศาสตร์. .(2556) *สถิติ วิจัย และประเมินผลการศึกษา*. (พิมพ์ครั้งที่ 4). กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมธิราช.

ราชบัณฑิตยสถาน. (2552). *พจนานุกรมคำใหม่ เล่ม 2 ฉบับราชบัณฑิตยสถาน.2552*. กรุงเทพฯ: ยูเนียนอุลตร้าไวโอเร็ต.

ราชบัณฑิตยสถาน. (2553). *พจนานุกรมคำใหม่ เล่ม 1 ฉบับราชบัณฑิตยสถาน.2553* (พิมพ์ครั้งที่ 2). กรุงเทพฯ: ธนาเพรส.

ราชบัณฑิตยสถาน. (2555). *วารสารราชบัณฑิตยสถาน ปีที่ 37 ฉบับที่ 4*. กรุงเทพ: ราชบัณฑิตยสถาน.

ราชบัณฑิตยสถาน. (2556). *พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ.2554* (พิมพ์ครั้งที่ 2). กรุงเทพฯ: นานมีบุ๊คส์.

ราชบัณฑิตยสถาน. (2558). *ภาษิต คำพังเพย สำนวนไทย ฉบับราชบัณฑิตยสถาน*. (พิมพ์ครั้งที่ 16). กรุงเทพฯ: สำนักงานราชบัณฑิตยสถาน.

ราชบัณฑิตยสถาน. พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ .ศ.2554.สืบข้นจาก พจนานุกรม ฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ.2554 (orst.go.th)

ล้อม เพ็งแก้ว. (2548). *เสนาะเสน่ห์สำนวนไทย*. กรุงเทพฯ: มติชน.

ศรีสมร คงพันธุ์. (2563). *จัดเป็นคำ ทำเป็นชิ้น* (พิมพ์ครั้งที่ 2). กรุงเทพฯ: ส.ส.ส.ส.

ศิริพงศ์ รักใหม่. (2558). *ตำรับอาหารไทย = Authentic Thai cuisine*. กรุงเทพฯ: แสงแดด มีเดีย กรุ๊ป.

ศูนย์พัฒนาหนังสือ. (2545). *สำนวนไทย*. กรุงเทพฯ: ศูนย์พัฒนาหนังสือ กรมวิชาการ.

สถาบันพิพิธภัณฑ์การเรียนรู้แห่งชาติ. (2556).สูจิบัตร Night At The Museum IV: มิวเซียมกินได้ (Museum Edible) สืบค้นจาก (museumsiam.org)

สามินี ขันธุปัทม์. (2556). การพัฒนาหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง คำศัพท์ภาษาอังกฤษ ชุดคศัพท์มหัศจรรย์ สำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 2. วิทยานิพนธ์ ครุศาสตรมหาบัณฑิต (มหาวิทยาลัยราชภัฏวไลยอลงกรณ์ฯ, ปทุมธานี .

สำนักบริการคอมพิวเตอร์ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์. (2563). หนังสืออิเล็กทรอนิกสมิติใหม่ของวงการศึกษาเอกสารอัดสำเนา.

สิรจิตต์ เดชอมรชัย. (2556).*การสอนภาษาฝรั่งเศสในฐานะภาษาต่างประเทศ :แนวคิดและวิธีการ.* กรุงเทพฯ: โรงพิมพ์แห่งจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.

สิรินาฏ ศิริสุนทร. (2555). วัฒนธรรมอาหารไทย จากอดีตสู่ปัจจุบัน. นนทบุรี: สำนักงานเลขานุการ คณะกรรมการอาหารแห่งชาติ.

สุกัญญา สิริกาญจนากุล. (2563). *Simply Déjà |TAT Review Magazine*. นนทบุรี: ภาพพิมพ์.

สุทิน ทองไสว. (2547). หนังสือยุคคอมพิวเตอร์. *วารสารวิชาการ (สำนักงานคณะกรรมการการศึกษา ขั้นพื้นฐาน) ปีที่ 7, ฉบับที่ 4 (ต.ค.-ธ.ค. 2547), หน้า 46-53.*

สุธิชา ภมรเวชวรรณ. (2558). *โครงการร้านขนมหวานและอาหารว่างครบวงจร (Sweet Sphere).* (ปริญญานิเทศศาสตรมหาบัณฑิต). มหาวิทยาลัยกรุงเทพ, กรุงเทพ.

สุวัฒนา เลียบวัน. (2543). *อาหารท้องถิ่นไทย-ภาคกลาง*. กรุงเทพฯ: สาขาวิชาอาหารและโภชนาการ คณะวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี สถาบันราชภัฏสวนดุสิต.

เสาวลักษณ์ ญาณสมบัติ. (2545). *การพัฒนาหนังสืออิเล็กทรอนิกส์เรื่อง"นวัตกรรมการสอนที่ยึด ผู้เรียนเป็นสำคัญ".* วิทยานิพนธ์ (กศ.ม.). มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์,กรุงเทพ.

องค์การค้าของคุรุสภา. (2504). *ประชุมกาพย์เห่เรือ*. พระนคร: องค์การค้าของคุรุสภา.

อมรรัตน์ ขาวสะอาด. (2541). *ครัวไทย คนไทย*. กรุงเทพฯ: แสงแดด.

อมราภรณ์ วงษ์ฟัก. (2557). คู่มือการสอนรายวิชาอาหารคาว-หวานไทย. กรุงเทพฯ:

มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนดุสิต.

อรุณรัตน์ บุญจริง. (2561). *สาคูไส้หมูและข้าวเกรียบปากหม้อเสริมควินัว.* มหาวิทยาลัยราชภัฏจันทร เกษม.สำนักวิทยบริการและเทคโนโลยีสารสนเทศ. กรุงเทพมหานคร.

เอกสารสรุปจากโครงการการจัดการองค์ความรู้ภาควิชาคหกรรมศาสตร์.วันพฤหัสบดีที่ 31 มกราคม 2557 เวลา 9.00-16.00 น .ณ ห้อง 19-1401 คณะวิทยาศาสตร์.มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ.

ประวัติผู้เขียน

ชื่อ-สกุล	LI SHUTING
วัน เดือน ปี เกิด	03 พฤศจิกายน 2539
สถานที่เกิด	KunMing, YunNan, China
วุฒิการศึกษา	ศิลปศาสตรบัณฑิต (ภาษาไทย) จาก มหาวิทยาลัยเหวินซาน ศิลปศาสตรบัณฑิต (ภาษาไทย) จาก มหาวิทยาลัยหอการค้าไทย ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (ภาษาไทย:ภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ) จาก มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ
ที่อยู่ปัจจุบัน	Dabanqiao, Kunming City, Yunnan Province, China